

**Hallituksen esitys Eduskunnalle Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian Hašemiittisen kuningaskunnan välisen Euro-Välimeri -assosiaatiosopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä**

**ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ**

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 1997 allekirjoitetun Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian Hašemiittisen kuningaskunnan välisen Euro-Välimeri -assosiaatiosopimuksen.

Sopimuksen keskeisenä kauppapoliittisena tavoitteena on teollisuustuotteiden kaupan asteittainen vapauttaminen. Siihen päästykseen sopimuspuolet perustavat vapaakauppa-alueen enintään 12 vuoden pituisen siirtymäkauden aikana. Myös maataloustuotteiden sekä palvelujen kauppaa pyritään vapauttamaan asteittain. Yritysten toimintaedellytyksiä puolestaan tulevat parantamaan sijoittautumisoikeutta, kilpailun esteiden poistamista sekä pääomien liikkumisen vapautta koskevat määräykset.

Sopimuksella on myös tarkoitus kehittää yhteistyötä sekä taloudellisella, yhteiskunnallisella että myös kulttuurin alalla. Erityisen

tärkeä tavoite on alueellisen yhteistyön edistäminen taloudellisen ja poliittisen vakauden luojana.

Sopimuksen päämäärien toteuttamiseksi sopimuspuolet käynnistävät säännöllisen poliittisen, taloudellisen ja yhteiskunnallisen vuoropuhelun.

Sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen omien hyväksymismenettelyjensä päätökseen saattamisesta. Voimaan tullessaan sopimus korvaa Brysselissä 18 päivänä tammikuuta 1977 allekirjoitetut Euroopan talousyhteisön ja Jordanian sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Jordanian väliset sopimukset.

Esitykseen sisältyy lakiehdotus sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten hyväksymisestä. Lain on tarkoitus tulla voimaan samanaikaisesti sopimuksen kanssa.

**YLEISPERUSTELUT**

**1. Nykytila ja sopimuksen merkitys**

**1.1. EY:n ja Jordanian assosiaatiosopimuksen tausta ja valmistelu**

Euroopan unionin uuden Välimeripoliittikan tavoitteena on unionin ja Välimeren alueen kattava kumppanuusjärjestely, jolla pyritään lisäämään alueen vakautta, turvallisuutta ja hyvinvointia tehostamalla poliittista, taloudellista ja yhteiskunnallista yhteistyötä alueen maiden kanssa. Monenvälistä yhteis-

työtä tulee täydentämään uusien kahdenvälisten, vastavuoroisuuteen perustuvien Euro-Välimeri -assosiaatiosopimusten verkko. Nämä sopimukset ovat laaja-alaisia yhteistyösopimuksia, joiden kauppapoliittisena tavoitteena on vapaakauppa-alueen perustaminen asteittain vuoteen 2010 mennessä. Yhteisö on jo poistanut vanhojen, ei-vastavuoroisten sopimusten perusteella suurimman osan teollisuustuotteiden tulleista ja kaikki määrälliset rajoitukset.

Jordanian lisäksi Euro-Välimeri -assosiaatiosopimukset on allekirjoitettu Tunisian,

Israelin ja Marokon kanssa. Näistä Tunisian sopimus on tullut voimaan 1 päivänä maaliskuuta 1998 (SopS 25—26/1998) muiden vielä odottaessa ratifiointiprosessien loppuun suorittamista. Palestiinalaishallinnon puolesta toimivan Palestiinan vapautusjärjestön kanssa on solmittu väliaikainen assosiaatiosopimus, joka on tullut voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1997. Varsinaiseen sopimukseen tähtäävät neuvottelut on määrä käynnistää viimeistään toukokuussa 1999. Sopimusneuvottelut Egyptin, Libanonin, Algerian ja Syyrian kanssa ovat käynnissä.

Juridisen perustan Euro-Välimeri -assosiaatiosopimuksille muodostaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 238 artikla. Assosiaatiosopimukset ovat laaja-alaisia jaetun toimivallan sopimuksia (sekasopimuksia), jotka sisältävät sekä yhteisön että jäsenmaiden toimivaltaan kuuluvia asioita. Sopimusten kauppa- ja maatalouspoliittisten määräysten osalta yhteisöllä on yksinomainen toimivalta. Useat sopimusten kattamat yhteistyöalat kuitenkin sisältävät myös jäsenmaiden toimivaltaan kuuluvia asioita. Näin ollen sopimusten voimaantulo edellyttää sekä yhteisön että jäsenmaiden hyväksymistä, minkä lisäksi vaaditaan Euroopan parlamentin puoltava lausunto.

Euroopan yhteisöjen ja Jordanian väliset kaupallis-taloudelliset suhteet ovat perustuneet 18 päivänä tammikuuta 1977 allekirjoitettuihin Euroopan talousyhteisön ja Jordanian sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Jordanian välisiin sopimuksiin. Liittyessään Euroopan unioniin Suomi samalla sitoutui soveltamaan Euroopan yhteisöjen Jordanian kanssa tekemien mainittujen sopimusten määräyksiä. Voimaan tullessaan Euro-Välimeri -assosiaatiosopimus korvaa nämä vanhat sopimukset. Suomella ei ennen Euroopan unionin jäsenyyttä ole ollut kahdenvälisiä kaupallisia sopimuksia Jordanian kanssa.

Avaussanat Jordanian Euro-Välimeri -assosiaatiosopimukselle lausuttiin 12 ja 13 päivänä kesäkuuta 1995, kun yleisten asiain neuvosto hyväksyi sitä koskevan neuvotteluvaltuutuksen. Sopimus parafoitiin Maltalla 16 päivänä huhtikuuta 1997 ja allekirjoitettiin Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 1997. Euroopan parlamentti antoi siitä puoltavan lausuntonsa 2 päivänä heinäkuuta 1998.

Sopimusneuvotteluissa ongelmaksi nousi maataloustuotteiden tuontia koskeva evoluutiolauseke, jonka komissio oli jäsenmaita

kuulematta lisännyt sopimusehdotukseen ja jonka poistamisen Jordania vasta pitkällisten neuvottelujen jälkeen hyväksyi. Vastamyönnä Jordanian tomaattituotteiden tuontikiinti nostettiin 4000 tonniin. Jordanelle on lisäksi päätetty Lähi-idän rauhanprosessiin liittyen myöntää ylimääräistä rahoituspäätös runsaat 10 miljoonaa ecua.

## 1.2. Sopimuksen pääasiallinen sisältö

Jordanian Euro-Välimeri -assosiaatiosopimus kattaa asteittain toteutettavan vapaakaupan ohella poliittisen vuoropuhelun sekä sisältää määräyksiä taloudellisesta yhteistyöstä, erityisesti talouskasvua ja työllisyyttä edistävillä aloilla. Tärkeä näkökohta on alueellisen yhteistyön tukeminen. Sopimukseen sisältyy myös määräyksiä palvelujen vapauttamisesta, sijoittautumisoikeuden ja pääomien liikkuvuuden laajentamisesta sekä kilpailun edistämisestä. Edelleen sopimuksella halutaan kehittää yhteistyötä yhteiskunnallisella ja sosiaalisella, kuten myös kulttuurin alalla.

Erityisesti taloudellinen yhteistyö kattaa sangen moninaisia aloja. Sopimuksen mainittuun osastoon on koottu 17 yhteistyöalaa; näiden joukossa tiede ja tekniikka, ympäristö, teollinen yhteistyö, investoinnit, maatalous, liikenne, energia ja matkailu. Myös tulliyhteistyö kuuluu tähän ryhmään, ja sitä täydentävät määräykset rahanpesusta ja huumausaineiden vastaisesta toiminnasta. Niin ikään yhteiskunnallisen yhteistyön kohteita on sopimuksessa lueteltu useampia.

Jordanian Euro-Välimeri -assosiaatiosopimusta tulee hallinnoimaan ministeritasoinen, vähintään kerran vuodessa kokoontuva assosiaationeuvosto. Siinä ovat edustettuina EU:n neuvosto, EY:n komissio sekä Jordanian hallitus. Assosiaationeuvostoa avustaa sen alainen virkamiestasoinen assosiaatiokomitea. Sopimukseen sisältyvän yleismääräyksen nojalla assosiaationeuvosto tarkastelee tärkeitä itse sopimukseen liittyviä kysymyksiä, mutta myös muita sopimuspuolten yhteistä etua koskevia niin kahdenvälisiä kuin kansainvälisiäkin kysymyksiä. Sen sijaan assosiaationeuvoston päätösvalta on (jaetun toimivallan mukaisesti) rajattu sopimuksessa erikseen mainittuihin asioihin. Tehdyt päätökset sitovat sopimuspuolia, joiden on toteutettava niiden täytäntöönpanon vaatimat toimenpiteet. Assosiaationeuvosto voi myös tarvitta-

essa antaa suosituksia. Päätöksistä ja suosituksista tulee kuitenkin vallita yksimielisyys.

### 1.3. Sopimuksen poliittinen merkitys

Euroopan yhteisöjen ja Jordanian välisen Euro-Välimeri -assosiaatiosopimuksen yhtenä tavoitteena on luoda puitteet poliittiselle vuoropuhelulle. Pyrkimyksenä on keskinäisten suhteiden lujittamisen lisäksi lähentää sopimuspuolten näkemyksiä kansainvälisissä kysymyksissä sekä erityisesti vahvistaa alueellista turvallisuutta ja vakautta. Vuoropuhelua käydään kaikista kummankin sopimuspuolen yhteistä etua koskevista aiheista, ja sen perimmäisenä tarkoituksena on edesauttaa uusien yhteistyömuotojen toteuttamista. Sopimuksessa poliittisen vuoropuhelun keinot luetaan useita: sitä on tarkoitus käydä aina ministeritasolta (assosiaationeuvosto) virkamiestapaamisiin asti. Kaiken kaikkiaan sopimuksella luodaan entistä paremmat monenväliset institutionaaliset puitteet Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä Jordanian välisten poliittisten suhteiden kehittämiselle. Kahdenvälisiä poliittisia suhteita assosiaatiosopimus ei kuitenkaan korvaa, vaan ainoastaan täydentää niitä.

### 1.4. Sopimuksen kauppapoliittinen merkitys

Sopimuksen mukaan yhteisö ja Jordania perustavat GATT-sääntöjen mukaisen vapaakauppa-alueen asteittain enintään 12 vuoden pituisen siirtymäkauden aikana. (GATT on lyhennys englanninkielisistä sanoista General Agreement on Tariffs and Trade eli suomennettuna Tullitariffeja ja kauppaa koskeva yleissopimus.) Myös maataloustuotteiden kauppaa pyritään vapauttamaan asteittain. Tullien poistamisen myötä sopimus parantaa Euroopan unionin teollisuustuotteiden vientimahdollisuuksia Jordaniaan. Maataloustuotteiden osalta yhteisön tavoitteena on saada niille suosituimmusasema. Kuten edellä esityksen kohdassa 1.1 on todettu, Euroopan yhteisö on jo vanhojen yhteistyösopimusten nojalla poistanut suurimman osan teollisuustuotteiden tulleista ja kaikki määrälliset rajoitukset.

Sopimuspuolet pidättäytyvät sellaisista kansallisista verotuksen kaltaisista toimenpiteistä, jotka saattavat toisen sopimuspuolen tuotteet välittömästi tai välillisesti eriarvoi-

seen asemaan. Assosiaatiosopimus ei kuitenkaan estä ylläpitämästä eikä perustamasta tulliliittoja, vapaakauppa-alueita tai rajakaupparjestelyitä, mikäli ne eivät vaikuta sopimuksen edellyttämiin kaupan vapauttamiseen tähtääviin järjestelyihin.

Sopimuksessa laajennetaan sijoittautumisoikeus koskemaan yrityksiä. Edelleen sopimuksella pyritään palvelujen tarjoamisen ja pääomien liikkumisen vapauttamiseen. Niin ikään kaikki kilpailua rajoittavat tai kaikki markkinatilannetta vääristävät toimenpiteet ovat sopimuksen periaatteiden kanssa yhteensopimattomia.

## 2. Esityksen vaikutukset

### 2.1. Taloudelliset vaikutukset

Suomen viennin arvo Jordaniaan vuonna 1997 oli tullitilastojen mukaan noin 47 miljoonaa markkaa. Viennin valtaosan — liki 58 prosenttia — muodostivat puunjalostusteollisuuden tuotteet, toiseksi suurimman ryhmän koneiden, laitteiden ja kuljetusvälineiden osuuden oltua runsaat 25 prosenttia. Tullien asteittainen poistuminen avaa siten hyvät mahdollisuudet viennin määrän kasvattamiselle.

Jordaniasta Suomeen suuntautuvan tuonnin arvo on tähän asti ollut sangen vähäinen. Vuonna 1997 se oli runsaat 0,5 miljoonaa markkaa. Kyseisenä vuonna suurimman eli runsaan 32 prosentin osuuden muodostivat sähkökoneet ja -laitteet, tekstiilituotteiden yllettyä vajaan 24 prosenttiin.

Mitä erityisesti maataloustuotteiden tuontiin tulee, ei sen asteittainen vapauttaminen uhkaa maamme etuja, koska Suomella ei sanottavasti ole kilpailevaa tuotantoa. Suomalaiselle merkitystä omaavien maataloustuotteiden (tomaatti, mansikka, sipuli, peruna) satokaudet osuvat Jordaniassa pääsääntöisesti eri aikaan kuin Suomessa, joten tuonnin (vuonna 1997: 24 000 markkaa / 4,8 prosenttia) mahdollinen lisääntyminen ei vaikuttane Suomen markkinoihin.

Assosiaatiosopimuksen kattaessa useita yhteistyöaloja voidaan sekä taloudellisen yhteistyön että kaupan Suomen ja Jordanian välillä olettaa lisääntyvän. Tämä yhteistyö saattaa myös erikseen sovittavissa tapauksissa edellyttää siihen liittyvien toimintojen rahoittamista joko Euroopan yhteisön budjetin kautta tai Suomen taholta. Näitä mahdollisia vaikutuksia ei kuitenkaan tässä yh-

teydessä voida arvioida tarkemmin. Niitä koskeva päätöksenteko toteutetaan aikanaan valtion talousarvion puitteissa.

## 2.2. Organisaatio- ja henkilöstövaikutukset

Esityksellä ei ole organisaatioon tai henkilöstöön kohdistuvia vaikutuksia. Sopimuksen hallinnointiin liittyvät assosiaationeuvoston ja -komitean kokoukset voidaan hoitaa kansainvälisen käytännön edellyttämällä tavalla lähtökohtaisesti nykyisellä henkilöstöllä.

## 2.3. Ympäristövaikutukset

Esityksellä ei ole välittömiä ympäristövaikutuksia. Ympäristönsuojelulla on kuitenkin sopimuspuolten välisessä yhteistyössä tärkeä osuus: ympäristönsuojelua ja ekologisen tasapainon säilyttämistä korostetaan taloudellisen yhteistyön eri muotojen merkittävänä osa-alueena.

## 2.4. Vaikutukset eri kansalaisryhmien asemaan

Jordanian Euro-Välimeri -assosiaatiosopimus — poiketen Tunisian, Israelin ja Marokon sopimuksista — ei sisällä sellaisia mää-

räyksiä, joilla jordanialaisille työntekijöille taattaisiin yhteisön sen jäsenvaltion sosiaalietuudet, jonka alueella he työskentelevät. Työntekijöiden asemaa koskevia kysymyksiä on sivuttu sopimuksen yhteiskunnallista yhteistyötä koskevassa osastossa, minkä lisäksi sopimuksen varsinaisen tekstiosan loppuun on kirjattu yhteinen julistus työntekijöistä. Kyseiset sopimuskohdat eivät kuitenkaan velvoita yhteiskunnallista vuoropuhelua pidemmälle meneviin toimenpiteisiin.

## 3. Asian valmistelu

Hallituksen esitys on valmisteltu virkatyönä ulkoasiainministeriössä. Sopimusta koskevasta hallituksen esityksestä on pyydetty lausunnot valtiovarainministeriöltä, kauppa- ja teollisuusministeriöltä, maa- ja metsätalousministeriöltä, ympäristöministeriöltä, opetusministeriöltä, liikenneministeriöltä, sosiaali- ja terveysministeriöltä, sisäasiainministeriöltä, työministeriöltä sekä tullihallitukselta. Ahvenanmaan itsehallintolain (1144/1991) 59 §:n mukaisesti sopimuksen voimaansaattamista koskeva lakiesitys lähetetään myös Ahvenanmaan maakuntapäivien hyväksyttäväksi.

## YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

### 1. Sopimuksen sisältö

#### 1 artikla

Artiklan ensimmäisessä kohdassa todetaan sopimuksella perustettavan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välille assosiaatioksi kutsuttava yhteistyöjärjestely. Artiklan toiseen kohtaan on puolestaan kirjattu sopimuksen kokonaistavoitteet. Niitä ovat puitteiden luominen poliittiselle vuoropuhelulle, tavaroiden, palvelujen ja pääomien kaupan asteittainen vapauttaminen, sopimuspuolten välisten tasapainoisten taloudellisten ja yhteiskunnallisten suhteiden kehittäminen sekä elinolosuhteiden ja työllisyyden parantaminen ynnä tuottavuuden ja rahoituksellisen vakauden edistäminen. Edelleen tavoitteena on kehittää alueellista yhteistyötä niin rauhanomaisen rinnakkaiselon kuin vakaiden taloudellisten ja poliittisten olojen turvaamiseksi. Sopimuksella ei liioin suljeta pois yh-

teistyön edistämistä myös muilla yhteistä etua koskevilla aloilla.

#### 2 artikla

Sopimuspuolten välisten suhteiden ja koko sopimuksen selkärankana on ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen mukaisesti kansanvallan periaatteiden ja ihmisoikeuksien kunnioittaminen.

### I OSASTO

#### POLIITTINEN VUOROPUHELU

#### 3 artikla

Artiklassa sopimuspuolet sitoutuvat aloittamaan säännöllisen poliittisen vuoropuhelun, jolla keskinäisten suhteiden ja molemminpuolisen ymmärtämyksen lujittamisen lisäksi erityisesti pyritään vahvistamaan alueellista

turvallisuutta ja vakautta. Samalla sopimuspuolet pyrkivät muutenkin lähentämään näkemyksiään kansainvälisissä kysymyksissä — etenkin silloin, kun jomman kumman sopimuspuolen välitön intressi antaa siihen aihetta. Poliittisella vuoropuhelulla voidaan myös edistää yhteisiä aloitteita.

#### 4 artikla

Poliittista vuoropuhelua käydään kaikista kummankin sopimuspuolen yhteistä etua koskevista aiheista, ja sen perimmäisenä tarkoituksena on edesauttaa uusien yhteistyömuotojen toteuttamista erityisesti jo aiemmin mainittuja yhteisiä päämääriä rauhaa, turvallisuutta, ihmisoikeuksia, kansanvaltaa ja alueellista kehitystä silmällä pitäen.

#### 5 artikla

Artiklan ensimmäisessä kohdassa poliittiselle vuoropuhelulle tarjotaan useita keinoja. Vuoropuhelua on tarkoitus käydä aina ministeritasolta (pääasiassa assosiaationeuvosto) eriasteisten virkamiesten tapaamisiin asti. Artiklassa painotetaan myös kaikenlaisen diplomaattitasolla tapahtuvan kanssakäymisen tärkeyttä. Artiklan toisessa kohdassa todetaan poliittista vuoropuhelua käytävän myös Euroopan parlamentin ja Jordanian parlamentin välillä.

## II OSASTO

### TAVAROIDEN VAPAA LIIKKUVUUS

#### PERUSPERIAATTEET

#### 6 artikla

Artiklaan sisältyy yksi sopimuksen keskeisimmistä tavoitteista: yhteisön ja Jordanian välisen vapaakauppa-alueen perustaminen. Se tapahtuu asteittain sopimuksen voimaantulosta alkavan enintään 12 vuoden pituisen siirtymäkauden aikana noudattaen paitsi assosiaatiosopimuksen, myös tullitariffeja ja kauppaa koskevan vuoden 1994 yleissopimuksen määräyksiä. (Jäljempänä mainittuun yleissopimukseen viitataan sen englanninkielisellä lyhennyksellä GATT, joka tulee sanoista General Agreement on Tariffs and Trade.)

#### 1 LUKU

### TEOLLISUUSTUOTTEET

#### 7 artikla

Artiklassa määritellään luvun "Teollisuus-tuotteet" soveltamisala. Luvun määräykset koskevat kaikkia yhteisöstä ja Jordaniasta peräisin olevia tuotteita, pois lukien Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteessä II luetellut tuotteet. Nämä vapaakaupan ulkopuolelle jäävät tuotteet kuuluvat kaikki maataloustuotteiden ryhmään, joihin II liitteessä luetaan suomalaisittain perinteisten maataloustuotteiden lisäksi myös esimerkiksi elävät puut ja muut elävät kasvit, leikkokukat, hedelmät, mausteet ja kalataloustuotteet.

#### 8 artikla

Artiklassa kielletään uusien tuontitullien tai niitä vastaavien maksujen käyttöön ottaminen yhteisön ja Jordanian välisessä kaupassa.

#### 9 artikla

Artiklassa vahvistetaan jo vanhojen vuodelta 1977 peräisin olevien yhteistyösopimusten periaate, jonka mukaan Jordaniasta yhteisöön suuntautuvaan tuontiin ei sovelleta tulleja eikä määrällisiä rajoituksia.

#### 10 artikla

Artiklan 1 kohdan mukaan yhteisö voi edelleen säilyttää maatalouden maksuosan tiettyjen jordanialaisten jalostettujen maataloustuotteiden tuonnissa. Nämä tuotteet on lueteltu sopimuksen liitteessä I. Maatalouden maksuosuudella tarkoitetaan kyseisten tuotteiden valmistuksessa käytettyjen yhteisön maataloustuotteiden markkinahintojen ja kolmansista maista tapahtuvan tuonnin tuontihintojen erotusta yhteisön mainittujen perustuotteiden kokonaiskustannusten ollessa suuremmat. Muodoltaan maksuosa voi olla kiinteä maksu tai arvotulli. Lisäksi maksuosaan noudatetaan soveltuvin osin maataloustuotteisiin sovellettavia jäljempänä seuraavia II osaston 2 luvun määräyksiä.

Artiklan 2 kohta puolestaan koskee yhteisöstä peräisin olevien jalostettujen maataloustuotteiden tuontia Jordaniaan. Nämä

tuotteet on lueteltu assosiaatiosopimuksen liitteessä II. Jordania voi mainittuihin tuotteisiin edelleen soveltaa maatalouden maksuosaa, joka kuitenkin saa suuruudeltaan olla enintään puolet niin sanotun suosituimman maan asemassa oleviin maihin sovellettavista perustulleista. Niin ikään Jordaniassa on oikeus ulottaa maatalouden maksuosaa koskemaan myös sopimuksen liitteessä I mainittuja tuotteita edellyttäen, että tällaisesta laajentamisesta ilmoitetaan etukäteen assosiaatiokomitealle, joka voi asiassa tehdä kaikki tarvittavat päätökset. Lisäksi artiklan 2 kohdassa määritellään yhteisöstä peräisin olevien sopimuksen liitteessä II lueteltuihin tuotteisiin sovellettavien tuontitullien taso: se ei sopimuksen voimaantulon jälkeen saa ylittää 1 päivänä tammikuuta 1996 vallinnutta tasoa.

Artiklan 3 kohta velvoittaa Jordanian poistamaan sopimuksen liitteessä II mainittujen yhteisöstä peräisin olevien jalostettujen maataloustuotteiden teollisuusosaa rasittavat tullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut jäljempänä 11 artiklassa säädettyä aikataulua noudattaen.

Maatalouden maksuosia voidaan artiklan 4 kohdan mukaan alentaa, mikäli yhteisön ja Jordanian välisessä kaupassa alennetaan maatalouden perustuotteisiin kohdistuvia maksuja, tai jos jalostettuihin maataloustuotteisiin kohdistetaan keskinäisiä myönnytyksiä. Alennuksen vahvistaa 5 kohdan mukaisesti assosiaationeuvosto.

### 11 artikla

Artiklaan sisältyvät aikataulut Jordanian yhteisötuontiin soveltamien tullien alentamiseksi tai poistamiseksi. Sopimuksen voimaan tullessa poistetaan tullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut niiltä tuotteilta, joita ei ole lueteltu sopimuksen liitteissä II, III ja IV.

Artiklan 2 kohdan mukaan jalostettuja maataloustuotteita yhteisöstä Jordaniaan tuottaessa alennetaan tullien ja vaikutukseltaan vastaavien maksujen kokonaismäärää asteittain alkaen neljän vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta; tällöin jokaista tullia ja maksua alennetaan 10 prosentilla perustullista laskettuna. Nämä tuotteet ovat niitä, joita on käsitelty edellä sopimuksen 10 artiklan 2 kohdan alakohdassa b ja saman artiklan 3 kohdassa mainitussa assosiaatiosopimuksen liitteessä II. Kyseisiä jalostettuja maataloustuotteita koskevia tulleja ja maksuja alenne-

taan aina vuosittain 10 prosenttia lisää, kunnes kahdeksan vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta jokainen tulli ja maksu on alennettu 50 prosentilla perustullista.

Artiklan 3 ja 4 kohtaan on kirjattu aikataulut yhteisöstä peräisin olevien teollisuustuotteiden tullien ja vaikutukseltaan vastaavien maksujen asteittaiseksi poistamiseksi. Artiklan 3 kohdassa aikataulun kokonaispituus on neljä vuotta, ja sitä sovelletaan heti sopimuksen voimaantulosta alkaen sopimuksen liitteen III luettelossa A mainittuihin tuotteisiin. Samaisen liitteen III luettelon B tuotteisiin sovellettavien tullien ja vaikutukseltaan vastaavien maksujen poistaminen puolestaan alkaa vasta neljän vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta, siirtymäajan käsittäessä täydet 12 vuotta.

Artiklan 5 kohdan mukaan assosiaationeuvosto tarkastelee uudelleen sopimuksen liitteessä IV lueteltuja yhteisöstä peräisin olevia teollisuustuotteita koskevia järjestelyjä neljän vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta. Näiden tuotteiden tullien alentamisesta tai poistamisesta ei sopimukseen sisälly valmistaa aikataulua. Tämän uudelleentarkastelun yhteydessä assosiaationeuvosto vahvistaa aikataulun sopimuksen liitteessä IV mainittuihin tuotteisiin sovellettavien tariffien purkamiseksi.

Sopimuksen liitteissä III ja IV yhteisöstä peräisin olevat teollisuustuotteet on lueteltu tullitariffinumeroin.

Mikäli tullien alentaminen tai poistaminen aiheuttaa Jordanialle jonkin tietyn tuotteen osalta vakavia vaikeuksia, assosiaatiokomitea (suomenkielisessä sopimustekstissä virheellisesti assosiaationeuvosto) voi artiklan 6 kohdan mukaan yhteisestä sopimuksesta ottaa kyseisen aikataulun uudelleen tarkasteltavaksi ja tarvittaessa pidentää sitä enintään 12 vuoden siirtymäkaudeksi. Assosiaatiokomitean on tehtävä päätöksensä 30 päivän kuluessa siitä, kun uudelleen tarkastelua on Jordanian taholta pyydetty; muuten Jordania voi väliaikaisesti lykätä aikataulun toteuttamista korkeintaan yhdellä vuodella.

Artiklan 7 kohdassa määritellään edellä artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa tarkoitettujen tullien ja vaikutukseltaan vastaavien maksujen asteittaisten alennusten laskentaperusteena käytettävä perustulli: se on yhteisötuontiin 1 päivänä tammikuuta 1996 tosiasiallisesti sovellettu tulli. Jos mainitun päivämäärän jälkeen on suoritettu yleinen tariffialennus, sovelletaan artiklan 8 kohdan nojalla lasken-

nassa perustullin asemesta tätä alennettua tullia alennuksen voimaantulosta lukien. Artiklan viimeinen 9 kohta velvoittaa Jordanian ilmoittamaan yhteisölle perustullinsa.

### 12 artikla

Edellä mainittuja tuontitullien poistamista koskevia määräyksiä sovelletaan tämän artiklan perusteella myös fisikaalitulleihin.

### 13 artikla

Artiklan 1 kohta oikeuttaa Jordanian tiettyissä tapauksissa kantamaan edellä 11 artiklasta poikkeavia ajallisesti rajoitettuja, yhteisötuontia koskevia uusia tai korotettuja tulleja. Näitä toimenpiteitä voidaan soveltaa ainoastaan aloilla, jotka ovat varhaisessa kehitysvaiheessa, rakennemuutoksen kourissa tai vakavissa, etenkin yhteiskunnallisia ongelmia (kuten laaja työttömyys) aiheuttavissa vaikeuksissa. Poikkeustullien määrä on rajoitettu enintään 25 prosenttiin tullattavan tuotteen arvosta, minkä lisäksi niihin on edelleen sisällyttävä yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden suosituimmuusosuus. Sen ohella tällaisten toimenpiteiden kohteena olevan tuonnin keskimääräinen vuotuinen kokonaisarvo saa olla korkeintaan 20 prosenttia yhteisön teollisuustuotteiden kolmen viimeksi kuluneen tilastovuoden kokonaistuonnin keskiarvosta.

Poikkeustoimenpiteitä on lupa soveltaa enintään viiden vuoden ajan, jollei assosiaatiokomitea vahvista niille pidempää voimassaoloaikaa. Pidennettynäkin siirtymäkausi päättyy viimeistään 12 vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta. Sanotusta poiketen 12 vuoteen pidennettyä siirtymäkautta voidaan vielä artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa erityistapauksissa jatkaa enintään kolmella vuodella; tällöin on kyse uuden tuotantoalan perustamiseen tai jonkin alan rakennemuutokseen liittyvistä vakavista vaikeuksista.

Mikäli jonkin tuotteen kaikkien tullien, maksujen, määrällisten rajoitusten tai vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden poistamisesta on ehtinyt kulua yli neljä vuotta, ei puheena olevia poikkeustoimenpiteitä saa enää kohdistaa tällaiseen tuotteeseen.

Päätösvalta poikkeustulleja koskevissa asioissa kuuluu assosiaatiokomitealle. Jordanian on ennalta ilmoitettava aikomistaan poik-

keustoimenpiteistä assosiaatiokomitealle, jossa itse toimenpiteistä ja niiden laajuudesta käydään yhteisön pyynnöstä neuvotteluja. Jordanian on myös toimitettava assosiaatiokomitealle aikataulu käyttöön ottamiensa poikkeustullien poistamisesta. Tullit tulee poistaa vuosittain tasamääräisesti, ja poistaminen on aloitettava viimeistään kahden vuoden kuluttua poikkeustullien käyttöönotosta. Päätöksenteossään assosiaatiokomitea ei ole sidottu Jordanian esittämään aikatauluun.

## 2 LUKU

### MAATALOUSTUOTTEET

#### 14 artikla

Edellä sopimuksen 7 artiklassa suljettiin vapaakaupan ulkopuolelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteessä II luetellut maataloustuotteet. Näitä nimenomaisia tuotteita koskevat jäljempänä seuraavat molemminpuolisesti sovellettavat assosiaatiosopimuksen II osaston 2 luvun määräykset.

#### 15 artikla

Artiklan mukaan sopimuspuolet vapauttavat asteittain edellisessä artiklassa mainittujen maataloustuotteidensa keskinäisen kaupan.

#### 16 artikla

Artiklassa viitataan assosiaatiosopimuksen pöytäkirjoihin 1 ja 2. Näistä edellinen koskee jordaniaalisiin maataloustuotteisiin yhteisössä sovellettavia järjestelyjä sekä jälkimmäinen vastaavasti yhteisöstä peräisin oleviin maataloustuotteisiin Jordaniassa sovellettavia järjestelyjä.

#### 17 artikla

Artiklan 1 kohdan mukaan yhteisö ja Jordania suorittavat 1 päivän tammikuuta 2002 jälkeen tilannearvion, jonka tarkoituksena on määrittellä maataloustuotteiden kaupan asteittaiseen vapauttamiseen tähtäävät toimenpiteet siten, että niitä voidaan ensimmäisen

kerran soveltaa 1 päivästä tammikuuta 2003 lähtien.

Rajoittamatta artiklan 1 kohdan soveltamista sopimuspuolet voivat artiklan 2 kohdan mukaan assosiaationeuvostossa tarkastella tuotekohtaisesti sekä vastavuoroisuutta noudattaen mahdollisuuksia lisämyönnytysten tekemiseen.

### 3 LUKU

#### YHTEISET MÄÄRÄYKSET

##### 18 artikla

Artikla koskee sopimuspuolten väliseen kauppaan kohdistuvia rajoituksia. Artiklan 1 ja 2 kohdassa kielletään kaikki tuonnin määrälliset rajoitukset, oli sitten kyse uusista (1 kohta) tai voimassa olevista toimenpiteistä (2 kohta). Uusien tuontitullien tai vaikutukseltaan vastaavien maksujen käyttöön ottaminen kiellettiin jo edellä sopimuksen 8 artiklassa, ja voimassa olevat poistetaan asteittain sopimuksen 11 artiklan sisältämien aikataulujen mukaisesti.

Artiklan 3 kohta puolestaan kieltää heti sopimuksen voimaan tullessa kaikki sopimuspuolten keskinäiseen vientiin kohdistuvat sekä uudet että vanhat rajoitukset: tullit, maksut, määrälliset rajoitukset tai vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet.

##### 19 artikla

Artiklassa on varauduttu sellaiseen tilanteeseen, että sopimuspuoli muuttaa omia maatalouspolitiikkaa koskevia määräyksiään, jolloin sen koko maatalouspolitiikan suuntaaviivat vastaavilta osin muuttuvat. Tällöin asianomaisella määräyksiään muuttavalla sopimuspuolella on artiklan 1 kohdan mukaan oikeus samalla muuttaa myös assosiaatiosopimuksesta johtuvia järjestelyjä vastaavien tuotteiden osalta. Artiklan 2 kohta kuitenkin velvoittaa kyseisen sopimuspuolen ilmoittamaan muutoksesta assosiaatiokomitealle, jonka sitten toinen sopimuspuoli voi omien etujensa turvaamiseksi kutsua koolle. Jos maataloustuotteita koskevia järjestelyjä edellä kuvatulla tavalla muutetaan, viimeksi mainitun sopimuspuolen tuonnille on artiklan 3 kohdan mukaan taattava sopimuksessa määrättyä vastaava etu. Artiklan soveltami-

sesta on 4 kohdan mukaan mahdollista neuvotella myös assosiaationeuvostossa.

##### 20 artikla

Artiklan 1 kohdassa todetaan, että Jordaniasta peräisin olevien tuotteiden yhteisötuontiin ei sovelleta edullisempaa kohtelua kuin minkä yhteisön jäsenvaltiot toisilleen myöntävät. Sopimuksen määräykset eivät kuitenkaan artiklan 2 kohdan mukaan rajoita yhteisön lainsäädännön soveltamisesta Kanariansaariin 26 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1911/91 määräysten soveltamista.

##### 21 artikla

Artiklan 1 kohdassa kielletään sopimuspuolia sisäisen verotuksen kaltaisin toimenpitein saattamasta samankaltaisia tuotteitaan kaupallisesti eriarvoiseen asemaan. Artiklan 2 kohdassa puolestaan estetään ylisuuret vientituet, kun siinä kielletään antamasta vientituotteille maan sisäisistä välillisistä veroista palautusta, joka määrältään ylittää kyseisestä tuotteesta kannetut niin välittömät kuin välillisetkin verot.

##### 22 artikla

Artiklan 1 kohdan mukaan sopimus ei estä ylläpitämästä eikä perustamasta tulliliittoja, vapaakauppa-alueita tai rajajärjestelyjä, mikäli ne eivät vaikuta assosiaatiosopimuksen edellyttämiin kaupan vapauttamista koskeviin järjestelyihin. Sen vuoksi artiklan 2 kohtaan on kummankin sopimuspuolen etujen turvaamiseksi kirjattu määräys, jonka mukaan yhteisön ja Jordanian välisiä neuvotteluja niin tulliliittojen ja vapaakauppa-alueiden perustamissopimuksista kuin muista kolmansien maiden kanssa harjoitettavaan kaupapolitiikkaan liittyvistä tärkeistä kysymyksistä käydään pääsääntöisesti ministeritasoisessa assosiaationeuvostossa. Erityisen tärkeäksi neuvottelujen käyminen, ja tällöin nimenomaan sopimuspuolten yhteisten etujen huomioon ottaminen, koetaan jonkin kolmannen maan liittyessä Euroopan unioniin.

##### 23 artikla

Sopimuspuolen havaitessa toisen sopimus-



puolen kanssa käymässä kaupassa esiintyvän GATT-sopimuksen VI artiklassa tarkoitettua polkumyyntiä, sillä on oikeus ryhtyä GATT-sopimuksen mainitun kohdan soveltamisesta tehdyn sopimuksen ja oman sisäisen lainsäädäntönsä mukaisesti toimenpiteisiin, kuitenkin noudattaen jäljempänä seuraavan 26 artiklan erilaisia kaupan suojoimenpiteitä koskevia menettelytapamääräyksiä.

#### 24 artikla

Tämä artikla puolestaan sallii asianmukaiset suojoimenpiteet, mikäli jonkin tuotteen tuonti lisääntyy siinä määrin, että siitä uhkaa aiheutua vakavaa vahinkoa kansallisille tuottajille tai vakavia häiriöitä jollakin talouden alalla. Menettelytapojen osalta viitataan nytkin jäljempänä seuraavaan 26 artiklaan.

#### 25 artikla

Artiklan määräyksillä pyritään poistamaan sopimuksen 18 artiklan 3 kohdassa edellytystä vientikaupan vapauttamisesta mahdollisesti koituvat häiriötilat. Ensinnäkin häiriö voi syntyä, kun yhteisön ja Jordanian välisessä kaupassa tullittomia tuotteita jälleenviedään sellaiseen kolmanteen maahan, johon yhteisön ja Jordanian välisessä kaupassa viejänä oleva sopimuspuoli soveltaa vientirajoituksia. Toisena häiriötilanteena todetaan yhteisön ja Jordanian välisessä kaupassa viejänä olevalle sopimuspuolelle tärkeän tuotteen vakava puute tai sellainen uhka. Edellä mainittujen tilanteiden aiheuttaessa viejänä olevalle sopimuspuolelle huomattavia vaikeuksia, tämä voi turvautua jäljempänä 26 artiklassa tarkoitettuihin suojoimenpiteisiin. Nämä toimenpiteet eivät kuitenkaan saa olla syrjiviä, minkä lisäksi niiden kesto on rajattava mahdollisimman lyhyeen.

#### 26 artikla

Artiklassa käsitellään menettelytapoja kaupan suojoimenpiteiden toteuttamiseksi, ja siihen on viitattu edellä kolmasti. Artiklan 1 kohta koskee edellä 24 artiklassa tarkoitettua jonkin tuotteen liiallisen tuonnin aiheuttamaa häiriötilannetta. Vahinkoa kärsineen sopimuspuolen tällöin turvaututtua hallinnolliseen menettelyyn kauppavirtojen kehityksen

nopeaksi selvittämiseksi sen on tästä toimenpiteestään ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle.

Kaikissa edellä 23, 24 ja 25 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa tulee artiklan 2 kohdan mukaan vahinkoa kärsineen sopimuspuolen ennen suojoimenpiteisiin ryhtymistä toimittaa assosiaatiokomitealle kaikki asiaa koskevat tiedot, jotta tilanteeseen voitaisiin löytää kumpaakin sopimuspuolta tyydyttävä ratkaisu. Mahdollisista suojoimenpiteistä on viipymättä ilmoitettava assosiaatiokomitealle, jossa niistä — ja etenkin niiden poistamisesta — neuvotellaan säännöllisin väliajoin. Muutenkin on suojoimenpiteet pyrittävä valitsemaan siten, että ne mahdollisimman vähän haittaavat sopimuksen normaalia soveltamista.

Artiklan 3 kohtaan sisältyvät tarkemmat ohjeet edellisessä kappaleessa selostetun 2 kohdan soveltamista silmällä pitäen. Ensimmäisessä alakohdassa (a) käsitellyssä polkumyynitapauksessa tuojana olevan sopimuspuolen on ilmoitettava asiasta viejänä olevalle sopimuspuolelle heti viranomaistutkimuksen alettua. Ilmoitus käynnistää 30 päivän pituisen ajan, jonka kuluessa polkumyynti on GATT-sopimuksen VI artiklan mukaisesti lopetettava tai asia muuten sopimuspuolten kesken ratkaistava uhall, että tuojana oleva sopimuspuoli voi sanotun määräajan umpeuduttua toteuttaa asianmukaiset suojoimenpiteet.

Vastaavaa menettelyä noudatetaan myös artiklan 3 kohdan seuraavissa alakohdissa (b ja c) käsitellyissä liikatuonnin tai viennin vapauttamisen seurauksena syntyneissä edellä 24 ja 25 artiklassa tarkoitetuissa häiriötilanteissa. Erona on kuitenkin se, että näissä tapauksissa vahinkoa kärsineen sopimuspuolen on ilmoitettava kohtaamistaan vaikeuksista assosiaatiokomitealle, jolle toimivalta kyseisissä asioissa kuuluu. Tästä assosiaatiokomitealle tehdystä ilmoituksesta alkaa puolestaan kulu 30 päivän pituinen määräaika, jonka kuluessa ilmoitetut vaikeudet on joko poistettava tai asia assosiaatiokomiteassa kummankin sopimuspuolen hyväksymällä tavalla ratkaistava. Mikäli tässä ei onnistuta, saa vahinkoa kärsinyt sopimuspuoli toteuttaa asianmukaiset suojoimenpiteet.

Artiklan 3 kohdan viimeinen alakohta (d) koskee kaikkia edellä 23, 24 ja 25 artiklassa tarkoitettuja kaupan häiriöitä, ja siihen on kirjattu määräys sellaisia välittömiä varotoimenpiteitä vaativia tilanteita ajatellen, jolloin

assosiaatiokomitealle ennakolta ilmoittaminen tai siinä suoritettavan asian tarkastelun odottaminen ei poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi ole mahdollista. Tällöin vahinkoa kärsinyt sopimuspuoli voi heti toteuttaa sellaiset varotoimenpiteet, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä tilanteen korjaamiseksi. Niistä on kuitenkin välittömästi ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle.

### 27 artikla

Artiklassa mahdollistetaan sellaisten tavaroitten tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta koskevien kieltojen tai rajoitusten asettaminen, joiden perusteena on julkinen moraalinen, yleinen järjestys tai turvallisuus, ihmisten ja eläinten terveys ja erilaisten kulttuuriarvojen sekä henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojeleminen. Viimeksi mainitulla omaisuudella tarkoitetaan tekijänoikeuksia, patenttia, tavaramerkkiä sekä muita vastaavia oikeuksia (immateriaalioikeudet). Myös kulan ja hopean kauppaa voidaan säädellä. Tällaiset kiellot ja rajoitukset eivät kuitenkaan saa muodostua keinoksi mielivaltaiselle syrjinnälle tai peiteltylle kaupan rajoittamiselle.

### 28 artikla

Artiklassa todetaan, että sopimuksen II osastossa (Tavaroiden vapaa liikkuvuus) käytetyt ilmaisut "alkuperätuotteet" tai "peräisin olevat tuotteet", kuten myös niihin liittyvän hallinnollisen yhteistyön keinot, on määritelty sopimuksen pöytäkirjassa 3.

Artiklaa täydentää varsinaisen sopimustekstin loppuun kirjattu sopimuspuolten yhteinen julistus. Edistääkseen laajan Euro-Välimeren vapaakauppa-alueen asteittaista perustamista sopimuspuolet sopivat määritelmien "alkuperätuotteet" ja "peräisin olevat tuotteet" lisäämisestä sopimuksen pöytäkirjaan 3, tarkoituksenaan kahdenvälisen kumulaation toteuttaminen ennen Välimeren maiden välistä vapaakauppasopimusten tekemistä ja voimaantuloa. Lisäksi sopimuspuolet vahvistavat uudelleen sitoutumisensa alkuperäsääntöjen harmonointiin Euro-Välimeren vapaakauppa-alueella. Assosiaationeuvosto ryhtyy tarvittaessa toimiin pöytäkirjan 3 muuttamiseksi sanotun tavoitteen suuntaiseksi.

### 29 artikla

Sopimuspuolten välisessä kaupassa tava-

roiden luokittelu tapahtuu yhdistettyä nimitys- ja luokittelua käyttäen.

## III OSASTO

### SIJOITTAUTUMISOIKEUS JA PALVELUJEN TARJOAMINEN

#### 1 LUKU

#### Sijoittautumisoikeus

#### 30 artikla

Artiklassa sijoittautumisoikeus laajennetaan koskemaan yrityksiä. Artiklan 1 kohdan ensimmäisessä alakohdassa (a) yhteisö ja sen jäsenvaltiot myöntävät jordanialaisille yrityksille sijoittautumisen osalta, sekä kolmannessa alakohdassa (c) johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneille jordanialaisten yritysten sivuliikkeille toiminnan osalta, vähintään samat edut, kuin minkä tahansa kolmannen maan samankaltaiset yritykset ja sivuliikkeet saavat. Artiklan 1 kohdan toinen alakohta (b) koskee yhteisön johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneita jordanialaisten yritysten tytäryrityksiä, joita toimintansa puolesta luetaan kohdella yhtäläisesti yhteisön samankaltaisiin yrityksiin verrattuna. Viimeksi mainittuun jordanialaisten yritysten tytäryrityksiä koskevaan artiklan 1 kohdan alakohtaan (b) liittyy kuitenkin yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolelta joukko varauksia, jotka on kirjattu sopimuksen liitteeksi V. Varaukset koskevat esimerkiksi kaivostoimintaa, kalastusta, kiinteistöjen ostamista sekä audiovisuaalisia ja televiestintäpalveluja.

Artiklan 2 kohdan ensimmäinen alakohta (a) puolestaan koskee yhteisön yrityksiä, joita Jordania sijoittautumisen osalta kohtelee vähintään yhtä edullisesti kuin omia yrityksiään, tai minkä tahansa kolmannen maan yrityksiä sen mukaan, kumpi kohtelu on edullisempi. Tähän yhteisön yrityksiä koskevaan artiklan 2 kohdan alakohtaan (a) liittyen on Jordanian taholta asetettu varauksia, jotka on lueteltu sopimuksen liitteessä VI. Varauksissa on esimerkiksi rajoitettu omistusoikeutta rakennusurakoinnissa, kaupassa ja kaivostoiminnassa sekä julkisissa osakeyhtiöissä. Yhteisön yritysten Jordanian alueelle sijoittautuneita tytäryrityksiä ja sivuliikkeitä käsitellään artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa (b). Siinä Jordania sitoutuu kohtelemaan niitä toiminnan osalta vähintään

yhtä edullisesti kuin omia yrityksiään tai niiden sivuliikkeitä, tai minkä tahansa kolmannen maan yritysten alueelleen sijoittautuneita tytäryrityksiä tai sivuliikkeitä, taas edullisemman kohtelun vaihtoehdon mukaisesti.

Artiklan 3 kohdan mukaan jordanialaisten yritysten tytäryrityksiä (1 kohdan alakohta b) sekä yhteisön yritysten tytäryrityksiä ja sivuliikkeitä (2 kohdan alakohta b) koskevilla määräyksillä ei kuitenkaan voi kiertää sellaisia sijoittautumismaan lakeja ja asetuksia, joilla säädetään pääsystä tietyille aloille tai tiettyyn toimintaan. Artiklan 3 kohdan loppuun on sopimuspuolten yritysten tytäryrityksiä ja sivuliikkeitä koskien kirjattu voimaantuloa selventävä määräys.

Tähän artiklaan liittyvät käsitteet (yhteisön yritys/yhtiö, jordanialainen yritys/yhtiö, tytäryritys/tytäryhtiö, sivuliike) määritellään jäljempänä sopimuksen 32 artiklassa.

Assosiaatiosopimuksen suomenkielisessä käännöksessä termit "yhtiö" ja "yritys" on käytetty vaihtelevasti, kuitenkin kaikesta päätellen toistensa synonyymeina. Sama ilmiö on havaittavissa myös sopimuksen ruotsinkielisessä tekstissä, jossa vastaavasti vuorottelevat sanat "bolag" ja "företag". Käännökset eivät kuitenkaan ole identtisiä, vaan suomenkielisen tekstin käyttäessä sanaa "yhtiö", voi ruotsinkielisessä sopimuksessa samassa kohdassa esiintyä sana "företag" — tai päinvastoin. Sekaanusten välttämiseksi onkin hallituksen esityksessä kaikilta osin päädytty käyttämään mainittuja termejä artiklakohtaisesti suomenkielisessä sopimus tekstissä kulloinkin noudatetun linjan mukaisesti.

### 31 artikla

Artiklan 1 kohdassa todetaan, että edellä selostetut 30 artiklan määräykset eivät koske ilma-, sisävesi- eikä meriliikennettä. Kuitenkin artiklan 2 kohdassa sallitaan kummankin sopimuspuolen yhtiöiden tytäryhtiöidensä tai sivuliikkeidensä kautta harjoittaa toisen sopimuspuolen alueella kyseisten kuljetusmuotojen tiettyjä liitännäistoimintoja. Näiden tytäryhtiöiden tai sivuliikkeiden sijoittautumista ja toimintaa koskevien ehtojen tulee olla vähintään yhtä edulliset kuin sopimuspuolen omiin yhtiöihin, tai minkä tahansa kolmannen maan yhtiön tytäryhtiöihin tai sivuliikkeisiin sovellettavat ehdot sen mukaisesti, kummat ovat edullisemmat.

Esimerkkejä hyväksyttävistä kuljetusten liitännäistoiminnoista on lueteltu artiklan 2 kohdan alakohdissa (a-f); niistä mainittakoon merikuljetusten markkinointi ja myynti, sisämaan jatkokuljetukset sekä eräät huolintapalvelut. Luettelo ei ole tyhjentävä.

### 32 artikla

Artiklassa määritellään lähinnä kahteen edelliseen artiklaan liittyviä käsitteitä, joista seuraavaan on poimittu keskeisimmät. "Yhteisön yhtiöllä" (alakohta a) tarkoitetaan jonkin jäsenvaltion lakien mukaisesti perustettua yhtiötä, jonka rekisteröity toimipaikka, keskusjohto tai pääkonttori sijaitsevat yhteisön alueella. Vastaavasti määritellään "jordanialainen yhtiö". On kuitenkin huomattava, että pelkästään yhtiön rekisteröidyn toimipaikan sijainti ei ole kotipaikan määrittelyssä ratkaiseva kriteeri, vaan yhtiön toiminnalla on lisäksi oltava todellinen sekä jatkuva yhteys yhteisön jonkin jäsenvaltion tai vastaavasti Jordanian talouteen.

Yhtiön "tytäryhtiöllä" (alakohta b) tarkoitetaan ensin mainitun valvonnassa olevaa yhtiötä.

Yhtiön "sivuliikkeellä" (alakohta c) puolestaan tarkoitetaan liikepaikkaa, joka ei ole erillinen oikeushenkilö, mutta jolla oman johdon ja aineellisten edellytysten myötä on itsenäiset mahdollisuudet liiketoimintaan kolmansien osapuolten kanssa. Muodoltaan sivuliike voi olla esimerkiksi emoyksikön jatke.

"Sijoittautuminen" (alakohta d) tarkoittaa yhteisön yhtiöiden tai jordanialaisten yhtiöiden oikeutta ryhtyä harjoittamaan taloudellista toimintaa perustamalla tytäryhtiöitä tai sivuliikkeitä toisen sopimuspuolen alueelle.

Artiklan viimeisessä alakohdassa (h) laajennetaan sopimuksen III osaston sijoittautumista koskevan 1 luvun ja palvelujen tarjoamista koskevan 2 luvun maantieteellistä soveltamisalaa. Laajennus koskee kansainvälisiä merikuljetuksia, merikuljetusosuuden sisältävät yhdistetyt kuljetusmuodot mukaan lukien. Sanotulta osin sopimuksen edellä mainittujen lukujen määräyksiä sovelletaan yhteisön jäsenvaltioiden tai Jordanian kansalaisiin sekä heidän valvonnassaan oleviin laivanvarustamoihin siinäkin tapauksessa, että kyseiset kansalaiset ja varustamoyhtiöt ovat sijoittautuneet yhteisön tai Jordanian alueen ulkopuolelle, mutta alukset on rekisteröity jossakin yhteisön jäsenvaltiossa tai

Jordaniassa niissä vastaavasti voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

### 33 artikla

Artiklan 1 kohdassa sopimuspuolet ilmaisevat sen periaatteen, että yritysten sijoittautumista koskevilla säännöksillä ei ole tarkoitus luoda uusia rajoituksia sopimuspuolten yritysten toimintaedellytyksille sopimuksen allekirjoittamista edeltävään tilanteeseen verrattuna. Poikkeuksen mainittuun periaatteeseen saattaa artiklan 2 kohdan mukaan kuitenkin muodostaa sopimuksen 44 artikla, jota selostetaan jäljempänä.

### 34 artikla

Sijoittautuessaan toisen sopimuspuolen alueelle on sekä yhteisön yhtiöllä että jordanialaisella yhtiöllä tytäryrityksensä tai sivuliikkeensä toimesta artiklan 1 kohdan mukaan oikeus palkata omia kansalaisiaan niin sanottuihin avaintehtäviin. Edellytyksenä on, että tällaisissa tehtävissä työskentelevät henkilöt (avainhenkilöt) ovat yksinomaan sijoittautuneen yrityksen, sen tytäryrityksen tai sen sivuliikkeen palveluksessa. Mainittujen työntekijöiden oleskelu- ja työluvut ovat voimassa ainoastaan työsuhteen keston ajan. Työsuhteeseen sovelletaan vastaanottajamaan lainsäädäntöä.

Artiklan 2 kohdassa määritellään avainhenkilön käsite. Avainhenkilöt ovat artiklan edellisessä kohdassa tarkoitetun "yhtiökokonaisuuden" puitteissa "sisäisesti siirrettäviä henkilöitä", jotka toimivat sanotussa yhtiökokonaisuudessa joko johtavassa asemassa (alakohta a) tai tärkeissä asiantuntijatehtävissä (alakohta b). Lisäksi edellytyksenä on (alakohta c), että henkilösiirron suorittavan organisaation päätoimipaikka on sopimuspuolen alueella ja että siirto tapahtuu asianomaisen organisaation samankaltaista taloudellista toimintaa toisen sopimuspuolen alueella tehokkaasti harjoittavaan toimipaikkaan (tytäryhtiö, sivuliike). Kestoltaan siirron tulee olla väliaikainen.

Artiklan 3 kohta koskee yhteisön ja jordanialaisten yhtiöiden sijoittautumisen valmistelua. Siinä myönnetään sijoittautumisesta vastaaville, yhtiössä johtavassa asemassa oleville henkilöille oikeus toisen sopimuspuolen alueelle saapumiseen ja siellä väliai-

kaiseen oleskeluun silloin, kun yhtiöllä ei ole muuta edustajaa, konttoria, sivuliikettä tai tytäryritystä vastaavasti yhteisön jäsenvaltiossa tai Jordaniassa. Mainitut henkilöt eivät kuitenkaan saa suoraan osallistua myyntitoimintaan tai palvelujen tarjoamiseen.

### 35 artikla

Artiklassa on ilmaistu pyrkimys helpottaa yhteisön ja Jordanian kansalaisten luvanvaraisen ammattitoiminnan harjoittamista toistensa alueella. Sen vuoksi assosiaationeuvosto tarkastelee ammattipätevyuden vastavuoroisen tunnustamisen toteuttamiseksi tarvittavia toimenpiteitä.

### 36 artikla

Sopimuspuolella on oikeus soveltaa edellä 30 artiklan määräyksistä poikkeavia erityisiä sääntöjä toisen sopimuspuolen yhtiöiden sellaisiin sivuliikkeisiin, joita ei ole perustettu ensin mainitun alueella. Erilaisen kohtelun — siis verrattuna sopimuspuolen alueella perustettuihin sivuliikkeisiin — tulee perustua sivuliikkeiden välisiin oikeudellisiin tai rakenteellisiin eroihin, taikka rahoituspalvelujen osalta yhtiöiden toiminnan vakauteen liittyviin syihin. Sen lisäksi erilaisen kohtelun on rajoitettava vain ehdottoman välttämättömiin toimenpiteisiin.

## 2 LUKU

Rajojen yli tapahtuva palvelujen tarjoaminen

### 37 artikla

Artiklan 1 kohdassa sopimuspuolet sitoutuvat tekemään kaiken voitavansa vapauttaakseen asteittain rajojen yli tapahtuvan palvelujen tarjoamisen. Artiklan 2 kohdan mukaan assosiaationeuvosto antaa suosituksia tavoitteen toteuttamiseksi.

### 38 artikla

Artikla on tavallaan jatkoa edelliselle 37 artiklalle. Sen mukaan liikennepalvelujen

vapauttamisesta voidaan tarvittaessa solmia erityissopimuksia.

### 39 artikla

Artikla koskee merikuljetuksia, joiden osalta sopimuspuolet tunnustavat artiklan 1 kohdassa periaatteen kansainvälisille markkinoille pääsyn ja kaupallisen liikenteen harjoittamisen rajoittamattomuudesta. Mainittua periaatetta noudattaessaan sopimuspuolet artiklan 2 kohdassa toteavat, että ne eivät ota käyttöön lastinjakojärjestelyjä (suomenkielisessä sopimustekstissä virheellisesti yhteisrahtausjärjestelyjä) tehdessään uusia kahdenväliä sopimuksia kuivan ja neste-mäisen massatavaran kuljetuksesta sekä linjaliikenteestä kolmansien maiden kanssa. Lastinjakojärjestelyihin voidaan kuitenkin turvautua, milloin rahtiliikenteen harjoittaminen johonkin kolmanteen maahan ei poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi muuten olisi käytännössä mahdollista (artiklan 2 kohdan alakohta a).

Edelleen sopimuspuolet sitoutuvat poistamaan kaikki niin hallinnolliset, tekniset kuin muunkinlaiset esteet, jotka voisivat peitellysti rajoittaa kansainvälisten meriliikennepalvelujen vapaata tarjontaa tai vaikuttaa siihen syrjivästi (artiklan 2 kohdan alakohta b). Artiklan 2 kohdan viimeisessä kappaleessa sopimuspuolet takaavat toistensa aluksille tasavertaisen kohtelun erilaisten satamapalvelujen sekä niihin liittyvien maksujen ja kustannusten osalta.

## 3 LUKU

### Yleiset määräykset

#### 40 artikla

Sijoittautumisoikeuden ja palvelujen tarjoamisen osalta sopimuspuolet ovat asettaneet pidemmän aikavälin tavoitteekseen GATS-sopimuksen V artiklassa määritellyn "taloudellista yhdentymistä koskevan sopimuksen". (GATS on lyhennys sanoista General Agreement on Trade in Services eli suomennettuna Palvelujen kauppaa koskeva yleissopimus. Jäljempänä mainittuun yleissopimukseen viitataan sen englanninkielisellä lyhennyksellä GATS.) Assosiaationeuvosto tarkastelee tavoitetta ensimmäisen kerran viimeistään viiden vuoden kuluttua sopimuksen voi-

maantulosta ottaen huomioon sopimuspuolten lainsäädäntöjen lähentämisessä tässä suhteessa mahdollisesti tapahtuneen kehityksen.

#### 41 artikla

Sopimuksen nyt puheena olevan III osaston määräyksiä sovellettaessa noudatetaan artiklan 1 kohdan mukaan yleisen järjestyksen ja turvallisuuden tai terveyden suojelemiseksi säädettyjä rajoituksia. Vastaavanlainen määräys on edellä tavaroiden vapaata liikkuvuutta koskien (sopimuksen II osasto) kirjattu 27 artiklaan.

Artiklan 2 kohdan mukaan sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjoamista koskevan sopimuksen III osaston määräyksiä ei sovelleta toimintoihin, joihin vähäisessäkin määrin liittyy julkisen viranomaisen harjoittamaa vallankäyttöä.

#### 42 artikla

Myös tämä artikla on nähtävä jonkinlaisena suojasäännöksenä. Sen mukaan sopimuspuolilla on täysi vapaus noudattaa omaa lainsäädäntöään luonnollisten henkilöiden maahantuloa, oleskelua, työskentelyä, työoloja ja sijoittautumista koskevissa kysymyksissä, kuten myös palvelujen tarjoamisessa, kunhan siten ei vain tehdä tyhjäksi sopimuksen III osaston jonkin erityisen määräyksen nojalla toiselle sopimuspuolelle muutoin kuuluvia etuja. Artiklan määräys ei kuitenkaan estä edellä 41 artiklaan sisältyvien rajoitusten soveltamista.

#### 43 artikla

Sijoittautumisoikeutta ja palvelujen tarjoamista koskevia määräyksiä sovelletaan myös sopimuspuolten yhtiöiden yhteisessä valvonnassa ja yksinomaisessa omistuksessa oleviin yhtiöihin.

#### 44 artikla

Artiklan määräyksellä halutaan varmistaa, että sopimuspuolten toisilleen sopimuksen III osaston asioissa myöntämä kohtelu on yhtenäinen GATS- sopimuksessa omaksutun linjan kanssa. Artiklan mukaan sopimuspuolet eivät voi myöntää toisilleen GATS-sopi-

muksen piiriin kuuluvien alojen tai toimenpiteiden osalta GATS-sopimusta pidemmälle meneviä etuja. Kohtelun tulee olla yhtenäistetty viimeistään yhtä kuukautta ennen GATS-sopimuksen asiaan liittyvien velvoitteiden voimaantuloa. Artiklan määräystä sovelletaan kaikkiin palvelualoihin, niiden osiin ja toimitustapoihin.

#### 45 artikla

Artiklassa on varauduttu edellä sopimuksen 40 artiklassa ilmaistun tavoitteen toteutumiseen. Sikäli kun yhteisö, sen jäsenvaltiot tai Jordania ovat solmineet GATS-sopimuksen V artiklan mukaisia taloudellista yhdenytymistä koskevia sopimuksia, ei näiden sopimusten velvoitteiden täyttämiseksi myönnettyä kohtelua oteta huomioon assosiaatiosopimuksen III osaston määräyksiä sovellettaessa.

#### 46 artikla

Artiklan 1 kohdan mukaan sopimuksen III osaston muut määräykset eivät estä sopimuspuolta ryhtymästä toimenpiteisiin, jotka tähtäävät yritysten toimintailmaperiin vakauden säilyttämiseen. Tällaisten toimenpiteiden perusteina artiklassa mainitaan sijoittajien, tallettajien tai osakkaiden suojaaminen, kuten myös koko rahoitusjärjestelmän riippumattomuuden ja vakauden turvaaminen.

Artiklan 2 kohtaan puolestaan sisältyy yrityksiä suojaava salassapitoa koskeva määräys. Sen mukaan yksikään sopimuksen III osaston määräys ei velvoita sopimuspuolta paljastamaan yksittäisiä asiakastietoja eikä viranomaisten hallussa olevia luottamuksellisia tai yksityisiä tietoja.

Artiklan 2 kohtaa sivuaa varsinaisen sopimustekstin loppuun kirjattu sopimuspuolten yhteinen julistus tietosuojasta. Sen mukaan tietosuoja taataan kaikissa tilanteissa, joissa on kyse henkilötietojen siirtämisestä.

#### 47 artikla

Artiklan tarkoituksena on estää sellainen tilanne, että jokin kolmas maa esimerkiksi bulvaanijärjestelyjen avulla, ja siten sopimuksen III osaston määräyksiä kiertäen, voisi päästä sopimuspuolten markkinoille. Sopimuspuolten vastatoimenpiteiden valinnalle eivät sanotut määräykset sen sijaan aseta rajoituksia.

## IV OSASTO

### MAKSUT, PÄÄOMIEN LIIKKUVUUS JA MUUT TALOUDELLISET ASIAT

#### 1 LUKU

### MAKSUT JA PÄÄOMIEN LIIKKUVUUS

#### 48 artikla

Artiklassa todetaan, että assosiaatiosopimuksen puitteissa tapahtuvaan tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääomien liikkuvuuteen liittyvät juoksevat maksut vapautetaan rajoituksista, mikäli jäljempänä 51 ja 52 artiklassa ei toisin määrätä.

#### 49 artikla

Artiklan 1 kohdan mukaan sopimuksella ei rajoiteta pääomien liikkumista yhteisöstä Jordaniaan eikä suoriin sijoituksiin liittyvien pääomien liikkumista Jordaniasta yhteisöön. Poikkeuksen saattavat muodostaa jäljempänä 50 ja 51 artiklan määräykset sekä edellä 30 artiklan 2 kohdan alakohdassa a oleva viittaus sopimuksen liitteeseen VI koskien Jordanian varauksia yhteisön yhtiöiden sijoittautumisesta sen alueelle.

#### 50 artikla

Artiklaan sisältyy pääomien liikkumisen vapautta rajoittava poikkeussäännös. Edellä 49 artiklan määräykset eivät nimittäin estä sopimuspuolia edelleen soveltamasta sellaisia mahdollisia rajoituksia, jotka koskevat suoriin sijoituksiin liittyvää pääomien liikkumista (kiinteistöt ja sijoittautuminen mukaan lukien) ja jotka ovat voimassa assosiaatiosopimuksen voimaantulopäivänä. Sanottu ei vapauta sopimuspuolia noudattamasta muita assosiaatiosopimuksen määräyksiä eikä muita niitä sitovia kansainvälisiä velvoitteita.

Edellä mainitut vanhatkaan rajoitukset eivät saa estää yhteisön asukkaiden Jordaniaan tekemien sijoitusten tai niistä saatujen voittojen siirtoa ulkomaille. Sama vapaus koskee vastaavasti Jordanian asukkaiden yhteisöön tekemiä sijoituksia niistä saatuihin voittoihin.

*51 artikla*

Artiklaan sisältyy toinen pääomien liikkuvuutta rajoittava määräys. Mikäli pääomien liikkuminen poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi aiheuttaa yhteisön tai Jordanian valuutta- tai rahapolitiikalle vakavia vaikeuksia, vastaavasti yhteisö tai Jordania voi ryhtyä niiden välisten pääomien liikkumista rajoittaviin toimenpiteisiin. Jo pelkkä vakavien häiriöiden uhka riittää perusteeksi suojautumiselle. Suojatoimenpiteiden tulee kuitenkin olla ehdottoman välttämättömiä, ja niitä toteutettaessa on noudatettava GATS-sopimuksessa vahvistettuja periaatteita sekä Kansainvälisen valuuttarahaston sääntöjä. Rajoitukset eivät saa olla voimassa kuutta kuukautta kauempaa.

*52 artikla*

Tämä artikla puolestaan on suojasäännös vakavien maksutasevaikeuksien varalta, ja siihen nojautuen voidaan juokseviin maksuihin kohdistaa rajoituksia. Jos yhdellä tai useammalla yhteisön jäsenvaltiolla tai Jordanialla on vakavia maksutasevaikeuksia, tai näköpiirissä on sellaisten uhka, vastaavasti yhteisö tai Jordania voi ottaa käyttöön juoksevia maksuja koskevia ehdottoman välttämättömiä rajoituksia. Näiden rajoitusten toteuttamisen osalta viitataan GATT-sopimukseen sekä Kansainvälisen valuuttarahaston sääntöihin. Asiasta on viipymättä ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle, sekä niin pian kuin mahdollista toimitettava tälle rajoitusten poistamisaikataulu.

Edelliseen 51 artiklaan ja 52 artiklaan liittyy sopimuspuolten yhteinen julistus sen varalta, että Jordanialle aiheutuu sopimuksen asteittaisen soveltamisen aikana vakavia maksutasevaikeuksia. Tällöin yhteisö ja Jordania voivat aloittaa neuvottelut löytääkseen parhaan keinon Jordanian auttamiseksi. Neuvottelut käydään yhdessä Kansainvälisen valuuttarahaston kanssa.

**2 LUKU****KILPAILU JA MUUT TALOUDELLISET ASIAT***53 artikla*

Artiklan tarkoituksena on vapaan kilpailun turvaaminen yhteisön ja Jordanian välisessä

kaupassa. Tätä tavoitetta silmällä pitäen artiklan 1 kohdassa on lueteltu sopimuksen vastaisiksi katsottavat toimenpiteet. Sellaisia ovat suoranaiset kartellit, mutta myös muut yhtiöiden yhdenmukaistetut menettelytavat, joiden tarkoituksena on kilpailun estäminen, rajoittaminen tai vääristäminen. Kiellettyä on myös määräävän markkina-aseman väärinkäyttäminen sekä julkisen tuen myöntäminen tiettyjen yhtiöiden tai tiettyjen tavaroiden tuotannon suosimiseksi.

Assosiaationeuvosto vahvistaa viiden vuoden kuluessa sopimuksen voimaantulosta säännöt koskien artiklan 1 kohdan tulkintaa. Tulkintalähteinä tullaan käyttämään Euroopan yhteisön ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimusten asianomaisia määräyksiä sekä valtion tukien osalta yhteisön sääntöjä. Ylimenokautena tulkinnan lähtökohtana ovat GATT-sopimuksen määräykset. Edellä sanottu on todettu artiklan 2 ja 3 kohdassa.

Artiklan 4 kohta puolestaan koskee julkista tukea. Ensinnäkin sen alakohdassa a sallitaan Jordanialle oikeus yritystensä tukemiseen sopimuksen viiden ensimmäisen voimassaolovuoden ajan. Tällöin Jordania on rinnastettu sellaisiin yhteisön omiin alueisiin, joilla vallitsee poikkeuksellisen alhainen elintaso tai joilla työttömyys on vakava ongelma. Sellaisilla alueilla julkisen tuen käyttö on Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan alakohdan a mukaan hyväksyttävää. Jatkossa assosiaationeuvostolla on mahdollisuus pidentää ajanjaksoa uusin viisivuotiskausin. Toiseksi artiklan 4 kohtaan sisältyy alakohdaksi b kirjattu määräys julkisen tuen käytön kontrolloimiseksi. Kumpikin sopimuspuoli on nimittäin velvollinen ilmoittamaan toiselle sopimuspuolelle vuosittain myöntämänsä tuen kokonaismäärän ja jakautumisen sekä antamaan pyynnöstä tiedot tukijärjestelmistä. Myös yksittäisistä erityistapauksista on pyynnöstä annettava tietoja.

Artiklan 5 kohtaan sisältyy kaksi maataloustuotteita koskevaa poikkeusta. Ensiksikin kielto julkisen tuen käyttämisestä ei koske assosiaatiosopimuksen II osaston 2 luvussa tarkoitettuja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteessä II lueteltuja maataloustuotteita. Toiseksi kartelleja ja yhtiöiden yhteenliittymiä koskevaa kieltoa arvioidaan samaisten maataloustuotteiden osalta eri perustein.

Artiklan 6 kohdassa on määräyksiä sen

tilanteen varalta, että jomman kumman sopimuspuolen mielestä tämän artiklan 1 kohdan määräystä kilpailun vapaudesta on joltakin osin rikottu. Tällöin vahinkoa kärsinyt sopimuspuoli voi tietyin edellytyksin ryhtyä tarvittaviin suoja-toimenpiteisiin joko neuvoteltuaan asiasta assosiaatiokomiteassa tai komitean käsittelyn viivästyessä joka tapauksessa 30 työpäivän kuluttua siitä, kun se on ilmoittanut assosiaatiokomitealle vaativansa neuvotteluja asiasta.

Artiklan viimeinen 7 kohta koskee sopimuspuolten välistä tietojen vaihtoa.

#### 54 artikla

Artiklassa sopimuspuolet sitoutuvat asteittain mukauttamaan kaikki valtion kaupalliset monopolit sopimuksen henkeen taatakseen kansalaisilleen tasavertaisen kilpailuaseman tavaroiden hankinnan ja myynnin suhteen, ottaen samalla huomioon GATT-sopimuksen puitteissa tehdyt tai myöhemmin tehtävät sitoumukset. Aikaa valtion kaupallisten monopolien purkamiselle on annettu assosiaatiosopimuksen voimaantulon jälkeisen viidennen vuoden loppuun saakka. Tavoitteen saavuttamiseksi tehdyistä toimenpiteistä on raportoitava assosiaatiokomitealle.

#### 55 artikla

Myös julkiset ja erityis- tai yksinoikeuksia omaavat yritykset menettävät yhteisön ja Jordanian välistä kauppaa häiritsevät, kilpailuasemaa parantavat mahdolliset erivapautensa. Tavoitteen toteuttamisaikataulu on sama, kuin edellä 54 artiklassa valtion kaupallisten monopolien osalta oli laita. Toteuttamisen valvonnasta sen sijaan edellisestä artiklasta poiketen huolehtii assosiaationeuvosto. Artiklan määräys ei kuitenkaan jatkossakaan estä näitä yrityksiä suorittamasta niille joko lainsäädännön perusteella tai muuten tosiasiallisesti kuuluvia erityistehtäviä.

#### 56 artikla

Artiklan tarkoituksena on henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden (esimerkiksi tekijänoikeudet, tavaramerkkioikeudet, patenttioikeudet) suojan järjestäminen korkeimpien kansainvälisten standardien mukaisesti, valvonta- ja sanktiokeinot mukaan lukien. Artiklaa täydentää sopimuksen liite VII, jos-

sa Jordania sitoutuu asteittain yhtymään siinä mainittuihin henkistä, teollista ja kaupallista omaisuutta koskeviin monenvälisiin yleissopimuksiin. Assosiaationeuvosto voi päätöksellään laajentaa liitteen sisältämää alan monenvälisten yleissopimusten joukkoa. Sopimuspuolet sitoutuvat säännöllisesti tarkastelemaan artiklan ja edellä mainitun sopimusliitteen määräysten täytäntöönpanoa. Mikäli artiklassa tarkoitetut kysymykset vaikeuttavat keskinäisen kaupankäynnin edellytyksiä, kokoontuvat sopimuspuolet pikaisesti neuvottelemaan kumpaakin tyydyttävän ratkaisun löytämiseksi.

Henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden käsite on määritelty artiklaa koskevassa sopimuspuolten yhteisessä julistuksessa, joka on kirjattu varsinaisen sopimustekstin loppuun.

#### 57 artikla

Artiklassa sopimuspuolet ilmoittavat pyrkivänsä vähentämään standardoinnin ja yhdenmukaisuuden arvioinnissa välillä vallitsevia eroja. Sopimuspuolet ovat tarvittaessa valmiita solmimaan vaatimustenmukaisuuden arvioinnin molemminpuoliseen tunnustamiseen tähtääviä sopimuksia.

#### 58 artikla

Artiklassa on lausuttu pyrkimys julkisten hankintojen asteittaiseen vapauttamiseen. Tavoitteen toteuttamista käsitellään assosiaationeuvostossa.

### V OSASTO

## TALOUDELLINEN YHTEISTYÖ

#### 59 artikla: Tavoitteet

Artiklan 1 kohdassa sopimuspuolet sitoutuvat tiivistämään taloudellista yhteistyötä yhteiset edut ja edellä 1 artiklan kohdalla selostetut assosiaatiosopimuksen yleiset tavoitteet huomioon ottaen. Taloudellisen yhteistyön tavoitteena on artiklan 2 kohdan mukaan Jordanian omien ponnistuksien tukeminen kestävästä taloudellisesta ja yhteiskunnallisesta kehityksestä saavuttamiseksi.

#### 60 artikla: Soveltamisala

Artiklan neljään ensimmäiseen kohtaan on



kirjattu taloudellisen yhteistyön kehukset. Yhteistyö koskee ensisijaisesti sisäisistä vaikeuksista kärsiviä sekä erityisesti taloudellista kasvua ja työllisyyttä edistäviä aloja. Tärkeänä näkökohtana tuodaan esille Jordanian ja muiden Lähi-idän alueen maiden välinen taloudellinen yhteistyö. Myös ympäristön suojelun ja ekologisen tasapainon säilyttämisen merkitystä korostetaan. Artiklan viimeisessä eli viidennessä kohdassa sopimuspuolet ilmaisevat valmiutensa taloudellisen yhteistyön laajentamiseen sopimuksessa mainittujen alojen ulkopuolelle.

*61 artikla: Menetelmät ja yksityiskohtaiset säännöt*

Artiklassa luetellaan kuudessa kohdassa (a-f) taloudellisen yhteistyön keskeisimmät keinot. Ne ovat säännöllinen taloudellinen vuoropuhelu, säännöllinen tietojen ja ajatusten vaihto, neuvonta-, asiantuntija- ja koulutustoimien siirrot, erilaiset yhteiset hankkeet (seminaarit ja työryhmät), tekninen ja hallinnollinen apu, kuten myös avustaminen lainsäädännön valmistelussa sekä yhteisyrietykset.

*62 artikla: Alueellinen yhteistyö*

Artiklassa sopimuspuolet sitoutuvat tukemaan alueellisen yhteistyön edistämiseen tähtääviä toimenpiteitä, joiden piiriin kuuluvista esimerkkeinä mainitaan alueen sisäinen kauppa, ympäristöasiat, taloudellisten infrastruktuurien kehittäminen, tieteellinen ja teknologinen tutkimus, kulttuuriasiat ja tulliasiat.

Artiklaa täydentää sopimuspuolten yhteinen julistus, jossa ne vahvistavat uudelleen paitsi sitoutumisensa Lähi-idän rauhanprosessiin, myös uskonsa siihen, että rauha olisi vakiinnutettava alueellisen yhteistyön avulla. Samalla yhteisö ilmoittaa olevansa valmis teknisten ja taloudellisten voimavarojensa puitteissa tukemaan Jordanian ja alueen muiden osapuolten ehdottamia yhteisiä kehityshankkeita.

*63 artikla: Koulutus ja ammatillinen koulutus*

Artiklassa sopimuspuolet ilmoittavat tavoitteekseen mahdollisimman tehokkaiden keinojen löytämisen koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen tason merkittäväksi paran-

tamiseksi. Kohteina mainitaan erityisesti julkiset ja yksityiset yhtiöt, kaupan palvelut, julkishallinto ja viranomaiset, tekniset toimistot sekä standardointi- ja sertifiointielimet. Erityistä huomiota kiinnitetään teollisuuden rakennemuutosta varten annettavaan ammatilliseen koulutukseen.

*64 artikla: Yhteistyö tieteen ja tekniikan alalla*

Yhteistyön tavoitteeksi mainitaan sopimuspuolten tieteellisten yhteisöjen välisten pysyvien yhteyksien perustaminen (a), Jordanian tutkimustoiminnan valmiuksien parantaminen (b) sekä teknisten innovaatioiden, uuden teknologian ja tietotaidon siirtämisen tehostaminen (c).

*65 artikla: Ympäristö*

Artiklan 1 kohtaan on kestäväää kehitystä ja alueellisten ympäristöhankkeiden edistämistä silmällä pitäen kirjattu ympäristöyhteistyön tavoitteet. Ne ovat ympäristön heikkenemisen ehkäisy, saastumisen valvonta ja luonnonvarojen järkevän käytön varmistaminen. Artiklan 2 kohdassa puolestaan on lueteltu yhteistyön kohteita, joista tässä esimerkkeinä mainittakoon aavikoituminen, vesivarojen hallinta, energian käyttö sekä jätehuolto.

*66 artikla: Teollinen yhteistyö*

Teollisella yhteistyöllä halutaan erityisesti tukea yhteisön ja Jordanian yriytysten välistä yhteistyötä, Jordanian teollisuuden nykyai-kaistamista ja rakennemuutosta, yksityisyrityseliäisyyttä, teknologian siirtoa, innovaatiota sekä tutkimusta ja kehitystä, inhimillisten voimavarojen vahvistamista sekä investointien rahoituksen saatavuuden parantamista.

Omalta osaltaan artiklassa sanottua täydentää sopimuspuolten yhteinen julistus hajaute-tusta yhteistyöstä. Siinä sopimuspuolet vahvistavat uudelleen pitävänsä tärkeinä hajautetun yhteistyön ohjelmia kokemusten vaihdon ja tietämyksen siirron välineenä Vä-limeren alueella sekä Euroopan yhteisön ja sen Välimeren alueen kumppaneiden välillä.

*67 artikla: Investoinnit ja investointien edistäminen*

Artiklassa todetaan yhteistyön tavoitteeksi

suotuisan ja vakaan ympäristön luominen Jordaniaan suuntautuville investoinneille. Tavoitteen saavuttamiseksi sopimuspuolet ilmaisevat halunsa kehittää hallinnollisia menettelytapoja, juridisia puitteita, tuotannollisten investointien rahoittamiseksi tarkoitetuille pääomamarkkinoille pääsyä sekä jordania-laisten ja yhteisön yritysten välisiä yhteisyrityksiä.

*68 artikla: Standardointi ja vaatimustenmukaisuuden arviointi*

Tämän alan yhteistyön tavoitteista ensimmäisenä mainitaan yhteisön standardointia, mittoja, laadunvalvontaa ja vaatimustenmukaisuuden arviointia koskevien sääntöjen käytön lisääminen (a). Toisena tavoitteena on Jordanian vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten tason parantaminen, mahdollisten asiaa koskevien keskinäisten sopimusten solmimista silmällä pitäen (b ; vrt. edellä 57 artikla). Kolmantena tavoitteena on rakenteellisten ja hallinnollisten puitteiden luominen henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojaamiseksi, standardoinnin hoitamiseksi sekä laatuvaatimusten vahvistamiseksi (c).

*69 artikla: Lainsäädäntöjen lähentäminen*

Artiklassa sopimuspuolet ilmoittavat tekevänsä voitavansa lainsäädännöllisten normiensä lähentämiseksi tarkoituksenaan helpottaa assosiaatiosopimuksen soveltamista.

*70 artikla: Rahoituspalvelut*

Sopimuspuolet sitoutuvat yhteistyössä lähentämään standardejaan ja sääntöjään tavoitteena Jordanian rahoitusalan vahvistaminen ja sen rakenteiden uudistaminen (a) sekä Jordanian pankki- ja vakuutus toiminnan ynnä muunkin rahoitusalan laskenta-, valvonta- ja säätelyjärjestelmien parantaminen (b).

*71 artikla: Maatalous*

Artiklassa on lueteltu maatalouden yhteistyön pääasialliset kohteet. Niistä mainittakoon tässä esimerkkeinä tuotannon monipuolistamiseen tähtäävien menettelytapojen tukeminen, ympäristöystävällisen maatalouden edistäminen, Jordaniassa ja yhteisössä toimivien alan yritysten kuin myös erilaisten järjestöjen ja ryhmittymien suhteiden lähen-

täminen, teknisen avun ja koulutuksen tarjoaminen sekä kasvin suojele- ja eläinlääkintä-standardien yhdenmukaistaminen.

*72 artikla: Liikenne*

Yhteistyön tavoitteena on parantaa kaikilta osin Jordanian liikenteellisiä valmiuksia ja saattaa alan käytännöt vastaamaan yhteisössä noudatettuja toimintamalleja. Sanottuun sisältyy toimenpiteitä teiden, satamien ja lentokenttien infrastruktuurien nykyaikaistamiseksi, teknisten laitteiden ja välineiden tason parantamiseksi, kauttakuljetuksia koskevien vaatimusten asteittaiseksi helpottamiseksi sekä lento- ja rautatieliikenteen turvaamiseksi.

*73 artikla: Tiedonvälityksen infrastruktuurit ja televiestintä*

Tämän alueen keskeisiä yhteistyökohteita ovat yleinen televiestintä (a), tietotekniikan ja televiestinnän standardointi (b), uuden tietotekniikan välineiden levittäminen (c) sekä alan tutkimuksen tehostaminen (d).

*74 artikla: Energia*

Yhteistyön ensisijaisina kohteina mainitaan uusiutuvien energiamuotojen ja kotimaisten energialähteiden käytön lisääminen sekä energian säästämisen ja tehokkaan käytön edistäminen. Niin ikään mainitaan energiaverkkojen nykyaikaistaminen ja niiden Euroopan yhteisön verkkoihin liittämisen tukeminen, kuten myös kaasun, öljyn ja sähkön siirron mahdollistaminen.

*75 artikla: Matkailu*

Artiklassa on lueteltu alan yhteistyön keskeiset kohteet, joista esimerkkinä tässä mainittakoon matkailuelinkeinoja koskevan tietämyksen lisääminen, yhteistyön edistäminen naapurivaltioiden alueiden ja kaupunkien kanssa, kulttuuriperinnön merkityksen korostaminen matkailun kannalta sekä matkailuelinkeinon kilpailukyvyyn parantaminen kiinnittämällä erityisesti huomiota majoituspalvelujen hoitamisen ammatilliseen pätevyteen.

*76 artikla: Tulli*

Tulliyhteistyötä kehittämällä sopimuspuo-

let artiklan 1 kohdan mukaan haluavat varmistaa, että kauppaa koskevia määräyksiä noudatetaan. Erityisinä yhteistyöalueina mainitaan tavaroiden tulliselvityksiin liittyvien tarkastusten ja menettelyjen yksinkertaistaminen (alakohta a) ja hallinnollisen yhtenäisasiakirjan sekä yhteisön ja Jordanian passitusjärjestelyt yhdistävän järjestelmän käyttöönotto (alakohta b).

Artiklan 2 kohdassa viitataan sopimuksen pöytäkirjaan 4 hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa. Pöytäkirjalla ei kuitenkaan rajoiteta muita sopimuksessa mainittuja yhteistyön muotoja, varsinkin mitä tulee huumausaineiden vastaiseen toimintaan ja rahanpesuun. Viimeksi mainittuja koskevia tarkempia määräyksiä on kirjattu jäljempänä seuraaviin 78 ja 79 artiklaan.

*77 artikla: Tilastoalan yhteistyö*

Yhteistyön tärkein tavoite on menetelmien yhdenmukaistaminen luotettavan pohjan aikaansaamiseksi erilaisille sopimuksen soveltamisalaa liittyville tilastoille.

*78 artikla: Rahanpesu*

Yhteistyön tavoitteena on artiklan 1 kohdan mukaan estää sopimuspuolten rahoitusjärjestelmien käyttö rikollisesta toiminnasta saatujen varojen alkuperän häivyttämiseen. Tässä yhteydessä mainitaan erityisesti huumausaineiden kauppa. Artiklan 2 kohdassa puolestaan korostetaan niin yhteisön kuin muiden asianomaisten kansainvälisten elinten taholta annettavaa teknistä ja hallinnollista apua rahanpesun vastaisessa toiminnassa.

*79 artikla: Huumausaineiden vastainen toiminta*

Artiklan 1 kohdassa on sopimuspuolten yhteistyön keskeiseksi tavoitteeksi asetettu huumausaineiden sekä huumaavien ja psyyken lääkkeiden tarjonnan ja laittoman kaupan vastaisten toimenpiteiden tehostaminen sekä näiden tuotteiden väärinkäytön ja laittoman kulutuksen vähentäminen. Artiklan 2 kohdan mukaan yhteisistä strategioista ja menetelmistä sovitaan yhdessä. Myös muista kuin yhteisesti toteutettavista toimenpiteistä neuvotellaan etukäteen, ja ne sovitetaan tarkoin yhteen. Artiklan 3 kohdan mukaan yh-

teistyön kohteita ovat tietojen vaihdon lisäksi sosiaali- ja terveydenhuoltoalan laitosten kehittäminen huumausaineista riippuvaisten henkilöiden hoitoa ja kuntoutusta varten, ennaltaehkäisy, koulutus ja tutkimus, kuten myös huumausaineiden sekä huumaavien ja psyyken lääkkeiden laittomaan valmistukseen soveltuvien aineiden saatavuuden ja käsittelyn kontrollin tiukentaminen.

## VI OSASTO

### YHTEISTYÖ YHTEISKUNNALLISTEN JA KULTTUURIASIOIDEN ALALLA

#### 1 LUKU

#### YHTEISKUNNALLINEN VUOROPUHELU

*80 artikla*

Artiklan 1 kohdan mukaan sopimuspuolet aloittavat säännöllisen vuoropuhelun kaikista yhteiseen etuun liittyvistä yhteiskunnallisista kysymyksistä. Vuoropuhelulla pyritään artiklan 2 kohdan mukaan löytämään keinot, joilla edistetään työntekijöiden liikkuvuutta, sekä joilla samalla edistetään sopimuspuolten kansalaisten tasavertaista kohtelua ja yhteiskunnallista sopeutumista heidän laillisesti oleskellessaan toisen sopimuspuolen alueella. Artiklan 3 kohdassa on tuotu esiin vuoropuhelun tärkeimmät aiheet, joita ovat siirtolaisyhdyskuntien elin- ja työskentelyolosuhteet (a), siirtolaisuus (b), laitton maahanmuutto (c) sekä sopimuspuolten kansalaisten tasavertaisen kohtelun kaikinpuolinen edistäminen (d).

Artiklan aihepiiriin liittyy varsinaisen sopimustekstin loppuun kirjattu yhteinen julistus työntekijöistä koskien sopimuspuolten alueella laillisesti asuvien ja työskentelevien vierastyöläisten kohtelua. Julistuksen ja tämän artiklan taustalla tulee nähdä se seikka, että Jordanian Euro-Välimeri -assosiaatiosopimus — poiketen Tunisian, Israelin ja Marokon sopimuksista — ei sisällä sellaisia määräyksiä, joiden nojalla jordanialaisille työntekijöille taattaisiin yhteisön sen jäsenvaltion sosiaalietuudet, jonka alueella he työskentelevät. Askelta tähän suuntaan merkitsevät sopimuksen VI osaston yhteiskunnallista yhteistyötä koskevat määräykset, jotka eivät kuitenkaan velvoita yhteiskunnal-

lista vuoropuhelua pidemmälle meneviin toimenpiteisiin.

## 81 artikla

Yhteiskunnallista vuoropuhelua käydään samalla tasolla ja samoja menettelytapoja noudattaen, kuin mitä edellä sopimuksen I osastossa on poliittisesta vuoropuhelusta lausuttu.

## 2 LUKU

### YHTEISKUNNALLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT TOIMET

## 82 artikla

Artiklan 1 kohdassa sopimuspuolet korostavat yhteiskunnallisen kehityksen merkitystä todeten, että sen tulisi nivelyä taloudelliseen kehitykseen. Erityisesti tuodaan esille yhteiskunnallisten perusoikeuksien kunnioittaminen; seikka, jonka merkitystä painotettiin jo edellä sopimuksen 2 artiklassa ihmisoikeuksien yleismaailmallisesta julistuksesta puhuttaessa. Artiklan 2 kohdassa luetellaan sopimuspuolten keskeisiksi katsomat yhteiskunnallisen yhteistyön aiheet. Ne ovat siirtolaispaineen vähentäminen (a), kotimaahansa palautettujen laittomien maahanmuuttajien asema (b), tasa-arvo- ja perhesuunnittelukysymykset (c-d), sosiaaliturva- ja terveydenhuoltojärjestelmien parantaminen (e-f), slummialueiden elinolojen parantaminen (g) sekä nuorten vaihto- ja vapaa-ajan ohjelmien toteuttaminen (h).

Tätäkin artiklaa täydentää sopimuspuolten yhteinen julistus, jonka määräykset ovat selvästi pidemmälle meneviä, kuin edelliseen 81 artiklaan liittyvän työntekijöitä koskevan yhteisen julistuksen osalta oli laita. Julistuksen 1 kohdassa yhteisö ja sen jäsenvaltiot sekä Jordania ilmoittavat sopivansa yhteistyöstä laittoman maahanmuuton estämiseksi ja valvomiseksi. Tavoitteen saavuttamiseksi kumpikin sopimuspuoli tulee toisen sopimuspuolen vaatimuksesta sallimaan tämän toisen sopimuspuolen alueella laittomasti oleskelevien kansalaistensa paluun ilman lisämuodollisuuksia. Tavoitetta edistetään myös tarkoituksenmukaisin henkilöllisyysdistuksin. Julistuksen 2 kohdan mukaan kumpikin sopimuspuoli on valmis toisen sopimuspuolen vaatimuksesta tekemään kahdenvälisiä sopimuksia koskien tiettyjä laittoman

maahanmuuton estämiseen ja valvontaan liittyviä velvoitteita. Julistuksen 3 kohdassa on assosiaationeuvostolle määrätty tehtäväksi tutkia muita yhteisiä ponnisteluja tavoitteen saavuttamiseksi. Julistuksen 4 kohdassa kumpaakin sopimuspuolta jälleen muistutetaan ihmisoikeusmääräyksistä, joiden rikkomiseen yhteisen julistuksen soveltaminen ei missään olosuhteissa saa johtaa.

## 83 artikla

Artiklan mukaan yhteistyöhankkeet voidaan järjestää yhdessä yhteisön jäsenvaltioiden ja asianomaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

## 84 artikla

Yhteiskunnallisen yhteistyön edistymistä arvioidaan työryhmässä, joka assosiaationeuvoston on määrä perustaa vuoden kuluessa sopimuksen voimaantulosta.

## 3 LUKU

### KULTTUURIALAN YHTEISTYÖ JA TIEDONVAIHTO

## 85 artikla

Artiklan 1 kohdassa sopimuspuolet keskinäisen tietämyksen ja yhteisymmärryksen kehittämiseksi sitoutuvat aloittamaan jatkuvan kulttuurialan vuoropuhelun. Yhteistyöhankkeita suunniteltaessa kiinnitetään artiklan 2 kohdan mukaan erityistä huomiota nuorisoon, kirjalliseen ja audiovisuaaliseen ilmaisuun, kulttuuriperinnön vaalimiseen ja kulttuurin levittämiseen. Artiklan 3 kohdassa sopimuspuolet ilmaisevat yksimielisyytensä siitä, että yhteisön piirissä vireillä olevia kulttuuriyhteistyöohjelmia voidaan laajentaa koskemaan myös Jordaniaa. Artiklan 4 kohdassa viitataan yhteistyöhön tiedonvälityksen ja viestinnän alalla.

## VII OSASTO

### RAHOITUSYHTEISTYÖ

## 86 artikla

Artiklassa yhteisö ja sen jäsenvaltiot sitoutuvat tarjoamaan Jordanielle rahoitusyhteistyötä. Sen ensisijaisia kohteita ovat edellä

sopimuksen V ja VI osastossa mainitut alat. Lisäksi pyritään Jordanian talouden nykyaikaistamiseen, sen taloudellisen infrastruktuurin parantamiseen ja sen teollisuuden kehittämiseen unohtamatta yhteiskunnallisen yhteistyön edellyttämiä toimenpiteitä.

#### 87 artikla

Artiklan mukaan yhteisö tarkastelee Jordanian talouden elvyttämiseen ja vakauttamiseen sekä väestön sosiaalisen hyvinvoinnin parantamiseen tähtääviä rahoituksellisia toimenpiteitä läheisessä yhteistyössä niin Jordanian viranomaisten kuin muidenkin rahoittajien kanssa. Jälkimmäisistä tuodaan erityisesti esille kansainväliset rahoituslaitokset.

#### 88 artikla

Sopimuksen soveltamisesta mahdollisesti aiheutuvien poikkeuksellisten makrotaloudellisten ja rahoituksellisten ongelmien koordinoitua ratkaisemista silmällä pitäen sopimuspuolet käyvät säännöllistä taloudellista vuoropuhelua edellä sopimuksen V osastossa tarkoitetulla tavalla. Erityisesti huomiota kiinnitetään kaupan ja rahoituksen kehitys-suuntausten valvomiseen yhteisön ja Jordanian välisissä suhteissa.

Koko VII osastoa koskee varsinaisen sopimustekstin loppuun kirjattu sopimuspuolten yhteinen julistus. Sen mukaan yhteisö ja Jordania ryhtyvät tarvittaviin toimiin jordanialaisten yritysten kannustamiseksi ja niiden avustamiseksi teknisellä ja taloudellisella tuella. Päämääränä on toisaalta jo olemassa olevien toimintaedellytysten nykyaikaistaminen ja toisaalta uusien luominen.

### VIII OSASTO

#### INSTITUTIONAALISET, YLEISET JA LOPPUMÄÄRÄYKSET

#### 89 artikla

Artiklan mukaan sopimuspuolet perustavat ministeritasoisen assosiaationeuvoston, joka kokoontuu kerran vuodessa sekä tarvittaessa puheenjohtajansa kutsusta työjärjestyksessä määrätyin edellytyksin. Assosiaationeuvosto käsittelee kaikkia sopimukseen liittyviä tärkeitä kysymyksiä, kuten myös muita kahdenvälisiä tai kansainvälisiä kummankin sopimuspuolen etuja koskevia aiheita.

#### 90 artikla

Artiklassa säädetään assosiaationeuvoston kokoonpanosta ja työjärjestyksestä. Assosiaationeuvostossa on jäseniä Euroopan unionin neuvostosta, Euroopan yhteisöjen komissiosta sekä Jordanian hallituksesta. Assosiaationeuvoston jäsenet voivat käyttää edustajaa assosiaationeuvoston itse vahvistaman työjärjestyksen mukaisesti. Euroopan unionin neuvoston ja Jordanian hallituksen jäsenet toimivat vuorotellen assosiaationeuvoston puheenjohtajana.

#### 91 artikla

Assosiaationeuvoston päätösvalta on (jaetun toimivallan mukaisesti) rajattu sopimuksessa erikseen mainittuihin asioihin. Tehdyt päätökset sitovat sopimuspuolia, joiden on toteutettava niiden täytäntöönpanon vaatimat toimenpiteet. Assosiaationeuvosto voi myös tarvittaessa antaa suosituksia, joista erityissäännös sisältyy edellä sopimuksen rajojen yli tapahtuvaa palvelujen tarjoamista koskevan 37 artiklan 2 kohtaan. Päätöksistä ja suosituksista tulee kuitenkin vallita yksimielisyys.

#### 92 artikla

Assosiaationeuvostoa avustamaan sopimuspuolet perustavat assosiaatiokomitean, joka assosiaationeuvoston alaisena vastaa sopimuksen täytäntöönpanosta. Assosiaationeuvosto voi joko kokonaan tai osittain siirtää toimivaltansa assosiaatiokomitealle.

#### 93 artikla

Virkamiestasolla kokoontuvan assosiaatiokomitean muodostavat toisaalta Euroopan unionin neuvoston ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenten sekä toisaalta Jordanian hallituksen edustajat. Myös assosiaatiokomitea vahvistaa itse oman työjärjestyksensä ja myös sen puheenjohtajuus vuorottelee.

#### 94 artikla

Assosiaatiokomitea käyttää päätösvaltaa sopimuksen hallinnoinnissa ja assosiaationeuvoston sen käsiteltäväksi osoittamissa asioissa. Myös assosiaatiokomitean päätöksistä tulee vallita yksimielisyys; tällöin nekin

ovat sopimuspuolia sitovia ja täytäntöönpanoon velvoittavia.

#### 95 artikla

Assosiaationeuvostolla on valta päättää sopimuksen täytäntöönpanossa tarvittavan työryhmän tai toimielimen perustamisesta. Edellä yhteiskunnallista yhteistyötä koskevaan sopimuksen 84 artiklaan suorastaan sisältyy määräys työryhmän perustamisesta.

#### 96 artikla

Assosiaationeuvoston tehtäviin kuuluu myös Euroopan parlamentin ja Jordanian parlamentin yhteistyön ja yhteyksien järjestely. Yhteyksiä tarvitaan esimerkiksi edellä sopimuksen 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen sopimuspuolten parlamenttien välisen poliittisen vuoropuhelun toteuttamiseksi.

#### 97 artikla

Assosiaationeuvosto voi myös jomman kumman sopimuspuolen aloitteesta toimia sopimuksen soveltamisesta tai tulkinnasta johtuvan riidan ratkaisijana. Assosiaationeuvoston riita-asiassa tekemä yksimielinen päätös sitoo sopimuspuolia, joiden tulee ryhtyä sen toteuttamisen vaatimiin toimenpiteisiin.

Mikäli riita ei ole ratkaistavissa assosiaationeuvoston päätöksellä, on kummallakin sopimuspuolella itsenäinen oikeus turvautua välimiesmenettelyyn. Kumpikin riidan osapuoli — joista välimiesmenettelyä käytettäessä aina toinen on yhteisö ja sen jäsenvaltiot — nimeää oman välimiehensä assosiaationeuvoston nimetessä vielä kolmannen välimiehen. Välimiesten päätökset ovat enemmistöpäätöksiä, mutta sellaisinakin kumpaakin riidan osapuolta sitovia ja täytäntöönpanoon velvoittavia.

#### 98 artikla

Artiklassa suljetaan assosiaatiosopimuksen soveltamisalan ulkopuolelle turvallisuuteen ja sotilaalliseen puolustukseen liittyvät toimenpiteet. Siten sopimuspuolella on sopimuksesta riippumatta aina oikeus ryhtyä toimiin estääkseen keskeisten turvallisuusetuensa vastaisten tietojen ilmaiseminen (a), harjoittaa sotatarvikkeiden tuotantoa tai kauppaa (b) tai muuten varmistaa turvalli-

suutensa sisäisen tai ulkoisen kriisin kohdassa (c).

#### 99 artikla

Sen lisäksi, että sopimuksen useat määräykset rakentuvat sopimuspuolten tasavertaisen kohtelun periaatteelle, sisältyy tähän artiklaan yleinen syrjintäkielto. Sen mukaan sopimuspuolten toisiinsa soveltamat järjestelyt eivät saa vaikuttaa syrjivästi niiden kansalaisten, yhtiöiden tai yritysten välillä, kuten ei yhteisön puolella sen jäsenvaltioidenkaan välillä. Sanottu ei kuitenkaan estä soveltamasta sopimuksen erityismääräyksiä, jollaisia sisältyy esimerkiksi edellä 36, 41 ja 42 artiklaan.

#### 100 artikla

Artikla käsittelee välitöntä verotusta. Ensinnäkään sopimuksella ei laajenneta verotuksellisia etuja yli sopimuspuolia mahdollisesti sitovan kansainvälisen sopimuksen tai järjestelyn. Toiseksi sopimus sallii kaikki veronkierron tai veropetosten ehkäisyyn tähtäävät toimenpiteet, kuten myös verovelvollisten alueellisen erityiskohtelun.

#### 101 artikla

Artiklan 1 kohdassa sopimuspuolet sitoutuvat sopimuksen kaikinpuoliseen täyttämiseen. Artiklan 2 kohdassa on sopimuspuolelle myönnetty oikeus asianmukaisiin toimenpiteisiin siinä tapauksessa, että se katsoo toisen sopimuspuolen laiminlyöneen jonkin sopimusvelvoitteen täyttämisen. Erityisen kiireellisiä tapauksia lukuun ottamatta sopimuspuolen on ennen toimenpiteisiin ryhtymistään annettava assosiaationeuvostolle kaikki asiaa koskevat tiedot, jotta tilanteeseen voitaisiin löytää kumpaakin sopimuspuolta tyydyttävä ratkaisu. Etusijalla ovat sellaiset toimenpiteet, jotka mahdollisimman vähän haittaavat sopimuksen toimivuutta. Toimenpiteistä on viipymättä ilmoitettava assosiaationeuvostolle, jossa niistä toisen sopimuspuolen pyynnöstä on mahdollista neuvotella.

Varsinaisen sopimustekstin loppuun kirjattussa sopimuspuolten yhteisessä julistuksessa määritellään tarkemmin, mitä ilmaisulla "erityisen kiireellisissä tapauksissa" on puheena olevan 101 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu. Kyseessä on tällöin joko toisen tai kumman-

kin sopimuspuolen taholta tapahtuva sopimuksen olennainen rikkominen, joka ilmenee joko sopimuksen perusteettomana hylkäämisenä tai sopimuksen 2 artiklassa sopimuksen olennaisiksi osiksi luettujen ihmisoikeusmääräysten rikkomisena. Yhteisen julistuksen 2 kohdassa on vastatoimenpiteiden asianmukaisuuden kriteeriksi asetettu niiden toteuttaminen kansainvälisen oikeuden mukaisesti. Sopimuspuolen erityisen kiireellisessä tapauksessa ryhdyttyä 101 artiklan mukaisiin toimenpiteisiin voi toinen sopimuspuoli käynnistää menettelyn riidan ratkaisemiseksi.

#### 102 artikla

Artiklassa todetaan kaikki sopimuksen pöytäkirjat ja liitteet sekä loppuasiakirjaan sisältyvät yhteiset julistukset ja kirjeenvaihto sopimuksen erottamattomaksi osaksi.

#### 103 artikla

Artiklassa määritellään käsite "sopimuspuolet". Artiklasta käy ilmi assosiaatiosopimuksen luonne jaetun toimivallan sopimuksena, kun Euroopan unionista sopimuspuolena käytetty ilmaisu vaihtelee sen mukaan, kuuluuko kulloinkin puheena oleva asia yhteisön yksinomaisen vaiko jaetun toimivallan piiriin.

#### 104 artikla

Artiklan mukaan sopimus on voimassa rajoittamattoman ajan. Se on kuitenkin yksipuolisesti irtisanottavissa kuuden kuukauden irtisanomisaikaa noudattaen.

#### 105 artikla

Artiklassa määritellään sopimuksen maantieteellinen ulottuvuus.

#### 106 artikla

Artiklassa ilmoitetaan sopimus laaditun kahtena kappaleena kaikilla yhteisökielillä sekä arabiaksi, jokaisen tekstin ollessa yhtä todistusvoimainen. Sopimus on talletettu Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön huostaan.

#### 107 artikla

Sopimuksen viimeinen artikla on voimaantulosäännös. Sen 1 kohdan mukaan sopimuspuolet hyväksyvät sopimuksen omia menettelyjään noudattaen, ja se tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden (suomenkielisessä sopimustekstissä virheellisesti seuraavan kuukauden) ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen hyväksymismenettelyjen loppuun saattamisesta. Artiklan 2 kohdassa todetaan sopimuksen voimaan tullessaan korvaavan 18 päivänä tammikuuta 1977 allekirjoitetut Euroopan talousyhteisön ja Jordanian sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Jordanian väliset sopimukset.

### YHTEISET JULISTUKSET

Varsinaisen sopimustekstin loppuun on kirjattu kymmenen yhteistä julistusta, joissa sopimuspuolet määrittelevät tarkemmin jonkin artiklan sisältöä, vahvistavat sitoutuneisuuttaan johonkin sopimuksen osa-alueeseen tai ilmaisevat valmiutensa tarkastella tiettyjä erityiskysymyksiä. Kutakin yhteistä julistusta on edellä käsitelty aihepiirinsä mukaisen artiklan yhteydessä. Yhteiset julistukset ja niiden aiheet ovat seuraavat:

— Yhteinen julistus 28 artiklasta koskien tuotteiden alkuperää ja alkuperäsääntöjä

— 51 ja 52 artikloja koskeva yhteinen julistus liittyen Jordanian mahdollisiin maksutasevaikeuksiin sopimuksen asteittaisen soveltamisen aikana

— Yhteinen julistus henkisestä, teollisesta ja kaupallisesta omaisuudesta (56 artikla ja liite VII) sisältäen mainitun omaisuuden käsitteen määrittelyn

— Yhteinen julistus 62 artiklasta koskien alueellista yhteistyötä erityisesti Lähi-idän rauhanprosessin näkökulmasta

— Yhteinen julistus hajautetusta yhteistyöstä korostaen sen merkitystä kokemusten vaihdon ja tietämyksen siirron välineenä (ks. edellä 66 artikla)

— VII osastoa koskeva yhteinen julistus koskien jordanialaisten yritysten teknistä ja taloudellista tukemista (ks. edellä 86—88 artikla)

— Yhteinen julistus 101 artiklasta koskien toimenpiteitä sopimuksen olennaiseksi katsottavan rikkomisen varalta

— Yhteinen julistus työntekijöistä liittyen

sopimuspuolten alueella laillisesti asuvien ja työskentelevien vierastyöläisten kohteluun (ks. edellä 80 artikla)

— Laittoman maahanmuuton estämiseksi tehtävää yhteistyötä koskeva yhteinen julistus käsitellen mm. tavoitteen saavuttamiseksi mahdollisesti solmittavia kahdenvälisiä sopimuksia (ks. edellä 80 ja 82 artikla)

— Yhteinen julistus tietosuojasta koskien henkilötietojen intimitteettisuoja (ks. edellä 46 artiklan 2 kohta)

## Liitteet ja pöytäkirjat

Sopimuksessa on lisäksi seitsemän liitettä ja neljä pöytäkirjaa, jotka kaikki 102 artiklan mukaan ovat erottamaton osa sopimusta. Liite I pitää sisällään sopimuksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua Jordaniasta peräisin olevat tuotteet, joihin yhteisö voi edelleen soveltaa maatalouden maksuosaa, sekä liite II vastaavasti ne sopimuksen 10 artiklan 2 kohdassa ja 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua yhteisöstä peräisin olevat tuotteet, joihin Jordania voi yhä soveltaa maatalouden maksuosaa. Liitteessä III puolestaan on luettelo niistä yhteisöstä peräisin olevista teollisuustuotteista, joihin Jordaniaan tuotaessa sovelletaan sopimuksen 11 artiklan 3 ja 4 kohdissa tarkoitettua tullien poistamisen aikataulua. Liitteessä IV on mainittu ne yhteisöstä peräisin olevat teollisuustuotteet, joihin sovellettaavia järjestelyjä sopimuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaan tarkastellaan assosiaationeuvostossa myöhemmin, tarkoituksena kuitenkin asteittain purkaa kyseisiä tuotteita rasittavat tullitariffit. Liitteissä III ja IV tuotteet on lueteltu tullitariffinumeroin. Liitteet V ja VI koskevat sopimuspuolten tekemiä sopimuksen 30 artiklan 1 ja 2 kohtaan liittyviä sijoittautumisoikeutta rajoittavia varauksia. Viimeisen liitteen VII aiheena ovat sopimuksen 56 artiklassa tarkoitettujen henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojaa säätelevät monenväliset yleissopimukset.

Pöytäkirjat 1 ja 2 koskevat maataloustuotteiden tuontiin liittyviä vastavuoroisia järjestelyjä, ja niihin on viitattu sopimuksen 16 artiklassa. Pöytäkirjassa 3 määrittellään sopimuksen 28 artiklaan liittyen käsitteet "alkuperä tuotteet" ja "peräisin olevat tuotteet" sekä hallinnollisen yhteistyön menetelmät. Pöytäkirja 4 käsittelee sopimuksen 76 artiklaa täydentäen hallintoviranomaisten keskinäistä avunantoa tulliasioissa.

## 2. Voimaantulo

Jordanian Euro-Välimeri -assosiaatiosopimuksen 107 artiklan 1 kohdan mukaan sopimuspuolet hyväksyvät sopimuksen omia menettelyjään noudattaen. Sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen edellä mainittujen ratifiointimenettelyjensä loppuun saattamisesta.

Ahvenanmaan itsehallintolain mukaan maakunnalla on lainsäädäntövalta erinäisissä taloudellista toimintaa koskevissa asioissa, jotka EY:n perustamissopimuksen mukaan kuuluvat Euroopan yhteisöjen toimivaltaan. Hallituksen esitykseen liittyvän lain osalta on tarkoitus pyytää Ahvenanmaan maakuntapäivien suostumus Ahvenanmaan itsehallintolain (1144/91) 59 §:n 2 momentin mukaisesti.

## 3. Säättämisyjärjestys ja eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Jordanian Euro-Välimeri -assosiaatiosopimus on luonteeltaan jaetun toimivallan sopimus, eli sen määräykset kuuluvat osittain jäsenvaltion ja osittain yhteisön toimivaltaan. Suomi hyväksyy siten omalta osaltaan sopimuksen hallitusmuodon 33 §:n ja valtiopäiväjärjestyksen 69 §:n mukaisesti. Sopimuksen määräykset assosiaationeuvoston perustamisesta, tehtävistä ja toimivallasta kuuluvat lainsäädännön alaan.

Assosiaationeuvostoa koskevat EU:n neuvoston päätökset ovat myös sellaisia hallitusmuodon 33 a §:ssä tarkoitettuja kansainvälisessä toimielimessä tehtäviä päätöksiä, joiden valmistelusta päättää valtioneuvosto, ottaen kuitenkin huomioon valtiopäiväjärjestyksen 4 a luvun säännökset eduskunnan osallistumisesta päätöksentekoon.

Assosiaationeuvosto on sopimuksella perustettava toimielin, joka valvoo sopimuksen täytäntöönpanoa ja tarkastelee sopimukseen liittyviä tärkeitä kysymyksiä. Se käyttää päätösvaltaa sopimuksessa erikseen määrättyissä asioissa. Assosiaationeuvosto kokoontuu ministeritasolla, ja siinä on jäseniä Euroopan unionin neuvostosta, Euroopan yhteisöjen komissiosta sekä Jordanian hallituksesta.

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen noudattaman käytännön mukaan assosiaationeuvoston sopimuksensa soveltamisesta ja täytäntöönpanosta tekemät päätökset voivat tietyin



edellytyksin olla jäsenvaltioissa suoraan sovellettavaa oikeutta.

Assosiaationeuvoston toimivalta niillä sopimuksen kattamilla yhteistyöaloilla, jotka kuuluvat yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan, ei ole ongelmallinen Suomen valtiosäännön kannalta. Osittain jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvilla aloilla, kuten sijoitautumisoiikeus ja palvelujen tarjoaminen, sopimuksen määräykset eivät estä sopimuspuolia soveltamasta kansallista lainsäädäntöään esimerkiksi maahantuloa ja maassaoloa sekä työskentelyä ja työehtoja koskevissa kysymyksissä. Edellä mainituilla yhteistyöaloilla assosiaationeuvoston toimivalta rajoittuukin lähinnä erilaisten ohjelmien toteuttamiskeinojen tarkasteluun ja korkeintaan suositusten antamiseen.

Päätöksissään assosiaationeuvoston tulee olla yksimielinen. Jäsenvaltio on edustettuna assosiaationeuvostossa, jonka kokoukset pidetään normaalisti Euroopan unionin yleisten asiain neuvoston yhteydessä. Assosiaationeuvoston käsitellessä yhteisön toimivaltaan kuuluvia asioita periaatteena on, että yhteisön sisäisessä päätöksenteossa noudatetaan vastaavia menettelytapoja ja äänestysääntöjä kuin päätettäessä yhteisön säädöksestä vastaavalla alalla. Mikäli assosiaationeuvostossa tehtävä sitova päätös kuuluu jäsenvaltion toimivaltaan, tehdään jäsenvaltioiden yhteistä kantaa koskeva päätös Euroopan unionin neuvostossa yksimielisesti.

Assosiaationeuvoston käsitellessä jäsenvaltion toimivaltaan kuuluvia asioita on jäsenvaltiolla mahdollisuus valmisteluvaiheessa vaikuttaa asian käsittelyyn. Kun assosiaationeuvostossa tehtävistä päätöksistä tulee vallita yksimielisyys, ei jäsenvaltio käytännössä joudu hyväksymään vastustamaansa päätöstä.

Eduskunnan perustuslakivaliokunta on Viron Eurooppa-sopimusta koskevassa lausunnossaan (PeVL 20/95 vp) todennut, että assosiaationeuvoston päätösvalta antaa verraten vähäisen mahdollisuuden siihen, että assosiaationeuvosto päättäisi jäsenvaltioiden toimivaltaan kuuluvista, valtiosääntömme kannalta lainsäädännön alaan jäävistä seikoista. Eduskunnan hyväksymän perustuslakivaliokunnan kannanoton mukaisesti Viron Eurooppa-sopimuksen eräiden määräysten hyväksymistä koskeva lakiehdotus voitiin käsitellä tavallisessa lainsäädäntöjärjestyksessä.

Koska Jordanian kanssa tehty Euro-Välimeri -assosiaatiosopimus niin institutionaalisilta puitteiltaan kuin assosiaationeuvoston toimi- ja päätösvallankin osalta vastaa Viron Eurooppa-sopimusta, voidaan hallituksen käsityksen mukaan myös Jordanian kanssa tehtyyn Euro-Välimeri -assosiaatiosopimukseen soveltaa tavallista lainsäädäntöjärjestystä.

Edellä olevan perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään,

*että Eduskunta hyväksyisi ne Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 1997 tehdyn Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian Hašemiittisen kuningaskunnan välisen Euro-Välimeri -assosiaatiosopimuksen määräykset, jotka vaativat Eduskunnan suostumuksen.*

Koska sopimus sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

## Laki

### Jordanian kanssa tehdyn Euro-Välimeri -assosiaatiosopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

#### 1 §

Brysselissä 24 päivänä marraskuuta 1997 tehdyn Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian Hašemiittisen kuningaskunnan välisen Euro-Välimeri -assosiaatiosopimuksen määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin siitä on sovittu.

#### 2 §

Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

#### 3 §

Tämä laki tulee voimaan asetuksella säädettävänä ajankohtana.

---

Helsingissä 23 päivänä joulukuuta 1998

**Tasavallan Presidentti**

**MARTTI AHTISAARI**

Ministeri *Ole Norrback*

**EUROOPAN YHTEISÖJEN JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN SEKÄ JORDANIAN  
HAŠEMIITTISEN KUNINGASKUNNAN  
EURO-VÄLIMERI-ASSOSIAATIOSOPIMUS**

BELGIAN KUNINGASKUNTA,  
TANSKAN KUNINGASKUNTA,  
SAKSAN LIITTOTASAVALTA,  
HELLEENIEN TASAVALTA,  
ESPANJAN KUNINGASKUNTA,  
RANSKAN TASAVALTA,  
IRLANTI,  
ITALIAN TASAVALTA,  
LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTA,  
ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTA,  
ITÄVALLAN TASAVALTA,  
PORTUGALIN TASAVALTA,  
SUOMEN TASAVALTA,  
RUOTSIN KUNINGASKUNTA,  
ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolet,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖ ja

EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖ,

jäljempänä 'yhteisö',

sekä

**JORDANIAN HAŠEMIITTINEN KUNINGASKUNTA,**

jäljempänä 'Jordania',

jotka

**PITÄVÄT** merkittävänä yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Jordanian välillä olemassa olevia perinteisiä siteitä ja niiden yhteisiä arvoja,

**KATSOVAT** yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Jordanian haluavan vahvistaa näitä siteitä ja luoda vastavuoroisuuden ja kumppanuuden pohjalta kestävät suhteet sekä yhdistää Jordanian talous tiiviimmin Euroopan talouteen,

**OTTAVAT HUOMIOON** osapuolten antaman merkityksen Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan periaatteiden ja erityisesti ihmisoikeuksien, kansanvallan periaatteiden sekä poliittisen ja taloudellisen vapauden noudattamiselle, mikä on assosiaation tosiasiallinen perusta,

**OTTAVAT HUOMIOON** Euroopassa ja Lähi-idässä viime vuosina tapahtuneen poliittisen ja taloudellisen kehityksen,

**OVAT TIETOISIA** tarpeesta yhdistää ponnistelunsa alueen poliittisen vakauden ja taloudellisen kehityksen vahvistamiseksi edistämällä alueellista yhteistyötä,

**HALUAVAT** aloittaa säännöllisen poliittisen vuoropuhelun molempia osapuolia kiinnostavista kahdenvälisistä ja kansainvälisistä kysymyksistä,

**OVAT VAKUUTTUNEITA** tarpeesta vahvistaa sosiaalisen ja taloudellisen nykyaikaistamisen prosessia, jonka Jordania on aloittanut tavoitteenaan yhdentää taloutensa täysimääräisesti maailman talouksiin ja osallistua kansanvaltaisten valtioiden yhteisöön,

**OTTAVAT HUOMIOON** Jordanian ja yhteisön välillä olevat taloudellisen ja yhteiskunnallisen kehityksen erot,

**HALUAVAT** aloittaa yhteistyön, jota tuetaan säännöllisellä vuoropuhelulla talouden, tieteen, teknologian ja kulttuurin aloilla sekä audiovisuaalisissa ja sosiaalisissa kysymyksissä keskinäisen tietämyksen ja ymmärtämisen parantamiseksi,

**OTTAVAT HUOMIOON** yhteisön ja Jordanian sitoutumisen vapaakauppaan ja erityisesti noudattamaan tullitariffeja ja kauppaa koskevan vuoden 1994 yleissopimuksen (GATT) määräyksistä johtuvia oikeuksia ja velvoitteita, ja

**OVAT VAKUUTTUNEITA** siitä, että assosiaatiosopimus luo uuden ilmapiirin niiden taloudellisille suhteille ja erityisesti kaupan, investointien sekä taloudellisen ja teknologisen yhteistyön kehitykselle,

**OVAT SOPINEET SEURAAVAA:**

## 1 ARTIKLA

1. Perustetaan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Jordanian assosiaatio.

2. Tämän sopimuksen tavoitteena on:

- luoda asianmukaiset kehykset poliittiselle vuoropuhelulle, jolla mahdollistetaan osapuolten välisten tiiviiden poliittisten suhteiden kehittäminen;
- luoda edellytykset tavaroiden, palvelujen ja pääomien kaupan asteittaiselle vapauttamiselle;
- edistää tasapainoisten taloudellisten ja yhteiskunnallisten suhteiden kehittymistä osapuolten välillä vuoropuhelun ja yhteistyön avulla;
- parantaa elinolosuhteita ja työllisyyttä ja edistää tuottavuutta ja rahoituksellista vakautta;
- edistää alueellista yhteistyötä, jonka tarkoituksena on vakiinnuttaa rauhanomainen rinnakkaiselo sekä vakaa talous ja vakaat poliittiset olot;

edistää yhteistyötä muilla vastavuoroisen edun alueilla.

## 2 ARTIKLA

Osapuolten väliset suhteet ja kaikki tämän sopimuksen määräykset perustuvat kansanvalnan periaatteiden ja perustavaa laatua olevien ihmisoikeuksien kunnioittamiseen, sellaisina kuin ne on vahvistettu ihmisoikeuksien yleismaailmallisessa julistuksessa, mikä ohjaa osapuolten sisä- ja ulkopoliittikkaa sekä muodostaa tämän sopimuksen olennaisen osan.

## I OSASTO

## POLIITTINEN VUOROPUHELU

## 3 ARTIKLA

1. Osapuolet aloittavat säännöllisen poliittisen vuoropuhelun. Sen avulla vahvistetaan niiden välisiä suhteita, edistetään kestävän

kumppanuuden kehittämistä ja lisätään molemminpuolista ymmärtämystä ja solidaarisuutta.

2. Poliittisen vuoropuhelun ja yhteistyön tavoitteena on erityisesti:

- kehittää parempaa molemminpuolista ymmärtämystä ja näkökohtien yhä suurempaa lähenemistä kansainvälisissä kysymyksissä, erityisesti sellaisissa, joista voi olla huomattavat seuraukset jommallekummalle osapuolelle;
- antaa osapuolille mahdollisuus ottaa huomioon toisen osapuolen näkökohdat ja edut;
- vahvistaa alueellista turvallisuutta ja vakautta;
- edistää yhteisiä aloitteita.

## 4 ARTIKLA

Poliittiseen vuoropuheluun kuuluvat kaikki yhteistä etua koskevat aiheet ja sen tavoitteena on avata väyliä yhteisiä päämääriä, erityisesti rauhaa, turvallisuutta, ihmisoikeuksia, kansanvaltaa ja alueellista kehitystä palveleville uusille yhteistyömuodoille.

## 5 ARTIKLA

1. Poliittisella vuoropuhelulla helpotetaan yhteisten aloitteiden toteuttamista ja sitä käydään säännöllisin väliajoin sekä aina kun se on tarpeellista, erityisesti:

- a) ministeritasolla, pääasiassa assosiaationeuvoston puitteissa;
- b) toisaalta Jordaniaa sekä toisaalta neuvoston puheenjohtajavaltiota ja komissiota edustavien korkeiden virkamiesten tasolla;
- c) käyttämällä täysimääräisesti kaikkia diplomaattisia yhteyksiä mukaan lukien säännölliset virkamiesten tilanneselostukset, neuvottelut kansainvälisten ko-

kousten yhteydessä ja kolmansissa maissa olevien diplomaattisten edustajien väliset yhteydet;

- d) muilla keinoilla, jotka voivat antaa hyödyllisen panoksen tämän vuoropuhelun lujittamiselle, kehittämiselle ja syventämiselle.

2. Euroopan parlamentin ja Jordanian parlamentin välillä käydään poliittista vuoropuhelua.

## II OSASTO

### TAVAROIDEN VAPAA LIKKUVUUS

#### PERUSPERIAATTEET

##### 6 ARTIKLA

Yhteisö ja Jordania perustavat tämän sopimuksen määräysten mukaisesti sekä tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen 1994, jäljempänä GATT, määräyksiä noudatetaan asteittain vapaakauppa-alueen siirtymäkauden aikana, joka kestää enintään 12 vuotta ja alkaa tämän sopimuksen voimaantulopäivänä.

##### 1 LUKU

#### TEOLLISUUSTUOTTEET

##### 7 ARTIKLA

Tämän luvun määräyksiä sovelletaan muihin kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteessä II lueteltuihin yhteisöstä ja Jordaniasta peräisin oleviin tuotteisiin.

##### 8 ARTIKLA

Yhteisön ja Jordanian välisessä kaupassa ei oteta käyttöön uusia tuontitulleja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja.

##### 9 ARTIKLA

Jordaniasta peräisin olevista tuotteista ei kanneta yhteisöön tuotaessa tulleja tai vaikutukseltaan vastaavia maksuja eikä niihin sovelleta määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä.

tukseltaan vastaavia maksuja eikä niihin sovelleta määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä.

#### 10 ARTIKLA

1. a) Tämän luvun määräykset eivät estä yhteisöä soveltamasta edelleen maatalouden maksuosaa Jordaniasta peräisin oleviin liitteessä I lueteltuihin tavaroihin.
- b) Maatalouden maksuosaa voi olla kiinteä maksu tai arvotulli.
- c) Maataloustuotteisiin sovellettavia 2 luvun määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin maatalouden maksuosaan.
2. a) Tämän luvun määräykset eivät estä Jordaniaa soveltamasta edelleen maatalouden maksuosaa yhteisöstä peräisin oleviin liitteessä II lueteltuihin tavaroihin.
- b) Maatalouden maksuosat, joita Jordania voi a alakohdan nojalla edelleen soveltaa yhteisöstä tulevaan tuontiin, saavat olla enintään 50 prosenttia perustulleista, joita sovelletaan muista kuin etuuskohteluun oikeuttavien kaupan järjestelyjen soveltamisalaan kuuluvista mutta suosituimman maan asemassa olevista maista peräisin oleviin tavaroihin.
- c) Jos Jordania osoittaa, että liitteessä II lueteltuihin tavaroihin kuuluviin maataloustuotteisiin sovellettavien tullien määrä ylittää b alakohdassa määrätyn tullin ylärajan, assosiaationeuvosto voi sopia korkeammasta tullista.
- d) Jordania voi laajentaa niiden tavaroiden luetteloa, joihin tätä maatalouden maksuosaa sovelletaan, jos tavarat on mainittu liitteessä I. Ennen soveltamisen alkamista tämä maatalouden maksuosaa annetaan tarkastelua varten tiedoksi assosiaatiokomitealle, joka voi tehdä tarvittavat päätökset.
- e) Liitteessä II lueteltujen yhteisöstä

peräisin olevien tuotteiden osalta Jordania soveltaa sopimuksen voimaantulosta alkaen tuontitulleja ja vaikutukseltaan vastaavia maksuja, jotka eivät ole korkeampia kuin 1 päivänä tammikuuta 1996 voimassa olleet maksut.

3. Liitteessä II lueteltujen yhteisöstä peräisin olevien teollisuustuotteiden osalta Jordania poistaa asteittain tuontitullit tai vaikutukseltaan vastaavat maksut 11 artiklan määräysten mukaisesti.

4. Jos yhteisön ja Jordanian välisessä kaupassa alennetaan maatalouden perustuotteeseen sovellettavia maksuja tai jos alennukset johtuvat jalostettuihin maataloustuotteisiin kohdistettavista keskinäisistä myönnytyksistä, 1 ja 2 kohdan mukaisesti sovellettavia maatalouden maksuosia voidaan alentaa.

5. Assosiaationeuvosto vahvistaa edellä 4 kohdassa tarkoitetun alennuksen, kyseisten tuotteiden luettelon ja tarvittaessa tariffikiintiöt, joita alennus koskee.

## 11 ARTIKLA

1. Yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin, joita ei luetella liitteissä II, III ja IV, Jordaniaan tuotaessa sovellettavat tullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan, kun tämä sopimus tulee voimaan.

2. Edellä 10 artiklan 2 kohdan b alakohdan ja 3 kohdan mukaisesti liitteessä II lueteltuja yhteisöstä peräisin olevia jalostettuja maataloustuotteita Jordaniaan tuotaessa sovellettavien tullien ja vaikutukseltaan vastaavien maksujen kokonaismäärää alennetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

- neljän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 10 prosentilla perustullista;
- viiden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 20 prosentilla perustullista;
- kuuden vuoden kuluttua tämän sopi-

muksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 30 prosentilla perustullista;

- seitsemän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 40 prosentilla perustullista;
- kahdeksan vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 50 prosentilla perustullista.

3. Liitteessä III olevassa A luettelossa mainittuja yhteisöstä peräisin olevia tuotteita Jordaniaan tuotaessa sovellettavat tullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

- tämän sopimuksen tullessa voimaan jokaista tullia ja maksua alennetaan 80 prosenttiin perustullista;
- yhden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 60 prosenttiin perustullista;
- kahden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 40 prosenttiin perustullista;
- kolmen vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 20 prosenttiin perustullista;
- neljän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit ja maksut poistetaan.

4. Liitteessä III olevassa B luettelossa mainittuja yhteisöstä peräisin olevia tuotteita Jordaniaan tuotaessa sovellettavat tullit ja vaikutukseltaan vastaavat maksut poistetaan asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

- neljän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 90 prosenttiin perustullista;
- viiden vuoden kuluttua tämän sopimuk-

sen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 80 prosenttiin perustullista;

- kuuden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 70 prosenttiin perustullista;
- seitsemän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 60 prosenttiin perustullista;
- kahdeksan vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 50 prosenttiin perustullista;
- yhdeksän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 40 prosenttiin perustullista;
- kymmenen vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 30 prosenttiin perustullista;
- yhdentoista vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jokaista tullia ja maksua alennetaan 20 prosenttiin perustullista;
- kahdentoista vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta jäljellä olevat tullit ja maksut poistetaan.

5. Neljän vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta assosiaationeuvosto tarkastelee uudelleen liitteessä IV lueteltujen tuotteiden osalta sovellettavia järjestelyjä. Uudelleentarkastelun yhteydessä assosiaationeuvosto vahvistaa aikataulun liitteessä IV mainittuihin tuotteisiin sovellettavien tariffien purkamiseksi.

6. Jos tietyn tuotteen osalta ilmenee vakavia vaikeuksia, assosiaationeuvosto voi tarkastella uudelleen 2, 3 ja 4 kohdassa olevia asiaa koskevia aikatauluja yhteisestä sopimuksesta ottaen huomioon, että uudelleen tarkasteltavaksi pyydetyn aikataulun soveltamista voidaan pidentää kyseisen tuotteen osalta enintään 12 vuoden siirtymäkaudeksi. Jos

assosiaatiokomitea ei päätä asiasta kolmenkymmenen päivän kuluessa siitä, kun sitä on pyydetty tarkastelemaan uudelleen aikatauluja, Jordania voi keskeyttää aikataulun soveltamisen väliaikaisesti enintään yhden vuoden ajaksi.

7. Kuhunkin tuotteeseen sovellettava perustulli, josta 2, 3 ja 4 kohdassa määrätyt perättäiset alennukset tehdään, on yhteisöön nähden 1 päivänä tammikuuta 1996 tosiasiallisesti sovellettu tulli.

8. Jos mitä tahansa tariffia alennetaan 1 päivän tammikuuta 1996 jälkeen kaikkien tuotteiden osalta, alennetuilla tulleilla korvataan 7 kohdassa tarkoitetut perustullit päivästä, josta alennusta sovelletaan.

9. Jordania ilmoittaa yhteisölle perustullinsa.

## 12 ARTIKLA

Tuontitullien poistamista koskevia määräyksiä sovelletaan myös fiskaalisiin tuleluihin.

## 13 ARTIKLA

1. Jordania voi toteuttaa korotettujen tai uudelleen käyttöön otettujen tullien muodossa ajallisesti rajoitettuja 11 artiklan määräyksistä poikkeavia toimenpiteitä.

Näitä toimenpiteitä saa soveltaa ainoastaan varhaisessa kehitysvaiheessa oleviin tuotannonaloihin tai tiettyihin aloihin, joilla on meneillään rakennemuutos tai joilla on vakavia vaikeuksia, erityisesti jos kyseiset vaikeudet aiheuttavat vakavia sosiaalisia ongelmia.

Jordaniaan tuotaviin yhteisöstä peräisin oleviin tuotteisiin sovellettavat tullit, jotka on otettu käyttöön näiden toimenpiteiden nojalla, saavat olla enintään 25 prosenttia tullattavan tuotteen arvosta ja niihin on edelleen sisällyttävä yhteisöstä peräisin olevien tuotteiden suosituimmuusosuus. Tällaisten toimenpiteiden kohteena olevien tuotteiden keskimääräinen vuotuinen kokonaisarvo saa olla enintään 20 prosenttia yhteisöstä peräisin olevien teollisuustuotteiden kokonaistuonnin keskiarvosta



niiden kolmen viimeksi kuluneen vuoden aikana, joilta tilastotiedot ovat saatavilla.

Näitä toimenpiteitä sovelletaan enintään viisi vuotta, jollei assosiaatiokomitea vahvista niille pidempää voimassaoloaikaa. Niiden soveltaminen loppuu viimeistään kestoaltaan enintään 12 vuoden pituisen siirtymäkauden päättyessä.

Kyseisiä tiettyyn tuotteeseen sovellettavia toimenpiteitä ei saa ottaa käyttöön, jos tätä tuotetta koskevien kaikkien tullien ja määrällisten rajoitusten tai maksujen tai vaikutukseltaan vastaavien toimenpiteiden poistamisesta on kulunut yli neljä vuotta.

Jordania ilmoittaa assosiaatiokomitealle poikkeustoimenpiteistä, joita se aikoo toteuttaa, ja yhteisön pyynnöstä käydään neuvotte-luja toimenpiteistä ja asianomaisista aloista ennen toimenpiteiden käyttöönottoa. Kun Jordania toteuttaa kyseisiä toimenpiteitä, se toimittaa komitealle aikataulun tämän artiklan nojalla käyttöön otettujen tullien poistamisesta. Tässä aikataulussa vahvistetaan asianomaisten tullien poistaminen vuosittain tasasuuruksina erinä, ja poistaminen on aloitettava viimeistään kahden vuoden kuluttua tullien käyttöönotosta. Assosiaatiokomitea voi päättää toisenlaisesta aikataulusta.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdan neljännessä alakohdassa määrätään, assosiaatiokomitea voi uuden tuotannonalan perustamiseen liittyvien vaikeuksien tai tietyillä aloilla meneillään olevan rakennemuutoksen tai niillä esiintyvien vakavien vaikeuksien huomioon ottamiseksi poikkeuksellisesti antaa Jordanielle luvan pitää 1 kohdan nojalla jo käyttöön otetut toimenpiteet voimassa enintään kolmen vuoden ajan 12 vuoden siirtymäkauden päättymisen jälkeen.

## 2 LUKU

### MAATALOUSTUOTTEET

#### 14 ARTIKLA

Tämän luvun määräyksiä sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen liitteessä II lueteltuihin tuotteisiin, jotka ovat peräisin yhteisöstä ja Jordaniasta.

#### 15 ARTIKLA

Yhteisö ja Jordania vapauttavat asteittain maataloustuotteiden keskinäisen kauppansa.

#### 16 ARTIKLA

1. Jordaniasta peräisin oleviin maataloustuotteisiin sovelletaan yhteisöön tuotaessa pöytäkirjan 1 määräyksiä.

2. Yhteisöstä peräisin oleviin maataloustuotteisiin sovelletaan Jordaniaan tuotaessa pöytäkirjan 2 määräyksiä.

#### 17 ARTIKLA

1. Yhteisö ja Jordania tarkastelevat tilannetta 1 päivästä tammikuuta 2002 määrittäkkeeseen 15 artiklassa tarkoitetun tavoitteen mukaisesti vapauttamistoimenpiteet, joita yhteisö ja Jordania soveltavat 1 päivästä tammikuuta 2003.

2. Ottaen huomioon osapuolten välisen maataloustuotteiden kaupan rakenteen ja tuotteiden erityisen arkuuden yhteisö ja Jordania voivat tarkastella säännöllisesti assosiaationeuvostossa tuotekohtaisesti ja vastavuoroisuutta noudattaen mahdollisuuksia tehdä toisilleen uusia myönnytyksiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta edellisen kohdan määräysten soveltamista.

## 3 LUKU

### YHTEISET MÄÄRÄYKSET

#### 18 ARTIKLA

1. Uusia tuonnin määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä ei oteta käyttöön yhteisön ja Jordanian välisessä kaupassa.

2. Tuonnin määrälliset rajoitukset ja vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet poistetaan yhteisön ja Jordanian välisessä kaupassa tämän sopimuksen tultua voimaan.

3. Yhteisö ja Jordania eivät sovelle keskinäiseen vientiinsä tulleja tai vaikutukseltaan

vastaavia maksuja eikä määrällisiä rajoituksia tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä.

## 19 ARTIKLA

1. Jos toisen osapuolen maatalouspolitiikan soveltamisen tai sen voimassa olevien määräysten muutoksen seurauksena annetaan erityismääräyksiä tai jos sen maatalouspolitiikan soveltamiseen liittyviä voimassa olevia määräyksiä muutetaan tai laajennetaan, asianomainen osapuoli voi muuttaa tästä sopimuksesta aiheutuvia järjestelyjä kyseisten tuotteiden osalta.

2. Tällaisessa tapauksessa asianomainen osapuoli ilmoittaa asiasta assosiaatiokomitealle. Assosiaatiokomitea kokoontuu toisen osapuolen pyynnöstä ottaakseen asianmukaisesti huomioon toisen osapuolen edut.

3. Jos yhteisö tai Jordania I kohtaa soveltaessaan muuttaa tällä sopimuksella tehtyjä maataloustuotteita koskevia järjestelyjä, ne antavat toisen osapuolen alueelta peräisin olevia tuotteita tuotaessa tässä sopimuksessa määrättyä etua vastaavan edun.

4. Tämän artiklan soveltamisesta voidaan neuvotella assosiaationeuvostossa.

## 20 ARTIKLA

1. Jordaniasta peräisin oleviin tuotteisiin ei sovelleta niitä yhteisöön tuotaessa edullisempaa kohtelua kuin se, jota jäsenvaltiot soveltavat keskenään.

2. Tämän sopimuksen määräysten soveltaminen ei rajoita yhteisön lainsäädännön soveltamisesta Kanariansaariin 26 päivänä kesäkuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1911/91 säännösten soveltamista.

## 21 ARTIKLA

1. Osapuolet pidättyvät sellaisten sisäisen verotuksen kaltaisten toimenpiteiden tai menettelyjen soveltamisesta, jotka merkitsevät osapuolen tuotteiden ja toisen osapuolen alu-

eelta peräisin olevien samankaltaisten tuotteiden välistä suoraa tai välillistä syrjintää.

2. Toisen osapuolen alueelle viedyille tuotteille ei saa antaa maansisäisistä välillisistä veroista palautusta, joka on suurempi kuin niistä välittömästi tai välillisesti kannetut välilliset verot.

## 22 ARTIKLA

1. Tämä sopimus ei estä ylläpitämästä tai perustamasta tulliliittoja, vapaakauppa-alueita tai rajakauppajärjestelyjä, jollei niillä muuteta tässä sopimuksessa määrättyä kaupan järjestelyjä.

2. Yhteisön ja Jordanian välisiä neuvottelua käydään assosiaationeuvostossa tulliliittojen tai vapaakauppa-alueiden perustamista koskevista sopimuksista ja tarpeen mukaan muista tärkeistä kysymyksistä, jotka liittyvät osapuolten kauppapolitiikkaan kolmansien maiden kanssa. Erityisesti kolmannen maan liittyessä Euroopan unioniin tällaisia neuvottelua käydään sen varmistamiseksi, että yhteisön ja Jordanian yhteiset edut otetaan huomioon.

## 23 ARTIKLA

Jos toinen osapuoli toteaa, että sen ja toisen osapuolen välisessä kaupassa harjoitetaan GATT-sopimuksen VI artiklassa tarkoitettua polkumyyntiä, se voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä tätä käytäntöä vastaan GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn sopimuksen ja asiaa koskevan sisäisen lainsäädäntönsä mukaisesti 26 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudattaen.

## 24 ARTIKLA

Jos jonkun tuotteen tuonti kasvaa sellaisessa määrin ja sillä tavoin, että se aiheuttaa tai saattaa aiheuttaa:

— vakavaa vahinkoa samankaltaisten tai tuotteen kanssa suoraan kilpailevien tuotteiden kotimaisille tuottajille toisen osapuolen koko alueella tai sen osassa, tai

— vakavia häiriöitä jollakin talouden alalla,

asianomainen osapuoli voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä 26 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudattaen.

## 25 ARTIKLA

Jos 18 artiklan 3 kohdan määräysten noudattaminen johtaa:

- i) jälleenvientiin kolmanteen maahan, jonka osalta viejänä oleva osapuoli soveltaa kyseistä tuotetta koskevia määrällisiä vientirajoituksia, vientitulleja tai vaikutukseltaan vastaavia toimenpiteitä, tai
- ii) viejänä olevalle osapuolelle keskeisen tuotteen vakavaan puutteeseen tai sen uhkaan;

ja jos edellä tarkoitetuista tilanteista aiheutuu tai saattaa aiheutua viejänä olevalle osapuolelle huomattavia vaikeuksia, tämä voi toteuttaa aiheellisia toimenpiteitä 26 artiklassa määrättyjä edellytyksiä ja menettelyjä noudattaen. Nämä toimenpiteet eivät saa olla syrjiviä ja ne on poistettava, kun niiden ylläpitäminen ei ole enää olosuhteiden vuoksi perusteltua.

## 26 ARTIKLA

1. Jos yhteisö tai Jordania soveltaa sellaiseen tuotteiden tuontiin, joka voi aiheuttaa 24 artiklassa tarkoitettuja vaikeuksia, hallinnollista menettelyä, jonka tarkoituksena on saada nopeasti tietoja kauppavirtojen kehityksestä, se ilmoittaa tästä toiselle osapuolelle.

2. Edellä 23, 24 ja 25 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa asianomainen osapuoli toimittaa assosiaatiokomitealle ennen kyseisissä artikloissa määrättyjen toimenpiteiden toteuttamista tai tapauksissa, joihin sovelletaan 3 kohdan d alakohtaa, mahdollisimman pian kaikki asiaa koskevat tiedot tilanteen perusteellista tarkastelua varten kummankin osapuolen kannalta hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi.

Ensisijaisesti on valittava sellaisia toimen-

piteitä, jotka aiheuttavat vähiten häiriötä tämän sopimuksen toiminnalle.

Suojatoimenpiteistä ilmoitetaan viipymättä assosiaatiokomitealle, jossa niistä neuvotellaan säännöllisesti, erityisesti niiden poistamiseksi heti, kun olosuhteet sen sallivat.

3. Sovellettaessa 2 kohtaa noudatetaan seuraavia määräyksiä:

- a) kun kyse on 23 artiklasta, viejänä olevalle osapuolelle ilmoitetaan polkumyyntitapauksesta heti, kun tuojana olevan osapuolen viranomaiset ovat aloittaneet tutkimuksen. Jos polkumyyntiä ei ole lopetettu GATT-sopimuksen 6 artiklan mukaisesti tai hyväksyttävään ratkaisuun ei ole päästy 30 päivän kuluessa asian ilmoittamisesta, tuojana oleva osapuoli voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet;
- b) kun kyse on 24 artiklasta, mainitussa artiklassa tarkoitettua tilanteesta johtuvat vaikeudet ilmoitetaan niiden tarkastelua varten assosiaatiokomitealle, joka voi tehdä tarvittavat päätökset näiden vaikeuksien poistamiseksi.

Jos assosiaatiokomitea tai viejänä oleva osapuoli ei ole 30 päivän kuluessa asian ilmoittamisesta tehnyt päätöstä vaikeuksien poistamiseksi eikä muuhun hyväksyttävään ratkaisuun ole päästy, tuojana oleva osapuoli voi toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet ongelman ratkaisemiseksi. Nämä toimenpiteet eivät saa olla laajempia kuin on välttämätöntä ilmenneiden vaikeuksien poistamiseksi;

- c) kun kyse on 25 artiklasta, mainitussa artiklassa tarkoitetuista tilanteista johtuvat vaikeudet ilmoitetaan niiden tarkastelua varten assosiaatiokomitealle.

Assosiaatiokomitea voi tehdä tarvittavat päätökset vaikeuksien poistamiseksi. Jos se ei ole tehnyt päätöstä 30 päivän kuluessa asian ilmoittamisesta, viejänä oleva osapuoli voi soveltaa kyseisen tuotteen vientiin asianmukaisia toimenpiteitä;

- d) jos välittömiä toimia edellyttävät poikkeukselliset seikat estävät asiasta ilmoittamisen tai asian tutkimisen etukäteen,

asianomainen osapuoli voi toteuttaa 23, 24 ja 25 artiklassa tarkoitetuissa tilanteissa viipymättä varotoimenpiteitä, jotka ovat ehdottoman välttämättömiä tilanteen korjaamiseksi, ja sen on ilmoitettava asiasta viipymättä toiselle osapuolelle.

## 27 ARTIKLA

Tämä sopimus ei estä tavaroiden tuontia, vientiä tai kauttakuljetusta koskevien sellaisten kieltojen tai rajoitusten soveltamista, jotka ovat perusteltuja julkisen moraalin, yleisen järjestyksen tai yleisen turvallisuuden vuoksi sekä ihmisten ja eläinten terveyden ja elämän tai kasvien suojelemiseksi, taiteellisten, historiallisten tai arkeologisten kansallisaarteiden suojelemiseksi taikka henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelemiseksi, eikä kultaa ja hopeaa koskevien määräysten soveltamista. Nämä kiellot tai rajoitukset eivät kuitenkaan saa olla keino mielivaltaisen syrjinnän harjoittamiseksi tai osapuolten välisen kaupan peiteltyksi rajoittamiseksi.

## 28 ARTIKLA

Tämän osaston määräyksissä käytetyn käsitteen 'alkuperä tuotteet' tai 'peräisin olevat tuotteet' määrittely sekä siihen liittyvät hallinnollisen yhteistyön menetelmät määritetään pöytäkirjassa 3.

## 29 ARTIKLA

Tavaroiden luokitteluksi osapuolten välisessä kaupassa käytetään yhdistettyä nimeä.

## III OSASTO

### SIJOITTAUTUMISOIKEUS JA PALVELUT

#### 1 LUKU

### SIJOITTAUTUMISOIKEUS

## 30 ARTIKLA

1. a) Yhteisö ja sen jäsenvaltiot myöntävät

jordaniaalaisille yrityksille sijoittautumisen osalta vähintään yhtä edullisen kohtelun kuin minkä tahansa kolmannen maan samankaltaisille yrityksille.

b) Yhteisö ja sen jäsenvaltiot myöntävät johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneille jordaniaalaisten yritysten tytäryrityksille niiden toiminnan osalta vähintään yhtä edullisen kohtelun kuin mille tahansa samankaltaiselle yhteisön yritykselle, sanotun kuitenkaan rajoittamatta liitteessä V lueteltujen varaumien soveltamista.

c) Yhteisö ja sen jäsenvaltiot myöntävät johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneille jordaniaalaisten yritysten sivuliikkeille niiden toiminnan osalta vähintään yhtä edullisen kohtelun kuin mille tahansa kolmannen maan yritysten samankaltaisille sivuliikkeille.

2. a) Jordania myöntää alueelleen sijoittautumisen osalta yhteisön yrityksille vähintään yhtä edullisen kohtelun kuin omille yrityksilleen tai minkä tahansa kolmannen maan yrityksille sen mukaisesti, kumpi kohtelu on edullisempi, sanotun kuitenkaan rajoittamatta liitteessä VI lueteltujen varaumien soveltamista.

b) Jordania myöntää alueelleen sijoittautuneille yhteisön yritysten tytäryrityksille ja sivuliikkeille niiden toiminnan osalta vähintään yhtä edullisen kohtelun kuin omille yrityksilleen tai niiden sivuliikkeille tai minkä tahansa kolmannen maan yritysten jordaniaalaisille tytäryrityksille tai sivuliikkeille sen mukaisesti, kumpi kohtelu on edullisempi.

3. Mitä 1 kohdan b alakohdassa ja 2 kohdan b alakohdassa määrätään, ei voi käyttää osapuolen sellaisten lakien ja asetusten kiertämiseen, joita sovelletaan tämän osapuolen alueelle sijoittautuneiden toisen osapuolen tytäryritysten tai sivuliikkeiden pääsyyn tiettyille aloille tai tiettyyn toimintaan.

Edellä 1 kohdan b ja c alakohdassa ja 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu kohtelu taataan yhteisöön ja Jordaniaan vastaavasti sijoittautuneille yrityksille, tytäryrityksille ja

sivuliikkeille tämän sopimuksen voimaantuloapäivästä ja kyseisen päivän jälkeen sijoitautuneille yrityksille, tytäryrityksille ja sivuliikkeille heti niiden sinne sijoittauduttua.

### 31 ARTIKLA

1. Mitä 30 artiklassa määrätään, ei sovelleta lentoliikenteeseen, sisävesiliikenteeseen eikä meriliikenteeseen.

2. Kuitenkin huolintaliikkeiden kansainväliselle meriliikenteelle tarjoamia palveluja koskevien toimien osalta, mukaan lukien yhdistetyt kuljetukset, joihin sisältyy merikuljetusosuus, kumpikin osapuoli sallii toisen osapuolen yhtiöiden tytäryhtiöille ja sivuliikkeille kaupallisen läsnäolon alueellaan siten, että sijoittautumis- ja toimintaedellytykset ovat yhtä edulliset kuin sen omille yhtiöille tai minkä tahansa kolmannen maan tytäryhtiöille tai sivuliikkeille myönnetty edellytykset, sen mukaan kummat ovat edullisemmat. Tällainen toiminta sisältää seuraavat toimet, mutta ei rajoitu niihin:

- a) meriliikennepalvelujen ja niihin liittyvien palvelujen markkinointi ja myynti suoraan asiakkaille tarjoamisesta laskutukseen saakka huolimatta siitä, hoitavatko tai tarjoavatko näitä palveluja itse palvelujen tarjoajat vai sellaiset palvelujen tarjoajat, joiden kanssa palvelujen myyjä on tehnyt pysyviä liikejärjestelyjä;
- b) sellaisten liikennepalvelujen ja niihin liittyvien palvelujen hankkiminen ja käyttö omaan lukuun tai asiakkaiden puolesta (sekä jälleenmyynti asiakkaille), jotka ovat tarpeellisia yhdistetyn palvelun tarjoamiseksi, mukaan lukien kaikki sisämaaliikennepalvelut, erityisesti sisävesi-, maantie- ja rautatieliikenne;
- c) kuljetusasiakirjojen, tulliasiakirjojen tai muiden kuljetettavien tavaroiden alkuperään tai ominaisuuksiin liittyviä asiakirjoja koskevien asiakirjojen laatiminen;
- d) kaikin tavoin tapahtuva tiedon toimittaminen liiketoiminnasta, mukaan lukien

tietojärjestelmät ja sähköiset tietojenvaihtojärjestelmät (jollei televiestintään liittyvistä ketään syrjimättömistä rajoituksista muuta johdu);

- e) liiketoimintaa koskevien järjestelyjen toteuttaminen paikallisten huolintaliikkeiden kanssa, mukaan lukien osallistuminen yhtiöiden osakepääomaan ja paikallisesti (tai ulkomaisen henkilöstön ollessa kyseessä tämän sopimuksen olennaisten määräysten mukaisesti) työhön otetun henkilöstön nimittäminen;
- f) toimiminen yhtiöiden puolesta järjestämällä aluksen satamassa käynti tai ottamalla vastuu rahdista tarvittaessa.

### 32 ARTIKLA

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'Yhteisön yhtiöllä' tai 'jordanielaisella yhtiöllä' jäsenvaltion tai Jordanian lainsäädännön mukaisesti perustettua yhtiötä, jonka sääntömääräinen kotipaikka tai keskushallinto taikka päätoimipaikka on yhteisön tai Jordanian alueella.

Jäsenvaltion tai Jordanian lainsäädännön mukaisesti perustettua yhtiötä, jolla on ainoastaan sääntömääräinen kotipaikka yhteisön tai Jordanian alueella, pidetään kuitenkin yhteisön tai Jordanian yhtiönä, jos sen toiminnalla on todellinen ja jatkuva yhteys yhden jäsenvaltion tai Jordanian talouteen.

- b) Yhtiön 'tytäryhtiöllä' ensin mainitun yhtiön tosiasiallisessa määräysvallassa olevaa yhtiötä.
- c) Yhtiön 'sivuliikkeellä' toimipaikkaa, joka ei ole oikeushenkilö mutta jonka toiminta on luonteeltaan pysyvää, esimerkiksi emoyhtiön sivutoimipaikkaa, jolla on oma johto ja jolla on käytännön valmiudet käydä liikeneuvotteluja kolmansien osapuolten kanssa niin, että vaikka kolmannet osapuolet tietävät, että tarvittaessa emoyhtiöön eli ulkomailla sijaitsevaan pääkonttoriin on oikeudellinen yhteys, niiden ei tarvitse toimia

suoraan tällaisen emoyhtiön kanssa, vaan ne voivat harjoittaa liiketoimintaa sivutoimipaikassa.

- d) 'Sijoittautumisella' a kohdassa tarkoitettujen yhteisön tai jordanialaisten yhtiöiden oikeutta ryhtyä harjoittamaan taloudellista toimintaa perustamalla tytäryhtiöitä ja sivuliikkeitä Jordaniassa tai yhteisössä.
- e) 'Toiminnalla' taloudellisen toiminnan harjoittamista.
- f) 'Taloudellisella toiminnalla' teollista, kaupallista ja ammatillista toimintaa.
- g) 'Jäsenvaltion tai Jordanian kansalaisella' luonnollista henkilöä, joka on jonkin jäsenvaltion tai Jordanian kansalainen.
- h) Tämän luvun ja III luvun määräyksiä sovelletaan myös kansainvälisen meriliikenteen osalta, mukaan lukien yhdistetyt kuljetukset, joihin sisältyy merikuljetusosuus, niihin jäsenvaltioiden tai Jordanian kansalaisiin, jotka ovat sijoittautuneet yhteisön tai Jordanian ulkopuolelle, ja niihin laivanvarustamoihin, jotka ovat sijoittautuneet yhteisön tai Jordanian ulkopuolelle ja jotka ovat jäsenvaltioiden tai Jordanian kansalaisten määräysvallassa, jos niille kuuluvat alukset on rekisteröity tässä jäsenvaltiossa tai Jordaniassa niiden lainsäädännön mukaisesti.

### 33 ARTIKLA

1. Osapuolet pyrkivät kaikkiin tavoin välttämään sellaisten toimenpiteiden tai toimien toteuttamista, jotka muuttavat toisen osapuolen yritysten sijoittautumiseen tai toimintaan vaikuttavat olosuhteet rajoittavammiksi kuin mitä ne olivat tämän sopimuksen allekirjoitamista edeltävänä päivänä vallinneessa tilanteessa.

2. Tämän artiklan määräykset eivät rajoita 44 artiklan määräysten soveltamista. Tilanteisiin, joita tarkoitetaan 44 artiklassa, sovelletaan ainoastaan ja yksinomaan kyseisen artiklan määräyksiä ennen kaikkia muita määräyksiä.

### 34 ARTIKLA

1. Yhteisön yhtiöllä tai jordanialaisella yhtiöllä, joka on sijoittautunut vastaavasti Jordanian tai yhteisön alueelle, on oikeus palkata tai antaa jonkin tytäryrityksensä tai sivuliikkeen palkata vastaanottavan valtion voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti vastaavasti Jordanian ja yhteisön alueella työntekijöitä, jotka ovat vastaavasti yhteisön jäsenvaltioiden ja Jordanian kansalaisia, jos asianomaiset työntekijät ovat 2 kohdassa määriteltyjä keskeisissä tehtävissä työskenteleviä henkilöitä ja yksinomaan mainittujen yritysten, tytäryritysten tai sivuliikkeiden palveluksessa. Asianomaisten työntekijöiden oleskelu- ja työluvut ovat voimassa vain niin kauan, kuin mainittu palvelussuhde kestää.

2. Edellä mainittujen yhtiöiden, jäljempänä 'yhtiökokonaisuus', keskeisissä tehtävissä työskentelevät henkilöt ovat c alakohdassa tarkoitettuja 'yhtiön sisäisen siirron saajia', jos yhtiökokonaisuus on oikeushenkilö ja jos kyseiset henkilöt ovat olleet sen palveluksessa tai sen osakkaita (muita kuin pääosakkaita) vähintään välittömästi ennen mainittua siirtoa edeltävän vuoden ajan:

- a) yhtiökokonaisuudessa johtavassa asemassa olevat henkilöt, jotka ensisijaisesti johtavat yhtiötä pääasiallisesti yhtiön hallituksen tai osakkeenomistajien taikka niiden kaltaisten elinten tai henkilöiden valvomina tai johtamina ja joiden tehtäviin kuuluu:

- johtaa yritystä, sen osastoa tai alaosastoa;

- valvoa ja tarkastaa muun valvonta-tehtävissä toimivan, ammatillisen tai johtotehtävissä toimivan henkilöstön työskentelyä;

- henkilökohtainen toimivalta palkata tai irtisanoa työntekijöitä taikka antaa heidän palkkaamistaan, irtisanoamistaan tai muita henkilöstöä koskevia suosituksia.

- b) Yhtiökokonaisuudessa työskentelevät henkilöt, joilla on yhtiön toiminnalle, tutkimusvälineille, teknologialle tai hallinnolle olennaisen tärkeää harvinaista

osaamista. Tällaisen osaamisen arvioinnissa voidaan ottaa huomioon yhtiössä tarvittavan erityisosaamisen lisäksi sellaiseen työhön tai toimialaan liittyvä huomattava pätevyys, joka edellyttää teknistä erityisosaamista, mukaan lukien kuuluminen luvanvaraisten ammattien harjoittajiin.

- c) 'Yrityksen sisäisen siirron saaja' määritellään luonnolliseksi henkilöksi, joka työskentelee yhtiökokonaisuudessa osapuolen alueella ja joka siirretään väliaikaisesti taloudellista toimintaa harjoittaessa toisen osapuolen alueelle; kyseisellä yhtiökokonaisuudella on oltava pääasiallinen toimipaikka jommankumman osapuolen alueella, ja siirron on tapahduttava tämän yhtiökokonaisuuden sijoittautumisen (sivuliike, tytäryhtiö) yhteydessä siten, että toisen osapuolen alueella harjoitettava taloudellinen toiminta on tosiasiallisesti samankaltaista.

3. Jäsenvaltioiden tai Jordanian kansalaisten tulo vastaavasti Jordanian ja yhteisön alueille ja väliaikainen oleskelu siellä sallitaan, jos asianomaiset yhtiöiden edustajat ovat edellä 2 kohdan a alakohdassa määriteltyjä yhtiön johtavassa asemassa työskenteleviä henkilöitä ja vastaavat jordanialaisen yhtiön tai yhteisön yhtiön sijoittautumisesta vastaavasti yhteisöön tai Jordaniaan, jos:

- asianomaiset edustajat eivät suoraan osallistu myyntitoimintaan tai palvelujen tarjoamiseen, ja
- yhtiöllä ei ole muuta edustajaa, konttoria, sivuliikettä tai tytäryritystä vastaavasti yhteisön jäsenvaltiossa tai Jordaniassa.

### 35 ARTIKLA

Helpottaakseen yhteisön kansalaisten ja Jordanian kansalaisten luvanvaraisen ammattitoiminnan aloittamista ja harjoittamista vastaavasti Jordaniassa ja yhteisössä assosiaationeuvosto tarkastelee toimenpiteitä, jotka on tarpeen toteuttaa ammattipätevyiden vastaavuuksista tunnustamista varten.

### 36 ARTIKLA

Mitä 30 artiklassa määrätään, ei estä osapuolta soveltamasta erityisiä sääntöjä sellaisten toisen osapuolen yhtiöiden, joita ei ole perustettu ensin mainitun osapuolen alueella, sivuliikkeiden sijoittautumiseen ensin mainitun osapuolen alueelle ja toimintaan siellä, jos kyseiset säännöt ovat perusteltuja mainittujen sivuliikkeiden ja osapuolen alueella perustettujen yhtiöiden sivuliikkeiden välillä vallitsevien oikeudellisten tai teknisten erojen vuoksi tai rahoituspalvelujen osalta yhtiöiden toiminnan vakautta koskevien syiden vuoksi. Erilaisen kohtelun on rajoituttava siihen, mikä on ehdottoman välttämätöntä mainittujen oikeudellisten tai teknisten erojen vuoksi tai rahoituspalvelujen osalta yritysten toiminnan vakautta koskevien syiden vuoksi.

### 2 LUKU

#### RAJOJEN YLI TAPAHTUVA PALVELUJEN TARJOAMINEN

### 37 ARTIKLA

1. Osapuolet pyrkivät kaikkiin tavoin mahdollistamaan asteittain, että palveluja voivat tarjota yhteisön yhtiöt tai jordanialaiset yhtiöt, jotka ovat sijoittautuneet toisen osapuolen alueelle kuin sen, jossa palvelujen vastaanottaja on, ottaen huomioon osapuolten palveluajalojen kehityksen.

2. Assosiaationeuvosto antaa suosituksia 1 kohdassa mainitun tavoitteen toteuttamiseksi.

### 38 ARTIKLA

Jotta varmistettaisiin osapuolten välisen liikenteen yhteensovitettu kehitys, joka on mukautettu niiden kaupallisiin tarpeisiin, voidaan tarvittaessa määrätä molemminpuolista markkinoille pääsyä ja palvelujen tarjontaa koskevista edellytyksistä maa-, rautatie- ja sisävesiliikenteessä sekä mahdollisesti lento- liikenteessä erityisissä sopimuksissa, jotka osapuolet neuvottelevat tämän sopimuksen tultua voimaan.

## 39 ARTIKLA

1. Merikuljetusten osalta osapuolet sitoutuvat soveltamaan tehokkaasti periaatetta kansainvälisille markkinoille pääsyn rajoittamattomuudesta ja liikenteen harjoittamisesta kaupallisin perustein.

- a) Mitä edellä määrätään, ei estä noudattamasta tämän sopimuksen osapuoliin sovellettavia linjakonferenssien käyttäytymissäännöistä tehtyyn Yhdistyneiden Kansakuntien yleissopimukseen perustuvia oikeuksia ja velvollisuuksia. Linjakonferenssien ulkopuolella olevat reitiliikenteen harjoittajat saavat kilpailla konferenssiin kuuluvien reittien kanssa, jos ne noudattavat kaupallisin perustein toimivan rehellisen kilpailun periaatetta.
- b) Osapuolet vahvistavat sitoutumisensa vapaaseen kilpailuun olennaisena osana kuivan ja nestemäisen lastin kuljetusmarkkinoita.

2. Soveltaessaan 1 kohdan periaatteita osapuolet:

- a) eivät ota käyttöön yhteisrahtausjärjestelyjä tehdessään kolmansien maiden kanssa uusia kahdenvälisiä sopimuksia kuivan ja nestemäisen lastin kuljetuksesta ja reittiliikenteestä. Tämä ei kuitenkaan sulje pois mahdollisuutta kyseisten järjestelyjen tekemisestä reittrahtiliikenteessä sellaisissa poikkeuksellisissa olosuhteissa, joissa tämän sopimuksen jommankumman osapuolen reittikuljetusta harjoittavilla yhtiöillä ei olisi muuten todellista mahdollisuutta harjoittaa rahtiliikennettä kyseiseen kolmannen maahan ja sieltä pois;
- b) poistavat tämän sopimuksen tultua voimaan kaikki yksipuoliset toimenpiteet ja hallinnolliset, tekniset ja muut esteet, jotka voisivat peitellysti rajoittaa palvelujen tarjoamista kansainvälisessä meriliikenteessä tai vaikuttaa siihen syrjivästi.

Osapuolet myöntävät kansalliselle liikenteelle avoimiin satamiin pääsyn, infrastruktuurin ja liitännäispalvelujen käytön, niihin liittyvien maksujen, tullipalvelujen, ankkuri-

paikan antamisen sekä lastaus- ja purkauspalvelujen osalta toisen osapuolen aluksille muun muassa kohtelun, joka on yhtä edullinen kuin osapuolen omille aluksille myönnetty kohtelu.

## 3 LUKU

## YLEISET MÄÄRÄYKSET

## 40 ARTIKLA

1. Osapuolet sitoutuvat harkitsemaan tämän osaston kehitystä tavoitteena palvelukapian yleissopimuksen (GATS) V artiklassa määritelty "taloudellista yhdentymistä koskeva sopimus".

2. Assosiaationeuvosto tarkastelee edellä 1 kohdassa määrättyä tavoitetta ensimmäisen kerran viimeistään viiden vuoden kuluttua tämän sopimuksen voimaantulosta.

3. Assosiaationeuvosto ottaa tässä tarkastelussa huomioon osapuolten lainsäädäntöjen lähentämisessä asiaan liittyvien toimintojen osalta tapahtuneen edistyksen.

## 41 ARTIKLA

1. Sovellettaessa tämän osaston määräyksiä noudatetaan yleisen järjestyksen tai yleisen turvallisuuden taikka kansanterveyden perusteella annettuja rajoituksia.

2. Niitä ei sovelleta toimintaan, joka osapuolen alueella liittyy edes tilapäisesti julkisen viranomaisen toimivallan käyttöön.

## 42 ARTIKLA

Tätä osastoa sovellettaessa tämän sopimuksen määräykset eivät estä osapuolia soveltamasta lakejaan ja asetuksiaan, jotka koskevat luonnollisten henkilöiden maahantuloa ja oleskelua, työskentelyä, työehtoja ja sijoittautumista sekä palvelujen tarjoamista, jos osapuolet eivät noudata niitä tavalla, jolla mitätöidään tai haitataan kummalle tahansa osapuolelle sopimuksen tietyn määräyksen nojalla kuuluvia etuja. Tällä määräyksellä ei rajoiteta 41 artiklan soveltamista.



## 43 ARTIKLA

Tämän osaston määräyksiä sovelletaan myös yhtiöihin, jotka ovat jordanialaisten yhtiöiden ja yhteisön yhtiöiden yhteisessä määräysvallassa ja yksinomaan niiden omistamia.

## 44 ARTIKLA

Jommankumman osapuolen tätä sopimusta sovellettaessa toiselle osapuolelle antama kohtelu ei saa missään tapauksessa olla siitä päivästä alkaen, joka on yhtä kuukautta ennen GATS-sopimuksen asiaan liittyvien velvoitteiden voimaan tuloa, GATS-sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien alojen tai toimenpiteiden osalta edullisempi kuin ensin mainitun osapuolen GATS-sopimuksen puitteissa antama kohtelu, ja tätä määräystä sovelletaan kaikkiin palvelualoihin, alojen osiin ja toimitustapoihin.

## 45 ARTIKLA

Tämän osaston määräyksiä sovellettaessa ei oteta huomioon kohtelua, jonka yhteisö, sen jäsenvaltiot tai Jordania antavat GATS-sopimuksen V artiklan periaatteiden mukaisesti tehdystä taloudellisista yhdentymistä koskevista sopimuksista johtuvien velvoitteiden perusteella.

## 46 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen muiden määräysten estämättä osapuoli saa toteuttaa toimenpiteitä, jotka perustuvat yrityksen vakauteen liittyviin syihin, muun muassa suojellakseen sijoittajia, tallettajia, osakkaita tai henkilöitä, joiden omaisuuden hoidosta vastaa rahoituspalvelujen tarjoaja, tai varmistaakseen rahoituspalvelujärjestelmän riippumattomuuden ja vakauden. Jos kyseiset toimenpiteet eivät ole tämän sopimuksen määräysten mukaisia, niitä ei saa käyttää keinona välttää osapuolen tämän sopimuksen mukaisten velvoitteiden noudattamista.

2. Tätä sopimusta ei saa tulkita osapuoleen kohdistuvaksi vaatimukseksi ilmaista yksittäisten asiakkaiden liiketoimia ja tilejä kos-

kevia tietoja tai julkisten elimien hallussa olevia luottamuksellisia tai yksityisiä tietoja.

## 47 ARTIKLA

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä osapuolia soveltamasta toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen sen estämiseksi, että sellaisia niiden toteuttamia toimenpiteitä kierretään, jotka koskevat kolmansien maiden pääsyä niiden markkinoille tämän sopimuksen määräysten nojalla.

## IV OSASTO

**MAKSUT, PÄÄOMANLIIKKEET JA  
MUUT TALOUDELLISET  
MÄÄRÄYKSET**

## 1 LUKU

## MAKSUT JA PÄÄOMANLIIKKEET

## 48 ARTIKLA

Jollei 51 ja 52 artiklasta muuta johdu, rajoituksia ei sovelleta juokseviin maksuihin, jotka liittyvät tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääomanliikkeisiin tämän sopimuksen puitteissa.

## 49 ARTIKLA

1. Tämän sopimuksen määräyksiä sovellettaessa, ja ottaen huomioon 30 artiklan 2 kohdan a alakohdassa oleva viittaus liitteeseen VI, pääomanliikkeitä yhteisöstä Jordaniaan ja suoriin sijoituksiin liittyviä pääomanliikkeitä Jordaniasta yhteisöön ei rajoiteta, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta 50 ja 51 artiklan soveltamista.

2. Jordanialaisen pääoman virtaamiseen yhteisöön muuten kuin suorina sijoituksina sovelletaan Jordanian voimassa olevia lakeja.

3. Osapuolet neuvottelevat keskenään tavoitteenaan pääomanliikkeiden vapauttaminen kokonaan heti, kun sen mahdollistavat olosuhteet saavutetaan.

## 50 ARTIKLA

Ottaen huomioon tämän sopimuksen muut määräykset ja muut yhteisön ja Jordanian kansainväliset velvoitteet, 49 artiklan määräyksillä ei rajoiteta soveltamasta niiden välillä tämän sopimuksen voimaantulopäivänä voimassa olevia mahdollisia rajoituksia, jotka koskevat suoriin sijoituksiin liittyviä pääomanliikkeitä niiden välillä kiinteistöt ja sijoittautuminen mukaan lukien.

Mitä edellä määrätään, ei kuitenkaan koske yhteisön asukkaiden Jordaniaan tekemien sijoitusten tai Jordanian asukkaiden yhteisöön tekemien sijoitusten tai niistä saatujen voittojen siirtoa ulkomaille.

## 51 ARTIKLA

Jos yhteisön ja Jordanian väliset pääomanliikkeet aiheuttavat tai uhkaavat aiheuttaa yhteisössä tai Jordaniassa poikkeuksellisissa olosuhteissa vaihtokurssipolitiikan tai rahapolitiikan toimivuuteen liittyviä vakavia vaikeuksia, vastaavasti yhteisö tai Jordania voi GATS-sopimuksessa vahvistettuja edellytyksiä noudattaen ja Kansainvälisen valuuttarahaston sääntöjen VIII ja XIV artiklan mukaisesti ottaa käyttöön yhteisön ja Jordanian välisiä pääomanliikkeitä koskevia suojatoimenpiteitä, jotka ovat voimassa enintään kuuden kuukauden ajan, jos kyseiset toimenpiteet ovat ehdottoman välttämättömiä.

## 52 ARTIKLA

Jos yhdellä tai useammalla yhteisön jäsenvaltiolla tai Jordanialla on vakavia maksutasevaikeuksia tai tällaiset vaikeudet uhkaavat niitä, vastaavasti yhteisö tai Jordania voi GATT-sopimuksessa vahvistettuja edellytyksiä noudattaen ja Kansainvälisestä valuuttarahastosta tehdyn sopimuksen VIII ja XIV artiklan mukaisesti ottaa käyttöön juokseviin maksuihin sovellettavia rajoituksia, jos kyseiset rajoitukset ovat ehdottoman välttämättömiä. Yhteisö tai Jordania, tapauksen mukaan, ilmoittaa asiasta viipymättä toiselle osapuolelle ja toimittaa mahdollisimman pian tälle kyseisten toimenpiteiden poistamista koskevan aikataulun.

## 2 LUKU

KILPAILU JA MUUT TALOUTTA  
KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

## 53 ARTIKLA

1. Seuraavat toimenpiteet ovat tämän sopimuksen moitteettomaan toimintaan soveltu-mattomia siltä osin, kuin ne voivat vaikuttaa yhteisön ja Jordanian väliseen kauppaan:

a) kaikki yhtiöiden väliset sopimukset, yhtiöiden yhteenliittymien tekemät päätökset sekä yhtiöiden kesken yhdenmukaisesti menettelytavat, joiden tarkoituksena on estää, rajoittaa tai vääristää kilpailua tai joista seuraa, että kilpailu estyy, rajoittuu tai vääristyy;

b) yhden tai useamman yhtiön määräävän markkina-aseman väärinkäyttö yhteisön tai Jordanian alueilla kokonaisuudessaan taikka niiden merkittävällä osalla;

c) julkinen tuki, joka suosimalla tiettyjä yhtiöitä tai tiettyjen tavaroiden tuotantoa vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua.

2. Mahdollisia tämän artiklan vastaisia käytäntöjä arvioidaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 85, 86 ja 92 artiklan määräysten soveltamisesta johtuvien arviointiperusteiden mukaisesti ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta viimeksi mainitun perustamissopimuksen 65 ja 66 artiklan määräyksiin sisältyvien perusteiden mukaisesti sekä valtion tukia koskevien yhteisön sääntöjen mukaisesti, johdettu oikeus mukaan lukien.

3. Assosiaationeuvosto vahvistaa päätöksellään 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi tarvittavat määräykset viiden vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta.

Kunnes nämä määräykset annetaan, sovelletaan GATT-sopimuksen VI, XVI ja XXIII artiklan tulkintaa ja soveltamista koskevan sopimuksen määräyksiä 1 kohdan c alakohdan ja 2 kohdan asiaa koskevien osien täytäntöönpanemiseksi.

4. a) Sen soveltamiseksi, mitä 1 kohdan c

alakohdassa määrätään, osapuolet toteavat, että tämän sopimuksen viiden ensimmäisen voimassaolovuoden aikana Jordanian yrityksille antamaa tukea arvioidaan ottaen huomioon, että Jordaniaa pidetään samanlaisena alueena kuin Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetut yhteisön alueet, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai vajaatyöllisyys on vakava ongelma.

Ottaen huomioon Jordanian taloudellisen tilanteen assosiaationeuvosto päättää, onko edellä mainittua ajanjaksoa pidennettävä vielä viiden vuoden pituisina kausina.

- b) Kumpikin osapuoli varmistaa julkisen tuen avoimuuden muun muassa ilmoittamalla vuosittain myöntämänsä tuen kokonaismäärän ja jakautumisen toiselle osapuolelle sekä antamalla pyynnöstä tiedot tukijärjestelmistä. Osapuolen pyynnöstä toinen osapuoli antaa tietoja yksittäisistä julkisen tuen erityistapauksista.

5. Edellä II osaston 2 luvussa tarkoitettujen tuotteiden osalta:

- ei sovelleta 1 kohdan c alakohtaa;
- arvioidaan 1 kohdan a alakohdan vastaisia käytäntöjä niiden perusteiden mukaisesti, jotka yhteisö on vahvistanut Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 42 ja 43 artiklan mukaisesti, ja erityisesti neuvoston asetuksessa N:o 26/62 vahvistettujen perusteiden mukaisesti.

6. Jos yhteisö tai Jordania katsoo, että tietty käytäntö on vastoin 1 kohdan määräyksiä ja:

- sitä ei ole asianmukaisesti säännelty 3 kohdassa tarkoitetuissa täytäntöönpanoa koskevilla säännöissä, tai
- jos tällaisia sääntöjä ei ole, kyseinen käytäntö vaarantaa tai uhkaa vaarantaa merkittävästi toisen osapuolen etuja tai aiheuttaa tai uhkaa aiheuttaa merkittä-

vää vahinkoa sen kotimaiselle tuotannonalalle, sen palveluala mukaan lukien,

se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet neuvoteltuaan asiasta assosiaatiokomiteassa tai 30 työpäivän kuluttua siitä päivästä, jona se on saattanut asian mainitun komitean käsiteltäväksi.

Jos nämä käytännöt ovat vastoin tämän artiklan 1 kohdan c alakohdan määräyksiä, asianmukaisia GATT-sopimuksen soveltamisalaa kuuluvia toimenpiteitä voidaan toteuttaa ainoastaan mainitussa sopimuksessa tai muussa GATTin puitteissa neuvotellussa ja osapuolten välillä sovellettavassa asiakirjassa vahvistettujen menettelyjen ja edellytysten mukaisesti.

7. Sen estämättä, mitä 3 kohdan mukaisesti annetuissa vastakkaisissa säännöksissä tai määräyksissä säädetään, osapuolet vaihtavat keskenään tietoja ottaen huomioon ammatti- ja liikesalaisuuden säilyttämisestä johtuvat rajoitukset.

## 54 ARTIKLA

Jäsenvaltiot ja Jordania mukauttavat asteittain valtion kaupalliset monopolit taatakseen, että tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen viidennen vuoden päättyessä tavaroiden hankinnan ja kaupan pitämisen edellytyksissä ei enää esiinny syrjintää jäsenvaltioiden ja Jordanian kansalaisten välillä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta GATT-sopimuksen puitteissa tehtyjen tai tehtävien sitoumusten täyttämistä. Assosiaatiokomitealle ilmoitetaan tämän tavoitteen saavuttamiseksi toteutetuista toimenpiteistä.

## 55 ARTIKLA

Julkisten yritysten ja niiden yritysten osalta, joille on myönnetty erityis- tai yksinoikeuksia, assosiaationeuvosto varmistaa, että alkaen viidennestä vuodesta tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen ei enää hyväksytä tai pidetä voimassa yhtään yhteisön ja Jordanian välistä kauppaa häiritsevää toimenpidettä osapuolten etujen vastaisesti. Tämä määräys ei estä

lainsäädännön perusteella tai tosiasiallisesti näille yrityksille kuuluvien erityistehtävien suorittamista.

## 56 ARTIKLA

1. Tämän artiklan ja liitteen VII määräysten nojalla osapuolet myöntävät ja varmistavat henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen liittyvien oikeuksien asianmukaisen ja tehokkaan suojan korkeimpien kansainvälisten standardien mukaisesti, mukaan lukien tehokkaat keinot näiden oikeuksien toteuttamiseksi.

2. Osapuolet tarkastelevat säännöllisesti tämän artiklan ja liitteen VII täytäntöönpanoa. Jos henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden alalla ilmenee kaupan edellytyksiin vaikuttavia vaikeuksia, neuvottelut aloitetaan pikaisesti jommankumman osapuolen pyynnöstä molempia osapuolia tyydyttävien ratkaisujen löytämiseksi.

## 57 ARTIKLA

Osapuolet pyrkivät vähentämään standardoinnissa ja vaatimustenmukaisuuden arvioinnissa esiintyviä eroja. Tähän tavoitteeseen pääsemiseksi osapuolet tekevät tarvittaessa vaatimustenmukaisuuden arvioinnin keskinäistä tunnustamista koskevia sopimuksia.

## 58 ARTIKLA

Osapuolet ovat yhtä mieltä tavoitteesta vapauttaa asteittain julkiset hankinnat. Assosiaationeuvostossa neuvotellaan tämän tavoitteen toteuttamisesta.

## V OSASTO

### TALOUDELLINEN YHTEISTYÖ

## 59 ARTIKLA

### Tavoitteet

1. Osapuolet sitoutuvat tiivistämään taloudellista yhteistyötä molemminpuolisten etujensa ja tämän sopimuksen yleisten tavoitteiden mukaisesti.

2. Taloudellisen yhteistyön tavoitteena on tukea Jordanian omia pyrkimyksiä kestävästä taloudellisesta ja yhteiskunnallisesta kehityksestä saavuttamiseksi.

## 60 ARTIKLA

### Soveltamisala

1. Yhteistyötä toteutetaan ensisijaisesti aloilla, joilla on sisäisiä vaikeuksia tai joihin Jordanian koko talouden vapauttamiskehitys, ja erityisesti yhteisön ja Jordanian välisen kaupan vapauttaminen vaikuttaa.

2. Yhteistyötä toteutetaan myös alueilla, joilla yhteisön ja Jordanian talouksia voidaan lähentää, ja erityisesti alueilla, jotka luovat kasvua ja työllisyyttä.

3. Osapuolet edistävät Jordanian ja muiden kyseisen alueen maiden välistä taloudellista yhteistyötä.

4. Ympäristönsuojelu ja ekologisen tasapainon säilyttäminen otetaan huomioon toteutettaessa yhteistyötä talouden eri aloilla silloin, kun näillä aloilla on asian kannalta merkitystä.

5. Osapuolet voivat sopia taloudellisen yhteistyön laajentamisesta muille aloille, joita tämän osaston määräykset eivät koske.

## 61 ARTIKLA

### Menetelmät ja yksityiskohtaiset säännöt

Taloudellista yhteistyötä toteutetaan erityisesti:

- a) osapuolten välisellä säännöllisellä taloudellisella vuoropuhelulla, johon kuuluvat kaikki makrotalouspolitiikan alat;
- b) kullakin yhteistyön alalla toteutettavalla säännöllisellä tietojen ja ajatusten vaihdolla, virkamiesten ja asiantuntijoiden tapaamiset mukaan lukien;
- c) neuvonta-, asiantuntija- ja koulutustoi-  
mien siirroilla;

- d) yhteisten toimien, kuten seminaarien ja työryhmien, toteuttamisella;
- e) antamalla teknistä ja hallinnollista apua sekä apua lainsäädännön valmistelussa;
- f) edistämällä yhteisyrityksiä.

## 62 ARTIKLA

### Alueellinen yhteistyö

Osapuolet edistävät toimia, joilla on alueellinen vaikutus tai jotka edistävät muiden alueen maiden välistä kumppanuutta ja joiden tavoitteena on alueellisen yhteistyön edistäminen.

Sellaiset toimet voivat koskea:

- alueen sisäistä kauppaa;
- ympäristöä;
- taloudellisten infrastruktuurien kehittämistä;
- tutkimusta tieteen ja teknologian alalla;
- kulttuuria;
- tulliasioita.

## 63 ARTIKLA

### Opetus ja koulutus

Osapuolet toimivat yhteistyössä osoittaakseen ja ottaakseen käyttöön tehokkaimmat mahdolliset keinot koulutuksen ja ammatillisen koulutuksen tilanteen parantamiseksi merkittävästi, erityisesti julkisten ja yksityisten yhtiöiden, kaupan palvelujen, julkishallinnon ja viranomaisten, teknisten toimistojen, standardointi- ja sertifiointielimien sekä muiden merkityksellisten yhteisöjen osalta. Tässä yhteydessä kiinnitetään erityistä huomiota teollisuuden rakennemuutosta varten annettavaan ammatilliseen koulutukseen.

Yhteistyöllä edistetään myös yhteisön ja Jordanian erikoistuneiden elimien välisten

yhteyksien luomista ja edistetään tietojen ja kokemusten vaihtoa sekä teknisten voimavarojen yhdistämistä.

## 64 ARTIKLA

### Yhteistyö tieteen ja tekniikan alalla

Yhteistyön tavoitteena on:

- a) edistää osapuolten tieteellisten yhteisöjen välisten pysyvien yhteyksien luomista, erityisesti:
  - tarjoamalla Jordanelle mahdollisuus osallistua yhteisön tutkimus- ja teknologian kehitysohjelmiin muiden kuin yhteisön jäsenvaltioiden osallistumisesta kyseisiin ohjelmiin annettujen säännösten mukaisesti;
  - Jordanian osallistumisella hajautetun yhteistyön verkkoihin;
  - edistämällä koulutus- ja tutkimustoiminnan välistä synergiaa;
- b) parantaa Jordanian tutkimustoiminnan valmiuksia;
- c) tehostaa teknisten innovaatioiden sekä uuden teknologian ja taitotiedon siirtämistä erityisesti Jordanian teollisen suorituskyvyn sopeuttamisen nopeuttamiseksi.

## 65 ARTIKLA

### Ympäristö

1. Yhteistyön tavoitteina ovat ympäristön laadun huononemisen ehkäisy, sen saastumisen valvonta ja luonnonvarojen järkevän käytön varmistaminen kestävän kehityksen takamiseksi ja alueellisten ympäristöhankkeiden edistämiseksi.

2. Yhteistyön kohteena ovat erityisesti:

- aavikoituminen;
- meriveden laatu ja meren saastumisen rajoittaminen ja estäminen;

- vesivarojen hallinta;
- asianmukainen energian käyttö;
- jätehuolto;
- teollisuuden kehityksen yleinen vaikutus ympäristöön ja erityisesti teollisuuslaitosten turvallisuus;
- maatalouden vaikutus maaperän ja veden laatuun;
- ympäristökasvatus ja -tietoisuus;
- kehittyneiden välineiden käyttö ympäristön hallinnassa, ympäristöseurannan menetelmät ja valvonta, erityisesti ympäristötietojärjestelmän (Environmental Information System, EIS) ja ympäristövaikutusten arviointitekniikoiden käyttö;
- maaperän suolapitoisuuden lisääntyminen.

## 66 ARTIKLA

### Teollinen yhteistyö

Yhteistyöllä edistetään ja kannustetaan erityisesti:

- yhteisön ja Jordanian taloudellisten toimijoiden välistä teollista yhteistyötä mukaan lukien Jordanian pääsy yhteisön verkkoihin, joiden avulla lähennetään yrityksiä toisiinsa, ja hajautetun yhteistyön puitteissa luotuihin verkkoihin;
- Jordanian teollisuuden nykyaikaistamista ja rakennemuutosta;
- yksityisyritteliäisyyden kehittymiselle myönteisen ympäristön luomista ja edistämistä teollisuustuotannon kasvun ja monipuolistumisen vauhdittamiseksi;
- yhteisön ja Jordanian pienten ja keskisuurten yritysten välistä yhteistyötä;
- teknologian siirtoa, innovaatiota sekä tutkimusta ja kehitystä;

- Jordanian teollisuustuotannon monipuolistamista;
- inhimillisten voimavarojen vahvistamista;
- rahoituksen saatavuuden parantamista investointeja varten;
- virikkeiden antamista innovaatioille;
- tietoteknologisten palvelujen parantamista.

## 67 ARTIKLA

### Investoinnit ja investointien edistäminen

Yhteistyön tavoitteena on suotuisan ja vakaan ympäristön luominen investoinneille Jordaniassa. Yhteistyöllä pyritään kehittämään:

- yhdenmukaistettuja ja yksinkertaistettuja hallinnollisia menettelyjä; yhteisinvestointivälineitä erityisesti kummankin osapuolen pieniä ja keskisuuria yrityksiä varten; tiedonsaantikanavia ja keinoja investointimahdollisuuksien löytämiseksi;
- osapuolten välisten investointien tekemiselle suotuisia oikeudellisia puitteita, tarpeen mukaan tekemällä jäsenvaltioiden ja Jordanian välisiä investointisuoja koskevia sopimuksia ja kaksinkertaisen verotuksen estäviä sopimuksia;
- pääsyä pääomamarkkinoille, jotka on tarkoitettu tuotannollisten investointien rahoittamiseksi;
- jordanialaisten yritysten ja yhteisön yritysten välisiä yhteisyrityksiä.

## 68 ARTIKLA

### Standardointi ja vaatimustenmukaisuuden arviointi

Tämän alan yhteistyön tavoitteena on erityisesti:

- a) lisätä yhteisön sääntöjen käyttöä stan-

- dardoinnin, metrologian, laadunvalvonnan ja vaatimustenmukaisuuden arvioinnin alalla;
- b) parantaa Jordanian vaatimustenmukaisuuden arviointilaitosten tasoa tavoitteena aikanaan ja siinä määrin kuin se on mahdollista keskinäisten vaatimustenmukaisuuden arviointia koskevien sopimusten tekeminen;
- c) kehittää rakenteita ja elimiä henkisen, teollisen ja kaupallisen omaisuuden suojelemiseksi ja standardoinnin hoitamiseksi sekä laatuvaatimusten vahvistamiseksi.

## 69 ARTIKLA

### Lainsäädäntöjen lähentäminen

Osapuolet pyrkivät kaikin tavoin lähentämään lainsäädäntöjään tämän sopimuksen soveltamisen helpottamiseksi.

## 70 ARTIKLA

### Rahoituspalvelut

Osapuolet toimivat yhteistyössä standardinsa ja sääntöjensä lähentämiseksi, erityisesti:

- a) Jordanian rahoitusalan vahvistamiseksi ja sen rakenteiden uudistamiseksi;
- b) Jordanian pankki- ja vakuutustoimen sekä muun rahoitusalan laskenta-, valvonta- ja sääntelyjärjestelmien parantamiseksi.

## 71 ARTIKLA

### Maatalous

Osapuolet keskittävät yhteistyönsä erityisesti:

- noudattamiensa tuotannon monipuolistamiseen tähtäävien politiikkojen tukemiseen;

- ympäristöystävällisen maatalouden edistämiseen;
- Jordaniassa ja yhteisössä toimivien liikeyritysten sekä elinkeinoja ja ammattaitoja edustavien ryhmien ja järjestöjen välisten suhteiden lähentämiseen vapaaehtoiselta pohjalta;
- teknisen avun ja koulutuksen tarjoamiseen;
- kasvinsuojelu- ja eläinlääkintästandardien yhdenmukaistamiseen;
- maaseudun kokonaisvaltaiseen kehittämiseen, mukaan lukien peruspalvelujen parantaminen ja niihin liittyvän taloudellisen toiminnan kehittäminen;
- maaseutualueiden väliseen yhteistyöhön ja maaseudun kehittämiseen liittyvien kokemusten ja taitotiedon vaihtoon.

## 72 ARTIKLA

### Liikenne

Yhteistyön tarkoituksena on:

- tärkeimpiin euroopanlaajuisiin yhteistä etua palveleviin pääliikenneyhteyksiin liittyvien teiden, satamien ja lentokenttien infrastruktuurien nykyaikaistaminen ja niiden rakenteiden uudistaminen;
- yhteisössä voimassa olevien toimintastandardien kanssa vertailukelpoisten standardien määrittäminen ja soveltaminen;
- teknisten laitteiden ja välineiden tason parantaminen maantie- ja rautatieliikenteestä, konttikuljetuksista ja siirtokuormauksesta annettujen yhteisön standardien tasolle;
- kauttakuljetusta koskevien vaatimusten asteittainen helpottaminen;
- lentokenttien ja rautateiden hallinnan ja lentoliikenteen valvonnan parantaminen, asianomaisten kansallisten laitosten välinen yhteistyö mukaan lukien.

## 73 ARTIKLA

Tiedonvälityksen infrastruktuurit ja  
televiestintä

Yhteistyön keskeisiä kohteita ovat:

- a) televiestinnän yleiset puitteet;
- b) tietotekniikan ja televiestinnän standardointi, vaatimustenmukaisuuden testaus ja varmentaminen;
- c) uuden tietotekniikan välineiden levittäminen, erityisesti verkkojen ja verkkojen välisen yhteyksien osalta (ISDN — digitaaliset monipalveluverkot — ja OVT — organisaatioiden välinen tiedonsiirto);
- d) uusia viestintätekniiikan ja tietotekniikan edellytyksiä koskevan tutkimuksen ja niiden kehittämisen tehostaminen markkinoiden luomiseksi tiedonvälitystekniikkaan ja tiedonvälitykseen, palveluihin ja järjestelmiin liittyville välineille, palveluille ja sovelluksille.

## 74 ARTIKLA

## Energia

Yhteistyön ensisijaiset alat ovat:

- uusiutuvien energiamuotojen ja kotimaisten energianlähteiden edistäminen;
- energian säästämisen ja tehokkaan energiankäytön edistäminen;
- soveltavan tutkimuksen siirtäminen taloutta ja yhteiskuntaa palveleviin tietopankkiverkkoihin, jotka yhdistävät erityisesti yhteisön ja Jordanian toimijat keskenään;
- energiaverkkojen nykyaikaistamisen ja kehittämisen sekä niiden Euroopan yhteisön verkkoihin liittäminen tukeminen.

Yhteistyö kohdistuu myös kaasun, öljyn ja sähkön siirron mahdollistamiseen.

## 75 ARTIKLA

## Matkailu

Tämän alan yhteistyön keskeisiä kohteita ovat:

- matkailuelinkeinoa koskevan tietämyksen parantaminen ja matkailuun vaikuttavien politiikkojen suuremman yhdenmukaisuuden varmistaminen;
- matkailun jakautumisen edistäminen eri kausille;
- yhteistyön edistäminen naapurivaltioiden alueiden ja kaupunkien kanssa;
- matkailijoille tarjottavan tiedon parantaminen ja heidän etujensa suojaaminen;
- kulttuuriperinnön merkityksen korostaminen matkailun kannalta;
- matkailun ja ympäristön vuorovaikutuksen asianmukaisena säilyttämisen varmistaminen;
- matkailuelinkeinon kilpailukyvyyn parantaminen tukemalla ammatillisen pätevyuden lisäämistä erityisesti majoituspalvelujen hoitamisessa;
- tietojen vaihtaminen matkailun suunnitelmallisesta kehittämisestä ja matkailun markkinointihankkeista sekä matkailua koskevista esittelytilaisuuksista, näytteilyistä, kokouksista ja julkaisuista.

## 76 ARTIKLA

## Tulli

1. Osapuolet sitoutuvat kehittämään tulli-yhteistyötä varmistaakseen, että kauppaa koskevia määräyksiä noudatetaan. Erityisiä yhteistyöalueita ovat:

- a) tavaroiden tulliselvitykseen liittyvien tarkastusten ja menettelyjen yksinkertaistaminen;
- b) hallinnollisen yhtenäisasiakirjan sekä



yhteisön ja Jordanian passitusjärjestelyt yhdistävän järjestelmän käyttöönotto.

2. Osapuolten hallintoviranomaiset antavat toisilleen keskinäistä apua pöytäkirjan 4 määräysten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muita tässä sopimuksessa määrättyjä yhteistyön muotoja, jotka liittyvät erityisesti huumausaineiden vastaiseen toimintaan ja rahanpesuun.

## 77 ARTIKLA

### Tilastoalan yhteistyö

Tämän alan yhteistyön tärkein tavoite on menetelmien yhdenmukaistaminen luotettavan perustan aikaansaamiseksi kauppaa, väestöä, muuttoliikettä ja yleisesti kaikkia niitä aloja koskevien tilastojen käsittelemiselle, jotka kuuluvat tämän sopimuksen soveltamisalaan ja soveltuvat tilastojen laatimiseen.

## 78 ARTIKLA

### Rahanpesu

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä erityisenä tavoitteenaan rahoitusjärjestelmiensä käytön estäminen rikollisesta toiminnasta yleensä ja huumausaineiden kaupasta erityisesti saadun tuoton rikollisen alkuperän häivyttämiseen.

2. Tämän alan yhteistyöhön kuuluu erityisesti teknisen ja hallinnollisen avun antaminen yhteisön ja muiden asianomaisten kansainvälisten elinten, erityisesti rahanpesutyöryhmän (FATF) hyväksymien standardien kaltaisten standardien luomiseksi rahanpesun vastaista toimintaa varten.

## 79 ARTIKLA

### Huumausaineiden vastainen toiminta

1. Osapuolet toimivat yhteistyössä tavoitteenaan erityisesti:

- tehostaa huumausaineiden ja psykotrooppisten aineiden tarjonnan ja laittoman kaupan vastaisia politiikkoja ja

toimenpiteitä ja vähentää näiden tuotteiden väärinkäyttöä;

- edistää yhteistä lähestymistapaa mainittujen tuotteiden laittoman kulutuksen vähentämiseksi.

2. Osapuolet määrittelevät yhdessä omien lainsäädäntöjensä mukaisesti asianmukaiset strategiat ja yhteistyömenetelmät näiden tavoitteiden saavuttamiseksi. Niiden muista kuin yhteisesti toteutetuista toimenpiteistä käydään neuvotteluja ja ne sovitetaan tarkoin yhteen.

Asianomaiset julkisen ja yksityisen alan elimet, jotka työskentelevät yhdessä Jordanian, yhteisön ja sen jäsenvaltioiden toimivaltaisten elimien kanssa, voivat osallistua näihin toimenpiteisiin omien toimivaltuuksiansa mukaisesti.

3. Yhteistyötä toteutetaan vaihtamalla tietoja ja tarvittaessa yhteistoiminnalla, joka tapahtuu:

- perustamalla tai laajentamalla sosiaali- ja terveydenhuoltoalan laitoksia ja tiedotuskeskuksia huumausaineista riippuvaisille henkilöille tarjottavaa hoitoa ja kuntoutusta varten;
- toteuttamalla ennaltaehkäisyyn, koulutukseen ja epidemiologiseen tutkimukseen liittyviä hankkeita;
- luomalla yhteisön ja muiden asianomaisten kansainvälisten viranomaisten, erityisesti kemikaalityöryhmän (CATF) hyväksymien standardien kaltaisia standardeja, jotka koskevat huumaavien lääkkeiden ja psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa käytettyjen lähtöaineiden vääriin käsiin joutumisen ehkäisemistä.

## VI OSASTO

### YHTEISTYÖ SOSIAALISELLA JA KULTTUURIN ALALLA

#### 1 LUKU

#### SOSIAALINEN VUOROPUHELU

### 80 ARTIKLA

1. Osapuolet aloittavat säännöllisen keski-

näisen vuoropuhelun kaikista yhteistä etua koskevista sosiaalisista seikoista.

2. Tämän vuoropuhelun avulla etsitään tapoja ja keinoja kehityksen parantamiseksi työntekijöiden liikkuvuuden sekä vastaanottavan osapuolen alueella laillisesti oleskelevien Jordanian ja yhteisön kansalaisten tasavertaisen kohtelun ja yhteiskunnallisen sopeutumisen osalta.

3. Vuoropuhelu käsittää erityisesti kysymykset, jotka koskevat:

- a) siirtolaisyhteisöissä vallitsevia elin- ja työskentelyolosuhteita;
- b) siirtolaisuutta;
- c) laitonta maahanmuuttoa ja ehtoja, joita sovelletaan laittomien maahanmuuttajien palauttamiseen kotimaahansa vastaanottavan maan oleskelua ja sijoittautumista koskevan lainsäädännön mukaisesti;
- d) Jordanian ja yhteisön kansalaisten tasavertaista kohtelua koskevia hankkeita ja ohjelmia, vastavuoroista kulttuurien ja sivistyksen tuntemusta, suvaitsevaisuuden lisäämistä ja syrjinnän poistamista.

## 81 ARTIKLA

Sosiaalista vuoropuhelua käydään tämän sopimuksen I osastossa määrättyllä tasolla ja siinä määrättyjen menettelytapojen mukaisesti, mitä voidaan pitää tämän vuoropuhelun keyksenä.

## 2 LUKU

### SOSIAALISEN YHTEISTYÖN TOIMET

## 82 ARTIKLA

1. Osapuolet tunnustavat sosiaalisen kehityksen tärkeyden, ja että sen olisi tapahduttava samaan tahtiin kaiken taloudellisen kehityksen kanssa. Erityisesti ne antavat etusijan yhteiskunnallisten perusoikeuksien kunnioittamiselle.

2. Osapuolten sosiaalisen yhteistyön yhdistämiseksi toteutetaan kaikkiin niiden etua koskeviin asioihin liittyviä toimia ja ohjelmia.

Etusijalle asetetaan seuraavat toimet:

- a) siirtolaispaineiden vähentäminen luomalla työpaikkoja ja kehittämällä ammatillista koulutusta alueilla, joiden maastamuuttoluvut ovat korkeat;
- b) kotimaahansa palautettujen laittomien maahanmuuttajien uudelleenintegroiminen;
- c) naisten aseman edistäminen sosiaalisessa ja taloudellisessa kehityksessä erityisesti koulutuksen ja joukkotiedotusvälineiden avulla Jordanian tätä alaa koskevan politiikan mukaisesti;
- d) Jordanian perhesuunnittelua ja äitien ja lasten suojelua koskevien ohjelmien kehittäminen ja yhdistäminen;
- e) sosiaaliturvajärjestelmän parantaminen;
- f) terveydenhuoltojärjestelmän parantaminen;
- g) elinolosuhteiden parantaminen vähäosaisten tiheään asutuksen alueilla;
- h) nuorista jordanialaisista ja jäsenvaltioissa asuvista eurooppalaisista koostuvien ryhmien vaihto- ja vapaa-ajan ohjelmien toteuttaminen ja rahoitus keskinäisen kulttuurien tuntemuksen ja suvaitsevuuden parantamiseksi.

## 83 ARTIKLA

Yhteistyöhankkeet voidaan järjestää yhdessä jäsenvaltioiden kanssa ja asianomaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa.

## 84 ARTIKLA

Assosiaationeuvosto asettaa työryhmän vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta. Työryhmän tehtävänä on arvioida jatkuvasti 1 ja 2 luvun määräysten soveltamista.

## 3 LUKU

KULTTUURIALAN YHTEISTYÖ JA  
TIEDONVAIHTO

## 85 ARTIKLA

1. Molemminpuolisen tuntemuksen ja yhteisymmärryksen kehittämiseksi sekä näitä tavoitteita varten jo aloitettujen hankkeiden mukaisesti osapuolet sitoutuvat vastavuoroisen kulttuurien kunnioittamisen hengessä luomaan vahvan perustan jatkuvalla kulttuurialan vuoropuhelulle ja edistämään pitkän aikavälin kulttuuriyhteistyötä kaikilla kyseeseen tulevilla toiminnan aloilla.

2. Yhteistyöhankkeita ja -ohjelmia sekä yhteisiä toimia määritellään osapuolet kiinnittävät erityistä huomiota nuorisoon, itsensä ilmaisemisen ja vuorovaikutuksen taitoihin kirjallisia ja audiovisuaalisia välineitä käyttäen, kulttuuriperinnön säilyttämiseen liittyviin seikkoihin ja kulttuuritarjontaan.

3. Osapuolet ovat yksimielisiä siitä, että yhteisössä ja sen jäsenvaltioissa meneillään olevia kulttuuriyhteistyöohjelmia voidaan laajentaa koskemaan Jordaniaa.

4. Osapuolet edistävät kummankin etua koskevia toimia tiedonvälityksen ja viestinnän alalla.

## VII OSASTO

## RAHOITUSYHTEISTYÖ

## 86 ARTIKLA

Tämän sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi rahoitusyhteistyötä tarjotaan kokonaisuutena Jordanialle asianmukaisten menettelyjen mukaisesti ja tarvittavia rahoitusvaroja vastaavasti.

Tämän sopimuksen tultua voimaan osapuolet hyväksyvät kyseiset menettelyt parhaiten soveltuvin tavoin.

Sopimuksen V ja VI osastossa käsiteltujen alojen lisäksi taloudellista yhteistyötä toteutetaan:

- edistämällä talouden nykyaikaistamiseen tähtäviä uudistuksia;
- parantamalla taloudellista infrastruktuuria;
- edistämällä yksityisiä investointeja ja työpaikkoja luovia toimia;
- vastaamalla vapaakauppa-alueen asteittaisesta perustamisesta Jordanialle aiheutuviin seurauksiin erityisesti parantamalla teollisuutta ja uudistamalla sen rakenteita;
- tukemalla sosiaalisella alalla toteutettavia politiikkoja.

## 87 ARTIKLA

Välimeren maiden rakennemuutosohjelmien tukemista varten olemassa olevien yhteisön rahoitusvälineiden puitteissa ja toimien läheisessä yhteistyössä Jordanian viranomaisten ja muiden varojen antajien, erityisesti muiden kansainvälisten rahoituslaitosten kanssa, yhteisö tutkii soveltuvia tapoja tukea Jordanian rakennepolitiikkoja, jonka tarkoituksena on vakaan rahoitustasapainon palauttaminen pääasiallisten talouden kokonaissuureiden osalta ja lisääntyvää kasvua suosivien taloudellisten olosuhteiden luomisen kannustaminen parantaen samalla väestön sosiaalista hyvinvointia.

## 88 ARTIKLA

Sen varmistamiseksi, että yhteensovittettua lähestymistapaa noudatetaan poikkeuksellisissa makrotaloudellisissa ja rahoitusta koskevissa ongelmissa, jotka saattavat aiheutua tämän sopimuksen soveltamisesta, osapuolet käyvät V osastossa tarkoitettua säännöllistä taloudellista vuoropuhelua kiinnittääkseen erityistä huomiota kaupan ja rahoituksen kehityssuuntausten valvomiseen yhteisön ja Jordanian välisissä suhteissa.

## VIII OSASTO

INSTITUTIONAALISET, YLEISET JA  
LOPPUMÄÄRÄYKSET

## 89 ARTIKLA

Perustetaan assosiaationeuvosto, joka ko-

koontuu ministeritasolla kerran vuodessa ja tarvittaessa puheenjohtajansa aloitteesta ja työjärjestyksessään määrätyin edellytyksin.

Se tarkastelee kaikkia tämän sopimuksen puitteissa esille tulevia tärkeitä kysymyksiä ja kaikkia muita kahdenvälisiä tai kansainvälisiä kummankin osapuolen etua koskevia kysymyksiä.

#### 90 ARTIKLA

1. Assosiaationeuvosto muodostuu Euroopan unionin neuvoston jäsenistä ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenistä sekä Jordanian hallituksen jäsenistä.

2. Assosiaationeuvoston jäsenet voivat käyttää edustajaa työjärjestyksessä vahvistettujen määräysten mukaisesti.

3. Assosiaationeuvosto vahvistaa työjärjestyksensä.

4. Assosiaationeuvoston puheenjohtajana toimii vuorotellen Euroopan unionin neuvoston jäsen ja Jordanian hallituksen jäsen työjärjestyksessä vahvistettujen määräysten mukaisesti.

#### 91 ARTIKLA

Assosiaationeuvosto voi sopimuksen tavoitteiden saavuttamiseksi tehdä päätöksiä sopimuksessa määrätyissä tapauksissa.

Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava niiden täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet. Assosiaationeuvosto voi myös antaa aiheellisia suosituksia.

Se tekee päätöksensä ja antaa suosituksensa osapuolten yhteisellä sopimuksella.

#### 92 ARTIKLA

1. Perustetaan assosiaatiokomitea, joka vastaa sopimuksen täytäntöönpanosta, jollei neuvoston toimivallasta muuta johdu.

2. Assosiaationeuvosto voi siirtää assosiaatiokomitealle toimivaltansa kokonaan tai osittain.

#### 93 ARTIKLA

1. Assosiaatiokomitea, joka kokoontuu virkamiestasolla, muodostuu Euroopan unionin neuvoston jäsenten ja Euroopan yhteisöjen komission jäsenten edustajista sekä Jordanian hallituksen edustajista.

2. Assosiaatiokomitea vahvistaa työjärjestyksensä.

3. Assosiaatiokomitean puheenjohtajuudesta huolehtivat vuorotellen Euroopan unionin neuvoston puheenjohtajiston edustaja ja Jordanian hallituksen edustaja.

#### 94 ARTIKLA

1. Assosiaatiokomitea on toimivaltainen päättämään sopimuksen hallinnoinnista ja asioista niillä aloilla, joita koskevan päätösvaltansa neuvosto on sille siirtänyt.

2. Se tekee päätöksensä osapuolten yhteisellä sopimuksella. Tehdyt päätökset sitovat osapuolia, joiden on toteutettava niiden täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet.

#### 95 ARTIKLA

Assosiaationeuvosto voi päättää sopimuksen täytäntöönpanossa tarvittavan työryhmän tai toimielimen perustamisesta.

#### 96 ARTIKLA

Assosiaationeuvosto toteuttaa kaikki aiheelliset toimenpiteet yhteistyön ja yhteyksien mahdollistamiseksi Euroopan parlamentin ja Jordanian parlamentin välillä.

#### 97 ARTIKLA

1. Kumpikin osapuoli voi saattaa tämän

sopimuksen soveltamisesta tai tulkinnasta johtuvan riidan assosiaationeuvoston käsiteltäväksi.

2. Assosiaationeuvosto voi ratkaista riidan päätöksellään.

3. Kummankin osapuolen on toteutettava 2 kohdassa tarkoitetun päätöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat toimenpiteet.

4. Jos riitaa ei voida ratkaista tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti, kumpikin osapuoli voi ilmoittaa toiselle osapuolelle välimiehen nimeämisestä; toisen osapuolen on tällöin nimettävä toinen välimies kahden kuukauden kuluessa. Tässä menettelyssä yhteisöä ja sen jäsenvaltioita pidetään riidan yhtenä osapuolena.

Assosiaationeuvosto nimeää kolmannen välimiehen.

Välimiesten päätökset tehdään enemmistö-päätöksenä.

Kummankin riidan osapuolen on toteutettava välimiesten päätöksen noudattamiseksi vaadittavat toimenpiteet.

## 98 ARTIKLA

Tämän sopimuksen määräykset eivät estä osapuolta toteuttamasta toimenpiteitä:

- a) joita se pitää tarpeellisina estääkseen keskeisten turvallisuusetujensa vastaisen tietojen ilmaisemisen;
- b) jotka koskevat aseiden, ammusten tai sotatarvikkeiden tuotantoa tai kauppaa taikka puolustustarkoitukseen välttämättömyyden tutkimus- tai kehitystyötä taikka tuotantoa, jos nämä toimenpiteet eivät heikennä sellaisten tuotteiden kilpailuedellytyksiä, joita ei ole tarkoitettu nimenomaan sotilaalliseen käyttöön;
- c) joita se pitää välttämättöminä oman turvallisuutensa kannalta yleistä järjestystä vaikeuttavissa vakavissa sisäisissä levottomuuksissa, sotatilanteessa tai sodan uhkaa merkitsevässä vakavassa kansainvälisessä jännityksessä taikka täyt-

tääkseen velvollisuudet, joihin se on sitoutunut rauhan ja kansainvälisen turvallisuuden ylläpitämiseksi.

## 99 ARTIKLA

Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvilla aloilla ja rajoittamatta siihen sisältyvien erityismääräysten soveltamista:

- Jordanian yhteisöön soveltamat järjestelyt eivät saa vaikuttaa syrjivästi jäsenvaltioiden, niiden kansalaisten, yhtiöiden tai yritysten välillä;
- yhteisön Jordaniaan soveltamat järjestelyt eivät saa vaikuttaa syrjivästi Jordanian kansalaisten, yhtiöiden tai yritysten välillä.

## 100 ARTIKLA

Välittömän verotuksen osalta tämän sopimuksen määräyksillä ei:

- laajenneta kummankaan osapuolen myöntämiä verotukseen liittyviä etuja mihinkään kansainväliseen sopimukseen tai järjestelyyn, johon se on sitoutunut;
- estetä kumpaakaan osapuolta ottamasta käyttöön tai soveltamasta veronkierron tai veropetosten estämiseksi tarkoitettuja toimenpiteitä;
- rajoiteta kummankaan osapuolen oikeutta soveltaa asiaa koskevia verolainsäädäntönsä määräyksiä koskien verovelvollisia, jotka eivät ole samanlaisessa asemassa erityisesti asuinpaikkansa vuoksi.

## 101 ARTIKLA

1. Osapuolet toteuttavat kaikki tästä sopimuksesta johtuvien velvoitteiden täyttämiseksi tarvittavat yleis- ja erityistoimenpiteet. Ne huolehtivat, että tämän sopimuksen tavoitteet saavutetaan.

2. Jos jompikumpi osapuoli katsoo, että

toinen osapuoli ei ole täyttänyt jotakin sille tämän sopimuksen mukaisesti kuuluvaa velvoitetta, se voi toteuttaa aiheelliset toimenpiteet. Ennen näiden toimenpiteiden toteuttamista sen on, lukuun ottamatta erityisen kiireellisiä tapauksia, ilmoitettava assosiaationeuvostolle kaikki asiaa koskevat tiedot tilanteen perusteellista tarkastelua varten kummankin osapuolen kannalta hyväksyttävän ratkaisun löytämiseksi.

Ensisijaisesti on valittava sellaiset toimenpiteet, jotka aiheuttavat mahdollisimman vähän haittaa tämän sopimuksen toiminnalle. Näistä toimenpiteistä ilmoitetaan viipymättä assosiaationeuvostolle ja niistä neuvotellaan assosiaationeuvostossa toisen osapuolen pyynnöstä.

#### 102 ARTIKLA

Pöytäkirjat 1—4 ja liitteet 1—7 ovat tämän sopimuksen erottamaton osa. Julistukset ja kirjeenvaihto ovat loppuasiakirjassa, joka on tämän sopimuksen erottamaton osa.

#### 103 ARTIKLA

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan 'osapuolilla' toisaalta yhteisöä tai jäsenvaltioita taikka yhteisöä ja sen jäsenvaltioita, kulloinkin niiden toimivallan mukaan, ja toisaalta Jordani-aa.

#### 104 ARTIKLA

Tämä sopimus tehdään rajoittamattomaksi ajaksi.

Osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä toiselle osapuolelle. Sopi-

muksen voimassaolo päättyy kuuden kuukauden kuluttua kyseisestä ilmoituksesta.

#### 105 ARTIKLA

Tätä sopimusta sovelletaan toisaalta alueisiin, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimusta, ja soveltaminen tapahtuu näiden sopimusten määräysten mukaisesti sekä toisaalta Jordani-an alueeseen.

#### 106 ARTIKLA

Tämä sopimus on laadittu tanskan, hollannin, englannin, suomen, ranskan, saksan, kreikan, italian, portugalin, espanjan, ruotsin ja arabian kielellä kahtena kappaleena, joiden kullakin kielellä laadittu teksti on yhtä todistusvoimainen, ja se talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön huostaan.

#### 107 ARTIKLA

1. Osapuolet hyväksyvät tämän sopimuksen omia menettelyjään noudattaen.

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen menettelyjen päätökseen saattamisesta.

2. Tämä sopimus korvaa tullessaan voimaan Brysselissä 18 päivänä tammikuuta 1977 allekirjoitetut Euroopan talousyhteisön ja Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan välisen yhteistyösopimuksen sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioiden ja Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan välisen sopimuksen.

**LUETTELO LIITTEISTÄ**

- LIITE I: Sopimuksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu luettelo Jordaniasta peräisin olevista teollisuustuotteista, joihin yhteisö voi soveltaa edelleen maatalouden maksuosaa
- LIITE II: Sopimuksen 10 artiklan 2 kohdassa ja 11 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu luettelo yhteisöstä peräisin olevista teollisuustuotteista, joihin Jordania voi soveltaa edelleen maatalouden maksuosaa
- LIITE III: Sopimuksen 11 artiklan 3 ja 4 kohdassa tarkoitettu luettelo yhteisöstä peräisin olevista teollisuustuotteista, joihin Jordaniaan tuotaessa sovelletaan tullien poistamista koskevaa aikataulua
- LIITE IV: Sopimuksen 11 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu yhteisöstä peräisin olevien teollisuustuotteiden luettelo
- LIITE V: Sopimuksen 30 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu luettelo yhteisön varaumista (Sijoittautumisoikeus)
- LIITE VI: Sopimuksen 30 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettut Jordanian varaukset kansallisen kohtelun osalta (Sijoittautumisoikeus)
- LIITE VII: Sopimuksen 56 artiklassa tarkoitettu henkinen, teollinen ja kaupallinen omaisuus

## SOPIMUKSEN 10 ARTIKLAN 1 KOHDASSA TARKOITETTU LUETTELO

CN-KOODI	KUVAUS
0403  0403 10 51 - 0403 10 99 0403 90 71 - 0403 90 99	Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä: -- Jogurtti, maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä  -- Muu, maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä
0405 0405 20 0405 20 10 0405 20 30	Voi ja muut maitorasvat; maidosta valmistetut levitteet: - Maidosta valmistetut levitteet: -- rasvapitoisuus vähintään 39 mutta pienempi kuin 60 prosenttia -- rasvapitoisuus vähintään 60 mutta enintään 75 prosenttia
0710 40 00 0711 90 30	Sokerimaissi (keittämätön tai vedessä tai höyryssä keitetty), jäädytetty Sokerimaissi, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoketai muussa säilöntäliuoksessa) säilötyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina
ex 1517  1517 10 10  1517 90 10	Margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet: - Margariini, ei kuitenkaan nestemäinen margariini, jossa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa - Muut, joissa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa
1702 50 00	Kemiallisesti puhdas fruktoosi
ex 1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa), ei kuitenkaan CN-koodiin 1704 90 10 kuuluva lakritsiuute, jossa on sakkaroosia enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta ei muita lisättyjä aineita
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät ravintovalmisteet
ex 1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 40 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401—0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 5 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna, lukuun ottamatta CN-koodin 1901 90 91 valmisteita



CN-KOODI	KUVAUS
ex 1902	Makaronivalmisteet, ei kuitenkaan CN-koodiin 1902 20 10 ja 1902 20 30 kuuluvat täytetyt makaronivalmisteet; couscous, myös valmistettu
1903 00 00	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvänä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa
1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvänä tai jyväsiniä tai hiutaleina tai muulla tavalla valmistettuina jyvänä tai jyväsiniä (lukuun ottamatta jauhoja), esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu, muualle kuulumattomat
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet
2001 90 30	Etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi (Zea mays var. saccharata)
2001 90 40	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilöttyt jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on vähintään 5 painoprosenttia tärkkelystä
2004 10 91	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilöttyt perunat, hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina, jäädytetyt
2004 90 10	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi (Zea Mays var. saccharata), jäädytetty
2005 20 10	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilöttyt perunat, hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina, jäädyttämättömät
2005 80 00	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi (Zea Mays var. saccharata), jäädyttämätön
2008 99 85	Muulla tavalla valmistettu tai säilötty maissi, muu kuin sokerimaissi (Zea Mays var. saccharata), lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämätön
2008 99 91	Muulla tavalla valmistetut tai säilöttyt jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on vähintään 5 painoprosenttia tärkkelystä, lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämättömät

CN-KOODI	KUVAUS
2101 12 98 2101 20 98 2101 30 19 2101 30 99	Kahviin perustuvat valmisteet Teehen tai mateen perustuvat valmisteet Paahdetut kahvinkorvikkeet, ei kuitenkaan paahdettu juurisikuri Paahdetuista kahvinkorvikkeista saadut uutteen, esanssit ja tiivisteet, ei kuitenkaan paahdetusta juurisikurista saadut
2102 10 31 2102 10 39	Leivontahiiva
2105 00	Jäätelö, mehujää ja niiden kaltaiset jäädytetyt valmisteet, myös kaakaota sisältävät
ex 2106	Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet, ei kuitenkaan CN-koodeihin 2106 10 20, 2106 90 20 ja 2106 90 92 kuuluvat valmisteet eikä lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät sokerisiirapit ei kuitenkaan CN-koodiin 2106 90 30 - 2106 90 59
2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeen 2009 hedelmä- ja kasvismehut, jotka sisältävät nimikkeiden 0401–0404 tuotteita tai nimikkeiden 0401–0404 tuotteista saatuja rasvoja
2905 43 00	Mannitoli
2905 44	D-Glucitoli (sorbitoli)
ex 3501	Kaseiini, kaseinaatit ja muut kaseiinijohdannaiset
ex 3505 10	Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys, ei kuitenkaan CN-koodiin 3505 10 50 kuuluva esteröity tai eetteröity tärkkelys
3505 20	Tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit
3809  3809 10	Viimeistelyvalmisteet, valmisteet, jotka nopeuttavat värjäytymistä tai väriaineiden kiinnittymistä, sekä muut tuotteet ja valmisteet (esim. liistausaineet ja peittäusaineet), jollaisia käytetään tekstiili-, paperi-, nahka- tai niiden kaltaisessa teollisuudessa, muualle kuulumattomat:  - Tärkkelyspitoisiin aineisiin perustuvat
3824 60	Sorbitoli, muu kuin alanimikkeeseen 2905 44 kuuluva

LIITE II

SOPIMUKSEN 10 ARTIKLAN 2 KOHDASSA JA 11 ARTIKLAN 2 KOHDASSA  
TARJOITETTU LUETTELO

CN-KOODI	KUVAUS
0403 0403 10 51 - 0403 10 99 0403 90 71 - 0403 90 99	Kirnapuimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä: -- Jogurtti, maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä -- Muu, maustettu tai lisättyä hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä
0405 0405 20 0405 20 10 0405 20 30	Voi ja muut maitorasvat; maidosta valmistetut levitteet - Maidosta valmistetut levitteet: -- rasvapitoisuus vähintään 39 mutta pienempi kuin 60 prosenttia -- rasvapitoisuus vähintään 60 mutta enintään 75 prosenttia
0710 40 00 0711 90 30	Sokerimaissi (keittämätön tai vedessä tai höyryssä keitetty), jäädytetty Sokerimaissi, väliaikaisesti (esim. rikkidioksidikaasulla tai suolavedessä, rikkihapoketai muussa säilöntäliuoksessa) säilöttyinä, mutta siinä tilassa välittömään kulutukseen soveltumattomina
ex 1517 1517 10 10 1517 90 10	Margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet: - Margariini, ei kuitenkaan nestemäinen margariini, jossa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa - Muut, joissa on enemmän kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 15 painoprosenttia maitorasvaa
1520 00 00	Raaka glyseroli (glyseriini); glyserolivesi ja -lipeä
1702 50 00	Kemiallisesti puhdas fruktoosi
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa)
1803	Kaakaomassa, myös sellainen, josta rasva on poistettu

CN-KOODI	KUVAUS
1805	Kaakaojauhe, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön
1806	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät ravintovalmisteet
1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 40 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401—0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaojauhetta tai joissa sitä on vähemmän kuin 5 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna
ex 1902	Makaronivalmisteet, ei kuitenkaan CN-koodiin 1902 20 10 ja 1902 20 30 kuuluvat täytetyt makaronivalmisteet; couscous, myös valmistettu
1903 00 00	Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvänä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa
1904	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahattamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihutaleet); vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvänä tai jyväsiniä tai hiutaleina tai muulla tavalla valmistettuina jyvänä tai jyväsiniä (lukuun ottamatta jauhoja), esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu, muualle kuulumattomat
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet
2001 90 30	Etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi (Zea mays var. saccharata)
2001 90 40	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilöttyt jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on vähintään 5 painoprosenttia tärkkelystä
2004 10 91	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilöttyt perunat, hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina, jäädytetyt
2004 90 10	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötty sokerimaissi (Zea Mays var. saccharata), jäädytetty

CN-KOODI	KUVAUS
2005 20 10	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt perunat, hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina, jäädyttämättömät
2005 80 00	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistettu tai säilötyt sokerimaissi (Zea Mays var. saccharata), jäädyttämätön
2008 99 85	Muulla tavalla valmistettu tai säilötyt maissi, muu kuin sokerimaissi (Zea Mays var. saccharata), lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämätön
2008 99 91	Muulla tavalla valmistetut tai säilötyt jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on vähintään 5 painoprosenttia tärkkelystä, lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämättömät
2101 12 98 2101 20 98 2101 30 19 2101 30 99	Kahviin perustuvat valmisteet Teehen tai mateen perustuvat valmisteet Paahdetut kahvinkorvikkeet, ei kuitenkaan paahdettu juurisikuri Paahdetuista kahvinkorvikkeista saadut uutteen, esanssit ja tiivisteet, ei kuitenkaan paahdetusta juurisikurista saadut
2105	Jäätelö, mehujää ja niiden kaltaiset jäädytetyt valmisteet, myös kaakaota sisältävät
2106	Muualla kuulumattomat elintarvikevalmisteet
2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeen 2009 hedelmä- ja kasvismehut, jotka sisältävät nimikkeiden 0401–0404 tuotteita tai nimikkeiden 0401–0404 tuotteista saatuja rasvoja
2208	Denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus pienempi kuin 80 tilavuusprosenttia, väkevät alkoholijuomat, liköörit ja muut alkoholipitoiset juomat

CN-KOODI	KUVAUS
2905 43 00	Mannitoli
2905 44	D-Glucitoli (sorbitoli)
ex 3501	Kaseiini, kaseinaatit ja muut kaseiinijohdannaiset
ex 3505 10 3505 20	Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys, ei kuitenkaan CN-koodiin 3505 10 50 kuuluva esteröity tai eetteröity tärkkelys Tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit
3809 3809 10	Viimeistelyvalmisteet, valmisteet, jotka nopeuttavat värjäytymistä tai väriaineiden kiinnittymistä, sekä muut tuotteet ja valmisteet (esim. liistausaineet ja peittausaineet), jollaisia käytetään tekstiili-, paperi-, nahka- tai niiden kaltaisessa teollisuudessa, muualle kuulumattomat: - Tärkkelyspitoisiin aineisiin perustuvat
3824 3824 60	Valmistetut sitomisaineet valumuotteja ja -sydämiä varten, kemialliset tuotteet ja kemian- tai siihen liittyvän teollisuuden valmisteet (myös jos ne ovat luonnontuotteiden seoksia), muualle kuulumattomat, kemian- tai siihen liittyvän teollisuuden jätetuotteet, muualle kuulumattomat - Sorbitoli, muu kuin alanimikkeeseen 2905 44 kuuluva

LIITE III

SOPIMUKSEN 11 ARTIKLAN 3 JA 4 KOHDASSA TARKOITETTU LUETTELO  
YHTEISÖSTÄ PERÄISIN OLEVISTA TEOLLISUUSTUOTTEISTA, JOIHIN  
JORDANIAAN TUOTAESSA SOVELLETAAN TULLIEN POISTAMISTA  
KOSKEVAA AIKATAULUA.

## A luettelo

05010000	25102000	26203000	28053000	28254000
05021000	25111000	26204000	28054000	28255000
05029000	25112000	26205000	28062000	28256000
05030000	25120000	26209000	28070000	28257000
05051000	25131900	26210000	28080000	28258000
05059000	25132010	270111000	28091000	282590900
05061000	25140000	270112000	28092000	282611000
05069000	25191000	270119000	28100000	282612000
05071000	25199000	270120000	281111000	282619000
05079000	252020100	270210000	281119100	282620000
05080000	25240000	270220000	281119900	282630000
130232100	252610000	270300000	281122000	282690000
14011000	252620000	270400000	281129000	282710000
14012000	252810000	270500000	281210100	282720000
14019000	252890000	270600000	281210200	282731000
14021000	253090200	270710000	281210300	282732000
14029000	253090300	270720000	281210400	282733000
14031000	260111000	270730000	281210500	282734000
14039000	260112000	270740000	281210600	282735000
140410900	260120000	270750000	281210700	282736000
14042000	260200000	270760000	281210800	282738000
140490100	260300000	270791000	281210900	282739000
152000100	260400000	270799000	281290000	282741900
152190900	260500000	270810000	281310000	282749900
18040000	260600000	270820000	281390000	282911000
180500100	260700000	270900000	281520000	282919000
190110100	260800000	271000520	281530000	282990100
190110200	260900000	271000700	281610000	283010000
190190200	261000000	271220100	281620000	283020000
210610100	261100000	271311000	281630000	283030000
210690300	261210000	271312000	281700000	283090000
210690400	261220000	271320000	281810000	283311000
210690600	261310000	271390000	281820000	283319000
25030000	261390000	271410000	281830000	283321000
25041000	261400000	271490000	281990100	283322000
25049000	261510000	280130000	282010000	283323000
25070000	261590000	280200000	282110100	283324000
25081000	261610000	280300000	282120100	283325000
25082000	261690000	280429100	282200100	283326000
25083000	261710000	280429200	282300000	283327000
25084000	261790000	280470000	282410000	283329000
25085000	261800000	280490000	282420000	283330000
25086000	261900000	280511000	282490000	283340000
25087000	262011000	280519000	282510000	283421000
25090000	262019000	280521000	282520000	283429100
25101000	262020000	280522000	282530000	283510100

283522100	290260100	291221100	291713910	293030100
283523100	290270100	291229100	291714100	293040100
283524100	290290100	291230100	291719910	293090100
283525100	290290910	291241100	291720910	293211100
283526100	290322000	291242100	291731910	293212100
283529100	290341000	291249100	291732910	293213100
283531100	290342000	291250100	291733910	293219100
283539100	290344000	291260100	291734910	293221100
283610100	290345100	291411100	291735100	293229100
283620100	290346100	291412100	291736910	293291100
283630100	290347100	291413100	291737910	293292100
283640100	290349100	291419100	291739910	293293100
283650100	290362100	291421100	291811100	293294100
283660100	290410100	291422100	291812100	293299200
283670100	290420100	291423100	291813100	293311100
283691100	290490200	291429100	291815100	293319100
283692100	290511100	291431100	291816100	293329100
283699100	290512100	291439100	291817100	293331100
283911000	290513100	291440100	291819200	293332100
283919000	290514100	291450100	291821100	293339300
283920000	290515100	291461100	291822100	293340200
283990000	290516100	291469100	291823100	293351100
284011000	290517100	291470100	291829100	293359500
284019000	290519200	291511100	291830100	293361100
284020000	290522100	291512100	291890100	293369100
284030000	290529100	291513100	291900100	293371100
284190100	290531100	291521100	292010100	293379300
284190200	290532100	291522100	292090500	293390100
284410000	290539100	291523100	292111100	293410100
284420000	290541100	291524100	292112100	293420100
284430000	290542100	291529100	292119500	293430100
284440000	290543100	291531100	292121100	293490910
284450000	290544100	291532100	292122100	293610100
284510000	290545100	291533100	292129100	293621100
284590000	290549100	291534100	292130100	293622100
284610000	290550200	291535100	292141000	293623100
284690000	290629100	291539100	292142000	293624100
284700000	290729100	291540100	292143100	293625100
284910000	290810000	291550100	292144100	293626100
284920000	290820000	291560100	292145100	293627100
284990000	290890000	291570100	292149920	293628100
290110100	290911000	291590100	292151100	293629100
290121100	290919100	291611100	292159100	293690100
290122100	290920100	291612100	292229100	293921000
290123100	290930100	291613100	292421110	293929100
290124100	290941100	291614100	292421920	294110000
290129100	290942100	291615100	292511100	
290211100	290943100	291619100	292690300	
290219100	290944100	291620100	292700100	
290220100	290949100	291631100	292800100	
290230100	290950100	291632100	292910000	
290241100	290960100	291634100	292990100	
290242100	291211100	291635100	292990200	
290243100	291212100	291639100	292990900	
290244100	291213100	291711910	293010100	
290250100	291219100	291712910	293020100	



294120000	320414100	370520100	382490200	391212000
294130000	320415100	370590100	390110000	391220000
294140000	320416100	370610100	390120000	391231000
294150000	320417100	370690100	390130000	391239000
291190000	320419100	380110000	390190000	391290000
300331000	320420100	380120100	390210000	391310000
300339000	320490100	380120210	390220000	391390000
300340000	320500000	380130100	390230000	391400000
300390000	320611100	380190100	390290000	391510000
300431000	320619100	380210000	390311000	391520000
300432000	320620100	380290000	390319000	391530000
300439000	320630100	380630210	390320000	391590000
300440000	320641100	380690210	390330000	391610100
300450000	320642100	380810900	390390000	391610910
300490000	326043100	380820900	390410900	391620100
300660000	320649100	380830900	390421900	391620910
310100000	320650100	380840900	390422900	391690100
310210000	320710100	380890900	390430900	391690910
310221000	320720100	380910100	390440900	391990100
310229000	320730100	380991100	390450900	392010910
310230000	320740100	380992100	390461000	392020910
310240000	320810300	380993100	390469000	392030100
310250000	320820300	381210000	390490000	392041100
310260000	320890300	381220000	390512000	392042100
310270000	320910100	381230000	390519000	392051100
310280000	320990100	381300000	390521000	392059100
310290000	321000100	381511100	390529000	392061100
310310000	321100100	381512100	390530000	392062100
310320000	321210000	381519100	390591000	392063100
310390000	321511000	381590100	390599000	392069100
310410000	321519000	381600100	390610000	392072100
310420000	321590000	381710100	390690000	392073910
310430900	340211100	381720100	390710000	392079910
310490900	340212100	381800100	390720000	392092100
310510900	340213100	382100000	390730000	392093100
310520000	340219100	382200000	390740000	392094100
310530000	340290100	382311000	390760000	392099910
310540000	350510100	382312000	390791000	392119200
310551000	350510200	382313000	390799000	392190110
310559000	350520100	382319000	390810000	392190910
310560000	350710100	382370000	390890000	392321100
310590000	350710900	382410100	390910000	392329100
320110100	350790000	382420100	390920000	392340100
320120100	360100000	382430100	390930000	392690100
320190100	360300000	382440100	390940000	392690200
320300100	370110000	382450100	390950000	392690400
320300910	370130100	382460100	391000000	392690600
320411100	370199100	382471100	391110000	400110000
320412100	370210000	382479100	391190000	400121000
320413100	370510100	382490100	391211000	400122000

400129100	410110000	470100000	482390100	520300000
400130900	410121000	470200000	482390200	520411000
400211900	410122000	470311000	482390500	520419000
400219110	410129000	470319000	482390600	520511000
400219900	410130000	470321000	482390700	520512000
400220110	410140000	470329000	482390800	520513000
400220900	410210000	470411000	482390910	520514000
400231110	410221000	470419000	490300000	520515000
400231900	410229000	470421000	490400000	520521000
400239110	410310000	470429000	490510000	520522000
400239900	410320000	470500000	490591000	520523000
400241900	410390000	470610000	490599000	520524000
400249110	430110000	470620000	490600000	520526000
400249900	430120000	470691000	490700900	520527000
400251900	430130000	470692000	491110000	520528000
400259110	430140000	470693000	491199100	520531000
400259900	430150000	470710000	500100000	520532000
400260110	430160000	470720000	500200000	520533000
400260900	430170000	470730000	500310000	520534000
400270110	430180000	470790000	500390000	520535000
400270900	430190000	480251100	500400000	520541000
400280110	440110000	480252100	500500000	520542000
400280900	440130000	480253100	510111000	520543000
400291900	440200000	480260100	510119000	520544000
400299110	440320100	480411300	510121000	520546000
400299900	440341100	480419300	510129000	520547000
400300000	440349100	480421000	510130000	520548000
400400000	440391100	480429000	510210000	520611000
400510100	440392100	480431300	510220000	520612000
400591100	440399100	480439300	510310000	520613000
400599110	440500000	480441300	510320000	520614000
400599900	440610000	480442300	510330000	520615000
400610000	440690000	480449300	510400000	520621000
400690100	441510100	480451300	510510000	520622000
400700100	441510200	480451400	510521000	520623000
400811100	441510300	480452300	510529000	520624000
400819100	441520100	480459300	510530000	520625000
400821200	441700100	480820000	510540000	520631000
400910100	442190100	481039100	510610000	520632000
400920100	442190200	481091100	510620000	520633000
400930100	442190300	481099100	510710000	520634000
400940100	450200100	481140100	510720000	520635000
400950100	450310000	481140200	510810000	520641000
401220100	450390100	481910100	510820000	520642000
401610100	450410100	481920200	511000900	520643000
401699100	450490100	481930100	511300100	520644000
401699200	450490200	481940100	520100000	520645000
401700100	460110000	482020100	520210000	530310000
401700400	460210100	482210000	520291000	530390000
401700500	460290100	482290000	520299000	530410000

530490000	550120000	560410100	700232900	720241000
530511000	550130000	560420910	700239900	720249000
530519000	550190000	560490100	701020000	720250000
530521000	550200000	560490910	701091900	720260000
530529000	550310000	560500900	701092900	720270000
530591000	550320000	560710000	701093900	720280000
530599000	550330000	560729000	701094900	720291000
530610000	550340000	560730000	701110000	720292000
530620000	550390000	560790000	701120000	720293000
530710000	550410000	580310100	701190000	720299000
530720000	550490000	580390100	701911000	720410000
530810000	550510000	580631100	701912000	720421000
530820000	550520000	580632100	701919000	720429000
530830000	550610100	580639100	701931100	720430000
530890000	550620100	590310100	701939100	720441000
531010100	550630100	590320100	710110000	720449000
531090100	550700100	590390100	710121000	720450100
540110900	550810900	591131000	710122000	720510000
540120900	550820900	591132000	710210000	720610100
540210000	550911000	591140100	710221000	720711100
540220000	550912000	591190100	710229000	720712100
540231000	550921000	611511100	710231000	720719100
540232000	550922000	611512100	710239000	720720100
540233000	550931000	611519100	710310000	720840100
540239000	550932000	611520100	710391000	720854100
540241000	550941000	611591100	710399000	720890100
540242000	550942000	611592100	710410000	720916100
540243000	550951000	611593100	710420000	720917100
540249000	550952000	611599100	710490000	720918100
540251000	550953000	621710100	710510000	720926100
540252000	550959000	630510100	710590000	720927100
540259000	550961000	680410100	710691000	720928100
540261000	550962000	680423100	711011100	720990100
540262000	550969000	681210000	711021100	721011100
540269000	550991000	681220000	711031100	721012100
540310000	550992000	681230000	711041100	721030100
540320000	550999000	681250100	711210000	721041100
540331000	551011000	690310100	711220000	721049100
540332000	551012000	690310200	711290000	721050100
540333000	551020000	690320100	711319100	721061100
540339000	551030000	690320200	711810000	721069100
540341000	551090000	690390100	711890000	721070100
540342000	560311100	690390200	720110000	721090100
540349000	560312100	690911000	720120000	721810100
540410000	560313100	690912000	720150000	721891100
540490900	560314100	690919000	720211000	721899100
540500900	560391100	700100000	720219000	721911100
540720100	560392100	700210900	720221000	721912100
540791100	560393100	700220900	720229000	721913100
550110000	560394100	700231900	720230000	721914100

721921100	722910100	740323000	790390100	820719000
721922100	722920100	740329000	790500100	820720900
721923100	730210000	740400000	790500200	820730900
721924100	730220000	740500900	790700200	820740900
721931100	730230000	740911100	800110000	820750000
721932100	730240000	740921100	800120000	820760000
721933100	730290000	740931100	800200000	820770000
721934100	730410100	740940100	800700100	820780000
721935100	730429100	740990100	800700200	820790000
721990100	730431910	741110100	810191000	820810000
722011100	730439910	741121100	810291000	820820000
722012100	730441910	741122100	810310100	820840000
722020100	730449910	741129100	810411000	820890000
722090100	730451910	741700100	810419000	821192100
722100100	730459910	741999500	810420000	821193100
722211100	730511000	750110000	810510100	830140100
722219100	730512000	750120000	810510200	830150100
722220100	730519000	750210000	810600100	830810000
722230100	730520000	750220000	810710100	830890100
722300100	730531900	750300000	810810100	830990200
722410100	730539900	760110000	810910100	840710100
722490100	730590900	760120000	811000100	840710200
722511100	730610100	760200000	811100100	840810100
722519100	730610400	760611100	811220100	840810200
722520100	730620100	760611200	811230100	841112900
722530100	730620400	760611300	811240100	841122900
722540100	730630200	760612100	811291100	841182900
722550100	730640200	760612200	811300100	841191100
722591100	730650200	760691100	820150100	841199100
722592100	730690100	760691200	820190900	841290100
722599100	730690400	760691300	820210000	841410000
722611100	730890100	760692100	820220000	841490100
722619100	730890200	760692200	820240000	841490200
722620100	731021110	760711100	820310000	841630900
722691100	731021130	760719100	820320000	841690800
722692100	731029110	760720100	820330000	841720000
722693100	731029130	761290100	820340000	841780900
722694100	731100000	761290200	820411000	841790100
722699100	732190100	761290300	820412000	841899100
722710100	732619400	761300000	820420000	841911900
722720100	732690400	761699500	820510000	841932900
722790100	740110000	780110900	820520000	841960900
722810100	740120000	780191900	820530000	841990110
722820100	740200000	780199900	820540000	841990910
722830100	740311000	780200000	820559000	842122900
722840100	740312000	780600100	820560000	842191100
722850100	740313000	790111000	820570000	842199100
722860100	740319000	790112000	820580000	842199200
722870100	740321000	790120000	820590900	842290900
722880100	740322000	790200000	820713000	842320000

842330000	845590000	850140110	854511100	901530000
842382900	845699990	850151110	854519200	901540000
842389900	846291900	850152110	860711000	901580000
842430900	846299900	850211100	860712000	901720000
842490100	846610000	850220100	860719000	901730900
842490200	846620000	850239100	860721000	901780900
842520000	846630000	850240100	860729000	902290000
842531100	846691000	850421100	860730000	902410900
842539100	846692000	850431100	860791000	902480900
842541000	846693000	850431900	860799000	902490900
842549000	846694000	850490100	870510000	902519100
842612100	846880900	850690100	870590200	902580100
842612990	846890900	850790000	870590900	902590100
842619100	847490900	850890000	870600100	902690200
842619990	847590000	851490000	870790100	902710900
842641100	847710900	851580100	870899100	902720900
842641990	847720900	851580990	870911000	902730900
842649900	847730900	851590000	870919000	902740100
842691000	847740900	852311100	871000000	902790910
842699900	847751900	852312100	871110100	902910110
842710000	847759900	852313100	871120100	902920110
842720000	847780900	852390100	871130100	903010900
842790000	847790100	852432100	871140100	903020900
842810900	847810900	852439100	871150100	903031900
842820000	847890100	852451100	871190100	903039900
842831000	848010900	852452100	871310000	903040900
842832900	848020900	852453100	871390000	903082900
842833900	848030900	852499100	871639900	903089900
842839900	848041900	852499200	871640900	903090900
842850000	848049900	852610000	871690100	903110900
842860000	848050900	852691000	880110000	903120900
842890900	848060900	852692000	880190000	903130000
843010100	848071900	853090000	880310000	903180900
843390000	848079900	853210000	880320000	903290200
843490000	848140000	853221000	880330000	930621100
843590000	848180100	853222000	880390000	930630100
843691000	848180200	853223000	880400000	930630300
843699000	848180310	853224000	880510000	930630400
843790000	848310100	853225000	890310000	940540100
843890000	848320100	853229000	890391000	940550100
843991000	848330100	853230000	890392000	940600110
843999000	848340100	853290000	890399000	960200100
844090000	848350100	854319900	890800000	960390200
844190900	848360100	854330900	900390100	960610000
844390000	848390100	854389200	901110000	960621000
845150900	850110110	854390100	901120000	960622000
845190100	850110900	854411200	901180000	960629000
845210000	850120110	854419200	901210000	960630000
845390000	850131110	854459200	901510000	960711000
845490000	850132110	854460200	901520000	960719000

960720000				
960810100				
960899100				
960910100				
961610000				
970500100				

## B luettelo

050900000	190410000	251611100	271113000	283510900
051000000	190420000	251611900	271114000	283522900
090300000	190490000	251612100	271119000	283523900
130110000	190510000	251612900	271121000	283524900
130120100	190520000	251621000	271129000	283525900
130120900	190530100	251622000	271210000	283526900
130190100	190530900	251690000	271220900	283529900
130190900	190540000	251710000	271290000	283531900
130211100	190590100	251720000	271500000	283539900
130211200	190590210	251730000	280110000	283610900
130212000	190590290	251741000	280120000	283620900
130213100	190590900	251749000	280410000	283630900
130213900	210111000	251810000	280421000	283640900
130214000	210112000	251820000	280429900	283650900
130219000	210120000	251830000	280430000	283660900
130231100	210130000	252010000	280440000	283670900
130231900	210210000	252020900	280450000	283691900
130232900	210220000	252100000	280461000	283692900
130239100	210230000	252210000	280469000	283699900
130239900	210310000	252220000	280480000	283711000
140410100	210330100	252230000	280610000	283719100
140490900	210330200	252310000	281121000	283719900
150510000	210390000	252321000	281123000	283720000
150590100	210410000	252329000	281410000	283800000
150590900	210420000	252330000	281420000	284110000
152000900	210500000	252390000	281511000	284120000
152110000	210610900	252510000	281512000	284130000
152190100	210690100	252520000	281910000	284140000
170410000	210690200	252530000	281990900	284150000
170490000	210690700	252700000	282090000	284161000
180310000	210690800	252910000	282110900	284169000
180320000	210690900	252921000	282120900	284170000
180500900	220110000	252922000	282200900	284180000
180610000	220190000	252930000	282590100	284190900
180620000	220210000	253010000	282741100	284210000
180631000	220290000	253020000	282749100	284290000
180632000	250100000	253040000	282751000	284310000
180690000	250200000	253090100	282759000	284321000
190110900	250510000	253090900	282760000	284329000
190120000	250590000	271000100	282810000	284330000
190190100	250610000	271000200	282890000	284390000
190190900	250621000	271000310	282990900	284800000
190211100	250629000	271000320	283110000	285000000
190211900	251311000	271000330	283190000	285100100
190219100	251320900	271000400	283210000	285100900
190219900	251511100	271000510	283220000	290110900
190220000	251511900	271000600	283230000	290121900
190230000	251512100	271000900	283410000	290122900
190240000	251512900	271111000	283422000	290123900
190300000	251520000	271112000	283429900	290124900

290129900	290531900	291230900	291634900	292090900
290211900	290532900	291241900	291635900	292111900
290219900	290539900	291242900	291639900	292112900
290220900	290541900	291249900	291711100	292119100
290230900	290542900	291250900	291711990	292119200
290241900	290543900	291260900	291712100	292119300
290242900	290544900	291300000	291712990	292119400
290243900	290545900	291411900	291713100	292119900
290244900	290549900	291412900	291713990	292121900
290250900	290550100	291413900	291714900	292122900
290260900	290550900	291419900	291719100	292129900
290270900	290611000	291421900	291719990	292130900
290290990	290612000	291422900	291720100	292143900
290311000	290613000	291423900	291720990	292144900
290312000	290614000	291429900	291731100	292145900
290313000	290619000	291431900	291731990	292149100
290314000	290621000	291439900	291732100	292149200
290315000	290629900	291440900	291732990	292149300
290316000	290711000	291450900	291733100	292149400
290319000	290712000	291461900	291733990	292149500
290321000	290713000	291469900	291734100	292149600
290323000	290714000	291470900	291734990	292149700
290329000	290715000	291511900	291735900	292149800
290330100	290719000	291512900	291736100	292149910
290330900	290721000	291513900	291736990	292149990
290343000	290722000	291521900	291737100	292151900
290345900	290723000	291522900	291737990	292159900
290346900	290729900	291523900	291739100	292211000
290347900	290730000	291524900	291739990	292212000
290349900	290919900	291529900	291811900	292213100
290351000	290920900	291531900	291812900	292213900
290359000	290930900	291532900	291813900	292219110
290361000	290941900	291533900	291814000	292219120
290362900	290942900	291534900	291815900	292219190
290369000	290943900	291535900	291816900	292219200
290410900	290944900	291539900	291817900	292219300
290420900	290949900	291540900	291819100	292219400
290490100	290950900	291550900	291819900	292219900
290490900	290960900	291560900	291921900	292221000
290511900	291010000	291570900	291822900	292222000
290512900	291020000	291590900	291823900	292229900
290513900	291030000	291611900	291829900	292230100
290514900	291090000	291612900	291830900	292230200
290515900	291100000	291613900	291890900	292230300
290516900	291211900	291614900	291900900	292230900
290517900	291212900	291615900	292010900	292241000
290519100	291213900	291619900	292090100	292242000
290519900	291219900	291620900	292090200	292243000
290522900	291221900	291631900	292090300	292249100
290529900	291229900	291632900	292090400	292249900



292250000	293340100	293961000	320643900	330510000
292310000	293340900	293962000	320649900	330520000
292320000	293351900	293963000	320650900	330530000
292390000	293359100	293969000	320710900	330590000
292410100	293359200	293970000	320720900	330610000
292410900	293359300	293990100	320730900	330620000
292421190	293359400	293990200	320740900	330690000
292421910	293359900	293990300	320810100	330710000
292421990	293361900	293990400	320810900	330720000
292422000	293369900	293990500	320820100	330730000
292429100	293371900	293990900	320820900	330741000
292429900	293379100	294000000	320890100	330749000
292511900	293379200	294200000	320890900	330790100
292519100	293379900	300110000	320910900	330790900
292519900	293390900	300120000	320990900	340111000
292520000	293410900	300190000	321000200	340119000
292610000	293420900	300510000	321000900	340120000
292620000	293430900	300590000	321100900	340211900
292690100	293490100	300610000	321290100	340212900
292690200	293490990	300620000	321290200	340213900
292690900	293500000	300630000	321290900	340219900
292700900	293610900	300640000	321310000	340220000
292800900	293621900	300650000	321390000	340290900
293010900	293622900	310430100	321410000	340311000
293020900	293623900	310490100	321490000	340319000
293030900	293624900	310510100	330111000	340391000
293040900	293625900	310510200	330112000	340399000
293090900	293626900	310510300	330113000	340410000
293100000	293627900	310110900	330114000	340420000
293211900	293628900	320120900	330119000	340490000
293212900	293629900	320190900	330121000	340510000
293213900	293690900	320210000	330122000	340520000
293219900	293710000	320290000	330123000	340530000
293221900	293721000	320300990	330124000	340540000
293229900	293722000	320411900	330125000	340590000
293291900	293729000	320412900	330126000	340600000
293292900	293791000	320413900	330129000	340700100
293293900	293792000	320414900	330130000	340700910
293294900	293799000	320415900	330190100	340700920
293299100	293810000	320416900	330190900	340700990
293299900	293890000	320417900	330210100	350110000
293311900	293910000	320419900	330210200	350190000
293319900	293929900	320420900	330210900	350211000
293321000	293930000	320490900	330290000	350219000
293329900	293941000	320611900	330300000	350220000
293331900	293942000	320619900	330410000	350290000
293332900	293949100	320620900	330420000	350300100
293339100	293949900	320630900	330430000	350300900
293339200	293950100	320641900	330491000	350400000
293339900	293950900	320642900	330499000	350510900

350520900	380400000	390410100	392093900	400239190
350610000	380510000	390421100	392094900	400239200
350691000	380520000	390422100	392099100	400241100
350699000	380590100	390430100	392099990	400249190
360200000	380590900	390440100	392111000	400249200
360410000	380610000	390450100	392112000	400251100
360490000	380620000	390750000	392113000	400259190
360500000	380630100	391610990	392114000	400259200
360610000	380630290	391620990	392119100	400260190
360690100	380690100	391690990	392119900	400260200
360690900	380690290	391710100	392190190	400270190
370120000	380700000	391710900	392190990	400270200
370130900	380810100	391721000	392210000	400280190
370191000	380810200	391722000	392220000	400280200
370199900	380820100	391723000	392290000	400291100
370220000	380830100	391729000	392310000	400299190
370231000	380840100	391731000	392321900	400299200
370232000	380890100	391732000	392329900	400510200
370239000	380910900	391733000	392330100	400510900
370241000	380991900	391739000	392330900	400520100
370242000	380992900	391740000	392340900	400520900
370243000	380993900	391810100	392350000	400591900
370244000	381010000	391810900	392390100	400599190
370251000	381090000	391890100	392390900	400690900
370252000	381111000	391890900	392410000	400700900
370253000	381119000	391910100	392490000	400811900
370254000	381121000	391910900	392510000	400819900
370255000	381129000	391990900	392520000	400821100
370256000	381190000	392010100	392530000	400821900
370291000	381400100	392010990	392590000	400829100
370292000	381400900	392020100	392610000	400829900
370293000	381511900	392020990	392620000	400910900
370294000	381512900	392030900	392630000	400920900
370295000	381519900	392041900	392640000	400930900
370310000	381590900	392042900	392690300	400940900
370320000	381600900	392051900	392690500	400950900
370390000	381710900	392059900	392690700	401011000
370400000	381720900	392061900	392690800	401012000
370510900	381800900	392062900	392690900	401013000
370520900	381900000	392063900	400129200	401019000
370590900	382000000	392069900	400129900	401021000
370610900	382410900	392071100	400130100	401022000
370690900	382420900	392071900	400130200	401023000
370710100	382430900	392072900	400211100	401024000
370710900	382440900	392073100	400219190	401029000
370790000	382450900	392073990	400219200	401110000
380120290	382460900	392079100	400220190	401120000
380130900	382471900	392079990	400220200	401130000
380190900	382479900	392091000	400231190	401140000
380300000	382490900	392092900	400231200	401150000

401191000	420222000	440910000	460290300	480510900
401199000	420229000	440920000	460290900	480521100
401210000	420231000	441011000	480100000	480521900
401220900	420232000	441019000	480210000	480522100
401290000	420239000	441090000	480220000	480522900
401310000	420291000	441111000	480230000	480523100
401320000	420292000	441119000	480240000	480523900
401390000	420299000	441121000	480251900	480529100
401410000	420310000	441129000	480252200	480529900
401490000	420321000	441131000	480252300	480530000
401511000	420329000	441139000	480252900	480540000
401519000	420330000	441191000	480253200	480550000
401590000	420340000	441199000	480253900	480560100
401610900	420400100	441213000	480260200	480560200
401691000	420400900	441214000	480260300	480560900
401692000	420500000	441219000	480260400	480570100
401693000	420610000	441222000	480260500	480570900
401694000	420690000	441223000	480260900	480580100
401695100	430211000	441229000	480300000	480580900
401695900	430212000	441292000	480411100	480610000
401699900	430213000	441293000	480411200	480620000
401700200	430219000	441299000	480411900	480630000
701700900	430220000	441300000	480419100	480640000
410410000	430230000	441400000	480419200	480710000
410421000	430310000	441510900	480419900	480790000
410422000	430390000	441520900	480431100	480810000
410429000	430400000	441600000	480431200	480830100
410431000	440121000	441700900	480431900	480830900
410439000	440122000	441810000	480439100	480890100
410511000	440310000	441820000	480439200	480890900
410512000	440320900	441830000	480439900	480910000
410519000	440341900	441840000	480441100	480920000
410520000	440349900	441850000	480441200	480990000
410611000	440391900	441890100	480441900	481011100
410612000	440392900	441890900	480442100	481011200
410619000	440399900	441900000	480442200	481011900
410620000	440410000	442010000	480442900	481012000
410710000	440420000	442090100	480449100	481021100
410721000	440710000	442090900	480449200	481021900
410729000	440724000	442110000	480449900	481029100
410790000	440725000	442190900	480451100	481029900
410800000	440726000	450200900	480451200	481031000
410900000	440729000	450390900	480451900	481032000
411000000	440791000	450410900	480452100	481039900
411100000	440792000	450490900	480452200	481091200
420100000	440799000	460120000	480452900	481091900
420211000	440810000	460191000	480459100	481099900
420212000	440831000	460199000	480459200	481110000
420219000	440839000	460210200	480459900	481121000
420221000	440890000	460210900	480510100	481129000

481131000	482359100	520849000	521152000	540810000
481139000	482359900	520851000	521159000	540821000
481140900	482360000	520852000	521211000	540822000
481190000	482370000	520853000	521212000	540823000
481200000	482390300	520859000	521213000	540824000
481310000	482390400	520911000	521214000	540831000
481320000	482390990	520912000	521215000	540832000
481390100	490700100	520919000	521221000	540833000
481390900	490810000	520921000	521222000	540834000
481410000	490890000	520922000	521223000	550610900
481420000	490900000	520929000	521224000	550620900
481430000	491000000	520931000	521225000	550630900
481490100	491191000	520932000	530911000	550690000
481490900	491199900	520939000	530919000	550700900
481500000	500600000	520941000	530921000	550810100
481610000	500710000	520942000	530929000	550820100
481620000	500720000	520943000	531010900	551110000
481630000	500790000	520949000	531090900	551120000
481690000	510910000	520951000	531100000	551130000
481710000	510990000	520952000	540110100	551211000
481720000	511000100	520959000	540120100	551219000
481730000	511111000	521011000	540490100	551221000
481810000	511119000	521012000	540500100	551229000
481820000	511120000	521019000	540610000	551291000
481830000	511130000	521021000	540620000	551299000
481840000	511190000	521022000	540710000	551311000
481850000	511211000	521029000	540720900	551312000
481890000	511219000	521031000	540730000	551313000
481910200	511220000	521032000	540741000	551319000
481910900	511230000	521039000	540742000	551321000
481920100	511290000	521041000	540743000	551322000
481920900	511300900	521042000	540744000	551323000
481930900	520420000	521049000	540751000	551329000
481940900	520710000	521051000	540752000	551331000
481950000	520790000	521052000	540753000	551332000
481960000	520811000	521059000	540754000	551333000
482010000	520812000	521111000	540761000	551339000
482020900	520813000	521112000	540769000	551341000
482030000	520819000	521119000	540771000	551342000
482040000	520821000	521121000	540772000	551343000
482050000	520822000	521122000	540773000	551349000
482090100	520823000	521129000	540774000	551411000
482090900	520829000	521131000	540781000	551412000
482110000	520831000	521132000	540782000	551413000
482190000	520832000	521139000	540783000	551419000
482311000	520833000	521141000	540784000	551421000
482319000	520839000	521142000	540791900	551422000
482320000	520841000	521143000	540792000	551423000
482340000	520842000	521149000	540793000	551429000
482351000	520843000	521151000	540794000	551431000

551432000	560490990	581092000	610419000
551433000	560500100	581099000	610421000
551439000	560600000	581100100	610422000
551441000	560721000	581100900	610432000
551442000	560741000	590110000	610433000
551443000	560749000	590190000	610441000
551449000	560750000	590210000	610442000
551511000	560811000	590220000	610443000
551512000	560819000	590290000	610451000
551513000	560890000	590310900	610452000
551519000	560900000	590320900	610453000
551521000	570232000	590390900	610462000
551522000	570242000	590410000	610463000
551529000	570252000	590491000	610510000
551591000	570292000	590492000	610520000
551592000	570320000	590500000	610590000
551599000	570330000	590610000	610620000
551611000	570490000	590691000	610690000
551612000	580110000	590699000	610711000
551613000	580121000	590700000	610712000
551614000	580122000	590800000	610719000
551621000	580123000	590900000	610721000
551622000	580124000	591000000	610722000
551623000	580125000	591110000	610729000
551624000	580126000	591120000	610791000
551631000	580131000	591140900	610792000
551632000	580132000	591190900	610799000
551633000	580133000	600110000	610821000
551634000	580134000	600121000	610822000
551641000	580135000	600122000	610831000
551642000	580136000	600129000	610891000
551643000	580190000	600191000	610892000
551644000	580211000	600192000	610910000
551691000	580219000	600199000	610990000
551692000	580220000	600210000	611010000
551693000	580230000	600220000	611020000
551694000	580310900	600230000	611030000
560110000	580390900	600241000	611110000
560121000	580410000	600242000	611120000
560122000	580421000	600243000	611130000
560129000	580429000	600249000	611211000
560130000	580430000	600291000	611212000
560210000	580500000	600292000	611219000
560221000	580610000	600293000	611420000
560229000	580620000	600299000	611430000
560290000	580631900	610120000	611511900
560311900	580632900	610130000	611512900
560312900	580639900	610220000	
560313900	580640000	610311000	
560314900	580710000	610331000	
560391900	580790000	610332000	
560392900	580810000	610333000	
560393900	580890000	610341000	
560394900	580900000	610342000	
560410900	581010000	610343000	
560420100	581091000	610411000	
560420990			

611519900	620421000	621020000	630259000	640312000
611520900	620422000	621030000	630260000	640319000
611591900	620423000	621132000	630291000	640320000
611592900	620429000	621142000	630292000	640330000
611593900	620431000	621210000	630293000	640340000
620111000	620432000	621410000	630299000	340351000
620112000	620433000	621420000	630311000	340359000
620191000	620439000	621430000	630312000	340391000
620192000	620441000	621440000	630319000	340399000
620193000	620442000	621490000	630391000	340411000
620211000	620443000	621510000	630392000	340419000
620212000	620444000	621520000	630399000	340420000
620213000	620449000	621590000	630411000	650100000
620292000	620451000	630110000	630419000	650200000
620293000	620452000	630120000	630491000	650300000
620311000	620453000	630130000	630492000	650400000
620312000	620459000	630140000	630493000	650510000
620319000	620461000	630190000	630499000	650590000
620321000	620462000	630210000	630510900	650610000
620322000	620463000	630221000	630520000	650691000
620323000	620469000	630222000	630532000	650692000
620329000	620510000	630229000	630533000	650699000
620331000	620520000	630231000	630539000	650700000
620332000	620530000	630232000	630590000	660110000
620333000	620620000	630239000	630611000	660191000
620339000	620630000	630240000	630612000	660199000
620341000	620721000	630251000	630619000	660200000
620342000	620791000	630252000	630621000	660310000
620343000	620920000	630253000	630622000	660320000
620349000	620930000		630629000	660390000
620411000			630631000	670100000
620412000			630639000	670210000
620413000			630641000	670290000
620419000			630649000	670300000
			630691000	670411000
			630699000	670419000
			630710000	670420000
			630720000	
			630790100	
			630790900	
			630800000	
			631010000	
			631090000	

670490000	681490000	700600000	710692000	720836900
680100000	681510000	700711000	710700000	720837100
680210000	681520000	700719100	710811000	720837900
680221000	681591000	700719900	710812000	720838100
680222000	681599000	700721000	710813000	720838900
680223000	690100000	700729100	710820000	720839100
680229000	690210100	700729900	710900000	720839900
680291000	690210900	700800100	711011200	720840900
680292000	690220100	700800900	711019000	720851000
680293000	690220900	700910000	711021200	720852000
680299000	690290100	700991000	711029000	720853000
680300000	690290900	700992000	711031200	720854900
680410900	690310900	701010000	711039000	720890900
680421000	690320900	701091100	711041200	720915000
680422000	690390900	701092100	711049000	720916900
680423900	690410000	701093100	711100100	720917900
680430000	690490000	701094100	711100900	720918900
680510000	690510000	701200000	711311000	720925000
680520000	690590000	701310100	711319900	720926900
680530000	690600000	701310900	711320000	720927900
680610100	690710000	701321000	711411000	720928900
680610900	690790000	701329000	711419000	720990900
680620000	690810000	701331000	711420000	721011900
680690100	690890000	701332000	711510000	721012900
680690900	690990000	701339000	711590000	721020000
680710000	691010000	701391100	711610000	721030900
680790000	691090000	701391900	711620000	721041900
680800000	691110000	701399100	711711000	721049900
680911000	691190000	701399900	711719000	721050900
680919000	691200000	701400000	711790000	721061900
680990100	691310000	701510000	720310000	721069900
680990200	691390000	701590000	720390000	721070900
680990900	691410000	701610000	720450900	721090900
681011000	691490000	701690000	720521000	721113000
681019000	700210100	701710000	720529000	721114000
681091000	700220100	701720000	720610900	721119000
681099000	700231100	701790000	720690000	721123000
681110000	700232100	701810000	720711900	721129000
681120000	700239100	701820000	720712900	721190000
681130000	700312000	701890000	720719900	721210000
681190000	700319100	701931900	720720900	721220000
681240000	700319900	701932000	720810100	721230000
681250900	700320000	701939900	720810900	721240000
681260000	700330000	701940000	720825100	721250000
681270000	700420000	701951000	720825900	721260000
681290100	700490000	701952000	720826100	721310100
681290900	700510000	701959000	720826900	721310200
681310000	700521000	701990000	720827100	721310300
681390000	700529000	702000000	720827900	721310900
681410000	700530000	710610000	720836100	721320100

721320200	721650000	722592900	730610900	731420900
721320300	721665000	722599900	730620200	731431000
721320900	721669000	722611900	730620300	731439000
721391100	721691000	722619900	730620900	731441000
721391200	721699000	722620900	730630100	731442000
721391300	721710100	722691900	730630900	731449000
721391900	721710900	722692900	730640100	731450000
721399100	721720100	722693900	730640900	731511000
721399200	721720900	722694900	730650100	731512000
721399300	721730100	722699900	730650900	731519000
721399900	721730900	722710900	730660000	731520000
721410100	721790100	722720900	730690200	731581000
721410200	721790900	722790900	730690300	731582000
721410300	721810900	722810900	730690900	731589000
721410900	721891900	722820900	730711100	731590000
721420100	721899900	722830900	730711900	731600000
721420200	721911900	722840900	730719100	731700100
721420300	721912900	722850900	730719900	731700900
721420900	721913900	722860900	730721000	731811000
721430100	721914900	722870900	730722000	731812000
721430200	721921900	722880900	730723000	731813000
721430300	721922900	722910900	730729000	731814000
721430900	721923900	722920900	730791000	731815000
721491100	721924900	722990000	730792000	731816000
721491200	721931900	730110000	730793000	731819000
721491300	721932900	730120000	730799000	731821000
721491900	721933900	730300100	730810000	731822000
721499100	721934900	730300900	730820000	731823000
721499200	721935900	730410900	730830000	731824000
721499300	721990900	730421000	730840000	731829000
721499900	722011900	730429900	730890900	731910000
721510100	722012900	730431100	730900000	731920000
721510200	722020900	730431990	731010000	731930000
721510300	722090900	730439100	731021120	731990000
721510900	722100900	730439990	731021190	732010000
721550100	722211900	730441100	731021900	732020000
721550200	722219900	730441990	731029120	732090000
721550300	722220900	730449100	731029190	732111000
721550900	722230900	730449990	731029200	732112000
721590100	722240000	730451100	731029900	732113000
721590200	722300900	730451990	731210000	732181000
721590300	722410900	730459100	731290000	732182000
721590900	722490900	730459990	731300000	732183000
721610000	722511900	730490100	731412000	732190200
721621000	722519900	730490900	731413000	732190900
721622000	722520900	730531100	731414100	732211000
721631000	722530900	730539100	731414900	732219100
721632000	722540900	730590100	731419100	732219900
721633000	722550900	730610200	731419900	732290000
721640000	722591900	730610300	731420100	732310100



732310900	740919000	750810000	761691000	811100900
732391000	740921900	750890100	761699100	811211000
732392000	740929000	750890200	761699200	811219000
732393000	740931900	750890300	761699300	811220900
732394000	740939000	750890400	761699400	811230900
732399000	740940900	750890900	761699900	811240900
732410000	740990900	760310000	780110100	811291900
732421000	741011000	760320000	780191100	811299000
732429000	741012000	760410100	780199100	811300900
732490000	741021000	760410900	780300000	820110000
732510100	741022000	760421100	780411000	820130000
732510300	741110900	760421900	780419000	820140000
732510900	741121900	760429000	780420000	820231000
732591000	741122900	760511100	780500000	820239000
732599100	741129900	760511900	780600900	820291000
732599300	741210000	760519100	790310000	820299100
732599900	741220000	760519900	790390900	820299900
732611000	741300000	760521100	790400000	820551000
732619100	741420000	760521900	790500900	820590100
732619300	741490000	760529100	790600000	820600000
732619900	741510000	760529900	790700100	820830000
732620000	741521000	760611900	790700900	820900000
732690100	741529000	760612900	800300100	821000000
732690300	741531000	760691900	800300900	821110000
732690900	741532000	760692900	800400000	821191000
740500100	741539000	760711200	800500000	821192900
740610000	741600000	760711900	800600000	821193900
740620000	741700900	760719200	800700900	821194000
740710100	741811000	760719900	810110000	821195000
740710900	741819000	760720200	810192000	821210000
740721100	741820000	760720900	810193000	821220100
740721900	741910000	760810100	810199000	821220900
740722100	741991100	760810900	810210000	821290000
740722900	741991200	760820100	810292000	821300000
740729100	741991300	760820900	810293000	821410000
740729900	741991900	760900000	810299000	821420000
740811100	741999100	761010000	810310900	821490000
740811900	741999200	761090000	810390000	821510000
740819100	741999300	761100000	810430000	821520000
740819900	741999900	761210000	810490000	821591000
740821100	750400000	761290900	810510900	821599000
740821910	750511000	761410000	810590000	830110000
740821990	750512000	761490000	810600900	830120000
740822100	750521000	761511000	810710900	830130000
740822910	750522000	761519100	810790000	830140900
740822990	750610000	761519200	810810900	830150900
740829100	750620000	761519800	810890000	830160000
740829910	750711000	761519900	810910900	830170000
740829990	750712000	761520000	810990000	830210000
740911900	750720000	761610000	811000900	830220000

830230000	840890910	841840900	843120000	847321000
830241000	840890920	841850900	843131000	847329000
830242000	840910100	841861100	843139000	847330000
830249000	840910200	841861900	843141000	847340000
830250000	840991100	841869100	843142000	847350000
830260000	840991200	841869900	843143000	847410100
830300000	840999100	841891000	843149100	847431900
830400100	840999200	841899900	843149900	847490100
830400900	841111900	841911100	844110100	847621000
830510000	841121900	841919900	844190100	847629000
830520000	841181900	841939900	845011000	847681000
830590000	841191900	841940900	845012000	847689000
830610000	841199900	841950900	845019000	847690000
830621000	841210900	841981000	845020000	847790900
830629000	841229900	841989900	845090000	847890900
830630000	841231900	841990190	845110000	847910900
830710100	841239900	841990990	845121000	847920900
830710900	841280900	842111900	845129900	847930900
830790000	841290900	842112000	845130900	847940900
830820000	841319100	842119900	845140900	847960000
830890200	841330000	842121900	845180900	847981900
830890900	841381100	842123000	845190900	847982900
830910000	841391100	842129900	845230000	847989900
830990100	841420000	842131000	845240000	847990100
830990900	841440000	842139900	845290000	847990900
831000000	841451000	842191900	846911000	848110000
831110000	841459100	842199900	846912000	848120000
831120000	841459900	842211000	846920000	848130000
831130000	841460900	842290100	846930000	848180390
831190000	841480110	842310000	847010000	848180900
840310000	841480190	842381000	847021000	848190000
840390000	841480990	842382100	847029000	848210000
840410900	841490900	842389100	847030000	848220000
840490900	841510000	842390000	847040000	848230000
840721100	841520100	842420900	847050000	848240000
840721200	841520900	842481100	847090000	848250000
840729100	841581000	842489900	847110000	848280000
840729200	841582000	842490900	847130000	848291000
840731100	841583000	842511900	847141000	848299000
840731200	841590000	842519900	847149000	848310900
840732100	841610000	842531990	847150000	848320900
840732200	841620900	842539990	847160000	848330900
840733100	841690100	842542100	847170000	848340900
840733200	841690900	842542990	847180000	848350900
840734100	841790900	842611900	847190000	848360900
840734200	841810900	842620900	847210000	848390900
840790910	841821000	842630900	847220000	848410000
840790920	841822000	842810100	847230000	848420000
840820100	841829000	842840000	847290000	848490000
840820200	841830900	843110000	847310000	848510000

848590000	851240000	852190000	853180900	854091000
850110190	851290000	852210000	853190000	854099100
850120190	851310000	852290000	853310000	854099900
850131190	851390000	852311900	853321000	854110000
850132190	851610000	852312900	853329000	854121000
850140190	851621000	852313900	853331000	854129000
850151190	851629000	852320000	853339000	854130000
850152190	851631000	852330000	853340000	854140000
850300000	851632000	852390900	853390000	854150000
850410000	851633000	852410000	853400000	854160000
850440100	851640000	852431000	853510000	854190000
850450100	851650000	852432900	853521000	854212000
850490900	851660000	852439900	853529000	854213000
850511000	851671000	852440000	853530000	854214000
850519000	851672000	852451900	853540000	854219000
850520000	851679000	845452900	853590000	854230000
850530000	851680000	852453900	853610000	854240000
850590000	851690000	852460000	853620000	854250000
850610000	851711000	852491000	853630000	854290000
850630000	851719000	852499900	853641000	854320900
850640000	851721000	852510000	853649000	854340000
850650000	851722000	852520100	853650000	854381000
850660000	851730000	852520900	853661000	854389100
850680000	851750000	852530000	853669000	854389900
850690900	851780000	852540000	853690000	854390900
850710000	851790000	852712000	853710000	854411100
850720000	851810000	852713000	853720000	854411900
850730000	851821000	852719000	853810000	854419100
850740000	851822000	852721000	853890000	854419900
850780000	851829000	852729000	853910000	854420100
850910000	851830000	852731000	853921000	854420900
850920000	851840000	852732000	853922000	854430100
850930000	851850000	852739000	853929000	854430900
850940000	851890000	852790100	853931000	854441100
850980000	851910000	852790900	853932000	854441900
850990000	851921000	852812000	853939000	854449100
851010000	851929000	852813000	853941000	854449900
851020000	851931000	852821000	853949000	854451000
851030000	851939000	852822000	853990000	854459100
851090000	851940000	850830000	854011000	854459900
851110000	851992000	852910100	854012000	854460100
851120000	851993000	852910900	854020000	854460900
851130000	851999000	852990100	854040000	854470000
851140000	852010000	852990900	854050000	854511900
851150000	852020000	853110100	854060000	854519100
851180000	852032000	853110200	854071000	854519900
851190000	852033000	853110900	854072000	854520000
851210000	852039000	853120000	854079000	854590000
851220000	852090000	853180100	854081000	854610000
851230000	852110000	853180200	854089000	854620000

854690000	870390910	871493000	900912000	903141000
854710000	870390920	871494000	900921000	903149000
854720000	870390930	871495000	900922000	903190000
854790100	870390940	871496000	900930000	903210100
854790900	870390950	871499000	900990000	903210900
854810000	870390990	871500100	901010000	903220100
854890000	870400000	871500900	901041000	903220900
870200000	870410000	871610000	901042000	903281100
870210000	870420000	871620900	901049000	903281900
870290000	870421000	871631000	901050000	903289100
870300000	870421190	871680000	901060000	903289900
870310000	870421210	871690900	901090000	903290100
870320000	870421290	900110000	901190000	903290900
870321000	870421900	900120000	901290000	910111000
870321200	870430000	900130000	901310000	910112000
870321300	870431000	900140000	901320000	910119000
870321400	870431190	900150000	901380000	910121000
870322000	870431210	900190000	901390000	910129000
870322300	870431290	900211000	901410000	910191000
870322400	870431900	900219000	901420000	910199000
870323000	870510000	900220000	901480000	910211000
870323120	870590200	900290000	901490000	910212000
870323130	870590900	900311000	901590000	910219000
870323140	870600200	900319000	901600190	910221000
870323190	870600900	900390900	901600900	910229000
870323210	870710000	900410000	901710000	910291000
870323220	870790900	900490000	901790000	910299000
870323290	870810000	900510000	901831100	910310000
870323310	870821000	900580100	901910100	910390000
870323320	870829000	900580900	902300000	910400000
870323390	870831000	900590100	902511000	910511000
870324000	870839000	900590900	902519900	910519000
870324200	870840000	900610000	902580900	910521000
870324900	870850000	900620000	902590900	910529000
870330000	870860000	900630000	902610100	910591000
870331000	870870000	900640000	902610900	910599000
870331200	870880000	900651000	902620100	910610000
870331300	870891000	900652000	902620900	910620000
870331400	870892000	900653000	902680100	910690000
870332000	870893000	900659000	902680900	910700100
870332120	870894000	900661000	902690100	910700900
870332130	870899200	900662000	902690900	910811000
870332140	870899400	900669000	902740900	910812000
870332190	870899900	900691000	902750900	910819000
870332210	870990000	900699000	902780900	910820000
870332220	871110900	900711000	902790190	910891000
870332290	871120900	900719000	902790990	910899000
870333000	871130900	900720100	902810000	910911000
870333120	871140900	900720900	902820000	910919000
870333190	871150900	900791000	902830000	910990000
870333210	871190900	900792000	902890000	911011000
870333220	871200000	900810000	902910190	911012000
870333290	871411000	900820000	902910900	911019000
870390000	871419000	900830000	902920190	911090000
870390200	871420000	900840000	902920900	911110000
870390300	871491000	900890000	902990000	911120000
870390400	871492000	900911000	903083900	911180000

911190000	950100000	950800000	970500900
911210000	950210000	960110000	970600000
911280000	950291000	960190100	
911290000	950299000	960190900	
911310100	950310000	960200200	
911310900	950320000	960200900	
911320000	950330000	960310000	
911390000	950341000	960321000	
911410000	950349000	960329000	
911420000	950350000	960330000	
911430000	960360000	960340000	
911440000	950370000	960350000	
911490000	950380000	960390100	
920110000	950390000	960390900	
920120000	950410000	960400000	
920190000	950420100	960500000	
920210000	950420900	960810900	
920290000	950430000	960820000	
920300000	950440000	960831000	
920410000	950490000	960839000	
920420000	950510000	960840000	
920510000	950590000	960850000	
920590000	950611000	960860000	
920600000	950612000	960891000	
920710000	950619000	960899900	
920790000	950621000	960910900	
920810000	950629000	960920000	
920890000	950631000	960990000	
920910000	950632000	961000000	
920920000	950639000	961100000	
920930000	950640000	961210000	
920991000	950651000	961220000	
920992000	950659000	961310000	
920993000	950661000	961320000	
920994000	950662000	961330000	
920999000	950669000	961380000	
930100000	950670000	961390000	
930200000	950691000	961420000	
930310000	950699000	961490000	
930320000	950710000	961511000	
930330000	950720000	961519000	
930390000	950730000	961590000	
930400000	950790000	961620000	
930510000		961700000	
930521000		961800000	
930529000		970110000	
930590000		970190000	
930610000		970200000	
930621900		970300000	
930629000		970400000	
930630900			
930690000			
930700000			
940110000			

SOPIMUKSEN 11 ARTIKLAN 4 KOHDASSA TARKOITETTU  
YHTEISÖSTÄ PERÄISIN OLEVIEN TEOLLISUUSTUOTTEIDEN LUETTELO

210320000	610319000	620590000	640230000	940560000
220300000	610321000	620610000	640291000	940591000
220300100	610322000	620640000	640299000	940592000
220300200	610323000	620690000	640510000	940599000
220300900	610329000	620711000	640520000	940600190
220500000	610339000	620719000	640590000	940600200
220510000	610349000	620722000	640610000	940600300
220590000	610412000	620729000	640620000	940600900
240200000	610413000	620792000	640691000	
240210000	610423000	620799000	640699100	
240220000	610402900	620811000	640699200	
240290000	610431000	620819000	640699910	
240290200	610439000	620821000	640699990	
240300000	610444000	620822000	ex 870310000*	
240310000	610449000	620829000	ex 870321000*	
240390000	610459000	620891000	ex 870322000*	
240391000	610461000	620892000	ex 870323000*	
240399000	610469000	620899000	ex 870324000*	
240399200	610610000	620910000	ex 870331000*	
240399300	610811000	620990000	ex 870332000*	
240399900	610819000	621010000	ex 870333000*	
570100000	610829000	621040000	ex 870339000*	
570110000	610832000	621050000	940120000	
570190000	610839000	621111000	940130000	
570200000	610899000	621112000	940140000	
570210000	611090000	621120000	940150000	
570220000	611190000	621131000	940161000	
570230000	611220000	621133000	940169000	
570231000	611231000	621139000	940171000	
570239000	611239000	621141000	940179000	
570240000	611241000	621143000	940180000	
570241000	611249000	621149000	940190000	
570249000	611300000	621220000	940210100	
570250000	611410000	621230000	940310000	
570251000	611490000	621290000	940320000	
570259000	611599900	621310000	940330000	
570290000	611610000	621320000	940340000	
570291000	611691000	621390000	940350000	
570299000	611692000	621600000	940360000	
570300000	611693000	621710900	940370000	
570310000	611699000	621790000	940380000	
570390000	611710000	630900000	940390000	
570400000	611720000	630900100	940410000	
570410000	611780000	630900900	940421000	
570500000	611790000	640110000	940429000	
610110000	620113000	640191000	940430000	
610190000	620119000	640192000	940490000	
610210000	620199000	640199000	940510000	
610230000	620219000	640212000	940520000	
610290000	620291000	640219000	940530000	
610312000	620299000	640220000	940540900	
			940550900	

\* Käytettyjä ajoneuvoja, jollaiseksi määritellään yli 6 kuukautta rekisterissä ollut ajoneuvo, jolla on ajettu vähintään 6 000 km.

## LIITE V

SOPIMUKSEN 30 ARTIKLAN 1 KOHDAN b ALAKOHDASSA TARKOITETTU  
LUETTELO YHTEISÖN VARAUMISTA

## Kaivostoiminta:

Joissakin jäsenvaltioissa saatetaan muilta kuin EY:n määräysvaltaan kuuluvilta yhtiöiltä vaatia toimilupa kaivostoimintaa ja mineraalioikeuksia varten.

audiovisuaalisille töille, jotka täyttävät tietyt alkuperäkkriteerit.

## Kalastus:

Biologisten resurssien ja kalavesien saataavuus ja käyttö yhteisön jäsenvaltioiden suveniteettiin tai käyttövaltaan kuuluvilla merialueilla on rajoitettu yhteisön alueeseen kuuluvan lipun alla purjehtiville aluksille, jollei toisin määrätä.

Televiestintäpalvelut, mukaan lukien matkaviestin- ja satelliittipalvelut:

Säännellyt palvelut.

Joissakin jäsenvaltioissa täydentävien palvelujen ja infrastruktuurien markkinoille pääsyä on rajoitettu.

## Kiinteistön hankkiminen:

Joissakin jäsenvaltioissa kiinteistöjen hankkimista on rajoitettu.

## Maatalous:

Joissakin jäsenvaltioissa kansallista kohtelua ei voi soveltaa sellaisiin EY:n määräysvaltaan kuulumattomiin yrityksiin, jotka haluavat perustaa maatalousyrityksen. Viinitarhan hankkiminen on EY:n määräysvaltaan kuulumattomien yritysten osalta ilmoituksenvaraista tai tarvittaessa luvanvaraista.

## Audiovisuaaliset palvelut, mukaan lukien radio:

Tuotantoa ja jakelua koskeva kansallinen kohtelu, mukaan lukien yleisradiotoiminta ja muut yleisölähetysmuodot, voi olla varattu

## Uutistoimistopalvelut:

Joissakin jäsenvaltioissa ulkomaalaisten osakkuutta kustannusyhtiöissä ja yleisradioyhtiöissä on rajoitettu.

## LIITE VI

SOPIMUKSEN 30 ARTIKLAN 2 KOHDAN a ALAKOHDASSA TARKOITETUT  
JORDANIAN VARAUMAT KANSALLISEN KOHTELUN OSALTA

Mainitun varaumien luettelon on tarkoitus parantaa kansallisia kohtelun edellytyksiä kaikilla aloilla, ja sitä tarkistetaan kahden vuoden kuluttua sopimuksen voimaantulosta.

- Muut kuin jordanialaiset sijoittajat voivat omistaa enintään 50 prosenttia mistä tahansa hankkeesta tai taloudellisesta toiminnasta seuraavilla aloilla:
  - a) rakennusurakointi;
  - b) kauppa ja kauppapalvelut;
  - c) kaivostoiminta;
- Muut kuin jordanialaiset sijoittajat voivat ostaa Ammanin rahoitusmarkkinoilla Jordanian valuutassa noteerattuja arvopapereita, jos siirrettävät varat ovat vaihdettavassa vieraassa valuutassa.
- Muu kuin jordanialainen omistus julkisessa osakeyhtiössä ei saa ylittää 50 prosenttia, ellei muun kuin jordanialaisen omistuksen prosenttiosuus ollut yli 50 prosenttia merkinnän päättymishetkellä, jolloin muun kuin jordanialaisen omistuksen enimmäismäärä vahvistetaan kyseiseksi prosenttiosuudeksi.
- Muun kuin jordanialaisen investoinnin vähimmäismäärän on oltava missä tahansa hankkeessa 100 000 JD (satatuhatta Jordanian dinaaria) lukuun ottamatta investointia Ammanin rahoitusmarkkinoille, joilla investoinnin vähimmäismäärä on 1 000 JD (tuhat Jordanian dinaaria).

Kiinteän omaisuuden hankkimiselle, myymiselle tai vuokraamiselle on muiden kuin jordanialaisten saatava hallitukselta etukäteen suostumus.



## LIITE VII

## SOPIMUKSEN 56 ARTIKLASSA TARKOITETTU HENKINEN, TEOLLINEN JA KAUPALLINEN OMAISUUS

1. Jordania liittyy sopimuksen voimaantulon seuraavan viidennen vuoden lopussa seuraaviin omaisuusoikeyttä koskeviin monenvälisiin yleissopimuksiin:
  - Kirjallisten ja taiteellisten teosten suojaamisesta tehty Bernin yleissopimus (Pariisin sopimuskirja 1971);
  - Kansainvälinen yleissopimus esittävien taiteilijoiden, äänitteiden valmistajien sekä radioyhtymien suojaamisesta (Rooma, 1961);
  - Tavaroiden ja palvelujen kansainvälistä luokitusta tavaramerkkien rekisteröimistä varten koskeva Nizzan sopimus (Geneven sopimuskirja 1977, muutos 1979);
  - Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskeva Madridin sopimus (Tukholman sopimuskirja 1967, muutos 1979);
  - Tavaramerkkien kansainvälistä rekisteröintiä koskevaan Madridin sopimukseen liittyvä pöytäkirja (Madrid 1989);
  - Budapestin sopimus mikro-organismien tallettamisen kansainvälisestä tunnustamisesta patentinhakumenettelyä varten (1977, muutos 1980);
  - Uusien kasvilajikkeiden suojaamista koskeva kansainvälinen yleissopimus (Uusia kasvilajikkeita suojaava liitto) (Geneven sopimuskirja 1991).
2. Jordania liittyy viimeistään sopimuksen voimaantuloa seuraavana seitsemäntenä vuotena seuraaviin monenvälisiin yleissopimuksiin:
  - Patenttiyhteistyösopimus (Washington 1970, muutos 1979 ja 1984).
3. Jordania sitoutuu antamaan sopivan ja tehokkaan kemikaalien ja lääkkeiden patenttisuojan WTO:n kauppaan liittyviä henkisen pääoman oikeuksia koskevan sopimuksen 27 ja 34 artiklan mukaisesti viimeistään tämän sopimuksen voimaantuloa seuraavan kolmannen vuoden lopussa tai liittyessään WTO:hon, näistä aikaisempaan ajankohtana.
4. Assosiaationeuvosto voi päättää, että 1, 2 ja 3 kohtia sovelletaan muihin tämän alan monenvälisiin yleissopimuksiin.
5. Osapuolet vahvistavat pitävänsä tärkeinä seuraavaan monenväliseen yleissopimukseen perustuvia velvoitteita:
  - Pariisin yleissopimus teollisoikeuden suojelemisesta (Tukholman asiakirja 1967, muutettu vuonna 1979).

**LUETTELO PÖYTÄKIRJOISTA**

- PÖYTÄKIRJA 1 Jordaniasta peräisin olevien maataloustuotteiden yhteisöön tulevaan tuontiin sovellettavista järjestelyistä
- PÖYTÄKIRJA 2 yhteisöstä peräisin olevien maataloustuotteiden Jordaniaan tulevaan tuontiin sovellettavista järjestelyistä
- PÖYTÄKIRJA 3 käsitteen 'peräisin olevat tuotteet' ('alkuperä tuotteet') määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä
- PÖYTÄKIRJA 4 hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

## PÖYTÄKIRJA 1

### JORDANIASTA PERÄISIN OLEVIEN MAATALOUSTUOTTEIDEN YHTEISÖÖN TULEVAAN TUONTIIN SOVELLETTAVISTA JÄRJESTELYISTÄ

1. Liitteessä lueteltuja, Jordaniasta peräisin olevia tuotteita voidaan tuoda yhteisöön jäljempänä ja liitteessä määrätyn edellytyksin.
2. a) Tullit joko poistetaan tai niitä alennetaan sarakkeen "A" mukaisesti.  
b) Jos yhteisessä tullitariffissa säädetään arvotullin ja paljoustullin soveltamisesta tiettyihin tuotteisiin, sarakkeissa "A" ja "C" vahvistettuja alennusmääriä sovelletaan ainoastaan arvotulliin.
3. Tiettyjen tuotteiden tullit poistetaan niille sarakkeessa "B" vahvistettujen tariffikiintiöiden rajoissa. Yhteisen tullitariffin mukaisia tulleja sovelletaan kiintiöiden ulkopuolella tuotuihin määriin asianomaisesta tuotteesta riippuen täysimääräisinä tai alennettuina sarakkeen "C" mukaisesti.
4. Tiettyjen 3 kohdan ja sarakkeen "D" tuotteiden tariffikiintiöitä lisätään tämän sopimuksen voimaantulosta lähtien neljässä tasanuorisessa vuosittaisessa erässä, joista kukin vastaa 3:a prosenttia näistä määristä.
5. Yhteisö voi vahvistaa tietyille sarakkeessa "D" esitetyille tuotteille viitemäärän, jos se toteaa suorittamansa kauppavirtojen vuotuisen tarkastelun perusteella, että tuonnin määrä saattaa aiheuttaa vaikeuksia yhteisön markkinoilla. Jos jonkin tuotteen tuontimäärä ylittää viitemäärän, yhteisö voi määrätä kyseiselle tuotteelle tariffikiintiön, joka on määrältään yhtä suuri kuin viitemäärä. Tullia sovelletaan kiintiön ulkopuolella tuotuihin määriin asianomaisesta tuotteesta riippuen täysimääräisenä tai alennettuna sarakkeen "C" mukaisesti.

CN-koodi ( <sup>2</sup> )	Tavaran kuvaus ( <sup>3</sup> )	A	B	C	D
		Suosituimmuus- tullin alennus ( <sup>1</sup> )	Tariffi- kiintiö Määrä t	Nykyisen tai mahdollisen tariffikiintiön ulkopuolella sovellettavan tullin alennus	Erityismääräykset
ex 0406 90 33	Lampaanmaidosta valmistettu valkoinen juusto	100	100		
ex 0406 90 50					
0601 10	Sipulit, juuri- ja varsimukulat sekä juurakot, lepotilassa	100			Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
0602 40	Ruusut, myös vartetut	100	100		
0603 10	Leikkokukat, tuoreet	100	100		Noudatetaan kirjeenvaihdossa sovittuja edellytyksiä
ex 0701 90 51	Uudet perunat, tullattaessa 1.1. - 31.3.	100	1 000		
0702 00 15	Tomaatit, tullattaessa 1.12. - 31.3.	100		60	Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
ex 0702 00 45					
0702 00 50					
ex 0703 10	Kepasipuli ja salottisipuli, tullattaessa 1.2. - 30.4.	100			
ex 0703 20 00	Valkosipuli, tullattaessa 1.2. - 31.5.	100		50	Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
0705 11 05	Keräsalaatti, tullattaessa 1.11. - 31.3.	100	200		
ex 0705 11 10					
ex 0705 11 80					
ex 0706 10 00	Porkkanat, tullattaessa 1.1. - 31.3.	100			

(<sup>1</sup>) Tullinalennusta sovelletaan ainoastaan arvotulleihin lukuun ottamatta kaikkia koskeviin tariffikiintiöihin sovellettavia arvotulleja. Seuraaviin koodeihin kuuluvien tuotteiden osalta tullinalennusta sovelletaan paljoustulliin: 0406, 9033 ja 0406 90 50.

(<sup>2</sup>) Asetuksen (EY) N:o 1734/96 (EYVL N:o L 238, 19.9.1996, s. 1) mukaiset CN-koodit.

(<sup>3</sup>) Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä säädetään, tavaran kuvausten sanamuotoja on pidettävä ohjeellisina; etuuskohtelu määritetään tässä liitteessä CN-koodien tavarakatteen perusteella. Jos ex CN-koodeja mainitaan, etuuskohtelu määritetään yhdessä CN-koodin ja tavarakatteen perusteella.

	A	B	C	D	
CN-koodi ( <sup>2</sup> )	Tavaran kuvaus ( <sup>3</sup> )	Suosituimmuus- tullin alennus ( <sup>1</sup> )	Tariffi- kiintiö Määrä t	Nykyisen tai mahdollisen tariffikiintiön ulkopuolella sovellettavan tullin alennus	Erityismääräykset
0707 00 10	Kurkut, pituus enintään 15 cm, tullattaessa 10.11. - 29.2.	100			
0707 00 40					
ex 0708 20 20	Pavut, tullattaessa 1.11. - 30.4.	100		60	Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
ex 0708 20 95					
ex 0709 20 00	Parsa, tullattaessa 1.10. - 31.3.	100	100		
ex 0709 30 00	Munakoisot, tullattaessa 1.12. - 30.4.	100		60	Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
ex 0709 40 00	Ruoti- eli lehtiselleri, tullattaessa 1.1. - 31.3.	100			
ex 0709 60 10	Makeat ja miedot paprikat, tullattaessa 15.11. - 30.4.	100		40	Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
0709 60 99	Capsicum- tai Pimenta-sukuiset hedelmät, muut	100			
0709 90 71	Kesäkurpitsat, tullattaessa 1.12. - 15.3.	100		60	Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
ex 0709 90 73					
ex 0709 90 79					
ex 0709 90 90	Persiija, tullattaessa 1.11. - 31.5.	100			
ex 0709 90 90	Molochia	100			
ex 0709 90 50	Fenkoli, tullattaessa 1.11. - 31.3.	100			

(<sup>1</sup>) Tullinalennusta sovelletaan ainoastaan arvotulleihin lukuun ottamatta kaikkia koskeviin tariffikiintiöihin sovellettavia arvotulleja. Seuraaviin koodeihin kuuluvien tuotteiden osalta tullinalennusta sovelletaan paljoustulliin: 0406, 9033 ja 0406 90 50.

(<sup>2</sup>) Asetuksen (EY) N:o 1734/96 (EYVL N:o L 238, 19.9.1996, s. 1) mukaiset CN-koodit.

(<sup>3</sup>) Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä säädetään, tavaran kuvausten sanamuotoja on pidettävä ohjeellisina; etuuskohtelu määritetään tässä liitteessä CN-koodien tavarakatteen perusteella. Jos ex CN-koodeja mainitaan, etuuskohtelu määritetään yhdessä CN-koodin ja tavarakatteen perusteella.

CN-koodi ( <sup>2</sup> )	Tavaran kuvaus ( <sup>3</sup> )	A	B	C	D
		Suosituimmuus- tullin alennus ( <sup>1</sup> )	Tariffi- kiintiö Määrä t	Nykyisen tai mahdollisen tariffikiintiön ulkopuolella sovellettavan tullin alennus	Eryitysmääräykset
ex 0710 80 95	Okra	100			
0710 80 59	Muut Capsicum- tai Pimenta-sukuiset hedelmät	100			
ex 0713	Kuivattu palkovilja, muut kuin kylvämiseen tarkoitettut	100		80	Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
0804 10	Taatelit	100			
ex 0804 20	Viikunat, tullattaessa 20.5. - 1.9.	40			
ex 0804 50 00	Mangot ja guavat	40			
ex 0805 10	Appelsiinit, tuoreet	100		60	Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
ex 0805 20	Mandariinit, tuoreet	100	1 000	60	
ex 0805 30	Sitruunat, tuoreet	100	1 000	40	
0805 40	Greipit ja pomelot	100		80	Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
ex 0806 10 29	Syötäväksi tarkoitettut viinirypäleet, tuoreet, tullattaessa 1.2. - 11.7.	100			Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
ex 0807 19 00	Melonit, enintään 600 grammaa painavat, tullattaessa 1.11. - 31.5.	100			Noudatetaan pöytäkirjan 1 5 kohdan määräyksiä
ex 0807 11 00	Vesimelonit, tuoreet, tullattaessa 1.4. - 15.6.	100			
ex 0810 10 05	Mansikat, tullattaessa 1.1. - 31.3.	100	100		
ex 0810 90 85	Granaattiomenat, tullattaessa 1.8. - 30.9.	100			
0814 00 00	Sitruhedelmien ja melonin kuoret	100			

(<sup>1</sup>) Tullinalennusta sovelletaan ainoastaan arvotulleihin lukuun ottamatta kaikkia koskeviin tariffikiintiöihin sovellettavia arvotulleja. Seuraaviin koodeihin kuuluvien tuotteiden osalta tullinalennusta sovelletaan paljoustulliin: 0406, 9033 ja 0406 90 50.

(<sup>2</sup>) Asetuksen (EY) N:o 1734/96 (EYVL N:o L 238, 19.9.1996, s. 1) mukaiset CN-koodit.

(<sup>3</sup>) Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä säädetään, tavaran kuvausten sanamuotoja on pidettävä ohjeellisina; etuuskohtelu määritetään tässä liitteessä CN-koodien tavarakatteen perusteella. Jos ex CN-koodeja mainitaan, etuuskohtelu määritetään yhdessä CN-koodin ja tavarakatteen perusteella.

	A	B	C	D	
CN-koodi ( <sup>2</sup> )	Tavaran kuvaus ( <sup>3</sup> )	Suosituimmuus- tullin alennus ( <sup>1</sup> )	Tariffi- kiintiö Määrä t	Nykyisen tai mahdollisen tariffikiintiön ulkopuolella sovellettavan tullin alennus	Erytysmääräykset
0904 20 39	Capsicum- tai Pimenta-sukuiset hedelmät, murskaamattomat ja jauhamattomat, muut	100			
2001, ei kuitenkaan 2001 90 50, 2001 90 30, 2001 90 40 ja 2001 90 60	Kasviksista valmistetut tuotteet	100	1 000		Noudatetaan pöytäkirjan 1 4 kohdan määräyksiä
2004, ei kuitenkaan 2004 10 91 ja 2004 90 10					
2005, ei kuitenkaan 2005 60, 2005 20 10 ja 2005 80 00					
2007	Hedelmistä valmistetut tuotteet	100	1 000		Noudatetaan pöytäkirjan 1 4 kohdan määräyksiä
2008, ei kuitenkaan 2008 11 10, 2008 91 00, 2008 40, 2008 70, 2008 99 85 ja 2008 99 91					
2009, ei kuitenkaan 2009 11, 2009 19, 2009 20 ja 2009 30					
2002 90 31	Tomaattiiviste	100	4 000		Noudatetaan pöytäkirjan 1 4 kohdan määräyksiä
2002 90 39 2002 90 91 2002 90 99					Tariffikiintiö koskee 28 - 30 painoprosentin kuiva- ainepitoisuutta; sen hallinnoinnissa käytetään asetuksen 1709/84 liitteen V 1 kohdassa säädettyjä kertoimia

(<sup>1</sup>) Tullinalennusta sovelletaan ainoastaan arvotulleihin lukuun ottamatta kaikkia koskeviin tariffikiintiöihin sovellettavia arvotulleja. Seuraaviin koodeihin kuuluvien tuotteiden osalta tullinalennusta sovelletaan paljoustulliin: 0406, 9033 ja 0406 90 50.

(<sup>2</sup>) Asetuksen (EY) N:o 1734/96 (EYVL N:o L 238, 19.9.1996, s. 1) mukaiset CN-koodit.

(<sup>3</sup>) Sen estämättä, mitä yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöissä säädetään, tavaran kuvausten sanamuotoja on pidettävä ohjeellisina; etuuskohtelu määritetään tässä liitteessä CN-koodien tavarakatteen perusteella. Jos ex CN-koodeja mainitaan, etuuskohtelu määritetään yhdessä CN-koodin ja tavarakatteen perusteella.

**PÖYTÄKIRJA 2****YHTEISÖSTÄ PERÄISIN OLEVIEN MAATALOUSTUOTTEIDEN JORDANIAAN  
TULEVAAN TUONTIIN SOVELLETTAVISTA JÄRJESTELYISTÄ**

1. Liitteessä lueteltuja, yhteisöstä peräisin olevia tuotteita voidaan tuoda Jordaniaan tässä pöytäkirjassa ja liitteessä määrätyin edellytyksin.

2. Tuontitullit tai vaikutukseltaan vastaavat maksut eivät saa olla suurempia kuin sarakkeessa A ilmoitetut.



## LIITE

CN-koodi	Tavaran kuvaus	A Tulli % tai paljoustulli
0102 10	Puhdasrotuiset elävät siitoseläimet	JD 10/p
0102 90	Muut elävät nautaeläimet	JD 10/p
0201 20	Tuore naudanliha, luullinen	5
0201 30	Tuore naudanliha, luuton liha	5
0202 30	Jäädetytty naudanliha, luuton liha	5
0405 00	Voi, maitorasvat, maidosta valmistetut levitteet	5
0406 30	Sulatejuusto, ei kuitenkaan raaste eikä jauhe	20
0701 10	Siemenperuna, tuore	5
0713 10	Kuivatut herneet	10
0713 50	Kuivatut härkämpavut	5
1002 10	Durumvehnä	-
1001 90	Muu vehnä	-
1003 00	Ohra	5
1005 90	Maissi, muu kuin siemenvilja	5
1006 30	Osittain tai kokonaan hiottu riisi	5
1101 00	Hienot vehnäjauhot sekä vehnän ja rukiinsekajauhot	-
1103 11 10	Durumvehnä, rouheet ja karkeat jauhot	15
1103 13	Rouheet, karkeat jauhot ja pelletit; maissia	10
1107 10	Maltaat, paahtamattomat	10
2005 70	Säilötyt oliivit	40
2008 70	Persikat, valmistetut ja säilötyt	40
2301 10	Lihasta tai muista eläimenosista valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit	5
2301 20	Kalasta tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut jauhot, jauheet tai pelletit	5
2304 00	Öljykakut ja muut soijaöljyn erottamisessa syntyneet jätetuotteet	5
2309 90	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokintaan, paitsi kissan ja koiran	10

**PÖYTÄKIRJA 3**

**KÄSITTEEN 'PERÄISIN OLEVAT TUOTTEET' ('ALKUPERÄTUOTTEET'),  
MÄÄRITTELYSTÄ JA HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMISTÄ**

## SISÄLLYSLUETTELO

- I OSASTO YLEISET MÄÄRÄYKSET
- 1 artikla Määritelmät
- II OSASTO KÄSITTEEN 'PERÄISIN OLEVAT TUOTTEET' ('ALKUPERÄTUOTTEET') MÄÄRITTELY
- 2 artikla Yleiset vaatimukset
- 3 artikla Kahdenvälinen alkuperäkumulaatio
- 4 artikla Kokonaan tuotetut tuotteet
- 5 artikla Riittävästi valmistetut tai käsitellyt tuotteet
- 6 artikla Riittämättömät valmistus- tai käsittelytoimet
- 7 artikla Kelpuuttamisen yksikkö
- 8 artikla Tarvikkeet, varaosat ja työkalut
- 9 artikla Sarjat
- 10 artikla Neutraalit tekijät
- III OSASTO ALUEESEEN LIITTYVÄT VAATIMUKSET
- 11 artikla Alueperiaate
- 12 artikla Suora kuljetus
- 13 artikla Näyttelyt
- IV OSASTO TULLINPALAUTUS TAI TULLIHELPOUS
- 14 artikla Tullinpalautuksen tai tullihelpotuksen kieltäminen
- V OSASTO ALKUPERÄSELVITYS
- 15 artikla Yleiset vaatimukset
- 16 artikla EUR.1-tavaratodistuksen antamismenettely
- 17 artikla Jälkikäteen annetut EUR.1-tavaratodistukset
- 18 artikla EUR.1-tavaratodistusten kaksoiskappaleen antaminen
- 19 artikla EUR.1-tavaratodistuksen antaminen aikaisemmin annetun tai laaditun alkuperäselvityksen perusteella
- 20 artikla Kauppalaskuilmoituksen laatimista koskevat edellytykset
- 21 artikla Valtuutettu viejä
- 22 artikla Alkuperäselvityksen voimassaolo
- 23 artikla Alkuperäselvityksen esittäminen
- 24 artikla Tuonti osalähetyksinä
- 25 artikla Poikkeukset alkuperäselvityksen esittämisestä
- 26 artikla Todistusasiakirjat
- 27 artikla Alkuperäselvityksen ja todistusasiakirjojen säilyttäminen
- 28 artikla Poikkeavuudet ja muotovirheet
- 29 artikla Ecuina ilmaistut määrät

## VI OSASTO HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMÄT

- 30 artikla Keskinäinen avunanto
- 31 artikla Alkuperäselvityksen tarkastaminen
- 32 artikla Riitojen ratkaiseminen
- 33 artikla Seuraamukset
- 34 artikla Vapaa-alueet

## VII OSASTO CEUTA JA MELILLA

- 35 artikla Pöytäkirjan soveltaminen
- 36 artikla Erityisedellytykset

## VIII OSASTO LOPPUMÄÄRÄYKSET

- 37 artikla Pöytäkirjan muuttaminen
- 38 artikla Pöytäkirjan täytäntöönpano
- 39 artikla Kauttakuljetettavat tai varastossa olevat tavarat

## LIITTEET

- Liite I: Alkuhuomautukset
- Liite II: Luettelo ei-alkuperäaineisiin sovellettavista valmistus- tai käsittelytoimista, jotka on tehtävä, jotta valmistettu tuote voi saada alkuperäaseman
- Liite III: EUR.1-tavaratodistus
- Liite IV: Kauppalaskuilmoitus

I OSASTO  
YLEISET MÄÄRÄYKSET

1 ARTIKLA

Määritelmät

Tätä pöytäkirjaa sovellettaessa tarkoitetaan:

- a) 'valmistuksella' kaikenlaista valmistusta tai käsittelyä, myös kokoamista tai erityistoimia;
- b) 'aineuksella' kaikkia aineosia, raaka-aineita, komponentteja, osia ja niin edelleen, joita käytetään tuotteen valmistuksessa;
- c) 'tuotteella' valmista tuotetta, vaikka se olisi tarkoitettu käytettäväksi myöhemmin toisessa valmistustoimessa;
- d) 'tavaroilla' sekä aineksia että tuotteita;
- e) 'tullausarvolla' tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen VII artiklan soveltamisesta 1994 tehdyn sopimuksen (WTO:n tullausarvosopimus) mukaisesti määritettyä arvoa;
- f) 'vapaasti tehtaalla -hinnalla' sille yhteisössä tai Jordaniassa olevalle valmistajalle, jonka yrityksessä viimeinen valmistus tai käsittely on suoritettu, tuotteesta maksettua vapaasti tehtaalla -hintaa, johon sisältyy kaikkien valmistuksessa käytettyjen aineiden arvo ja josta on vähennetty sisäiset verot, jotka palautetaan tai voidaan palauttaa valmista tuotetta vietäessä;
- g) 'ainesten arvolla' valmistuksessa käytettyjen ei-alkuperäainesten tullausarvoa maahantuontihetkellä tai, jos sitä ei tiedetä tai voida todeta, ensimmäistä todettavissa olevaa aineksista yhteisössä tai Jordaniassa maksettua hintaa;
- h) 'alkuperäainesten arvolla' tällaisten aineiden arvoa määriteltynä soveltuvin osin sovelletun g alakohdan mukaisesti;
- i) 'arvonlisäyksellä' tuotteiden vapaasti tehtaalla -hintaa, josta on vähennetty

sellaisten käytettyjen aineiden tullausarvo, jotka eivät ole sen maan alkuperäituotteita, jossa nämä tuotteet on valmistettu;

- j) 'ryhmillä' ja 'nimikkeillä' harmonoidun tavarankuvaus- ja -koodausjärjestelmän, jäljempänä tässä pöytäkirjassa 'harmonoitu järjestelmä' tai 'HS', muodostavan nimikkeistön ryhmiä ja nimikkeitä (nelinumeroiset koodit);
- k) ilmaisulla 'luokitellaan' tuotteen tai aineksen luokittelua tiettyyn nimikkeeseen;
- l) 'lähetyksellä' tuotteita, jotka lähetetään samanaikaisesti yhdeltä viejältä yhdelle vastaanottajalle tai kuljetetaan yhdellä kuljetusasiakirjalla taikka, jos tällaista asiakirjaa ei ole, yhdellä kauppalaskulla viejältä vastaanottajalle;
- m) 'alueilla' myös aluevesiä.

II OSASTO

KÄSITTEEN 'PERÄISIN OLEVAT TUOTTEET' ('ALKUPERÄTUOTTEET') MÄÄRITTELY

2 ARTIKLA

Yleiset vaatimukset

1. Sopimusta sovellettaessa seuraavia tuotteita pidetään yhteisöstä peräisin olevina tuotteina eli yhteisön alkuperätuotteina:

- a) tämän pöytäkirjan 4 artiklan mukaiset yhteisössä kokonaan tuotetut tuotteet;
- b) yhteisössä tuotetut tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu yhteisössä tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely;

2. Sopimusta sovellettaessa seuraavia tuotteita pidetään Jordaniasta peräisin olevina tuotteina eli Jordanian alkuperätuotteina:

- a) tämän pöytäkirjan 4 artiklan mukaiset Jordaniassa kokonaan tuotetut tuotteet;
- b) Jordaniassa tuotetut tuotteet, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin siellä kokonaan tuotettuja aineksia, jos näille aineksille on suoritettu Jordaniassa tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely.

### 3 ARTIKLA

#### Kahdenvälinen alkuperäkumulaatio

1. Yhteisön alkuperäaineiksi pidetään Jordanian alkuperäaineiksina, jos ne sisältyvät siellä valmistettuun tuotteeseen. Näiden aineiden ei tarvitse olla riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä, jos niitä on valmistettu tai käsitelty enemmän kuin tämän pöytäkirjan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetaan.

2. Jordanian alkuperäaineiksi pidetään yhteisön alkuperäaineiksina, jos ne sisältyvät siellä valmistettuun tuotteeseen. Näiden aineiden ei tarvitse olla riittävästi valmistettuja tai käsiteltyjä, jos niitä on valmistettu tai käsitelty enemmän kuin tämän pöytäkirjan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitetaan.

### 4 ARTIKLA

#### Kokonaan tuotetut tuotteet

1. Seuraavia tuotteita pidetään joko yhteisössä tai Jordaniassa kokonaan tuotettuina:

- a) niiden maaperästä tai merenpohjasta louhitut kivennäistuotteet;
- b) siellä korjatut kasvituotteet;
- c) siellä syntyneet ja kasvatetut elävät eläimet;
- d) siellä kasvatetuista elävistä eläimistä saadut tuotteet;
- e) siellä metsästämällä tai kalastamalla saadut tuotteet;
- f) yhteisön sekä Jordanian alusten niiden

aluevesien ulkopuolelta pyytämät merikalastustuotteet ja muut niiden merestä saamat tuotteet;

- g) niiden tehdasaluksilla ainoastaan f alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tuotteet;
- h) siellä kerätyt yksinomaan raaka-aineiden talteenottoon soveltuvat käytetyt tavarat, myös yksinomaan uudelleen pinnoitetaviksi tai jätekäyttöön soveltuvat käytetyt ulkorenkkaat;
- i) siellä suoritetuista valmistustoimista syntyneet jätteet ja romu;
- j) niiden aluevesien ulkopuolisesta merenpohjasta tai merenpohjan alaisista kerrostumista saadut tuotteet, jos niillä on yksinoikeus hyödyntää tätä merenpohjaa tai sen alaisia kerrostumia;
- k) siellä yksinomaan a—j alakohdassa tarkoitetuista tuotteista valmistetut tavarat.

2. Edellä 1 kohdan f ja g alakohdassa käytettyjä ilmaisuja ”yhteisön sekä Jordanian alukset” ja ”niiden tehdasalukset” sovelletaan ainoastaan aluksiin ja tehdasaluksiin:

- a) jotka on merkitty tai ilmoitettu yhteisön jäsenvaltion tai Jordanian alusrekisteriin;
- b) jotka purjehtivat yhteisön jäsenvaltion tai Jordanian lipun alla;
- c) jotka vähintään puoliksi ovat yhteisön jäsenvaltioiden tai Jordanian kansalaisten tai sellaisen yhtiön omistuksessa, jonka kotipaikka sijaitsee jossakin näistä valtioista ja jonka johtaja tai johtajat, hallituksen tai hallintoneuvoston puheenjohtaja ja näiden elinten jäsenten enemmistö ovat yhteisön jäsenvaltioiden tai Jordanian kansalaisia ja jonka pääomasta lisäksi henkilöyhtiöiden ja osakeyhtiöiden osalta vähintään puolet kuuluu näille valtioille tai niiden julkisille laitoksille taikka kansalaisille;
- d) joiden päällystö koostuu yhteisön jäsenvaltioiden tai Jordanian kansalaisista; ja

- e) joiden miehistöstä vähintään 75 prosenttia on yhteisön jäsenvaltioiden tai Jordanian kansalaisia.

pidetään riittämättöminä antamaan alkuperäsema riippumatta siitä, täytyvätkö 5 artiklan vaatimukset, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan soveltamista:

## 5 ARTIKLA

Riittävästi valmistetut tai käsitellyt tuotteet

1. Tuotteita, jotka eivät ole kokonaan tuotettuja, pidetään 2 artiklaa sovellettaessa riittävästi valmistettuina tai käsiteltyinä, jos liitteessä II olevassa luettelossa määrätyt edellytykset täyttyvät.

Näissä edellytyksissä ilmoitetaan kaikkien tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden osalta valmistus tai käsittely, joka on suoritettava valmistuksessa käytetyille ei-alkuperäaineksille, ja niitä sovelletaan ainoastaan tällaisiin aineksiin. Siten jos tuotetta, joka on saanut alkuperäaseman siten, että se täyttää luettelossa määrätyt edellytykset, käytetään toisen tuotteen valmistuksessa, siihen ei sovelleta sitä tuotetta koskevia edellytyksiä, jonka valmistuksessa sitä käytetään, eikä sen valmistuksessa mahdollisesti käytettyjä ei-alkuperäaineita oteta huomioon.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, ei-alkuperäaineita, joita tiettyä tuotetta koskevien luettelon edellytysten mukaan ei saisi käyttää tämän tuotteen valmistuksessa, saa kuitenkin käyttää, jos:

- niiden yhteisarvo on enintään 10 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta;
- mitään niistä prosentimääristä, jotka luettelossa annetaan ei-alkuperäainesten enimmäisarvoksi, ei ylitetä tätä kohtaa sovellettaessa.

Tätä kohtaa ei sovelleta harmonoidun järjestelmän 50—63 ryhmän tuotteisiin.

3. Mitä edellä 1 ja 2 kohdassa määrätään, sovelletaan, jollei 6 artiklassa toisin määrätä.

## 6 ARTIKLA

Riittämättömät valmistus- tai käsittelytoimet

1. Seuraavia valmistus- tai käsittelytoimia

- toimenpiteet tuotteiden kunnan säilymistä varten varmistamiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana (tuuletus, ripustus, kuivaus, jäädytys, suolaveteen, rikkihapokkeeseen tai muuhun liuokseen upottaminen, vahingoittuneiden osien poistaminen ja niiden kaltaiset toimet);
- pelkkä pölyn poisto, seulonta, lajittelu, laatu luokittelu, yhteensovitus (myös tavaroiden järjestäminen sarjoiksi), pesu, maalaus, paloittelu;
- uudelleen pakkaaminen ja kollien jakaminen ja yhdistäminen;
  - pelkkä pullotus, pussitus, koteloihin tai rasioihin pakkaaminen, kartongille tai laudoille ja niin edelleen kiinnittäminen ja kaikki muut yksinkertaiset pakkaustoimenpiteet;
- merkkien, nimilappujen tai muiden vastaavien tunnusten kiinnittäminen tuotteisiin tai niiden pakkauksiin;
- erilaistenkin tuotteiden pelkkä sekoittaminen, jos yksi tai useampi seoksen aineosista ei täytä tässä pöytäkirjassa määrättyjä edellytyksiä, jotta niitä voitaisiin pitää yhteisön tai Jordanian alkuperä tuotteina;
- osien pelkkä yhdistäminen kokonaiseksi tuotteeksi;
- kahden tai useamman a—f alakohdassa mainitun toimenpiteen toteuttaminen yhdessä;
- eläinten teurastus.

2. Kaikki tietylle tuotteelle joko yhteisössä tai Jordaniassa suoritettavat toimenpiteet on otettava kokonaisuutena huomioon määrittäessä, pidetäänkö tälle tuotteelle suoritettua valmistusta tai käsittelyä 1 kohdassa tarkoitulla tavalla riittämättömänä.

## 7 ARTIKLA

## Kelpuuttamisen yksikkö

1. Kelpuuttamisen yksikkö tämän pöytäkirjan määräyksiä sovellettaessa on se tuote, jota pidetään perusyksikkönä määritettäessä nimeke harmonoidun järjestelmän nimikkeistön mukaan.

Tästä seuraa, että:

- a) kun tavararyhmästä tai -yhdistelmästä koostuva tuote luokitellaan harmonoidun järjestelmän mukaan yhteen ainoaan nimikkeeseen, tämä kokonaisuus muodostaa kelpuuttamisen yksikön;
- b) kun lähetys koostuu useasta samanlaisesta tuotteesta, jotka luokitellaan samaan harmonoidun järjestelmän nimikkeeseen, tämän pöytäkirjan määräyksiä sovelletaan kuhunkin tuotteeseen erikseen.

2. Jos harmonoidun järjestelmän 5 yleisen tulkintasäännön mukaan pakkausta pidetään tuotteeseen kuuluvana luokiteltaessa, sitä on pidettävä tuotteeseen kuuluvana myös alkuperää määritettäessä.

## 8 ARTIKLA

## Tarvikkeet, varaosat ja työkalut

Tarvikkeiden, varaosien ja työkalujen, jotka toimitetaan yhdessä laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa, jotka kuuluvat tavanomaisena varustuksena tähän laitteistoon, koneeseen, laitteeseen tai ajoneuvoon ja jotka sisältyvät sen hintaan taikka joita ei laskuteta erikseen, katsotaan muodostavan kyseisen laitteiston, koneen, laitteen tai ajoneuvon kanssa yhden kokonaisuuden.

## 9 ARTIKLA

## Sarjat

Harmonoidun järjestelmän 3 yleisen tulkintasäännön mukaisia sarjoja pidetään alkuperä tuotteina, jos kaikki sarjaan kuuluvat tuotteet ovat alkuperä tuotteita. Jos sarja koostuu sekä

alkuperä tuotteista että ei-alkuperä tuotteista, sitä on kuitenkin kokonaisuutena pidettävä alkuperä tuotteena, jos ei-alkuperä tuotteiden arvo on enintään 15 prosenttia sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta.

## 10 ARTIKLA

## Neutraalit tekijät

Määritettäessä, onko tuote alkuperä tuote, ei ole tarpeen todeta seuraavien tuotteen valmistuksessa käytettyjen tuotteiden alkuperää:

- a) energia ja polttoaineet;
- b) laitokset ja laitteistot;
- c) koneet ja työkalut;
- d) tavarat, jotka eivät sisälly ja joiden ei ole tarkoitus sisältyä tuotteen lopulliseen koostumukseen.

## III OSASTO

ALUEESEEN LIITTYVÄT  
VAATIMUKSET

## 11 ARTIKLA

## Alueperiaate

1. Edellä II osastossa alkuperä aseman saamiselle määrättyjen edellytysten on täytyttävä keskeytyksettä yhteisössä tai Jordaniassa.

2. Jos yhteisöstä tai Jordaniasta kolmanteen maahan viedyt alkuperä tuotteet palautetaan, niitä on pidettävä ei-alkuperä tuotteina, jollei tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla voida osoittaa, että:

- a) palautetut tavarat ovat samoja kuin maasta viedyt tavarat; ja
- b) niille ei ole suoritettu viennin aikana tai kyseisessä maassa muita kuin niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavia toimenpiteitä.



## 12 ARTIKLA

## Suora kuljetus

1. Sopimuksen mukaista etuuskohtelua sovelletaan ainoastaan tämän pöytäkirjan vaatimukset täyttäviin tuotteisiin, joiden kuljetus tapahtuu suoraan yhteisön ja Jordanian välillä. Yhden lähetyksen muodostavat tuotteet voidaan kuitenkin kuljettaa muiden alueiden kautta, tarvittaessa uudelleenlastaten tai väliaikaisesti varastoiden näillä alueilla, jos tuotteet pysyvät kauttakuljetus- tai varastointimaan tulliviranomaisten valvonnassa ja niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin purkaus tai uudelleenlastaus tai niiden kunnan säilyttämiseksi tarvittavat toimenpiteet.

Alkuperätuotteet voidaan kuljettaa putki-johdoissa muiden kuin yhteisön tai Jordanian alueiden kautta.

2. Edellä 1 kohdassa määrättyjen edellytysten täytyminen osoitetaan tuojamaan tulliviranomaisille esittämällä:

- a) yksi ainoa kuljetusasiakirja, jolla tavarat on kuljetettu viejämäasta kauttakuljetusmaan kautta; tai
- b) kauttakuljetusmaan tulliviranomaisten antama todistus, jossa:
  - i) on tarkka kuvaus tuotteista;
  - ii) ilmoitetaan tuotteiden purkamisen ja uudelleenlastauksen päivämäärät ja tarvittaessa käytettyjen alusten tai muiden kuljetusvälineiden nimet; ja
  - iii) vahvistetaan ne olosuhteet, joissa tavarat ovat olleet kauttakuljetusmaassa; tai
- c) jos edellä mainittuja ei ole, muita asian kannalta olennaisia asiakirjoja.

## 13 ARTIKLA

## Näyttelyt

1. Alkuperätuotteille, jotka on lähetetty toisessa maassa pidettävään näyttelyyn ja jotka myydään näyttelyn jälkeen yhteisöön tai

Jordaniaan tuotaviksi, myönnetään tuonnissa sopimuksen määräysten mukaiset etuudet, jos tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla osoitetaan, että:

- a) viejä on lähettänyt nämä tuotteet yhteisöstä tai Jordaniasta maahan, jossa näyttely pidetään, ja pitänyt niitä siellä näytteillä;
- b) kyseinen viejä on myynyt tai muuten luovuttanut tuotteet yhteisössä tai Jordaniassa olevalle vastaanottajalle;
- c) tuotteet on lähetetty näyttelyn aikana tai välittömästi sen jälkeen siinä tilassa, jossa ne lähetettiin näyttelyä varten; ja
- d) sen jälkeen, kun tuotteet on lähetetty näyttelyyn, niitä ei ole käytetty muihin tarkoituksiin kuin tässä näyttelyssä esittelyyn.

2. Alkuperäselvitys on annettava tai laadittava V osaston määräysten mukaisesti ja esitettävä tavanomaisella tavalla tuojamaan tulliviranomaisille. Siinä on ilmoitettava näyttelyn nimi ja osoite. Tarvittaessa voidaan vaatia kirjallinen lisäselvitys olosuhteista, joissa tuotteita on pidetty näytteillä.

3. Mitä 1 kohdassa määrätään, sovelletaan kaikkiin kaupan, teollisuuden, maatalouden ja käsiteollisuuden näyttelyihin, messuihin tai niiden kaltaisiin julkisiin esittelytilaisuuksiin, joita ei ole järjestetty yksityisiin tarkoituksiin kaupoissa tai liiketiloissa ulkomaisten tuotteiden myymiseksi ja joiden aikana tuotteet pysyvät tullivalvonnassa.

## IV OSASTO

TULLINPALAUTUS TAI  
TULLIHELPOTUS

## 14 ARTIKLA

## Tullinpalautuksen tai tullihelpotuksen kieltäminen

1. Ei-alkuperäaineiksille, joita on käytetty sellaisten tuotteiden valmistuksessa, jotka ovat yhteisön tai Jordanian alkuperätuotteita ja joille on annettu tai laadittu alkuperäselvitys V

osaston määräysten mukaisesti, ei myönnetä yhteisössä tai Jordaniassa tullinpalautusta tai tullihelpotusta missään muodossa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettua kieltoa sovelletaan kaikkiin tullien tai vaikutukseltaan niitä vastaavien maksujen osittaista tai täydellistä palauttamista, peruuttamista tai niistä vapauttamista koskeviin järjestelyihin, joita yhteisö tai Jordania soveltaa valmistuksessa käytettyihin aineksiin nimenomaisen tai tosiasiallisen tällaisen palauttamisen, peruuttamisen tai vapauttamisen osalta siinä tapauksessa, että näistä aineksista valmistetut tuotteet vieetään maasta, mutta ei siinä tapauksessa, että ne on tarkoitettu kotimaiseen käyttöön siellä.

3. Alkuperäselvityksessä tarkoitettujen tuotteiden viejän on oltava valmis milloin tahansa tulliviranomaisten pyynnöstä esittämään kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan, että tuotteiden valmistuksessa käytetyistä ei-alkuperäaineuksista ei ole saatu tullinpalautusta ja että kaikki tällaisiin aineksiin sovellettavat tullit tai vaikutukseltaan niitä vastaavat maksut on tosiasiallisesti maksettu.

4. Mitä 1—3 kohdassa määrätään, sovelletaan ei-alkuperätuotteiden osalta myös 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuihin pakkauksiin, 8 artiklassa tarkoitettuihin tarvikkeisiin, varaosiin ja työkaluihin ja 9 artiklassa tarkoitettuihin sarjaan kuuluviin tuotteisiin.

5. Mitä 1—4 kohdassa määrätään, koskee ainoastaan aineksia, joihin tätä sopimusta sovelletaan. Näissä määräyksissä ei lisäksi estetä soveltamasta maataloustuotteisiin viennin yhteydessä sopimuksen määräysten mukaista vientitukijärjestelmää.

6. Tämän artiklan määräyksiä ei sovelleta neljän vuoden ajan sopimuksen voimaantulon jälkeen. Määräyksiä voidaan tarkistaa yhteisellä sopimuksella.

## V OSASTO

### ALKUPERÄSELVITYS

#### 15 ARTIKLA

##### Yleiset vaatimukset

1. Yhteisön alkuperätuotteet saavat Jor-

daniaan tuotaessa ja Jordanian alkuperätuotteet saavat yhteisöön tuotaessa sopimuksen mukaiset etuudet, jos niistä esitetään joko:

a) liitteessä III esitetyn mallin mukainen EUR.1-tavaratodistus; tai

b) jäljempänä 20 artiklan 1 kohdassa eritellyissä tapauksissa ilmoitus, jonka teksti esitetään liitteessä IV ja jonka viejä antaa kauppalakussa, lähetysohjeissa tai muussa sellaisessa kaupallisessa asiakirjassa, jossa tuotteiden kuvaus on riittävän yksityiskohtainen niiden tunnistamiseksi, jäljempänä 'kauppalakuilmoitus'.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, tämän pöytäkirjan mukaiset alkuperätuotteet saavat 25 artiklassa eritellyissä tapauksissa tämän sopimuksen mukaiset etuudet ilman, että on tarpeen esittää mitään edellä tarkoitetuista asiakirjoista.

## 16 ARTIKLA

### EUR.1-tavaratodistuksen antamismenettely

1. Viejamaan tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen viejän tai tämän valtuuttaman edustajan viejän vastuulla tekemästä kirjallisesta hakemuksesta.

2. Tätä varten viejä tai tämän valtuuttama edustaja täyttää liitteessä III esitettyjen mallien mukaiset EUR.1-tavaratodistuksen ja hakemuslomakkeen. Nämä lomakkeet täytetään jollakin niistä kielistä, joilla tämä sopimus on tehty, ja viejamaan sisäisen lainsäädännön mukaisesti. Jos ne täytetään käsin, ne on täytettävä musteella painokirjaimin. Tuotteiden kuvaus on merkittävä sille varattuun kohtaan jättämättä väliin tyhjiä rivejä. Jos kohtaa ei täydetä kokonaan, kuvauksen viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva ja täyttämätön tila on suljettava viivalla.

3. EUR.1-tavaratodistusta hakevan viejän on oltava valmis milloin tahansa sen viejamaan tulliviranomaisten pyynnöstä, jossa EUR.1-tavaratodistus annetaan, esittämään kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan tuotteiden alkuperäasema sekä tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täyttyminen.

4. Yhteisön jäsenvaltion tai Jordanian tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen, jos kyseisiä tuotteita voidaan pitää yhteisön tai Jordanian alkuperätuotteina ja jos ne täyttävät tämän pöytäkirjan muut vaatimukset.

5. Tavaratodistuksen antavien tulliviranomaisten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet tuotteiden alkuperäaseman ja tämän pöytäkirjan muiden vaatimusten täyttymisen tarkastamiseksi. Tätä tarkoitusta varten ne voivat vaatia mitä tahansa todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeellisina pitämiään tarkastuksia. Tavaratodistuksen antavien tulliviranomaisten on valvottava myös, että 2 kohdassa tarkoitetut lomakkeet täytetään asianmukaisesti. Niiden on tarkastettava erityisesti, että tuotteiden kuvaukselle varattu kohta on täytetty siten, että siihen on mahdollonta tehdä vilpillisiä lisäyksiä.

6. EUR.1-tavaratodistuksen antamispäivä merkitään tavaratodistuksen 11 kohtaan.

7. Tulliviranomaiset antavat EUR.1-tavaratodistuksen ja se annetaan viejän käyttöön heti, kun vienti on tosiasiallisesti tapahtunut tai varmistunut.

## 17 ARTIKLA

Jälkikäteen annetut EUR.1-tavaratodistukset

1. Sen estämättä, mitä 16 artiklan 7 kohdassa määrätään, EUR.1-tavaratodistus voidaan poikkeuksellisesti antaa siihen merkittyjen tuotteiden viennin jälkeen, jos:

- a) sitä ei ole annettu vientihetkellä erehdysten, tahattomien laiminlyöntien tai erityisolosuhteiden vuoksi; tai
- b) tulliviranomaisia tyydyttävällä tavalla osoitetaan, että EUR.1-tavaratodistus on annettu, mutta sitä ei ole tuonnissa hyväksytty teknisistä syistä.

2. Sovellettaessa, mitä 1 kohdassa määrätään, viejän on ilmoitettava hakemuksessaan EUR.1-tavaratodistukseen merkittyjen tuotteiden vientipaikka ja -päivä sekä perusteet pyynnölleen.

3. Tulliviranomaiset voivat antaa EUR.1-tavaratodistuksen jälkikäteen vasta todettuaan viejän hakemuksessa annettujen tietojen olevan vastaavien asiakirjojen mukaisia.

4. Jälkikäteen annettuihin EUR.1-tavaratodistuksiin on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

”NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT”,  
 ”DELIVRE A POSTERIORI”,  
 ”RILASCIATO A POSTERIORI”,  
 ”AFGEGEVEN A POSTERIORI”,  
 ”ISSUED RETROSPECTIVELY”,  
 ”UDSTEDT EFTERFØLGENDE”,  
 ”ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΣΕΤΕΡΩΝ”,  
 ”EXPEDIDO A POSTERIORI”,  
 ”EMITIDO A POSTERIORI”,  
 ”ANNETTU JÄLKIKÄTEEN”,  
 ”UTFÅRDAT I EFTERHAND”,  
 ”الصادرة باثر رجعي”.

5. Edellä 4 kohdassa tarkoitettu merkintä tehdään EUR.1-tavaratodistuksen kohtaan ”Huomautuksia”.

## 18 ARTIKLA

EUR.1-tavaratodistuksen kaksoiskappaleen antaminen

1. Jos EUR.1-tavaratodistus varastetaan tai se katoaa tai tuhoutuu, viejä voi pyytää todistuksen antaneilta tulliviranomaisilta kaksoiskappaleen, joka laaditaan niiden hallussa olevien vientiasiakirjojen perusteella.

2. Näin annettuun kaksoiskappaleeseen on tehtävä jokin seuraavista merkinnöistä:

”DUPLIKAT”, ”DUPLICATA”, ”DUPLICATO”, ”DUPLICAAT”, ”DUPLICATE”, ”ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ”, ”DUPLICADO”, ”SEGUNDA VIA”, ”KAKSOISKAPPALE”, ”تسخنة”.

3. Edellä 2 kohdassa esitetty merkintä tehdään EUR.1-tavaratodistuksen kaksoiskappaleen kohtaan ”Huomautuksia”.

4. Kaksoiskappale, johon on merkittävä alkuperäisen EUR.1-tavaratodistuksen antamispäivämäärä, on voimassa kyseisestä päivästä alkaen.

## 19 ARTIKLA

EUR.1-tavaratodistuksen antaminen aikaisemmin annetun tai laaditun alkuperäselvityksen perusteella

Kun alkuperätuotteet asetetaan yhteisössä tai Jordaniassa tullitoimipaikan valvontaan, alkuperäinen alkuperäselvitys voidaan korvata yhdellä tai useammalla EUR.1-tavaratodistuksella kaikkien näiden tuotteiden tai niistä osan lähettämiseksi muualle yhteisöön tai Jordani-  
aan. Korvaavan EUR.1-tavaratodistuksen tai -tavaratodistukset antaa se tullitoimipaikka, jonka valvontaan tuotteet asetetaan.

## 20 ARTIKLA

Kauppalaskuilmoituksen laatimista koskevat edellytykset

1. Edellä 15 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua kauppalaskuilmoituksen voi-  
vat laatia:

- a) jäljempänä 21 artiklassa tarkoitettu valtuutettu viejä; tai
- b) kuka tahansa viejä yhdestä tai useam-  
masta kollista muodostuvalle, yhteensä  
enintään 6 000 ecun arvosta alkuperä-  
tuotteita sisältävälle lähetykselle.

2. Kauppalaskuilmotus voidaan laatia, jos  
tuotteita voidaan pitää yhteisön tai Jordanian  
alkuperätuotteina ja jos ne täyttävät tämän  
pöytäkirjan muut vaatimukset.

3. Viejän, joka laatii kauppalaskuilmoi-  
tusen, on oltava valmis milloin tahansa viejä-  
maan tulliviranomaisten pyynnöstä esittämään  
kaikki tarvittavat asiakirjat, joilla todistetaan  
tuotteiden alkuperäasema ja tämän pöytäkirjan  
muiden vaatimusten täytyminen.

4. Viejän on laadittava kauppalaskuilmoi-  
tus kirjoittamalla koneella, leimaamalla tai  
painamalla kauppalaskuun, lähetysluetteloon  
tai muuhun kaupalliseen asiakirjaan liitteessä  
IV olevan tekstin mukainen ilmoitus käyttäen  
yhtä liitteessä annetuista erikielisistä toisin-  
noista ja viejämahan sisäisen lainsäädännön  
mukaisesti. Jos ilmoitus kirjoitetaan käsin, se  
on kirjoitettava musteella painokirjaimin.

5. Kauppalaskuilmoituksessa on oltava vie-  
jän käsin kirjoittama alkuperäinen allekirjoi-  
tus. Jäljempänä 21 artiklassa tarkoitettua val-  
tuutettua viejää ei kuitenkaan vaadita allekir-  
joittamaan tällaisia ilmoituksia, jos hän antaa  
viejämaan tulliviranomaisille kirjallisen si-  
toumuksen, että hän ottaa jokaisesta kauppala-  
skuilmoituksesta, josta hänet voidaan tun-  
nistaa, täyden vastuun, niin kuin hän olisi  
käsin allekirjoittanut sen.

6. Viejä voi laatia kauppalaskuilmoituksen,  
kun siinä tarkoitettua tuotetta viedään maasta  
tai viennin jälkeen, jos se esitetään tuojamaas-  
sa enintään kahden vuoden kuluessa siitä, kun  
siinä tarkoitettua tuotetta on tuotu maahan.

## 21 ARTIKLA

Valtuutettu viejä

1. Viejään tulliviranomaiset voivat antaa  
sellaiselle viejälle, joka harjoittaa tämän so-  
pimuksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden  
usein tapahtuvaa vientiä, luvan laatia  
kauppalaskuilmoituksia tuotteiden arvosta  
riippumatta. Tällaista lupaa hakevan viejän on  
annettava kaikki tulliviranomaisten tarpeelli-  
sina pitämät takeet tuotteiden alkuperäaseman  
ja muiden tässä pöytäkirjassa asetettujen vaa-  
timusten täyttymisen tarkastamiseksi.

2. Tulliviranomaiset voivat asettaa valtuu-  
tetun viejän aseman myöntämiselle kaikki  
tarpeellisenä pitämänsä edellytykset.

3. Tulliviranomaiset antavat valtuutetulle  
viejälle tullin luvanumeron, joka merkitään  
kauppalaskuilmoitukseen.

4. Tulliviranomaiset valvovat valtuutetun  
viejän luvankäyttöä.

5. Tulliviranomaiset voivat milloin tahansa  
peruuttaa luvan. Niiden on tehtävä näin silloin,  
kun valtuutettu viejä ei enää anna 1 kohdassa  
tarkoitettuja takeita tai täytä 2 kohdassa  
tarkoitettuja edellytyksiä taikka muutoin käyt-  
tää lupaa väärin.

## 22 ARTIKLA

Alkuperäselvityksen voimassaolo

1. Alkuperäselvitys on voimassa neljä kuu-

kautta siitä päivästä, jona se on annettu viejämaassa, ja se on esitettävä mainitun ajan kuluessa tuojamaan tulliviranomaisille.

2. Alkuperäselvitykset, jotka esitetään tuojamaan tulliviranomaisille 1 kohdassa mainitun esittämismääräajan päätyttyä, voidaan hyväksyä etuuskohtelun soveltamista varten, jos nämä asiakirjat ovat jääneet esittämättä ennen määräajan päättymistä poikkeuksellisten olosuhteiden vuoksi.

3. Muissa myöhästymistapauksissa tuojamaan tulliviranomaiset voivat hyväksyä alkuperäselvitykset, jos tuotteet on esitetty niille ennen mainitun määräajan päättymistä.

## 23 ARTIKLA

### Alkuperäselvityksen esittäminen

Alkuperäselvitys on esitettävä tuojamaan tulliviranomaisille tässä maassa sovellettavien menettelyjen mukaisesti. Mainitut viranomaiset voivat vaatia alkuperäselvityksen käännökseen ja ne voivat lisäksi vaatia, että tuontitavara-ilmoitusta täydennetään tuojan vakuutuksella siitä, että tuotteet täyttävät sopimuksen soveltamiseksi vaadittavat edellytykset.

## 24 ARTIKLA

### Tuonti osalähetyksinä

Jos tuojan pyynnöstä harmonoidun järjestelmän XVI ja XVII jaksoon tai nimikkeisiin 7308 ja 9406 kuuluva harmonoidun järjestelmän yleisessä tulkintasäännössä 2 a tarkoitettu osiin purettu tai kokoamaton tuote tuodaan maahan osalähetyksinä tuojavaltion tulliviranomaisten määräämin edellytyksin, tulliviranomaisille esitetään tällaisesta tuotteesta yksi alkuperäselvitys ensimmäistä osalähetystä tuotaessa.

## 25 ARTIKLA

### Poikkeukset alkuperäselvityksen esittämisestä

1. Yksityishenkilöiden yksityishenkilöille pikkulähetyksinä lähettämät tuotteet ja matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin

sisältyvät tuotteet voidaan tuoda maahan alkuperätuotteina ilman, että alkuperäselvityksen esittämistä vaaditaan, jos kyseessä ei ole kaupallinen tuonti ja tuotteiden on ilmoitettu täyttävän tässä pöytäkirjassa määrätyt vaatimukset ja kun ei ole syytä epäillä annetun ilmoituksen todenmukaisuutta. Jos tuotteet lähetetään postitse, tämä ilmoitus voidaan tehdä tulliluetteloon C2/CP3 tai kyseiseen asiakirjaan liitettävälle erilliselle paperille.

2. Tuontia, joka on satunnaista ja muodostuu ainoastaan vastaanottajien tai matkustajien tai heidän perheidensä henkilökohtaiseen käyttöön tarkoitetuista tuotteista, ei pidetä kaupallisena, jos näiden tuotteiden luonne tai määrä ei viittaa mihinkään kaupalliseen tarkoitukseen.

3. Näiden tuotteiden yhteisarvo ei kuitenkaan saa olla suurempi kuin 500 ecua pikkulähetysten osalta eikä suurempi kuin 1 200 ecua matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyvien tuotteiden osalta.

## 26 ARTIKLA

### Todistusasiakirjat

Edellä 16 artiklan 3 kohdassa ja 20 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut asiakirjat, joita käytetään todisteena siitä, että EUR.1-tavaratodistuksessa tai kauppalasku-ilmoituksessa tarkoitettuja tuotteita voidaan pitää yhteisön tai Jordanian alkuperätuotteina ja että ne täyttävät tämän pöytäkirjan muut vaatimukset, voivat olla muun muassa seuraavia:

- a) esimerkiksi viejän tai hankkijan tileihin tai sisäiseen kirjanpitoon sisältyvät välittömät todisteet toimista, jotka tämä on suorittanut tavaroiden tuottamiseksi;
- b) asiakirjat, joilla osoitetaan tuotteiden valmistuksessa käytettyjen ainesten alkuperäasema ja jotka on annettu tai laadittu yhteisössä tai Jordaniassa, jossa näitä asiakirjoja käytetään sisäisen lainsäädännön mukaisesti;
- c) asiakirjat, joilla osoitetaan tuotteiden valmistuksessa käytettyjen ainesten valmistus tai käsittely yhteisössä tai Jordaniassa ja jotka on annettu tai laadittu

yhteisössä tai Jordaniassa, jossa näitä asiakirjoja käytetään sisäisen lainsäädännön mukaisesti;

- d) EUR.1-tavaratodistukset tai kauppalakuilmoitukset, joilla osoitetaan tuotteiden valmistuksessa käytettyjen aineiden alkuperäasema ja jotka on annettu tai laadittu yhteisössä tai Jordaniassa tämän pöytäkirjan mukaisesti;

## 27 ARTIKLA

### Alkuperäselvityksen ja todistusasiakirjojen säilyttäminen

1. Viejän, joka hakee EUR.1-tavaratodistusta, on säilytettävä 16 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat vähintään kolme vuotta.

2. Viejän, joka laatii kauppalakuilmoituksen, on säilytettävä tämän kauppalakuilmoituksen jäljennös ja 20 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut asiakirjat vähintään kolme vuotta.

3. Viejamaan tulliviranomaisten, jotka antavat EUR.1-tavaratodistuksen, on säilytettävä 16 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemuslomake vähintään kolme vuotta.

4. Tuojamaan tulliviranomaisten on säilytettävä niille esitetyt EUR.1-tavaratodistukset ja kauppalakuilmoitukset vähintään kolme vuotta.

## 28 ARTIKLA

### Poikkeavuudet ja muotovirheet

1. Pienet poikkeavuudet alkuperäselvityksen merkintöjen ja tuotteiden tuontimuodollisuuksien täyttämiseksi tullitoimipaikassa esitettyjen asiakirjojen merkintöjen välillä eivät sinänsä tee alkuperäselvityksestä mitätöntä, jos asianmukaisesti osoitetaan, että se vastaa tulliviranomaisille esitettyjä tuotteita.

2. Alkuperäselvityksessä olevat selvät muotovirheet kuten lyöntivirheet eivät saa johtaa tämän asiakirjan hylkäämiseen, elleivät nämä virheet ole sellaisia, että ne antavat aihetta epäillä kyseisessä asiakirjassa annettujen tietojen oikeellisuutta.

## 29 ARTIKLA

### Ecuina ilmaistut määrät

1. Viejämää vahvistaa ecuina ilmaistuja määriä vastaavat määrät viejamaan kansallisenä valuuttana ja saattaa ne tuojamaiden tietoon Euroopan yhteisöjen komission välityksellä.

2. Kun määrät ovat suuremmat kuin tuojamaan vahvistamat vastaavat määrät, tämä hyväksyy ne, jos tuotteet laskutetaan viejamaan valuuttana. Jos tuotteet laskutetaan yhteisön muun jäsenvaltion valuuttana, tuojamaa hyväksyy asianomaisen maan ilmoittaman määrän.

3. Kansallisena valuuttana käytettävät määrät ovat ecuina ilmaistavien määrien vastavot kyseisenä kansallisena valuuttana ecun vuoden 1996 lokakuun ensimmäisen työpäivän kurssin mukaisesti.

4. Assosiaatiokomitea tarkastelee yhteisön tai Jordanian pyynnöstä ecuina ilmaistuja määriä ja niiden vasta-arvoja yhteisön jäsenvaltioiden ja Jordanian kansallisina valuuttoina. Tätä tarkastelua suorittaessaan assosiaatiokomitea varmistaa, että kansallisena valuuttana käytettävät määrät eivät pienene, ja harkitsee lisäksi, onko aiheellista säilyttää näiden arvorajojen reaali vaikutus entisellään. Tätä tarkoitusta varten se voi päättää ecuina ilmaistujen määrien muuttamisesta.

## VI OSASTO

### HALLINNOLLISEN YHTEISTYÖN MENETELMÄT

## 30 ARTIKLA

### Keskinäinen avunanto

1. Yhteisön jäsenvaltioiden sekä Jordanian tulliviranomaiset toimittavat toisilleen Euroopan yhteisöjen komission välityksellä tullitoimipaikkojensa EUR.1-tavaratodistusten antamiseen käyttämien leimasinten leimanäytteet ja niiden tulliviranomaisten osoitteet, jotka vastaavat EUR.1-tavaratodistusten ja kauppalakuilmoitusten tarkastamisesta.

2. Sen varmistamiseksi, että tätä pöytäkirjaa sovelletaan oikein, yhteisö ja Jordania avustavat toisiaan toimivaltaisten tullihallintojen välityksellä tarkastaessaan EUR.1-tavaratodistusten ja kauppalakulmoitusten aitoutta sekä näissä asiakirjoissa annettujen tietojen oikeellisuutta.

### 31 ARTIKLA

#### Alkuperäselvityksen tarkastaminen

1. Alkuperäselvityksen jälkitarkastus suoritetaan pistokokein tai aina kun tuojamaan tulliviranomaisilla on aihetta epäillä tällaisten asiakirjojen aitoutta, tuotteiden alkuperäsemaa tai muiden tässä pöytäkirjassa määrättyjen vaatimusten täyttymistä.

2. Sovellettaessa, mitä 1 kohdassa määrätään, tuojamaan tulliviranomaiset palauttavat viejämään tulliviranomaisille EUR.1-tavaratodistuksen ja kauppalakun, jos se on esitetty, kauppalakulmoituksen tai näiden asiakirjojen jäljennökset ja esittävät tarvittaessa perusteet tiedustelun tekemiseen. Jälkitarkastuspyynnön tueksi toimitetaan kaikki asiakirjat ja saadut tiedot, joiden perusteella alkuperäselvityksessä olevia tietoja voidaan epäillä virheellisiksi.

3. Tarkastuksen suorittavat viejämään tulliviranomaiset. Tätä varten niillä on oikeus vaatia todistusaineistoa ja tarkastaa viejän tilejä tai tehdä muita tarpeelliseksi katsomiaan tarkastuksia.

4. Jos tuojamaan tulliviranomaiset päättävät lykätä etuuskohtelun myöntämistä kyseisille tuotteille siihen asti, kun tarkastuksen tulokset on saatu, ne voivat luovuttaa tuotteet tuojalle, jos tarpeelliseksi katsotut varmuustoimenpiteet toteutetaan.

5. Tarkastuksen tulokset ilmoitetaan tarkastusta pyytäneille tulliviranomaisille niin pian kuin mahdollista. Näistä tuloksista on käytävä selvästi ilmi, ovatko asiakirjat aitoja ja voidaan kyseisiä tuotteita pitää yhteisön tai Jordanian alkuperätuotteina ja täyttävätkö ne tämän pöytäkirjan muut vaatimukset.

6. Jos epäilyyn aihetta antaneessa tapauksessa vastausta ei ole saatu kymmenen kuu-

kauden kuluessa tarkastuspyynnön päivämäärästä tai saadussa vastauksessa ei ole riittävästi tietoja sen ratkaisemiseksi, ovatko kyseiset asiakirjat aitoja tai mikä on tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, tarkastamista pyytäneet tulliviranomaiset epäävät etuuskohtelun myöntämisen, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa.

### 32 ARTIKLA

#### Riitojen ratkaiseminen

Jos 31 artiklassa määrätystä tarkastusmenettelyistä syntyy riitaisuus, jota tarkastusta pyytävät ja sen suorittamisesta vastuussa olevat tulliviranomaiset eivät pysty keskenään sopimaan, tai jos syntyy kysymys tämän pöytäkirjan tulkinnasta, asia saatetaan assosiaatiokomitean ratkaistavaksi.

Tuojan ja tuojamaan tulliviranomaisten väliset riidat ratkaistaan aina kyseisen maan lainsäädännön mukaisesti.

### 33 ARTIKLA

#### Seuraamukset

Seuraamuksia määrätään jokaiselle, joka laatii tai laadittua väärä tietoja sisältävän asiakirjan saadakseen tuotteille etuuskohtelun.

### 34 ARTIKLA

#### Vapaa-alueet

1. Yhteisö ja Jordania toteuttavat kaikki tarpeelliset toimenpiteet taatakseen, että alkuperäselvityksen seuraamia kaupan kohteena olevia tuotteita, joita kuljetuksen aikana pidetään niiden alueella sijaitsevilla vapaa-alueilla, ei vaihdeta toisiin tavaroihin ja että niille ei suoriteta muita toimenpiteitä kuin niiden kunnan säilyttämiseksi tarkoitetut tavanomaiset toimenpiteet.

2. Poiketen 1 kohtaan sisältyvistä määräyksistä, kun EUR.1-todistuksen seuraamia yhteisön tai Jordanian alkuperätuotteita tuodaan vapaa-alueelle ja niitä valmistetaan tai käsitellään siellä, kyseisten viranomaisten on

viejän pyynnöstä annettava uusi EUR.1-todistus, jos suoritettu valmistus tai käsittely on tämän pöytäkirjan määräysten mukaista.

## VII OSASTO

### CEUTA JA MELILLA

#### 35 ARTIKLA

##### Pöytäkirjan soveltaminen

1. Edellä 2 artiklassa käytettyyn ilmaisuun "yhteisö" ei sisälly Ceutaa ja Melillaa.

2. Ceutaan ja Melillaan vietäviin Jordanian alkuperätuotteisiin sovelletaan samaa tullikohtelua, jota sovelletaan yhteisön tullialueen alkuperätuotteisiin Espanjan kuningaskunnan ja Portugalin tasavallan Euroopan yhteisöön liittymisestä tehdyn asiakirjan pöytäkirjan n:o 2 mukaisesti. Jordania soveltaa sopimuksen soveltamisalaa kuuluvien sellaisten tuotteiden tuontiin, jotka ovat Ceutan ja Melillan alkuperä tuotteita, samaa tullikohtelua kuin yhteisöstä tuotaviin yhteisön alkuperä tuotteisiin.

3. Ceutan ja Melillan alkuperä tuotteita koskevaa 2 kohtaa sovellettaessa tätä pöytäkirjaa sovelletaan soveltuvin osin ottaen huomioon 36 artiklassa määrätyt erityisedellytykset.

#### 36 ARTIKLA

##### Erityisedellytykset

1. Jos seuraavat tuotteet on kuljetettu suoraan 12 artiklan määräysten mukaisesti, pidetään:

1) Ceutan ja Melillan alkuperä tuotteina:

- a) Ceutassa ja Melillassa kokonaan tuotettuja tuotteita;
- b) Ceutassa ja Melillassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:
  - i) näille tuotteille on suoritettu tä-

män pöytäkirjan 5 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely; tai jos

- ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Jordanian tai yhteisön alkuperä tuotteita, jos niitä on valmistettu tai käsitelty tämän pöytäkirjan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riittämätöntä valmistusta tai käsittelyä enemmän.

2) Jordanian alkuperä tuotteina:

- a) Jordaniassa kokonaan tuotettuja tuotteita;
- b) Jordaniassa tuotettuja tuotteita, joiden valmistuksessa on käytetty muita kuin a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita, jos:
  - i) näille tuotteille on suoritettu tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukainen riittävä valmistus tai käsittely; tai jos
  - ii) nämä tuotteet ovat tämän pöytäkirjan mukaisia Ceutan ja Melillan tai yhteisön alkuperä tuotteita, jos niitä on valmistettu tai käsitelty tämän pöytäkirjan 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua riittämätöntä valmistusta tai käsittelyä enemmän.

2. Ceutaa ja Melillaa pidetään yhtenä alueena.

3. Viejän tai tämän valtuuttaman edustajan on tehtävä merkintä "Jordania" sekä "Ceuta ja Melilla" EUR.1-tavaratodistuksen 2 kohtaan tai kauppalasku ilmoitukseen. Kun kyseessä ovat Ceutan ja Melillan alkuperä tuotteet, on lisäksi tehtävä alkuperä asemaa koskeva merkintä EUR.1-tavaratodistuksen 4 kohtaan tai kauppalasku ilmoitukseen.

4. Espanjan tulliviranomaiset vastaavat tämän pöytäkirjan soveltamisesta Ceutassa ja Melillassa.



## VIII OSASTO

## 39 ARTIKLA

## LOPPUMÄÄRÄYKSET

Kauttakuljetettavat tai varastossa olevat tavarat

## 37 ARTIKLA

Pöytäkirjan muuttaminen

Assosiaatiokomitea voi päättää tämän pöytäkirjan määräysten muuttamisesta.

## 38 ARTIKLA

Pöytäkirjan täytäntöönpano

Yhteisö ja Jordania toteuttavat tarvittavat toimet tämän pöytäkirjan täytäntöönpanemiseksi.

Sopimuksen määräyksiä voidaan soveltaa tämän pöytäkirjan määräykset täyttäviin tavariin, jotka ovat sopimuksen voimaantulopäivänä kauttakuljetettavina tai yhteisössä tai Jordaniassa tai väliaikaisesti varastoituina tullivarastoissa tai vapaa-alueilla, jos neljän kuukauden kuluessa sopimuksen voimaantulopäivästä tuojavaltion tulliviranomaisille esitetään EUR.1-todistus, jonka viejävaltion toimivaltaiset viranomaiset ovat antaneet jälkikäteen, ja asiakirjat, jotka osoittavat suoran kuljetuksen tapahtuneen.

## Liite I

## ALKUHUOMAUTUKSET LIITTEESSÄ II OLEVAAN LUETTELOON

## 1 huomautus:

Luettelossa asetetaan edellytykset, jotka tuotteiden on täytettävä, jotta niitä voitaisiin pitää tämän pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti riittävästi valmistettuina tai käsiteltyinä.

## 2 huomautus:

2.1. Luettelon kahdessa ensimmäisessä sarakkeessa kuvataan valmis tuote. Ensimmäisessä sarakkeessa on harmonoidussa järjestelmässä käytetty nimikkeen tai ryhmän numero ja toisessa sarakkeessa harmonoidussa järjestelmässä tästä nimikkeestä tai ryhmästä käytetty tavaran kuvaus. Jokaisen kahden ensimmäisen sarakkeen merkinnän osalta on sääntö 3 tai 4 sarakkeessa. Jos ensimmäisen sarakkeen numeron edessä on tietyissä tapauksissa "ex", tämä tarkoittaa, että 3 tai 4 sarakkeen sääntöä sovelletaan ainoastaan 2 sarakkeessa mainittuun nimikkeen osaan.

2.2. Kun 1 sarakkeessa on koottu yhteen useita nimikkeitä tai mainittu ryhmän numero ja 2 sarakkeessa on tämän vuoksi yleisluonteinen tavaran kuvaus, vastaavaa 3 tai 4 sarakkeen sääntöä sovelletaan kaikkiin niihin tuotteisiin, jotka harmonoidussa järjestelmässä luokitellaan kyseisen ryhmän nimikkeisiin tai johonkin nimikkeistä, jotka on koottu 1 sarakkeeseen.

2.3. Kun tässä luettelossa on eri sääntöjä, joita sovelletaan samaan nimikkeeseen kuuluviin eri tuotteisiin, jokaisessa luettelumakohdassa on sen nimikkeen tavaran kuvaus, jota viereinen 3 tai 4 sarakkeen sääntö koskee.

2.4. Kun kahden ensimmäisen sarakkeen merkinnälle on sääntö sekä 3 että 4 sarakkeessa, viejä voi valintansa mukaan soveltaa joko 3 tai 4 sarakkeessa olevaa sääntöä. Jos 4

sarakkeessa ei ole alkuperäsääntöä, on sovellettava 3 sarakkeen sääntöä.

## 3 huomautus:

3.1. Tämän pöytäkirjan 5 artiklan määräyksiä alkuperäaseman saaneista, muiden tuotteiden valmistuksessa käytettävistä tuotteista sovelletaan riippumatta siitä, onko tämä asema saatu siinä tehtaassa, jossa nämä tuotteet käytetään vai jossakin muussa yhteisön tai Jordanian tehtaassa.

## Esimerkki:

Nimikkeeseen 8407 kuuluva moottori, jonka osalta säännössä määrätään, että mahdollisesti käytettävien ei-alkuperäainesten arvo saa olla enintään 40 prosenttia vapaasti tehtaalalla -hinnasta, on valmistettu nimikkeeseen ex 7224 kuuluvasta muusta takomalla esimuokatusta seosteräksestä.

Jos tämä esimuokattu teräs on taottu yhteisössä ei-alkuperätuotetta olevasta valanteesta, se on jo saanut alkuperäaseman luettelossa vahvistetun nimikkeen 7224 tuotteita koskevan säännön nojalla. Esimuokattua terästä voidaan pitää moottorin arvoa laskettaessa alkuperätuotteena riippumatta siitä, onko esimuokattu teräs tuotettu samassa tehtaassa tai jossakin muussa yhteisön tehtaassa. Valanteen, joka ei ole alkuperätuote, arvoa ei siten oteta huomioon laskettaessa käytettyjen ei-alkuperäainesten arvoa.

3.2. Luettelon säännössä vahvistetaan suoritettavan valmistuksen tai käsittelyn vähimmäismäärä; tästä seuraa, että sen ylittävä valmistus tai käsittely antaa myös alkuperäaseman ja sitä vähempi valmistus tai käsittely taas ei anna alkuperäasemaa. Toisin sanoen,

jos säännössä määrätään, että tietyllä valmistusteella olevia ei-alkuperäaineita saadaan käyttää, on sitä aiemmalla valmistusteella olevien tällaisen aineiden käyttö myös sallittua, mutta sen sijaan myöhemmällä valmistusteella olevien aineiden käyttö ei ole.

3.3. Kun säännössä määrätään, että ”minkä tahansa nimikkeen aineita” saadaan käyttää, myös aineita, jotka kuuluvat samaan nimikkeeseen kuin tuote, saadaan käyttää ottaen kuitenkin huomioon sääntöön mahdollisesti sisältyvät erityisrajoitukset. Ilmaisulla ”valmistus minkä tahansa nimikkeen aineista, myös muista nimikkeen.... aineista” tarkoitetaan kuitenkin, että ainoastaan sellaisia samaan nimikkeeseen kuin tuote kuuluvia aineita saadaan käyttää, joiden kuvaus on erilainen kuin tuotteella on luettelon 2 sarakkeessa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3.2 huomautuksen soveltamista.

3.4. Kun luettelon säännössä määrätään, että tuote voidaan valmistaa useammasta kuin yhdestä aineesta, tämä tarkoittaa, että yhtä tai useampaa näistä aineista saadaan käyttää. Säännössä ei vaadita, että niitä kaikkia käytetään.

#### Esimerkki:

Nimikkeisiin 5208 — 5212 kuuluviin kansainvälisiin sovellettavassa säännössä määrätään, että luonnonkuituja saadaan käyttää ja että muun muassa kemiallisia aineita saadaan myös käyttää. Tämä sääntö ei tarkoita, että on käytettävä molempia; on mahdollista käyttää vain toista näistä aineista tai molempia yhdessä.

3.5. Kun luettelon säännössä määrätään, että tuote on valmistettava tietyistä aineista, tämä edellytys ei luonnollisesti estä käyttämästä muita aineita, jotka ovat luonteeltaan sellaisia, että ne eivät voi täyttää sääntöä. (Katso myös 6.2 huomautus tekstiilien osalta).

#### Esimerkki:

Nimikkeen 1904 elintarvikevalmisteita koskeva sääntö, jossa nimenomaan suljetaan pois viljan ja viljatuotteiden käyttö, ei estä kiven-

näissuolojen, kemikaalien ja muiden sellaisten lisäaineiden käyttöä, joita ei valmisteta viljasta.

Tätä ei kuitenkaan sovelleta tuotteisiin, joita, vaikka niitä ei voida valmistaa luettelossa nimenomaisesti mainituista aineista, voidaan valmistaa luonteeltaan samanlaisesta, aiemmalla valmistusteella olevasta aineesta.

#### Esimerkki:

Jos sellaisen kuitukankaasta tehdyn vaateen osalta, joka kuuluu ex 62 ryhmän nimikkeeseen, ainoastaan ei-alkuperätuotetta olevan langan käyttö on sallittua, ei ole mahdollista aloittaa valmistusta kuitukankaasta, vaikka kuitukangasta ei tavallisesti voidaakaan tehdä langasta. Tällaisissa tapauksissa lähtöaineen olisi tavallisesti oltava lankaa edeltävällä asteella, toisin sanoen kuituasteella.

3.6. Jos luettelon säännössä määrätään kaksi prosenttimäärää enimmäisarvoksi ei-alkuperäaineille, joita voidaan käyttää, näitä prosenttimääriä ei saada laskea yhteen. Toisin sanoen kaikkien käytettyjen ei-alkuperäaineiden enimmäisarvo ei saa koskaan olla suurempi kuin korkein kyseisistä prosenttimääristä. Lisäksi yksittäisiä prosenttimääriä ei saa ylittää niiden nimenomaisten aineiden osalta, joita ne koskevat.

#### 4 huomautus:

4.1. Luettelossa käytetyllä ilmaisulla ”luonnonkuidut” tarkoitetaan muita kuituja kuin muunto- ja synteettikuituja. Se rajoittuu kehruuta edeltävillä valmistusteilla oleviin kuituihin ja siihen kuuluvat myös jätteet ja, jollei toisin mainita, kuidut, jotka on karstattu, kammattu tai muulla tavoin valmistettu, mutta joita ei ole kehrätty.

4.2. Ilmaisun ”luonnonkuidut” kuuluvat nimikkeen 0503 jouhi, nimikkeiden 5002 ja 5003 silkki, nimikkeiden 5101—5105 villakuidut ja hieno ja karkea eläimenkarva, nimikkeiden 5201—5203 puuvillakuidut ja nimikkeiden 5301—5305 muut kasvitekstiilikuidut.

4.3. Ilmaisuja ”tekstiilimassa”, ”kemialliset aineet” ja ”paperinvalmistusaineet” käytetään luettelossa kuvaamaan 50—63 ryhmään kuulumattomia aineksia, joita voidaan käyttää muunto-, synteetti- tai paperikuitujen tai -lankojen valmistukseen.

4.4. Luettelossa käytettyyn ilmaisuun ”katkotut tekokuidut” kuuluvat nimikkeiden 5501—5507 synteetti- tai muuntokuitufilamenttittouvi, synteetti- tai muuntokatkokuidut tai niiden jätteet.

#### 5 huomautus:

5.1. Sellaisen tuotteen osalta, johon luettelossa liittyy viittaus tähän huomautukseen, luettelon 3 sarakkeessa vahvistettuja edellytyksiä ei saada soveltaa niiden valmistuksessa käytettyihin perustekstiiliaineisiin, joiden paino yhteensä on enintään 10 prosenttia kaikkien käytettyjen perustekstiiliaineiden yhteispainosta (katso myös 5.3 ja 5.4 huomautus jäljempänä).

5.2. Edellä 5.1 huomautuksessa mainittua poikkeusta voidaan kuitenkin soveltaa ainoastaan sekoitetuotteisiin, jotka on tehty kahdesta tai useammasta perustekstiiliaineesta.

Perustekstiiliaineet ovat seuraavat:

- silkki,
- villa,
- karkea eläimenkarva,
- hieno eläimenkarva,
- jouhet,
- puuvilla,
- paperinvalmistusaineet ja paperi,
- pellava,
- hamppu,
- juutti ja muut niinitekstiilikuidut,
- sisali ja muut Agave-sukuisista kasveista saadut tekstiilikuidut,
- kookoskuidut, manilla, rami ja muut kasvitekstiilikuidut,
- synteettikuitufilamentit,
- muuntokuitufilamentit,
- polypropeenista valmistetut synteettikatkokuidut,
- polyesteristä valmistetut synteettikatkokuidut,
- polyamidista valmistetut synteettikatkokuidut,

- polyakryylinitriilistä valmistetut synteettikatkokuidut,
- polyimidistä valmistetut synteettikatkokuidut,
- polytetrafluorieteenistä valmistetut synteettikatkokuidut,
- polyfenyleenisulfidista valmistetut synteettikatkokuidut,
- polyvinyylikloridista valmistetut synteettikatkokuidut,
- muut synteettikatkokuidut,
- viskoosista valmistetut muuntokatkokuidut,
- muut muuntokatkokuidut,
- segmentoitu polyuretaania oleva lanka, jossa on joustavia polyeetterisegmenttejä, myös kierrepäällystetty,
- segmentoitu polyuretaania oleva lanka, jossa on joustavia polyesterisegmenttejä, myös kierrepäällystetty,
- nimikkeen 5605 tuotteet (metalloitu lanka), joissa on kaistaleita, jotka koostuvat enintään 5 mm leveästä kahden muovikelmun väliin joko värittömällä tai värillisellä liimalla kiinnitetystä, alumiinifoliota tai muovikelmua, myös alumiinijauheella peitettyä, olevasta sydäimestä,
- muut nimikkeen 5605 tuotteet.

Esimerkki:

Nimikkeen 5205 lanka, joka on tehty nimikkeen 5203 puuvillakuiduista ja nimikkeen 5506 synteettikatkokuiduista, on sekoitelanka. Sen vuoksi ei-alkuperätuotteita olevia synteettikatkokuituja, joka eivät täytä alkuperäsääntöjä (joissa edellytetään valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta), saa käyttää enintään 10 prosenttia langan painosta.

Esimerkki:

Nimikkeen 5112 villakangas, joka on tehty nimikkeen 5107 villalangasta ja nimikkeen 5509 synteettikuitulangasta, on sekoitekangas. Sen vuoksi synteettikuitulankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa edellytetään valmistusta kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta), tai villalankaa, joka ei täytä alkuperäsääntöjä (joissa edellytetään valmistusta karstaamattomista tai kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä

luonnonkuiduista), tai näiden kahden lankatyyppin sekoitusta saa käyttää, jos niiden yhteispaino on enintään 10 prosenttia kankaan painosta.

#### Esimerkki:

Nimikkeen 5802 tuftattu tekstiilikangas, joka on tehty nimikkeen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeen 5210 puuvillakankaasta, on sekoitettu ainoastaan, jos puuvillakangas itsessään on sekoitekangas, joka on tehty kahdesta eri nimikkeeseen luokiteltavasta langasta, tai jos käytetyt puuvillalangat itsessään ovat sekoitetuotteita.

#### Esimerkki:

Jos kyseinen tuftattu tekstiilikangas on tehty nimikkeen 5205 puuvillalangasta ja nimikkeen 5407 synteetikuitukankaasta, on selvää, että käytettävät langat ovat kahta eri perustekstiiliainetta ja tuftattu tekstiilikangas on näin ollen sekoitettuote.

#### Esimerkki:

Matto, jonka nukka on tehty sekä muuntokuitu- että puuvillalangoista ja pohjakangas juutista, on sekoitettuote, koska on käytetty kolmea perustekstiiliainetta. Ei-alkuperäisiä, joita käytetään myöhemmällä valmistusasteella olevina, kuin säännössä määrätään, voidaan käyttää, jos niiden yhteispaino on enintään 10 prosenttia mattoon sisältyvien tekstiiliainesten painosta. Siten juuttikangaspohja ja/tai muuntokuitulangat voitaisiin tuoda maahan tällä valmistusasteella olevina, jos painoa koskevat edellytykset täyttyvät.

5.3. Tuotteissa, joissa on ”segmentoitua polyuretaania olevaa, myös kierrepäälystettyä lankaa, jossa on joustavia polyeetterisegmenttejä”, tämä poikkeus on tällaisen langan osalta 20 prosenttia.

5.4. Tuotteissa, joissa on ”kaistaleita, jotka koostuvat enintään 5 mm leveästä kahden muovikelmun väliin liimalla kiinnitetystä, alumiinifoliota tai muovikelmua, myös alumiini-

jauheella peitettyä, olevasta sydäimestä”, tämä poikkeus on 30 prosenttia tällaisen kaistaleen osalta.

#### 6 huomautus:

6.1. Niissä tekstiilituotteissa, joiden kohdalla luettelossa on alaviite tähän huomautukseen, saadaan käyttää, vuoria ja välivuoria lukuun ottamatta, tekstiiliaineita, jotka eivät täytä kyseistä sovitettua tuotetta koskevaa luettelon 3 sarakkeen sääntöä, jos ne luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote ja jos niiden arvo on enintään 8 prosenttia tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta.

6.2. Aineksia, joita ei luokitella 50—63 ryhmään, saadaan käyttää vapaasti tekstiilituotteiden valmistuksessa riippumatta siitä, sisältävätkö ne tekstiilejä, sanotun kuitenkin rajoittamatta 6.3 huomautuksen soveltamista.

#### Esimerkki:

Jos luettelon säännössä määrätään, että tietyn tekstiilitavaran, esimerkiksi housujen, valmistuksessa on käytettävä lankaa, tämä ei estä metallitavaroitten kuten nappien käyttöä, koska nappeja ei luokitella 50—63 ryhmään. Samasta syystä se ei estä vetoketjujen käyttöä, vaikka vetoketjut tavallisesti sisältävät tekstiiliä.

6.3. Prosenttisääntöä sovellettaessa on käytettyjen ei-alkuperäisten arvoa laskettaessa otettava huomioon niiden aineiden arvo, joita ei luokitella 50—63 ryhmään.

#### 7 huomautus:

7.1. Nimikkeissä ex 2707, 2713—2715, ex 2901, ex 2902 ja ex 3403 tarkoitetaan ilmaisulla ”tietty käsittely” seuraavia toimintoja:

- a) tyhjötislaus;
- b) toistotislaus perusteellisen jatkotislausmenetelmän avulla<sup>(1)</sup>;
- c) krakkaus;
- d) reformointi;
- e) uuttaminen valikoivien liuottimien avulla;
- f) käsittely, jossa yhdistyvät kaikki seura-

(<sup>1</sup>) Katso yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän 4 lisähuomautuksen b alakohta.

vat toiminnot: käsittely tiivistetyllä rikkihapolla, oleumilla tai rikkiatrioksidilla; neutralointi emäksisillä aineilla; värinpoisto ja puhdistus luonnostaan aktiivisilla maalajeilla, aktivoituilla maalajeilla, aktiivihieillä tai bauksiitilla;

g) polymerointi;

h) alkylointi;

i) isomerointi.

7.2. Nimikkeissä 2710, 2711 ja 2712 tarkoitetaan ilmaisulla "tietty käsittely" seuraavia toimintoja:

a) tyhjötislaus;

b) toistotislaus perusteellisen jatkotislausmenetelmän avulla<sup>(1)</sup>;

c) krakkaus;

d) reformointi;

e) uuttaminen valikoivien liuottimien avulla;

f) käsittely, jossa yhdistyvät kaikki seuraavat toiminnot: käsittely tiivistetyllä rikkihapolla, oleumilla tai rikkiatrioksidilla; neutralointi emäksisillä aineilla; värinpoisto ja puhdistus luonnostaan aktiivisilla maalajeilla, aktivoituilla maalajeilla, aktiivihieillä tai bauksiitilla;

g) polymerointi;

h) alkylointi;

ij) isomerointi;

k) ainoastaan nimikkeeseen ex 2710 kuuluvien raskasöljyjen osalta rikinpoisto vedyn avulla, jonka tuloksena valmis-

tettujen tuotteiden rikkipitoisuus vähenee vähintään 85 prosenttia (ASTM D 1266—59 T -menetelmä);

l) ainoastaan nimikkeeseen 2710 kuuluvien tuotteiden osalta parafiinin poisto muun menetelmän avulla kuin suodattamalla;

m) ainoastaan nimikkeeseen ex 2710 kuuluvien raskasöljyjen osalta vetykäsittely suuremmassa kuin 20 baarin paineessa ja suuremmassa kuin 250°C:n lämpötilassa katalyysaattoria käyttäen, muussa kuin rikinpoistotarkoituksessa, kun vety on aktiivisena aineena kemiallisessa reaktiossa. Nimikkeen ex 2710 voiteluöljyjen jatkokäsittelyä vedyn avulla (esimerkiksi vedyn avulla tapahtuva viimeistely eli "hydrofinishing" tai värinpoisto) erityisesti värin tai stabiliteetin parantamiseksi ei kuitenkaan pidetä tiettyä käsittelyä;

n) ainoastaan nimikkeeseen ex 2710 kuuluvien polttoöljyjen osalta ilmatislaus, jos vähemmän kuin 30 tilavuusprosenttia näistä tuotteista (hävikki mukaan lukien) tislautuu 300°C:n lämpötilassa ASTM D 86 -menetelmän avulla määritettynä;

o) ainoastaan nimikkeeseen ex 2710 kuuluvien raskasöljyjen, muiden kuin kaasuoiljyjen ja polttoöljyjen, osalta käsittely suurtaajuudella toimivan sähköisen huiskupurkauksen avulla.

7.3. Nimikkeissä ex 2707, 2713—2715, ex 2901, ex 2902 ja ex 3403 yksinkertaiset toiminnot kuten puhdistus, dekantointi, suolan poisto, veden erotus, suodatus, värjäys, merkintä, rikkipitoisuuden lisääminen sekoittamalla tuotteita, joilla on erilaiset rikkipitoisuudet, taikka näiden toimintojen tai niitä vastaavien toimintojen yhdistelmät eivät anna alkuperäasemaa.

<sup>(1)</sup> Katso yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmän 4 lisähuomautuksen b alakohta.

Liite II

LUETTELO EI-ALKUPERÄAINEKSIIN SOVELLETTAVISTA VALMISTUS- TAI  
KÄSITTELYTOIMISTA, JOTKA ON TEHTÄVÄ, JOTTA VALMISTETTU  
TUOTE VOI SAADA ALKUPERÄASEMAN

Luettelossa mainituista tuotteista kaikki eivät kuulu sopimuksen soveltamisalaan. Tämän vuoksi on tarpeen ottaa huomioon sopimuksen muut osat.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseaman 3 4	
1 ryhmä	Elävät eläimet	Kaikkien käytettyjen 1 ryhmän eläinten on oltava kokonaan tuotettuja	
2 ryhmä	Liha ja muut syötävät eläimenosat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 1 ja 2 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja	
3 ryhmä	Kalat sekä äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja	
ex 4 ryhmä  0403	Maito ja meijerituotteet; linnunmunat; luonnonhunaja; muualle kuulumattomat eläinperäiset syötävät tuotteet; lukuun ottamatta seuraavia:  Kirnupiimä, juoksetettu maito ja kerma, jogurtti, kefiiri ja muu käynyt tai hapatettu maito ja kerma, myös tiivistetty tai maustettu tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta, hedelmää, pähkinää tai kaakaota sisältävä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 4 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja  Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen 4 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja, - käytettyjen nimikkeen 2009 hedelmämeijerijä (lukuun ottamatta ananas-, limetti- tai greippimeijerijä) on jo oltava alkuperä- tuotteita, ja - käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 5 ryhmä  ex 0502	Muualla kuulumattomat eläinperäiset tuotteet; lukuun ottamatta seuraavia:  Sian ja villisian harjakset ja muut karvat, valmistetut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 5 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja  Sian ja villisian harjasten ja muiden karvojen puhdistus, desinfiointi, lajittelu ja järjestäminen	
6 ryhmä	Elävät puut ja muut elävät kasvit; sipulit, juuret ja niiden kaltaiset tuotteet; leikkokukat ja leikkovihreä	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen 6 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja, - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
7 ryhmä	Kasvikset sekä tietyt syötävät kasvit, juuret ja mukulat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 7 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja	
8 ryhmä	Syötävät hedelmät ja pähkinät; sitrushedelmien ja melonin kuoret	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen hedelmien ja pähkinöiden on oltava kokonaan tuotettuja, ja - käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 9 ryhmä  0901  0902  ex 0910	Kahvi, tee, mate ja mausteet; lukuun ottamatta seuraavia:  Kahvi, myös paahdettu tai kofeiiniton; kahvinkuoret ja -kalvot; kahvinkorvikkeet, joissa on kahvia, sen määrästä riippumatta  Tee, myös maustettu  Maustesekoitukset	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 9 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista	
10 ryhmä	Vilja	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 10 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja	
ex 11 ryhmä    ex 1106	Myllyteollisuustuotteet; maltaat; tärkkelys; inuliini; vehnägluteeni; lukuun ottamatta seuraavia:  Nimikkeen 0713 kuivatusta, silvitystä palkoviljasta valmistetut hienot ja karkeat jauhot sekä jauhe	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen viljojen, syötävien kasvien, nimikkeen 0714 juurien ja mukuloiden taikka hedelmien on oltava kokonaan tuotettuja  Nimikkeen 0708 palkokasvien kuivaus ja jauhaminen	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
12 ryhmä	Öljysiemenet ja -hedelmät; erinäiset siemenet ja hedelmät; teollisuus- ja lääkekasvit; oljet ja kasvirehu	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 12 ryhmän aineiden on oltava kokonaan tuotettuja	
1301	Kumilakat; luonnonkumit ja -hartsit, -kumihartsit ja -oleohartsit (esimerkiksi palsamit)	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 1301 aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
1302	Kasvimehut ja -uutteet; pektiiniaineet, pektinaatit ja pektaatit; agar-agar ja muut kasviaineista saadut kasvilimat ja paksunnosaineet, myös modifioidut:  - kasviaineista saadut kasvilimat ja paksunnosaineet, modifioidut  - muut	Valmistus modifioimattomista kasvilimoista ja paksunnosaineista  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
14 ryhmä	Kasvipööräiset punonta- ja palmikointiaineet; muualle kuulumattomat kasvituotteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 14 ryhmän aineiden on oltava kokonaan tuotettuja	
ex 15 ryhmä  1501	<p>Eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden pilkkoutumistuotteet; valmistetut ravintorasvat; eläin- ja kasvivaivat; lukuun ottamatta seuraavia:</p> <p>Sianrasva, myös sianihra (laardi) ja siipikarjanrasva, muut kuin nimikkeeseen 0209 tai 1503 kuuluvat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- luu- ja jäterasvat</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeeseen 0203, 0206 tai 0207 aineksista taikka nimikkeeseen 0506 luista</p> <p>Valmistus nimikkeeseen 0203 tai 0206 sianlihasta tai sian muista syötävistä osista taikka nimikkeeseen 0207 siipikarjan lihasta tai siipikarjan muista syötävistä osista</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
1502	Nautaeläinten, lampaan tai vuohen rasva, muut kuin nimikkeeseen 1503 kuuluvat:  - luu- ja jäterasvat    - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 0201, 0202, 0204 tai 0206 aineksista taikka nimikkeen 0506 luista    Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 2 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja	
1504	Kala- ja merinisäkäsrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:  - jähmeät jakeet    - muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1504 aineksista    Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 2 ja 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäseman 3 4	
ex 1505	Puhdistettu lanoliini	Valmistus nimikkeen 1505 raa'asta villarasvasta	
1506	<p>Muut eläinrasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, myös puhdistetut, mutta kemiallisesti muuntamattomat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jähmeät jakeet</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1506 aineksista</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 2 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja</p>	
1507 - 1515	<p>Kasviöljyt ja niiden jakeet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- soija-, maapähkinä-, palmu-, kookos- (kopra-), palmunydin-, babassu-, kiinanpuu- (tung-) ja oiticicaöljy, myrttivaha, japaninvaha, jojobaöjyn jakeet ja muuhun tekniseen tai teolliseen käyttöön kuin elintarvikkeiden valmistukseen tarkoitettut öljyt</li> </ul>	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
1516	<p>- jähmeät jakeet, ei kuitenkaan jojobaöljyn jähmeät jakeet</p> <p>- muut</p> <p>Eläin- ja kasvirasvat ja -öljyt sekä niiden jakeet, osittain tai kokonaan hydratut, vaihtoesteröidyt, uudelleen esteröidyt tai elaidinoidut, myös puhdistetut, mutta ei enempää valmistetut</p>	<p>Valmistus muista nimikkeiden 1507 - 1515 aineksista</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen kasviainesten on oltava kokonaan tuotettuja</p> <p>Valmistus, jossa :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen 2 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen kasviainesten on oltava kokonaan tuotettuja.</li> </ul> <p>Nimikkeiden 1507, 1508, 1511 ja 1513 aineksia voidaan kuitenkin käyttää</p>	
1517	<p>Margariini; syötävät seokset ja valmisteet, jotka on valmistettu eläin- tai kasvirasvoista tai -öljyistä tai tämän ryhmän eri rasvojen ja öljyjen jakeista, muut kuin nimikkeen 1516 syötävät rasvat ja öljyt sekä niiden jakeet</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen 2 ja 4 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen kasviainesten on oltava kokonaan tuotettuja</li> </ul> <p>Nimikkeiden 1507, 1508, 1511 ja 1513 aineksia voidaan kuitenkin käyttää.</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
16 ryhmä	Lihasta, kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut tuotteet	Valmistus 1 ryhmän eläimistä. Kaikkien käytettyjen 3 ryhmän aineiden on oltava kokonaan tuotettuja	
ex 17 ryhmä  ex 1701  1702	Sokeri ja sokerivalmisteet; lukuun ottamatta seuraavia:  Ruoko- ja juurikassokeri sekä kemiallisesti puhdas sakkaroosi, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät  Muut sokerit, myös kemiallisesti puhdas laktoosi, maltoosi, glukoosi ja fruktoosi (levuloosi), jähmeät; lisättyä maku- tai väriainetta sisältämättömät sokerisiirapit; keinotekoinen hunaja, myös luonnonhunajan kanssa sekoitettuna; sokeriväri:  - kemiallisesti puhdas maltoosi ja fruktoosi	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 1702 aineksista	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 1703	<p>- muut sokerit, jähmeät, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävät</p> <p>- muut</p> <p>Sokerin erottamisessa ja puhdistamisessa syntyvä melassi, lisättyä maku- tai väriainetta sisältävä</p>	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
1704	Kaakaota sisältämättömät sokerivalmisteet (myös valkoinen suklaa)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten on jo oltava alkuperätuotteita	
		Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
		Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
18 ryhmä	Kaakao ja kaakaovalmisteet	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla-hinnasta	
1901	Mallasuute; muualle kuulumattomat hienoista tai karkeista jauhoista, tärkkelyksestä tai mallasuutteesta tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaota tai joissa sitä on vähemmän kuin 40 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna; muualle kuulumattomat nimikkeiden 0401 - 0404 tuotteista tehdyt elintarvikevalmisteet, joissa ei ole lainkaan kaakaota tai joissa sitä on vähemmän kuin 5 painoprosenttia täysin rasvattomasta aineesta laskettuna:  - mallasuute	Valmistus 10 ryhmän viljasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
1902	<p>- muut</p> <p>Makaronivalmisteet, kuten spaghetti, makaroni, nuudelit, lasagne, gnocchi, ravioli ja cannelloni, myös kypsennetyt tai (lihalla tai muulla aineella) täytetyt tai muulla tavalla valmistetut; couscous, myös valmistettu:</p> <p>- joissa on enintään 20 painoprosenttia lihaa, muita eläimenosia, kalaa, äyriäisiä tai nilviäisiä</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen viljojen ja niiden johdannais- tuotteiden (paitsi durumvehnän ja sen johdannaistuotteiden) on oltava kokonaan tuotettuja</p>

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
1903	<p>- joissa on enemmän kuin 20 paino-prosenttia lihaa, muita eläimenosia, kalaa, äyriäisiä tai nilviäisiä</p> <p>Tapioka ja tärkkelyksestä valmistetut tapiokankorvikkeet, hiutaleina, jyvänä, helmisuurimoina, seulomisjääminä tai niiden kaltaisessa muodossa</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen viljojen ja niiden johdannaistuotteiden (paitsi durumvehnän ja sen johdannaistuotteiden) on oltava kokonaan tuotettuja, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen 2 ja 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja</li> </ul> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 1108 perunatärkkelyksestä</p>	
1904	<p>Viljasta tai viljatuotteista päisuttamalla tai paahtamalla tehdyt elintarvikevalmisteet (esim. maissihiutaleet); vilja (ei kuitenkaan maissi) jyvänä tai jyväsinä tai hiutaleina tai muulla tavalla valmistettuina jyvänä tai jyväsinä (lukuun ottamatta jauhoja), esikypsennetty tai muulla tavalla valmistettu, muualle kuulumattomat</p>	<p>Valmistus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nimikkeeseen 1806 kuulumattomista aineksista</li> <li>- jossa kaikkien käytettyjen viljojen ja hienojen jauhojen (paitsi durumvehnän ja sen johdannais-tuotteiden) on oltava kokonaan tuotettuja, ja</li> <li>- jossa käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
1905	Ruokaleipä, kakut ja leivokset, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota; ehtoollisleipä, tyhjät oblaattikapselit, jollaiset soveltuvat farmaseuttiseen käyttöön, sinettiöylätit, riisipaperi ja niiden kaltaiset tuotteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi 11 ryhmän aineksista	
ex 20 ryhmä	Kasviksista, hedelmistä, pähkinöistä tai muista kasvinosista valmistetut tuotteet; lukuunottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen hedelmien, pähkinöiden ja kasvien on oltava kokonaan tuotettuja	
ex 2001	Etikan tai etikkahapon avulla valmistetut tai säilötyt jamssit, bataatit ja niiden kaltaiset syötävät kasvinosat, joissa on vähintään 5 painoprosenttia tärkkelystä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 2004 ja ex 2005	Muulla tavalla kuin etikan tai etikkahapon avulla valmistetut hienoina tai karkeina jauhoina taikka hiutaleina olevat perunat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2006	Sokerilla säilötyt (valellut, lasitetut tai kandeeratut) kasvikset, hedelmät, pähkinät, hedelmäkuoret ja muut kasvinosat	Valmistus, jossa käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
2007	Keittämällä valmistetut hillot, hedelmähyttelöt, marmelaatit, hedelmä- ja pähkinäsoseet sekä hedelmä- ja pähkinäpastat, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - käytettyjen 17 ryhmän aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 2008	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pähkinät, lisättyä sokeria tai alkoholia sisältämättömät</li>   <li>- Maapähkinävoit; viljaan perustuvat sekoitukset; palmunsydämet; maissi</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeiden 0801, 0802 ja 1202 - 1207 alkuperä tuotteita olevien pähkinöiden ja öljysiementen arvo ylittää 60 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2009	<p>- Muut paitsi muulla tavalla kypsennetyt kuin vedessä tai höyryssä keitetyt, lisättyä sokeria sisältämättömät, jäädytetyt hedelmät ja pähkinät</p> <p>Käymättömät ja lisättyä alkoholia sisältämättömät hedelmämehut, myös rypälemehu, ja kasvismehut, myös lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävät</p>	<p>Valmistus, jossa</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo on enintään 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>	
ex 21 ryhmä	Erinäiset elintarvikevalmisteet; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2101	Kahvi-, tee-, ja mateuutteet, -esanssit ja -tiivisteet sekä näihin tuotteisiin tai kahviin, teehen tai mateen perustuvat valmisteet; paahdettu juurisikuri ja muut paahdetut kahvinkorvikkeet sekä niiden uutteet, esanssit ja tiivisteet	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - käytetyn juurisikurin on oltava kokonaan tuotettua	
2103	Kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset: sinappijauho ja valmistettu sinappi:  - kastikkeet ja valmisteet niitä varten; maustamisvalmisteita olevat sekoitukset  - sinappijauho ja valmistettu sinappi	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Sinappijauhoa tai valmistettua sinappia voidaan kuitenkin käyttää  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 2104  2106	Keitot ja liemet sekä valmisteet niitä varten  Muualle kuulumattomat elintarvikevalmisteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeiden 2002 - 2005 valmistetuista tai säilötyistä kasviksista  Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 22 ryhmä	Juomat, etyylialkoholi (etanoli) ja etikka; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen viinirypäleiden tai viinirypäleistä saatujen ainesten on oltava kokonaan tuotettuja	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2202	Vesi, myös kivennäisvesi ja hiilihapotettu vesi, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä tai maustettu, ja muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeeseen 2009 hedelmä- tai kasvismehut	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote,</li> <li>- käytettyjen 17 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen hedelmämehujen (lukuun ottamatta ananas-, limetti- ja greippimehua) on jo oltava alkuperätuotteita</li> </ul>	
2208	Denaturoimaton etyylialkoholi (etanoli), alkoholipitoisuus pienempi kuin 80 tilavuusprosenttia; väkevät alkoholijuomat, liköörit ja muut alkoholipitoiset juomat	Valmistus: <ul style="list-style-type: none"> <li>- nimikkeeseen 2207 tai 2208 kuulumattomista aineksista, ja</li> <li>- jossa kaikkien käytettyjen viinirypäleiden tai viinirypäleistä saatujen ainesten on oltava kokonaan tuotettuja tai jos kaikki muut käytetyt ainekset ovat jo alkuperätuotteita, käytetyn arrakin osuus voi olla enintään 5 tilavuusprosenttia</li> </ul>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 23 ryhmä	Elintarviketeollisuuden jätetuotteet ja jätteet; valmistettu rehu; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 2301	Valaasta valmistettu jauho; kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut ihmisravinnoksi kelpaamattomat jauhot, jauheet ja pelletit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 2 ja 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja	
ex 2303	Maissitärkkelyksen valmistuksessa syntyneet jätetuotteet (ei kuitenkaan tiivistetty maissinvaleluvesi), kuiva-aineen valkuaisainepitoisuus suurempi kuin 40 painoprosenttia	Valmistus, jossa kaiken käytetyn maissin on oltava kokonaan tuotettua	
ex 2306	Öljykakut ja muut oliiviöljyn erottamisessa syntyneet kiinteät jätetuotteet, joissa on enemmän kuin 3 painoprosenttia oliiviöljyä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen oliivien on oltava kokonaan tuotettuja	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2309	Valmisteet, jollaisia käytetään eläinten ruokinnassa	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen viljojen, sokerin, melassin, lihan tai maidon on jo oltava alkuperä tuotteita, ja - kaikkien käytettyjen 3 ryhmän aineiden on oltava kokonaan tuotettuja	
ex 24 ryhmä  2402  ex 2403	Tupakka ja valmistetut tupakankorvikkeet; lukuunottamatta seuraavia:  Tupakasta tai tupakankorvikkeesta valmistetut sikarit, pikkusikarit ja savukkeet  Piippu- ja savuketupakka	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 24 ryhmän aineiden on oltava kokonaan tuotettuja  Valmistus, jossa vähintään 70 painoprosenttia käytetyistä nimikkeen 2401 valmistamattomasta tupakasta tai tupakanjätteistä on jo oltava alkuperä tuotteita  Valmistus, jossa vähintään 70 painoprosenttia käytetyistä nimikkeen 2401 valmistamattomasta tupakasta tai tupakanjätteistä on jo oltava alkuperä tuotteita	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 25 ryhmä	Suola; rikki; maa- ja kivilajit; kipsi, kalkki ja sementti; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 2504	Kiteinen luonnongrafiitti, jonka hiilipitoisuutta on rikastamalla kohotettu ja joka on puhdistettu ja jauhettu	Kiteisen raakagrafiitin hiilipitoisuuden kohottaminen rikastamalla, sen puhdistaminen ja jauhaminen	
ex 2515	Marmori, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun marmorin (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla	
ex 2516	Graniitti, porfyry, basaltti, hiekkakivi ja muu muistomerkki- ja rakennuskivi, ainoastaan sahaamalla tai muulla tavalla leikattu suorakaiteen tai neliön muotoisiksi kappaleiksi tai laatoiksi, paksuus enintään 25 cm	Yli 25 cm paksun kiven (myös jo sahatun) leikkaaminen sahaamalla tai muulla tavalla	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 2518	Kalsinoitu dolomiitti	Kalsinoimattoman dolomiitin kalsinointi	
ex 2519	Murskattu luonnon magnesiumkarbonaatti (magnesiitti) ilmanpitävissä astioissa ja magnesiumoksidi, myös puhdas, ei kuitenkaan sulatettu magnesiumoksidi (magnesia) tai perkipoltettu (sintrattu) magnesiumoksidi	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Luonnon magnesiumkarbonaattia (magnesiittia) voidaan kuitenkin käyttää	
ex 2520	Erityisesti hammaslääkintäkäyttöön valmistettu kipsi	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 2524	Asbestikuidut	Valmistus asbestimineraalista (asbestirikasteesta)	
ex 2525	Kiillejauhe	Kiilteen tai kiillejätteen jauhaminen	
ex 2530	Maavärit, kalsinoidut tai jauhetut	Maavärien kalsinointi tai jauhaminen	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
26 ryhmä	Malmit, kuona ja tuhka	Valmistus, jossa käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 27 ryhmä  ex 2707  ex 2709	Kivennäispolttoaineet, kivennäisöljyt ja niiden tislauustuotteet; bitumiset aineet; kivennäisvahat; lukuun ottamatta seuraavia:  Korkean lämpötilan kivihiilitervasta tislaamalla saatujen kivennäisöljyjen kaltaiset öljyt, joissa aromaattisten aineosien paino ylittää muiden kuin aromaattisten aineosien painon ja joista 250 °C lämpötilaan lämmitettäessä tislautuu yli 65 tilavuusprosenttia (myös bensiini- ja bentsoliseokset), voiman tai lämmön tuotantoon tarkoitettut  Raa'at bitumisista kivennäisistä saadut öljyt	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely (1)  tai  Muut toimenpiteet, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

(1) Ks. tiettyjä käsittelyjä koskevat erityisedellytykset 7 alkuhuomautuksen 1 ja 3 kohdassa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2710	Maaöljyt ja bitumisista kivennäisistä saadut öljyt, muut kuin raa'at; muualle kuulumattomat valmisteet, joissa on perusaineosana maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä vähintään 70 painoprosenttia	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely (1)  tai  Muut toimenpiteet, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
2711	Maaöljykaasut ja muut kaasumaiset hiilivedyt	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely(1)  tai  Muut toimenpiteet, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

(1) Ks. tiettyjä käsittelyjä koskevat erityisedellytykset 7 alkuhuomautuksen 2 kohdassa.



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2712	Vaseliini; parafiini, mikrokiteinen maaöljyvaha, puristettu parafiini (slack wax), otsokeriitti, ruskohiilivaha, turvevaha ja muut kivennäisvahat sekä niiden kaltaiset synteettisesti tai muulla menetelmällä valmistetut tuotteet, myös värjätyt	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup>  tai  Muut toimenpiteet, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
2713	Maaöljykoksi, maaöljybitumi ja muut maaöljyjen tai bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen jätetuotteet	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(2)</sup>  tai  Muut toimenpiteet, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

<sup>(1)</sup> Ks. tiettyjä käsittelyjä koskevat erityisedellytykset 7 alkuhuomautuksen 2 kohdassa.

<sup>(2)</sup> Ks. tiettyjä käsittelyjä koskevat erityisedellytykset 7 alkuhuomautuksen 1 ja 3 kohdassa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2714	Luonnonbitumi ja -asfaltti; bitumi- tai öljyliuske ja bitumipitoinen hiekka; asfalttiitit ja asfalttikivi	Puhdistus ja /tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup>  tai  Muut toimenpiteet, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
2715	Luonnonasfalttiin, luonnonbitumiin, maaöljybitumiin, kivennäistervaahan tai kivennäistervapikeen perustuvat bitumiset seokset (esim. bitumimastiksi ja "cut-backs")	Puhdistus ja /tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup>  tai  Muut toimenpiteet, joissa käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

(<sup>1</sup>) Ks. tiettyjä käsitteilyä koskevat erityisedellytykset 7 alkuhuomautuksen 1 ja 3 kohdassa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 28 ryhmä	Kemialliset alkuaineet ja epäorgaaniset yhdisteet; jalometallien, harvinaisten maametallien, radioaktiivisten alkuaineiden ja isotooppien orgaaniset ja epäorgaaniset yhdisteet; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2805	Seosmetalli	Lämpö- tai elektrolyysikäsittelyllä toteutettava valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 2811	Rikki trioksidi	Valmistus rikkidioksidista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2833	Alumiinisulfaatti	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 2840	Natriumperboraatti	Valmistus dinatriumtetraboraatti- pentahydraatista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 29 ryhmä  ex 2901	Orgaaniset kemialliset yhdisteet; lukuun ottamatta seuraavia:  Asykliset hiilivedyt, voiman tai lämmön tuotantoon tarkoitetut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup>  tai  Muut toimenpiteet, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(<sup>1</sup>) Ks. tiettyjä käsittelyjä koskevat erityisedellytykset 7 alkuhuomautuksen 1 ja 3 kohdassa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 2902	Syklaanit ja sykleenit (muut kuin atsuleenit), bentseeni, tolueni ja ksyleeni, voiman tai lämmön tuotantoon tarkoitetut	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup>  tai  Muut toimenpiteet, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 2905	Tämän nimikkeen alkoholien ja etanolin tai glyserolin metallialkoholaatit	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 2905 aineksista. Tämän nimikkeen metallialkoholaatteja voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(<sup>1</sup>) Ks. tiettyjä käsittelyjä koskevat erityisedellytykset 7 alkuhuomautuksen 1 ja 3 kohdassa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2915	Tyydyttyneet asykliset monokarboksyylit ja niiden anhydridit, halogenidit, peroksidit ja peroksihapot; niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2915 ja 2916 aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 2932	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sisäiset eetterit ja niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset</li>   <li>- Sykliset asetaalit ja sisäiset puoliasetaalit sekä niiden halogeeni-, sulfo-, nitro- ja nitrosojohdannaiset</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2909 aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
2933	Heterosykliset yhdisteet, jotka sisältävät ainoastaan typpiheteroatomia tai -atomeja	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2932 ja 2933 aineiden arvo ei kuitenkaan saa ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
2934	Nukleiinihapot ja niiden suolat; muut heterosykliset yhdisteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista. Käytettyjen nimikkeen 2932, 2933 ja 2934 aineiden arvo ei saa kuitenkaan ylittää 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 30 ryhmä  3002	Farmaseuttiset tuotteet; lukuun ottamatta seuraavia:  Ihmisveri; terapeutista, ennalta ehkäisevää tai taudinmäärityskäyttöä varten valmistettu eläimenveri; antiseerumit ja muut verifraktiot sekä modifioidut immunologiset tuotteet, myös bioteknisellä menetelmällä saadut; rokotteet, toksiinit, mikro-organismiviljelmät (ei kuitenkaan hiivat) ja niiden kaltaiset tuotteet:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- tuotteet, joissa on terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten keskenään sekoitettuna kaksi tai useampia aineosia, tai sekoittamattomat tuotteet tällaista käyttöä varten, annostettuina tai vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa</li> <li>- muut:</li> <li>- ihmisveri</li> <li>- terapeuttista tai ennalta ehkäisevää käyttöä varten valmistettu eläimenveri</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Tässä tavaran kuvauksessa tarkoitettuja aineksia voidaan myös käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	
		<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Tässä tavaran kuvauksessa tarkoitettuja aineksia voidaan myös käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	
		<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Tässä tavaran kuvauksessa tarkoitettuja aineksia voidaan myös käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- verifraktiot, ei kuitenkaan antiseerumit, hemoglobiini ja seerumiglobuliini</li>   <li>- hemoglobiini, veriglobuliini ja seerumiglobuliini</li>   <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Tässä tavarankuvauksessa tarkoitettuja aineksia voidaan myös käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	
		<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Tässä tavarankuvauksessa tarkoitettuja aineksia voidaan myös käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	
		<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3002 aineksista. Tässä tavarankuvauksessa tarkoitettuja aineksia voidaan myös käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
3003 ja 3004	<p>Lääkkeet (ei kuitenkaan nimikkeeseen 3002, 3005 tai 3006 tuotteet):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nimikkeen 2941 amikasiinista valmistetut</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeeseen 3003 tai 3004 aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden yhteisarvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeeseen 3003 tai 3004 aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden yhteisarvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 31 ryhmä	Lannoitteet, lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3105	Kivennäis- tai kemialliset lannoitteet, joissa on kahta tai kolmea seuraavista lannoittavista aineista: tyyppiä, fosforia tai kaliumia; muut lannoitteet; tähän ryhmään kuuluvat lannoitteet tabletteina tai niiden kaltaisessa muodossa taikka bruttopainoltaan enintään 10 kg:n pakkauksissa, lukuun ottamatta seuraavia: - natriumnitraatti - kalsiumsyanamidi - kaliumsulfaatti - kaliummagnesiumsulfaatti	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20% tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 32 ryhmä	Parkitus- ja väriuutteet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet; maalit ja lakat; kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat; painovärit, muste ja tussi; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3201	Tanniinit sekä niiden suolat, eetterit, esterit ja muut johdannaiset	Valmistus kasviperäisistä parkitusuutteista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3205	Substraattipigmentit; tämän ryhmän 3 huomautuksessa tarkoitetut substraattipigmentteihin perustuvat valmisteet <sup>(1)</sup>	Valmistus minkä tahansa nimikkeen paitsi nimikkeiden 3203, 3204 ja 3205 aineksista. Nimikkeen 3205 aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

(<sup>1</sup>) 32 ryhmän 3 huomautuksessa täsmennetään, että kyseessä ovat väriaineisiin perustuvat valmisteet, jollaisia käytetään minkä tahansa aineen värjäämiseen tai aineosina värivalmistetuotannossa edellyttäen, että niitä ei luokitella muuhun 32 ryhmän nimikkeeseen.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 33 ryhmä	Haihtuvat öljyt ja resinoidit; hajuste-, kosmeettiset ja toalettivalmisteet; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3301	Haihtuvat öljyt (terpeenittömät tai terpeenipitoiset), myös jähmeät (concretes) ja vahaa poistamalla saadut nesteet (absolutes); resinoidit; uutetut oleohartsit; haihtuvien öljyjen väkevöidyt rasva-, rasvaöljy- ja vahaliuokset tai niiden kaltaiset liuokset, kylmänä uuttamalla (enfleurage) tai maseroimalla saadut; terpeenipitoiset sivutuotteet, joita saadaan poistettaessa terpeenejä haihtuvista öljyistä; haihtuvien öljyjen vesitisleet ja -liuokset	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös tämän nimikkeen eri "tuoteryhmän" <sup>(1)</sup> aineksista. Saman tuoteryhmän aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> Tuoteryhmällä tarkoitetaan tämän nimikkeen nimiketekstin puolipisteellä erotettua osaa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 34 ryhmä	Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus-, hankaus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat, "hammasvahat" ja kipsiin perustuvat hammaslääkinnässä käytettävät valmisteet; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3403	Voiteluvalmisteet, joissa on vähemmän kuin 70 painoprosenttia maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä	Puhdistus ja/tai yksi tai useampi tietty käsittely <sup>(1)</sup>  tai  Muut toimenpiteet, joissa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

<sup>(1)</sup> Ks. tiettyjä käsittelyjä koskevat erityisedellytykset 7 alkuhuomautuksen 1 ja 3 kohdassa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
3404	<p>Tekovahat ja valmistetut vahat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jotka perustuvat parafiiniin, maaöljyvahoihin, bitumisista kivennäisistä saatuihin vahoihin, puristettuun parafiiniin (slack wax) tai öljyttömään parafiiniin (scale wax)</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Samana nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista lukuun ottamatta seuraavia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nimikkeen 1516 vahamaiset hydratut öljyt,</li> <li>- nimikkeen 3823 vahamaiset kemiallisesti määrittelemättömät rasvahapot ja teolliset rasva-alkoholit,</li> <li>- nimikkeen 3404 ainekset</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
		Näitä aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 35 ryhmä  3505	Valkuaisaineet; modifioidut tärkkelykset; liimat ja liisterit; entsyymit; lukuun ottamatta seuraavia:  Dekstriini ja muu modifioitu tärkkelys, (esim. esihyytelöity tai esteröity tärkkelys); tärkkelykseen, dekstriiniin tai muuhun modifioituun tärkkelykseen perustuvat liimat ja liisterit:  - tärkkelyksen eetterit ja esterit	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 3505 aineksista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 3507	- muut  Muualle kuulumattomat entsyymivalmisteet	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 1108 aineksista  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
36 ryhmä	Räjähdyksineet; pyrotekniset tuotteet; tulitikut; pyroforiset seokset; helposti syttyvät aineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 37 ryhmä	Valokuvaus- ja elokuvausvalmisteet; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
3701	<p>Valokuvauslevyt ja -laakafilmit, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä; pikakuvafilemit, laa'at, säteilyherkät, valottamattomat, myös pakkafilmeinä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pikakuvafilemit, värivalokuvausta varten tarkoitetut, pakkafilmeinä</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3701 tai 3702. Nimikkeen 3702 aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3701 tai 3702. Nimikkeiden 3701 ja 3702 aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden yhteisarvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäseman 3 4	
3702	Valokuvausfilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat, muuta ainetta kuin paperia, kartonkia, pahvia tai tekstiiliä, pikakuvafilmit rullissa, säteilyherkät, valottamattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin nimikkeeseen 3701 tai 3702	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3704	Valokuvauslevyt, -filmit, -paperi, -kartonki, -pahvi ja -tekstiilit, valotetut mutta kehittämättömät	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 3701 - 3704	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 38 ryhmä	Erinäiset kemialliset tuotteet; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3801	- kolloidinen grafiitti suspensiona öljyssä ja puolikolloidinen grafiitti; hiilipitoiset elektrodimassat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 3803	- grafiitti massana, jossa on seoksena kivennäisöljyjä ja enemmän kuin 30 painoprosenttia grafiittia  Puhdistettu mäntyöljy	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen nimikkeen 3403 ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3805	Puhdistettu sulfaattitärpättiöljy	Raa'an mäntyöljyn puhdistus	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3806	Hartsierit	Raa'an sulfaattitärpättiöljyn puhdistus tislamalla tai raffinoimalla	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3807	Puutervapiki	Valmistus hartsihapoista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 3807	Puutervapiki	Puutervan tislus	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
3808	Hyönteisten torjunta-aineet, rotanmyrkyt, sienitautien ja rikkakasvien torjunta-aineet, itämistä estävät aineet, kasvien kasvua säättävät aineet, desinfiomisaineet ja niiden kaltaiset tuotteet, vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa tai valmisteina tai tavarina (esim. rikitetyt nauhat, sydämet ja kynttilät sekä kärpäspaperi)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
3809	Viimeistelyvalmisteet, valmisteet, jotka nopeuttavat värjäytymistä tai väriaineiden kiinnittymistä, sekä muut tuotteet ja valmisteet (esim. liistausaineet ja peittäusaineet), jollaisia käytetään tekstiili-, paperi-, nahka- tai niiden kaltaisessa teollisuudessa, muualle kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
3810	Metallipintojen peittäusvalmisteet; sulamista edistävät aineet ja muut apuvalmisteet metallien juottamista tai hitsausta varten; juotos- tai hitsausjauheet ja -tahnat, joissa on metallia ja muita aineita; valmisteet, jollaisia käytetään hitsauselektrodien ja -puikkojen täyteenä tai päällysteenä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
3811	<p>Nakutusta, hapettumista, hartsiumista tai syöpymistä estävät valmisteet, viskositeettia parantavat valmisteet ja muut kivennäisöljyjen (myös bensiniin) ja muiden nesteiden, joita käytetään samaan tarkoitukseen kuin kivennäisöljyjä, lisäainevalmisteet:</p> <p>- voiteluöljyjen lisäainevalmisteet, joissa on maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä</p>	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 3811 aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	- muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
3812	Valmistetut vulkanoinnin kiihdyttimet; muualle kuulumattomat kumin tai muovin pehmitinseokset; hapettumisen estoaineet ja muut kumin tai muovin stabilaattoriseokset	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
3813	Valmisteet ja panokset tulensammuttimia varten, tulensammutuskranaatit ja -pommit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
3814	Orgaaniset liuotin- ja ohennusaineseokset, muualle kuulumattomat; valmistetut maalin- ja lakanpoistoaineet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
3818	Kemialliset alkuaineet, jotka on seostettu (doped) elektroniikassa käyttöä varten, kiekkoina, levyinä tai niiden kaltaisissa muodoissa; kemialliset yhdisteet, jotka on seostettu (doped) elektroniikassa käyttöä varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
3819	Hydrauliset jarrunesteet ja muut hydraulisessa voimansiirrossa käytettävät nestemäiset valmistetut, joissa ei ole lainkaan tai on vähemmän kuin 70 painoprosenttia maaöljyjä tai bitumisista kivennäisistä saatuja öljyjä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
3820	Jäätymistä estävät valmistetut sekä valmistetut huurteen- ja jäänpoistonesteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
3822	Taudinmääritysreagenssit ja laboratorioreagenssit alustalla, sekä valmistetut taudinmääritysreagenssit ja valmistetut laboratorioreagenssit, alustalla tai ilman sitä, muut kuin nimikkeisiin 3002 ja 3006 kuuluvat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
3823	<p>Teolliset monokarboxyyli-rasvahapot; puhdistuksessa saadut happamat öljyt; teolliset rasva-alkoholit:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- teolliset monokarboxyyli-rasvahapot; puhdistuksessa saadut happamat öljyt</li> <li>- teolliset rasva-alkoholit</li> </ul>	<p>Valmistus jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote</p> <p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeistä 3823 aineksista</p>	
3824	<p>Valmistetut sitomisaineet valumuotteja ja -sydämiä varten; kemialliset tuotteet ja kemian- tai siihen liittyvän teollisuuden valmisteet (myös jos ne ovat luonnontuotteiden seoksia), muualle kuulumattomat; kemian- tai siihen liittyvän teollisuuden jätetuotteet, muualle kuulumattomat:</p>		

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	<p>- seuraavat tämän nimikkeen tuotteet:</p> <p>luonnon hartsituotteisiin perustuvat valmistetut sitomisaineet valumuotteja ja -sydämiä varten</p> <p>nafteenihapot, niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit</p> <p>sorbitoli, muu kuin nimikkeeseen 2905 kuuluva</p> <p>maaöljysulfonaatit, ei kuitenkaan alkalimetallien, ammoniumin tai etanoliamiinien maaöljysulfonaatit, bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen tiofeenisulfonihapot ja niiden suolat</p> <p>ioninvaihtimet</p> <p>kaasua imevät aineet tyhjöputkia varten</p> <p>ioninvaihtimet</p> <p>kaasua imevät aineet tyhjöputkia varten</p> <p>alkalinen rautaoksidi, jota käytetään kaasun puhdistuksessa</p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Saman nimikkeen aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
3901 - 3915	<p>valokaasun puhdistuksessa tuotettu ammoniakkikaasuvesi ja käytetty kaasun puhdistusmassa</p> <p>sulfonafteenihapot sekä niiden veteen liukenemattomat suolat ja niiden esterit</p> <p>sikuna- eli finkkeliöljy ja dippel- eli hirvensarviöljy</p> <p>sellaisten suojojen seokset, joilla on erilaiset anionit</p> <p>gelatiiniin perustuva telahyty, myös paperi- tai tekstiiliainepohjalla</p> <p>- muut</p> <p>Muovit alkumuodossa; muovijätteet, -leikkeet ja -romu; lukuun ottamatta nimikkeiden ex 3907 ja 3912 tuotteita, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 3907	<ul style="list-style-type: none"> <li>- additiohomopolymeeri -tuotteet, joissa yhden monomeerin osuus on suurempi kuin 99 painoprosenttia polymeerin kokonaispitoisuudesta</li> <li>- muut</li> <li>- polykarbonaatti-kopolymeereista ja akryylinitriilibutadienistyreeni- (ABS) kopolymeereista valmistetut kopolymeerit</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></li> </ul> <p>Valmistus, jossa käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavia aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

<sup>(1)</sup> Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu sekä toisaalta nimikkeiden 3901 - 3906 että toisaalta nimikkeiden 3907 - 3911 aineksista, tätä määräystä sovelletaan ainoastaan siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
3912	<p>- polyesteri</p> <p>Selluloosa ja sen kemialliset johdannaiset, muualle kuulumattomat, alkumuodossa</p>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta ja/tai</p> <p>Valmistus tetrabromi-(bisfenoli A)-polykarbonaatista</p> <p>Valmistus, jossa samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	
3916 - 3921	<p>Puolivalmisteet, muovia, ja muovitavarat, lukuun ottamatta nimikkeiden ex 3916, ex 3917, ex 3920 ja ex 3921 tuotteita, joita koskevat säännöt ovat jäljempänä:</p> <p>- litteät tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittelemällä tai leikkaamalla muuhun kuin neliön tai suorakaiteen muotoon; muut tuotteet, joita on valmistettu enemmän kuin pelkästään pintakäsittelemällä</p>	<p>Valmistus, jossa käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 3916 ja ex 3917	- muut:  - additiohomopoly- meerituotteet, joissa yhden monomeerin osuus on suurempi kuin 99 painoprosenttia polymeerin kokonaispitoisuu- desta	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla - hinnasta, ja - käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(1)</sup>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	- muut	Valmistus, jossa käytettyjen 39 ryhmän ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(1)</sup>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
	Profiiilit, putket ja letkut	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> Tuotteiden osalta, jotka on valmistettu sekä toisaalta nimikkeiden 3901 - 3906 että toisaalta nimikkeiden 3907 - 3911 aineksista, tätä määräystä sovelletaan ainoastaan siihen ainesryhmään, joka on tuotteessa painoltaan hallitseva

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 3920	<p>- Ionomerilevy tai -kalvo</p> <p>- Regeneroidusta selluloosasta, polyamideista tai polyeteenistä valmistetut levyt</p>	<p>Valmistus osittain suolamuotoisesta kestumuovista, joka on eteenin ja pääasiallisesti sinkkiä ja natriumia olevilla metalli-ioneilla osittain neutraloidun metakryylihapon kopolymeeri</p> <p>Valmistus, jossa samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>
ex 3921	Metalloidut muovikalvot	Valmistus erittäin läpinäkyvistä polyesterikalvoista, joiden paksuus on pienempi kuin 23 mikronia <sup>(1)</sup>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
3922 - 3926	Muovitavarat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 40 ryhmä	Kumi ja kumitavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

<sup>(1)</sup> Seuraavia pidetään erittäin läpinäkyvinä kalvoina: kalvot, joiden Gardnerin nefelometrillä ASTM-D 1003-16:n mukaisesti mitattu optinen himmeneminen (haittatekijä) on pienempi kuin 2 %.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 4001	Kerrostetut kumikreppilaatat kenkiä varten	Luonnonkumilevyjen laminointi	
4005	Seostettu kumi, vulkanoimaton, alkumuodossa tai laattoina, levyinä tai kaistaleina	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten paitsi luonnonkumin arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
4012	Uudelleen pinnoitetut tai käytetyt pneumaattiset ulkorengaat, kumia; umpikumirengaat, joustorengaat, vaihdettavat ulkorengaan kulutuspinnat sekä vannenauhat, kumia:		
	- uudelleen pinnoitetut pneumaattiset ulkorengaat, umpikumirengaat tai joustorengaat, kumia	Käytettyjen pneumaattisten ulkorengaiden, umpikumirengaiden tai joustorengaiden uudelleen pinnoittaminen	
	- muut	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, lukuun ottamatta nimikkeen 4011 tai 4012 aineksia	
ex 4017	Kovakumitavarat	Valmistus kovakumista	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 41 ryhmä  ex 4102  4104 - 4107  4109	Raakavuodot ja -nahat (muut kuin turkisnahat) sekä muokattu nahka; lukuun ottamatta seuraavia:  Lampaan ja karitsan raakanahat, villapeitteettömät  Nahka, muokattu, villatai karvapeitteetön, muu kuin nimikkeen 4108 tai 4109 nahka  Kiiltonahka ja laminoitu kiiltonahka; metallipinnoitettu nahka	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Villan poistaminen villapeitteisistä lampaan ja karitsan raakanahoista  Esiparkitun nahan jälkiparkitus tai Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Valmistus nimikkeiden 4104 - 4107 nahasta, jos sen arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
42 ryhmä	Nahkatavarat; satula- ja valjasteokset; matkatarvikkeet, käsilaukut ja niiden kaltaiset säilytysesineet; suolesta valmistetut tavarat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 43 ryhmä  ex 4302         4303	Turkisnahat ja tekoturkikset; niistä valmistetut tavarat; lukuun ottamatta seuraavia: Parkitut tai muokatut turkisnahat, yhdistetyt:  - levyt, ristit ja niiden kaltaiset muodot   - muut   Vaatteet, vaatetustarvikkeet ja muut turkisnahasta valmistetut tavarat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote         Yhdistämättömien parkittujen tai muokattujen turkisnahkojen valkaisu tai värjäys leikkuun ja yhdistämisen lisäksi   Valmistus yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisnahoista   Valmistus nimikkeen 4302 yhdistämättömistä parkituista tai muokatuista turkisnahoista	
ex 44 ryhmä	Puu ja puusta valmistetut tavarat; puuhiili; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 4403	Karkeasti syrjäyty puu	Valmistus raakapuusta, myös kuoritusta tai karsitusta	
ex 4407	Puu, sahattu tai veistetty (chipped) pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi solvattu, paksuus suurempi kuin 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Höylääminen, hiominen tai sormijatkaminen	
ex 4408	Vaneriviilu, paksuus enintään 6 mm, saumaamalla tehty, ja muu puu, sahattu pituussuunnassa, tasoleikattu tai viiluksi solvattu, paksuus enintään 6 mm, höylätty, hiottu tai sormijatkettu	Saumaaminen, höylääminen, hiominen tai sormijatkaminen	
ex 4409	Puu, yhdeltä tai useammalta syrjältä tai pinnalta koko pituudelta muotoiltu, myös höylätty, hiottu tai sormijatkettu:  - hiottu tai sormijatkettu  - reuna- ja kehyslista	Hiominen tai sormijatkaminen  Reuna- ja kehyslistaksi työstäminen	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 4410 - ex 4413	Puinen reuna- ja kehyslista, myös muotoiltu jalkalista ja niiden kaltainen muotolauta	Reuna- ja kehyslistaksi työstäminen	
ex 4415	Puiset pakkauslaatikot, -rasiat, -häkit, -pytyt ja niiden kaltaiset päällykset	Valmistus määräkokoön leikkaamattomista laudoista	
ex 4416	Drittelit, tynnyrit, sammiot, saavit ja muut tynnyriteokset puusta sekä niiden puuosat	Valmistus halkaisemalla tehdyistä puisista kimmistä, molemmilta lapepinnoilta sahatuista, mutta ei enempää valmistetuista	
ex 4418	- Puiset rakennuspuusepän ja kirvesmiehen tuotteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Puisia solulevyjä, kattopäreitä ja -paanuja voidaan kuitenkin käyttää	
	- Reuna- ja kehyslista	Reuna- ja kehyslistaksi työstäminen	
ex 4421	Tulitikkutikut; jalkineiden puunaulat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen puusta paitsi nimikkeen 4409 puulangasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 45 ryhmä  4503	Korkki ja korkkitavarat; lukuun ottamatta seuraavia:  Luonnonkorkkitavarat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	Valmistus nimikkeen 4501 korkista
46 ryhmä	Oljesta, espartosta tai muista punonta- tai palmikointiaineista valmistetut tavarat; kori- ja punontateokset	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
47 ryhmä	Puusta tai muusta kuituisesta selluloosa- aineesta valmistettu massa; keräyspaperi, -kartonki ja -pahvi (-jäte)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 48 ryhmä  ex 4811	Paperi, kartonki ja pahvi; paperimassa-, paperi-, kartonki- ja pahvitavarat; lukuun ottamatta seuraavia:  Pelkästään saroitettu, viivoitettu tai ruudutettu paperi, kartonki ja pahvi	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
4816	Hiilipaperi, itsejäljentävä paperi ja muut jäljentävät tai siirtopaperit (muut kuin nimikkeeseen 4809 kuuluvat), paperiset vahakset ja offsetlevyt, myös rasioissa	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista	
4817	Kirjekuoret, kirjekortit, kuvattomat postikortit ja kirjeenvaihtokortit, paperia, kartonkia tai pahvia; paperiset, kartonkiset tai pahviset rasiat, kotelot, kansiot, salkut yms., joissa on lajitelma kirjepaperia, kirjekuoria jne.	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 4818	Toalettipaperi	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista	
ex 4819	Kotelot, rasiat, laatikot, pussit ja muut pakkauspäälykset, paperia, kartonkia, pahvia, selluloosavanua tai selluloosakuitua	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 4820	Kirjepaperilehtiöt	- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 4823	Muu paperi, kartonki, pahvi, selluloosavanu ja selluloosakuituharso, määräkokoan tai -muotoon leikattu	Valmistus 47 ryhmän paperinvalmistusaineista	
ex 49 ryhmä  4909	Kirjat, sanomalehdet, kuvat ja muut painotuotteet; käsikirjoitukset, konekirjoitukset ja työpiirustukset; lukuun ottamatta seuraavia:  Painetut postikortit ja kuvapostikortit; painetut kortit, joissa on henkilökohtainen tervehdys, onnittelu, viesti tai tiedonanto, myös kuvalliset, myös kirjekuorineen tai koristeineen	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Valmistus nimikkeeseen 4909 tai 4911 kuulumattomista aineksista	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
4910	Kaikenlaiset painetut kalenterit, myös irtolehtikalenterit:  - ns. ikuiset kalenterit tai kalenterit vaihdettavin lehtiöin, jotka on kiinnitetty muulle alustalle kuin paperille, kartongille tai pahville  - muut	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus nimikkeeseen 4909 tai 4911 kuulumattomista aineksista	
ex 50 ryhmä  ex 5003	Silkki; lukuun ottamatta seuraavia:  Silkkijätteet (myös kelauskelvottomat kokongit, lankajätteet ja garnetoidut jätteet ja lumput), karstatut tai kammatut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Silkkijätteiden karstausta tai kampausta	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
5004 - ex 5006	Silkkilanka ja silkkijätteistä kehrätty lanka	Valmistus: <sup>(1)</sup> - raakasilkistä tai silkkijätteistä, karstatuista tai kammatuista taikka muuten kehruuta varten käsitellyistä, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä muista luonnonkuiduista, - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka - paperinvalmistus- aineista	
5007	Kudotut silkki- ja silkkijätekankaat:  - joissa on kumilankaa  - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup>  Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta, - luonnonkuiduista,	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkokuista tekokuiduista,</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka</li> <li>- paperista</li> </ul> <p>tai</p> <p>Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- ja viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 51 ryhmä	Villa sekä hieno ja karkea eläimenkarva; joughilanka ja jouhesta kudotut kankaat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
5106 - 5110	Lanka villaa, hienoa tai karkeaa eläimenkarvaa tai jouhta	Valmistus <sup>(1)</sup> : - raakasilkistä tai silkkijätteistä, karstatuista tai kammatuista tai muuten kehuuta varten käsitellyistä, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehuuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista, - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka - paperinvalmistus-aineista	
5111 - 5113	Kudotut kankaat villaa, hienoa tai karkeaa eläimenkarvaa tai jouhta:  - joissa on kumilankaa  - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup>  Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta, - luonnonkuiduista,	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäseman 3 4	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista,</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka</li> <li>- paperista</li> </ul> <p>tai</p> <p>Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestopiimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 52 ryhmä  5204 - 5207	Puuvilla; lukuun ottamatta seuraavia:  Puuvillalanka ja puuvillaompelulanka	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote Valmistus <sup>(1)</sup> : - raakasilkistä tai silkkijätteistä, karstatuista tai kammatuista tai muuten kehruuta varten käsitellyistä, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittlemättömistä luonnonkuiduista, - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka - paperinvalmistus- aineista	
5208 - 5212	Kudotut puuvillakankaat:  - joissa on kumilankaa  - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup>  Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta, - luonnonkuiduista,	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista,</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka</li> <li>- paperista</li> </ul> <p>tai</p> <p>Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 53 ryhmä	Muut kasvitekstiilikuidut; paperilanka ja kudotut paperilankakankaat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
5306 - 5308	Lanka, muista kasvitekstiilikuiduista valmistettu; paperilanka	Valmistus <sup>(1)</sup> : - raakasilkistä tai silkkijätteistä karstauista tai kammatuista tai muuten kehruuta varten käsitellyistä, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittlemättömistä luonnonkuiduista, - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka - paperinvalmistus- aineista	
5309 - 5311	Kudotut kankaat, muista kasvitekstiilikuiduista valmistetut; kudotut paperilankakankaat:  - joissa on kumilankaa	Valmistus yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup>	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	- muut	Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta, - luonnonkuituista, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuituista, - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka - paperista  tai  Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
5401 - 5406	Lanka ja monofilamenttilanka, tekokuitufilamenttia	Valmistus <sup>(1)</sup> : - raakasilkistä tai silkkijätteistä karstatuista tai kammatuista tai muuten kehruuta varten käsitellyistä, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista, - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka - paperinvalmistus- aineista	
5407 ja 5408	Kudotut kankaat, tekokuitufilamentti- lankaa:  - joissa on kumilankaa  - muut	Valmistus yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup>  Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta, - luonnonkuiduista, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka - paperista  tai	

(<sup>1</sup>) Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
		Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
5501 - 5507	Katkotut tekokuidut	Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta	
5508 - 5511	Lanka, katkottua tekokuitua	Valmistus <sup>(1)</sup> : - raakasilkistä tai silkkijätteistä karstatuista tai kammatuista tai muuten kehruuta varten käsitellyistä, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista,	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
5512 - 5516	Kudotut kankaat, katkottua tekokuitua - joissa on kumilankaa  - muut	<ul style="list-style-type: none"> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka</li> <li>- paperinvalmistusaineista</li> </ul> <p>Valmistus yksinkertaisesta langasta<sup>(1)</sup></p> <p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kookoskuitulangasta,</li> <li>- luonnonkuiduista,</li> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista,</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka</li> <li>- paperista</li> </ul>	tai

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
		Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 56 ryhmä  5602	Vanu, huopa ja kuitukangas; erikoislangat; side- ja purjelanka, nuora ja köysi sekä niistä valmistetut tavarat; lukuun ottamatta seuraavia:  Huopa, myös kyllästetty, päällystetty, peitetty tai kerrostettu:	Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta, - luonnonkuiduista, - kemiallisista aineista tai tekstiiliinmassasta, taikka - paperinvalmistus- aineista	

(<sup>1</sup>) Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäseman 3 4	
5604	<p>Yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty; tekstiililangat ja nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, muovilla tai kumilla kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tai kumi- tai muovivaippaiset:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- yksinkertainen tai kerrattu kumilanka, tekstiilillä päällystetty</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus yksinkertaisesta tai kerratusta tekstiilillä päällystämättömästä kumilangasta</p>	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- karstaamattomista, kampaamattomasta tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista,</li> <li>- kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka</li> <li>- paperinvalmistus-aineista</li> </ul>

(<sup>1</sup>) Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
5605	Metalloitu lanka, myös kierrepäälystetty, eli tekstiililanka tai nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet, jotka on yhdistetty lankana, kaistaleena tai jauheena olevaan metalliin tai päälystetty metallilla	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka - paperinvalmistus-aineista	
5606	Kierrepäälystetty lanka sekä kierrepäälystetyt nimikkeen 5404 tai 5405 kaistaleet ja niiden kaltaiset tuotteet (muut kuin nimikkeen 5605 tuotteet ja kierrepäälystetty joughilanka); chenillelanka (myös flokki-chenillelanka); chainettelanka	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta, taikka - paperinvalmistus-aineista	
57 ryhmä	Matot ja muut lattianpäällysteet tekstiiliainetta:		

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	- neulahuopaa	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista, tai - kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta  Kuitenkin: - nimikkeen 5402 polypropeeni- filamenttia, - nimikkeen 5503 tai 5506 polypropeeni- kuituja, taikka - nimikkeen 5501 polypropeeni- filamenttitouvia, joissa jokainen yksittäinen filamentti tai kuitu on alle 9 desitexiä, voidaan käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	<p>- muuta huopaa</p> <p>- muut</p>	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä luonnonkuiduista, tai</li> <li>- kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta</li> </ul> <p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kookoskuitulangasta,</li> <li>- synteetti- tai muuntokuitu-filamenttilangasta,</li> <li>- luonnonkuiduista, tai</li> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkokuista tekokuiduista</li> </ul>	
ex 58 ryhmä	<p>Kudotut erikoiskankaat; tuftatut tekstiilikankaat; pitsit; kuvakudokset; koristepunokset; koruompelukset; lukuun ottamatta seuraavia:</p> <p>- joissa on kumilankaa</p>	<p>Valmistus yksinkertaisesta langasta<sup>(1)</sup></p>	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	- muut	Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuituista, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuituista, tai - kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta,  tai  Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
5805	Käsin kudotut kuvakudokset (kuten gobeliinit, flander-, aubusson-, beauvais- ja niiden kaltaiset kudokset) ja käsin neulatyönä (esim. petit point- tai ristipistoilla) kirjatut kuvakudokset, myös sovitetut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
5810	Koruompelukset metritavarana, kaistaleina tai koristekuvioina	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
5901	Liimalla tai tärkkelyspitoisella aineella päällystetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään kirjankansien päällystämiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen; kuultokangas; maalausta varten käsitellyt kankaat; jäykistekangas (buckram) ja sen kaltaiset jäykistetyt tekstiilikankaat, jollaisia käytetään hatunrunkoihin	Valmistus langasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäseman 3 4	
5902	<p>Kordikangas ulkorenkaita varten, nailonia tai muuta polyamidia, polyesteriä tai viskoosia olevasta erikoislujasta langasta valmistettu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- jossa on enintään 90 painoprosenttia tekstiiliainetta</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus langasta</p> <p>Valmistus kemiallisista aineista tai tekstiilimassasta</p>	
5903	<p>Muovilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat</p>	<p>Valmistus langasta</p> <p>tai</p> <p>Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
5904	Linoleumi, myös määrämuotoiseksi leikattu; lattianpäällysteet, jossa on tekstiiliainepohjalla muu päällyste- tai peitekerros, myös määrämuotoisiksi leikatut	Valmistus langasta <sup>(1)</sup>	
5905	Seinäpäällysteet tekstiiliainetta:  - kumilla, muovilla tai muilla aineilla kyllästetyt, päällystetyt, peitetyt tai kerrostetut  - muut	Valmistus langasta  Valmistus <sup>(1)</sup> : - kookoskuitulangasta, - luonnonkuiduista, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, tai - kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta,  tai	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
5906	<p>Kumilla käsitellyt tekstiilikankaat, muut kuin nimikkeeseen 5902 kuuluvat:</p> <p>- neulosta</p>	<p>Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kesto viimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuiduista,</li> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, tai</li> <li>- kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta,</li> </ul>

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
5907	<p>- muut synteettikuitu- filamenttilangasta valmistetut kankaat, joissa on enemmän kuin 90 painoprosenttia tekstiiliainetta</p> <p>- muut</p> <p>Muulla tavoin kyllästetyt, päällystetyt tai peitetyt tekstiilikankaat; teatterikulissiksi, studion taustakankaaksi tai sen kaltaista tarkoitusta varten maalattu kangas</p>	<p>Valmistus kemiallisista aineista</p> <p>Valmistus langasta</p> <p>Valmistus langasta tai</p> <p>Painaminen ja vähintään kaksi valmistelu- tai viimeistelytoimenpidettä (kuten pesu, valkaisu, merserointi, lämpökiinnitys, nukitus, kalanterointi, kutistumisen estävä käsittely, kestoviimeistely, dekatointi, kyllästäminen, parsinta ja noppaus), jos painamattoman kankaan arvo ei ylitä 47,5 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
5908	<p>Lampun-, kamiinan-, sytyttimen-, kynttilän- ja niiden kaltaisten tavaroiden sydämet, tekstiiliaineesta kudotut, palmikoidut, punotut tai neulotut; hehkusukat ja pyöröneulottu hehkusukkakangas, myös kyllästetyt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kyllästetyt hehkusukat</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus pyöröneulotusta hehkusukkankaasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote</p>	
5909 - 5911	<p>Tekstiilituotteet ja -tavarat teknisiin tarkoituksiin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- nimikkeen 5911 kiillotuslaitat ja -renkaat, muut kuin huovasta valmistetut</li> </ul>	<p>Valmistus langasta taikka nimikkeen 6310 jätekankaista tai lumpuista</p>	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	<p>- nimikkeen 5911 kudotut kankaat, myös huovutetut, jollaisia tavallisesti käytetään paperikoneissa tai muihin teknisiin tarkoituksiin, myös kyllästetyt tai päällystetyt, pyöröneulotut tai päättömät, yksinkertaisin tai moninkertaisin loimin ja/tai kutein kudotut, taikka litteäksi moninkertaisin loimin ja/tai kutein kudotut</p>	<p>Valmistus<sup>(1)</sup>:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kookoskuitulangasta,</li> <li>- seuraavista aineksista:</li> <li>- polytetrafluorieteenilanka<sup>(2)</sup></li> <li>- kerrattu polyamidilanka, fenolihartsilla päällystetty, kyllästetty tai peitetty,</li> <li>- m-fenyleenidiamiinin ja isoftaalihapon polykondensaatiossa saatua aromaattista polyamidia olevista synteettisistä tekstiilikuiduista valmistettu lanka,</li> <li>- polytetrafluorieteenistä valmistettu monofilamenttilanka<sup>(2)</sup>,</li> <li>- poly-p-fenyleeni-tereftalamidia olevista synteettisistä tekstiilikuiduista valmistettu lanka,</li> <li>- lasikuitulanka, fenolihartsilla päällystetty ja akryylilangalla kierrepäällystetty<sup>(2)</sup>,</li> <li>- kopolyesterimonomilamentit, jotka on valmistettu polyesteristä sekä tereftaalihaposta, 1,4-sykloheksaanidimetanolista ja isoftaalihaposta muodostuneesta hartsista,</li> </ul>	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

<sup>(2)</sup> Tämän aineksen käyttö rajoitetaan paperikoneissa käytettävien kudottujen kankaiden valmistukseen.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	- muut	<ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuiduista,</li> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, tai</li> <li>- kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta</li> </ul> Valmistus <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- kookoskuitulangasta,</li> <li>- luonnonkuiduista,</li> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, tai</li> <li>- kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta</li> </ul>	
60 ryhmä	Neulokset	Valmistus <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- luonnonkuiduista,</li> <li>- karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, tai</li> <li>- kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta</li> </ul>	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
61 ryhmä	Vaatteet ja vaateustarvikkeet, neulosta:  - kahdesta tai useammasta määrämuotoon leikatusta tai suoraan määrämuotoon neulotusta neuloskappaleesta yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistetut  - muut	Valmistus langasta <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>          Valmistus <sup>(1)</sup> : - luonnonkuiduista, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, tai - kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta	
ex 62 ryhmä	Vaatteet ja vaateustarvikkeet, muuta kuin neulosta; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus langasta <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>	

<sup>(1)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

<sup>(2)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 6202 ex 6204 ex 6206 ex 6209 ja ex 6211	Naisten ja tyttöjen vaatteet, vauvanvaatteet ja vauvanvaatetus- tarvikkeet, koruommellut	Valmistus langasta <sup>(1)</sup> , tai Valmistus koruompelemattomasta kankaasta, jos sen arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(1)</sup>	
ex 6210 ja ex 6216	Tulensuojavarusteet, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystettyä kangasta	Valmistus langasta <sup>(1)</sup> , tai Valmistus päällystämättömästä kankaasta, jos sen arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta <sup>(1)</sup>	
6213 ja 6214	Nenäliinat ja taskuliinat, hartiahuivit, kaulaliinat ja muut huivit, mantiljat, hunnut ja niiden kaltaiset tavarat:		

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomaus.



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
6217	<p>Muut sovitetut vaatetustarvikkeet; vaatteiden ja vaatetustarvikkeiden osat, muut kuin nimikkeeseen 6212 kuuluvat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- koruomellut</li>   <li>- tulensuojavarusteet, aluminoidulla polyesterikalvolla päällystettyä kangasta</li> </ul>	<p>Valmistus langasta<sup>(1)</sup>, tai Valmistus korusompelemattomasta kankaasta, jos sen arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></p>	<p>Valmistus langasta<sup>(1)</sup>, tai Valmistus päällystämättömästä kankaasta, jos sen arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta<sup>(1)</sup></p>

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	- välivuorit kauluksia ja kalvosimia varten, määrämuotoon leikatut  - muut	Valmistus, jossa: - kaikki ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus langasta <sup>(1)</sup>	
ex 63 ryhmä  6301 - 6304	Muut sovitetut tekstiilitavarat; sarjat; käytetyt vaatteet ja muut käytetyt tekstiilitavarat, jalkineet ja päähineet; lumput; lukuun ottamatta seuraavia:  Vuode- ja matkahuovat, vuodeliinavaatteet jne.; verhot jne.; muut sisustustavarat:  - huopaa, kuitukangasta	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Valmistus <sup>(2)</sup> : - luonnonkuiduista, tai - kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta	

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus.

<sup>(2)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
6305	- muut:  - koruommellut          - muut  Säkit ja pussit, jollaisia käytetään tavaroiden pakkaamiseen	Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta <sup>(1)(2)</sup> , tai Valmistus koruompelemattomasta kankaasta (muusta kuin neuloksesta), jos sen arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus valkaisuomattomasta yksinkertaisesta langasta <sup>(1)(2)</sup>  Valmistus <sup>(3)</sup> : - luonnonkuiduista, - karstaamattomista, kampaamattomista tai muuten kehruuta varten käsittelemättömistä katkotuista tekokuiduista, tai - kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus.

<sup>(2)</sup> Neuloskappaleita (määrämuotoon leikattuja tai suoraan määrämuotoon neulottuja) yhteen ompelemalla tai muuten yhdistämällä valmistettujen neulostavaroiden, ei kuitenkaan kimmoisten tai kumilla käsiteltyjen osalta, katso 6 alkuhuomautus.

<sup>(3)</sup> Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
6306	Tavarapeitteet, ulkokaihtimet ja aurinkokatokset; teltat; purjeet veneitä, purjelautoja tai maakulkuneuvoja varten; leirintävarusteet:  - kuitukangasta   - muut	Valmistus <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> ): - luonnonkuiduista, tai - kemiallisista aineista taikka tekstiilimassasta   Valmistus valkaisuamattomasta yksinkertaisesta langasta <sup>(1)</sup> ( <sup>2</sup> )	
6307	Muut sovitetut tavarat, myös vaatteiden leikkuukaaviot	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
6308	Sarjat, joissa on kudottua kangasta ja lankaa (ja joissa voi olla myös tarvikkeita), mattojen, kuvakudosten, koruommeltujen pöytäliinojen tai lautasliinojen tai niiden kaltaisten tekstiilitavaroitten valmistusta varten, vähittäismyyntipakkauksi ssa	Jokaisen sarjaan kuuluvan tavarahan on täytettävä se sääntö, jota siihen sovellettaisiin erillisenä sarjaan kuulumattomana tavarana. Ei- alkuperätuotteita voi kuitenkin sisältyä sarjaan, jos niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta	

(<sup>1</sup>) Ks. tekstiiliaineiden sekoituksista valmistettuja tuotteita koskevat erityisedellytykset 5 alkuhuomautuksessa.

(<sup>2</sup>) Ks. 6 alkuhuomautus.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 64 ryhmä          6406	Jalkineet, nilkkaimet ja niiden kaltaiset tavarat; lukuun ottamatta seuraavia:          Jalkineiden osat (mukaan lukien päälliset, myös jos ne on kiinnitetty pohjiin, muihin kuin ulkopohjiin); irtopohjat, kantapäättyynyt ja niiden kaltaiset tavarat; nilkkaimet, säärystimet ja niiden kaltaiset tavarat sekä niiden osat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista paitsi nimikkeen 6406 kengänosayhdistelmistä, joissa päällinen on kiinnitetty pinkopohjaan tai muihin pohjaosiin          Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 65 ryhmä          6503	Päähineet ja niiden osat; lukuun ottamatta seuraavia:          Huopahatut ja muut huopapäähineet, nimikkeen 6501 teelmistä (ei kuitenkaan lieriömäisistä) valmistetut, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote          Valmistus langasta tai tekstiilikuiduista <sup>(1)</sup>	

(<sup>1</sup>) Ks. 6 alkuhuomaus.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
6505	Hatut ja muut päähineet, neulotut tai virkatut tai neuloksesta, pitsistä, pitsikankaasta, huovasta tai muusta tekstiilimetritavarasta (ei kuitenkaan kaistaleista) tehdyt, myös vuoratut ja somistetut; mitä ainetta tahansa olevat hiusverkot, myös vuoratut ja somistetut	Valmistus langasta tai tekstiilikuiduista <sup>(1)</sup>	
ex 66 ryhmä  6601	Sateenvarjot, päivänvarjot, kävelykepit, istuinkepit, ruoskat, ratsupiiskat sekä niiden osat; lukuun ottamatta seuraavia:  Sateenvarjot ja päivänvarjot (myös kävelykeppisateenvarjot, puutarhavarjot ja niiden kaltaiset päivänvarjot)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
67 ryhmä	Valmistetut höyhenet ja untuvat sekä höyhenistä tai untuvista valmistetut tavarat; tekokukat; hiuksista valmistetut tavarat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

<sup>(1)</sup> Ks. 6 alkuhuomautus.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 68 ryhmä	Kivestä, kipsistä, sementistä, asbestista, kiilteestä tai niiden kaltaisesta aineesta valmistetut tavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 6803	Liuskekivitavarat, myös yhteenpuristettua liuskekiveä	Valmistus työstetystä liuskekivestä	
ex 6812	Asbestista valmistetut tavarat; asbestiin perustuvista sekoituksista tai asbestiin ja magnesiumkarbonaattiin perustuvista sekoituksista valmistetut tavarat	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista	
ex 6814	Kiillettävät, myös yhteenpuristettu tai rekonstruoitu kiille, paperi-, kartonki-, pahvi- tai muulla alustalla	Valmistus työstetystä kiilteestä (myös yhteenpuristetusta tai rekonstruoidusta kiilteestä)	
69 ryhmä	Keraamiset tuotteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 70 ryhmä	Lasi ja lasitavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 7003 ex 7004 ja ex 7005	Lasi, jossa on heijastamaton kerros	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista	
7006	Nimikkeen 7003, 7004 tai 7005 lasi, taivutettu, reunoista työstetty, kaiverrettu, porattu, emaloitu tai muulla tavalla työstetty, mutta ei kehystetty eikä yhdistetty muihin aineisiin	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista	
7007	Karkaistu tai laminoitu varmuuslasi	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista	
7008	Monikerroksiset eristyslaselementit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista	
7009	Lasipeilit, kehystetyt tai kehystämättömät, myös taustapeilit	Valmistus nimikkeen 7001 aineksista	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
7010	Lasiset pullot, myös koripullot, tölkit, ruukut, ampullit ja muut astiat, jollaisia käytetään tavaroiden kuljetukseen tai pakkaamiseen; lasiset säilöntätölkit; lasiset tulpat, kannet ja muut sulkimet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai Lasiesineiden hiominen, jos hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
7013	Lasiesineet, jollaisia käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti- tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaiseen tarkoitukseen (muut kuin nimikkeiden 7010 ja 7018 tavarat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai Lasiesineiden hiominen, jos hiomattomien lasiesineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, taikka	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 7019	Lasikuiduista valmistetut tavarat (muu kuin lanka)	<p>Käsinpuhallettujen lasiesineiden käsin tehty koristelu (lukuun ottamatta silkkipainoa), jos käsinpuhallettujen lasiesineiden arvo ei ylitä 50% tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus: - värjäämättömästä raakalangasta (slivers), jatkuvakuituisesta kiertämättömästä langasta (rovings), langasta tai katkokuitunipuista; taikka - lasivillasta</p>	
ex 71 ryhmä  ex 7101	<p>Luonnonhelmet ja viljellyt helmet, jalo- ja puolijalokivet, jalometallit, jalometallilla pleteroidut metallit ja näistä valmistetut tavarat; epäaidot korut; metallirahat; lukuun ottamatta seuraavia:</p> <p>Lajitellut luonnonhelmet ja viljellyt helmet, kuljetuksen helpottamiseksi väliaikaisesti lankaan pujotetut</p>	<p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 7102 ex 7103 ja ex 7104	Luonnonjalo- ja puolijalokivet ja synteettiset tai rekonstruoidut jalo- ja puolijalokivet, valmistetut	Valmistus valmistamattomista jalo- ja puolijalokivistä	
7106 7108 ja 7110	Jalometallit:  - muokkaamattomat	Valmistus nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 kuulumattomista aineksista, taikka nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 jalometallien elektrolyyttinen, terminen tai kemiallinen erottaminen, tai nimikkeeseen 7106, 7108 tai 7110 jalometallien seostaminen toistensa tai epäjalojen metallien kanssa	
ex 7107 ex 7109 ja ex 7111	- puolivalmisteina tai jauheena  Jalometallilla pleteroidut metallit, puolivalmisteina	Valmistus muokkaamattomista jalometalleista  Valmistus muokkaamattomista jalometalleilla pleteroiduista metalleista	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
7116	Tavarat, jotka on valmistettu luonnonhelistä tai viljellyistä helmistä taikka luonnon-, synteettisistä tai rekonstruoiduista jalotai puolijalokivistä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
7117	Epäaidot korut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai Valmistus epäjaloa metallia olevista osista, joita ei ole pinnoitettu jalometalleilla, jos kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 72 ryhmä	Rauta ja teräs; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
7207	Väli tuotteet rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7201, 7202, 7203, 7204 tai 7205 aineksista	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
7208 - 7216	Levyvalmisteet, tangot ja profiilit, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7206 valanteista tai muista alkumuodoista	
7217	Lanka, rautaa tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7207 välituotteista	
ex 7218, 7219 - 7222	Välituotteet, levyvalmisteet, tangot ja profiilit, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 valanteista tai muista alkumuodoista	
7223	Lanka, ruostumatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7218 välituotteista	
ex 7224, 7225 - 7228	Välituotteet, levyvalmisteet, kuumavalssatut tangot, säännöttömästi kiepitetty; profiilit, muuta seosterästä; ontot poratangot, seosterästä tai seostamatonta terästä	Valmistus nimikkeen 7206,7218 tai 7224 valanteista tai muista alkumuodoista	
7229	Lanka muuta seosterästä	Valmistus nimikkeen 7224 välituotteista	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 73 ryhmä	Rauta- ja terästavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 7301	Ponttirauta ja -teräs	Valmistus nimikkeen 7206 aineksista	
7302	Rautatie- tai raitiotieradan rakennusosat, rautaa tai terästä, kuten kiskot, johtokiskot, hammaskiskot, vaihteenkielet, risteyskappaleet, vaihdetangot ja muut raideristeyksien tai -vaihteiden osat, ratapölkkyt, sidekiskot, kiskontuolit ja niiden kiilat, aluslaatat, puristuslaatat, liukulaatat, sideraudat ja muut kiskojen asentamiseen, liittämiseen tai kiinnittämiseen käytettävät erityistavarat	Valmistus nimikkeen 7206 aineksista	
7304, 7305 ja 7306	Putket ja profiiliputket, rautaa (muuta kuin valurautaa) tai terästä	Valmistus nimikkeen 7206, 7207, 7218 tai 7224 aineksista	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 7307	Putkien liitos- ja muut osat, ruostumatonta terästä (ISO n:o X 5 Cr NiMo 1712), useista osista koostuvat	Taottujen teelmien sorvaaminen, poraus, väljentäminen, kierteittäminen, purseenpoisto ja hiekkapuhallus, jos teelmien arvo ei ylitä 35 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
7308	Rakenteet (ei kuitenkaan nimikkeeseen 9406 tehdasvalmisteiset rakennukset) ja rakenteiden osat (esim. sillat ja siltaelementit, sulkuportit, tornit, ristikkomastot, katot, katonkehysrakenteet, ovet, ikkunat, oven- ja ikkunankarmit, kynnykset, ikkunaluukut, portit, kaiteet ja pylväät), rautaa tai terästä; levyt, tangot, profiilit, putket ja niiden kaltaiset tavarat, rakenteissa käytettäviksi valmistetut, rautaa tai terästä	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeeseen 7301 hitsattuja profiileja ei kuitenkaan voida käyttää	
ex 7315	Lumi- ja muut liukuesteketjut	Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeeseen 7315 ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 74 ryhmä	Kupari ja kuparitavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
7401	Kuparikivi; sementoitu kupari (saostettu kupari)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
7402	Puhdistamaton kupari; kuparianodit elektrolyyttistä puhdistusta varten	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
7403	Puhdistettu kupari ja kupariseokset, muokkaamattomat:  - puhdistettu kupari	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
7404	- kupariseokset ja puhdistettu kupari, joka sisältää muita aineita  Kuparijätteet ja -romu	Valmistus muokkaamattomasta, puhdistetusta kuparista tai kuparijätteistä ja -romusta	
7405	Kupariesiseokset	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 75 ryhmä	Nikkeli ja nikkelitavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
7501 - 7503	Nikkelikivi, nikkelioksidisinterit ja muut nikkelin valmistuksen välituotteet; muokkaamaton nikkeli; nikkelijätteet ja -romu	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 76 ryhmä	Alumiini ja alumiinitavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
7601	Muokkaamaton alumiini	Valmistus seostamattomasta alumiinista tai alumiinijätteistä ja -romusta lämpö- ja elektrolyysikäsittelyn avulla	
7602	Alumiinijätteet ja -romu	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 7616	Alumiinitavarat, ei kuitenkaan metallikangas, ristikko, aitaus-, betoni- ja muut verkot ja niiden kaltaiset tavarat (myös päättömät nauhat), alumiinilangasta valmistetut, sekä alumiinileikkoverkko	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Alumiinilangasta valmistettua metallikangasta, ristikkoa, aitaus-, betoni- ja muuta verkkoa tai niiden kaltaisia tavaroita (myös päättömiä nauhoja) sekä alumiinileikkoverkkoa voidaan kuitenkin käyttää, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
77 ryhmä	Varattu mahdolliselle tulevalle käytölle harmonoidussa järjestelmässä		
ex 78 ryhmä	Lyijy ja lyijytavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
7801	Muokkaamaton lyijy:  - puhdistettu lyijy  - muu	Valmistus raakalyijystä  Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 7802 jätteitä ja romua ei kuitenkaan voida käyttää	
7802	Lyijyjätteet ja -romu	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 79 ryhmä	Sinkki ja sinkkitavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
7901	Muokkaamaton sinkki	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 7902 jätteitä ja romua ei kuitenkaan voida käyttää	
7902	Sinkkijätteet ja -romu	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 80 ryhmä	Tina ja tinatavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8001	Muokkaamaton tina	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 8002 jätteitä ja romua ei kuitenkaan voida käyttää	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8002 ja 8007	Tinajätteet ja -romu; muut tinatavarat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
81 ryhmä	<p>Muut epäjaloit metallit; kermetit; niistä valmistetut tavarat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- muut epäjaloit metallit, muokatut; niistä valmistetut tavarat</li> <li>- muut</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen, samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote</p>	
ex 82 ryhmä	Työkalut ja -välineet sekä veitset, lusikat ja haarukat, epäjaloa metallia; niiden epäjaloa metallia olevat osat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8206	Sarjoiksi vähittäismyyntiä varten pakatut, kahteen tai useampaan nimikkeistä 8202 - 8205 kuuluvat työkalut	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 8202 - 8205. Nimikkeiden 8202 - 8205 työkaluja voi kuitenkin sisältyä sarjaan, jos niiden arvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8207	Vaihdettavat työkalut käsityökaluja (myös mekaanisia) tai työstökoneita varten (esim. puristusta, meistausta, kierteittämistä, porausta, avartamista, jyrsimistä, sorvaamista tai ruuvinkiertämistä varten), myös metallinvetolevyt, metallipuristussuulakkeet sekä työkalut kallionporausta tai maankairausta varten	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8208	Koneiden ja mekaanisten laitteiden veitset ja leikkuuterät	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 8211	Veitset, leikkaavin, myös hammastetuin terin (myös puutarhaveitset), nimikkeeseen 8208 kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia veitsen teriä ja kahvoja voidaan kuitenkin käyttää	
8214	Muut leikkaamisvälineet (esim. tukan- ja karvanleikkuuvälineet, teurastajien ja talouskäyttöön tarkoitettut liha- ja muut veitset ja hakkurit sekä paperiveitset); manikyyri- ja pedikyyrivälinesarjat ja -välineet (myös kynsiviilat)	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja voidaan kuitenkin käyttää	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8215	Lusikat, haarukat, liemikauhat, reikäkauhat, kakkulapiot, kalaveitset, voiveitset, sokeripihdit ja niiden kaltaiset keittiö- ja ruokailuvälineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Epäjaloa metallia olevia kahvoja voidaan kuitenkin käyttää	
ex 83 ryhmä	Erinäiset epäjaloista metallista valmistetut tavarat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	
ex 8302	Muut helat, varusteet ja niiden kaltaiset tavarat, rakennuksiin soveltuvat, ja itsetoimivat ovensulkimet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 8302 muita aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 8306	Pienoispatsaat ja muut koriste-esineet, epäjaloa metallia	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 8306 muita aineksia voidaan kuitenkin käyttää, jos niiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 84 ryhmä	Ydinreaktorit, höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 8401	Ydinpolttoaine-elementit	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote <sup>(1)</sup>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8402	Höyrykattilat ja muut höyrykehittimet (muut kuin keskuslämmityskattilat, joilla voidaan kehittää myös matalapaineista höyryä); kuumavesikattilat	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

<sup>(1)</sup> Sääntöä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 1998.

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8403 ja ex 8404	Keskuslämmityskattilat, muut kuin nimikkeeseen 8402 kuuluvat, ja keskuslämmitys- kattiloiden apulaitteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan muuhun nimikkeeseen 8403 tai 8404	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8406	Höyryturbiinit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8407	Kipinäsytytteiset iskumäntä- tai kiertomäntämoottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8408	Puristussytytteiset mäntämoottorit (diesel- tai puolidieselmoottorit)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8409	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeeseen 8407 tai 8408 moottoreissa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8411	Suihkuturbiinimoottorit, potkuriturbiinimoottorit ja muut kaasuturbiinit	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8412	Muut voimakoneet ja moottorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 8413	Pyörivät syrjäytyspumput	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 8414	Teollisuustuulettimet, -puhaltimet ja niiden kaltaiset laitteet	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8415	Ilmastointilaitteet, joissa on moottorituuletin ja laitteet lämpötilan ja kosteuden muuttamista varten, myös ilmastointilaitteet, joissa kosteutta ei voida säätää erikseen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8418	Jääkaapit, pakastimet ja muut jäähditys- tai jäädytyslaitteet ja -laitteistot, sähköllä toimivat ja muut; lämpöpumput, muut kuin nimikkeen 8415 ilmastointilaitteet	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote,	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 8419	Koneet puu-, paperimassa-, paperi-, kartonki- ja pahviteollisuutta varten	<ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8420	Kalanterikoneet ja muut valssauskoneet, muut kuin metallin ja lasin valssaukseen tarkoitetut, sekä niiden telat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mairittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien ainesten arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8423	Punnituslaitteet (ei kuitenkaan vaa'at, joiden herkkyys on vähintään 0,05 g), myös painon perusteella toimivat lasku- tai tarkkailulaitteet; punnituslaitteiden kaikenlaiset punnukset	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8425 - 8428	Nosto-, käsittely-, lastaus- tai purkauskoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 ainesten arvo on enintään 10 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8429	Itseliikkuvat puskutraktorit (bulldozerit ja angledozerit), tiehöylät, raappauskoneet, kaivinkoneet, kauhakuormaajat, maantiivistyskoneet ja tiejyrät:  - tiejyrät	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8430	- muut  Muut maan kivennäisten tai malmien siirto-, höyläys-, tasoitus-, raappaus-, kaivin-, tiivistys-, junntaus-, louhint- tai porauskoneet ja -laitteet; paalujuntat ja paalunylösvetäjät; lumiaurat ja lumilingot	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 aineiden arvo on enintään 10 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8431 aineiden arvo on enintään 10 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 8431	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti tiejyrissä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8439	Koneet ja laitteet, joilla valmistetaan massaa kuituisesta selluloosa-aineesta tai valmistetaan tai jälkikäsitellään paperia, kartonkia tai pahvia	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8441	Muut koneet ja laitteet paperimassan, paperin, kartongin tai pahvin edelleen käsittelyä varten, myös käikenlaiset leikkuukoneet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen samaan nimikkeeseen kuin tuote luokiteltavien aineiden arvo on enintään 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8444 - 8447	Näiden nimikkeiden tekstiiliteollisuudessa käytettävät koneet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 8448	Nimikkeiden 8444 ja 8447 koneiden apukoneet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8452	<p>Ompelukoneet, muut kuin nimikkeen 8440 kirjannitmakoneet; erityisesti ompelukoneita varten suunnitellut huonekalut, alustat, kotelot ja suojuukset; ompelukoneenneulat:</p> <p>- ompelukoneet (ainoastaan lukkotikkikoneet), joiden konevarren paino ilman moottoria on enintään 16 kg ja moottorin kanssa enintään 17 kg</p>	<p>Valmistus, jossa:</p> <p>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta,</p>	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	- muut	<ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien konevarren (moottoria lukuun ottamatta) kokoamiseen käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa, ja</li> <li>- käytettyjen langankiristys-, langansieppaus- ja siksak-mekanismien on jo oltava alkuperätuotteita</li> </ul>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8456 - 8466	Nimikkeisiin 8456 - 8466 kuuluvat koneet, työstökoneet sekä niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8469 - 8472	Toimistokoneet ja -laitteet (esim. kirjoituskoneet, laskukoneet, automaattiset tietojenkäsittelykoneet, monistuskoneet ja nitomalitteet)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8480	Kaavauskehykset metallinvalua varten; mallipohjat; valumallit; muotit metallia (muut kuin valukokillit), metallikarbideja, lasia, kivennäisaineita, kumia tai muovia varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8482	Kuulalaakerit ja rullalaakerit	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8484	Tiivisteet, jotka on valmistettu metallilevystä ja muusta aineesta tai kahdesta tai useammasta metallikerroksesta; erilaisten tiivisteiden sarjat ja lajitelmat, pusseissa, rasioissa tai niiden kaltaisissa pakkauksissa; mekaaniset sinetit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8485	Koneiden ja laitteiden osat, joissa ei ole sähkökytkinosa, -eristimiä, -käämejä tai -koskettimia eikä muita sähkötekniisiä osia, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 85 ryhmä  8501	Sähkökoneet ja -laitteet sekä niiden osat; äänen tallennus- tai toistolaitteet, televisiokuvan tai -äänen tallennus -tai toistolaitteet sekä tällaisten tavaroiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraavia:  Sähkömoottorit ja -generaattorit (ei kuitenkaan sähkögeneraattori-yhdistelmät)	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvä, käytettyjen nimikkeen 8503 ainesten arvo on enintään 10 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8502	Sähkögeneraattori-yhdistelmät ja pyörivät sähkömuuttajat	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8501 tai 8503 ainesten yhteisarvo ei ylitä 10 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 8504	Automaattisissa tietojenkäsittelykoneissa käytettävät virtalähteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 8518	Mikrofonit ja niiden jalustat; kaiuttimet, myös koteloidut; äänitaajuusvahvistimet; sähköllä toimivat äänenvahvistin-yhdistelmät	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8519	Levysoittimet (joko sähkövahvistimella tai ilman), kasettisoittimet ja muut äänen toistolaitteet, joissa ei ole äänen tallennuslaitetta	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8520	Magneettinauhurit ja muut äänen tallennuslaitteet, myös jos niissä on äänen toistolaite	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8521	Videosignaalien tallennus- tai toistolaitteet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin videovirittimin	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8522	Osat ja tarvikkeet, jotka soveltuvat ainoastaan tai pääasiallisesti käytettäviksi nimikkeiden 8519 - 8521 laitteisiin	- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8523	Valmistettu tallentamaton materiaali äänen tallennukseen tai muiden ilmiöiden vastaavalla tavalla tapahtuvaan tallennukseen, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8524	Levyt, nauhat ja muu materiaali, jotka sisältävät äänitallenteita tai muita vastaavalla tavalla tallennettuja ilmiöitä, myös matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten, ei kuitenkaan 37 ryhmän tuotteet:		

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8525	<p>- Matriisit ja isiöt äänilevyjen valmistusta varten</p> <p>- muut</p> <p>Radiopuhelin-, radiolennätin-, yleisradio- tai televisiolähettimek, myös yhteenrakennetuin vastaanottimin tai äänen tallennus- tai toistolaittein; televiisokamerat; yksittäisiä kuvia ottavat videokamerat ja muut videosignaalien tallennuslaitteet</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8523 ainesten arvo on enintään 10 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</p>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8526	Tutkalaitteet, radionavigointilaitteet ja radiokauko-ohjauslaitteet	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8527	Radiopuhelin-, radiolennätin- tai yleisradiovastaanottimet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin äänen tallennus- tai toistolaittein tai kelloin	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8528	Televisiovastaanottimet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin yleisradiovastaanottimin tai äänen tai videosignaalin tallennus- tai toistolaittein; videomonitorit ja videoprojektorit	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8529	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8525 - 8528 laitteissa:  - jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti videosignaalien tallennus- tai toistolaitteissa  - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8535 ja 8536	Sähkölaitteet sähkövirtapiirin kytkemistä, katkaisemista tai suojaamista varten tai siihen liittämistä varten	<ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul> Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8538 ainesten arvo on enintään 10 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8537	Taulut, paneelit, konsolit, pöydät, kaapit ja muut alustat, joissa on vähintään kaksi nimikkeen 8535 tai 8536 laitetta, sähköistä ohjausta tai sähkönjakelua varten, myös sellaiset, joissa on 90 ryhmän kojeita ja laitteita, sekä numeeriset ohjauslaitteet, muut kuin nimikkeen 8517 kytkentälaitteet	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8538 ainesten arvo on enintään 10 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 8541	Diodit, transistorit ja niiden kaltaiset puolijohdekomponentit; lukuun ottamatta levyjä, joita ei vielä ole leikattu puolijohdesiruiksi	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8542	Elektroniset integroidut piirit ja mikromoduulit	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 8541 tai 8542 ainesten yhteisarvo on enintään 10% tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8544	Eristetty (myös emaloitu tai anodisoitu) lanka ja kaapeli (myös koaksiaalikaapeli) sekä muut eristetyt sähköjohtimet, myös jos niissä on liittimiä; optiset kuitukaapelit, joissa kullakin kuidulla on oma kuorensa, myös jos niihin on yhdistetty sähköjohtimia tai jos niissä on liittimiä	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8545	Hiilielektrodit, hiiliharjat, lampunhiilet, paristohiilet ja muut grafiitista tai muusta hiilestä valmistetut tavarat, jollaisia käytetään sähkötarkoituksiin, myös jos niissä on metallia	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8546	Mitä tahansa ainetta olevat sähköeristimet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8547	Sähkökoneiden tai -laitteiden eristys- tarvikkeet, joitakin vähäisiä valettaessa tai puristettaessa ainoastaan yhteenliittämistarkoituk- sessa kiinnitettyjä metalliosia (esim. kierteitettyjä hylsyjä) lukuun ottamatta kokonaan eristys- aineesta, muut kuin nimikkeen 8546 eristimet; sähköjohdinputket ja niiden liittokappaleet, epäjaloa metallia, eristysaineella vuoratut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
8548	Galvaanisten parien, galvaanisten paristojen ja sähköakkujen jätteet ja romu; käytetyt galvaaniset parit, käytetyt galvaaniset paristot ja käytetyt sähköakut; koneiden ja laitteiden sähköosat, muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8709	Itseliikkuvat trukit, joissa ei ole nosto- eikä käsittelylaitteita ja jollaisia käytetään tehtaissa, varastoissa, satama-alueilla tai lentokentillä tavarankuljetukseen lyhyitä matkoja; traktorit, jollaisia käytetään rautatieasemilla; edellä mainittujen ajoneuvojen osat	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8710	Panssarivaunut ja muut panssaroidut taistelujoneuvot, moottoroidut,, myös aseistetut, sekä tällaisten ajoneuvojen osat	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8711	Moottoripyörät (myös mopot) ja apumoottorilla varustetut polkupyörät, myös sivuvaunuineen; sivuvaunut:		

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- joissa on iskumäntäpolttomoottori, iskutilavuus:</li> <li>- enintään 50 cm<sup>3</sup></li> <li>- suurempi kuin 50 cm<sup>3</sup></li> </ul>	<p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 20 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 8712	- muut  Polkupyörät, joissa ei ole kuulalaakereita	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8715	Lastenvaunut, lastenrattaat ja niiden kaltaiset lasten kuljettamiseen tarkoitetut laitteet sekä niiden osat	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
8716	Perävaunut ja puoliperävaunut; muut kuljetusvälineet, ilman mekaanista kuljetuskoneistoa; niiden osat	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 88 ryhmä	Ilma-alukset, avaruusalukset sekä niiden osat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 8804	Moottoroidut laskuvarjot (rotouchutes)	Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 8804 aineksista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
8805	Ilma-alusten lähetyslaitteet; lentotukialusten kannella käytettävät jarrutuslaitteet ja niiden kaltaiset laitteet; laitteet maassa tapahtuvaa lentokoulutusta varten; edellä mainittujen tavaroiden osat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
89 ryhmä	Alukset ja uivat rakenteet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote. Nimikkeen 8906 alusten runkoja ei kuitenkaan voida käyttää	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 90 ryhmä  9001	Optiset, valokuvaus-, elokuva-, mittaus-, tarkistus-, tarkkuus-, lääketieteelliset tai kirurgiset kojeet ja laitteet; niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraavia:  Optiset kuidut ja optiset kuitukimput; optiset kuitukaapelit, muut kuin nimikkeeseen 8544 kuuluvat; laatat ja levyt polarisoivasta aineesta; mitä ainetta tahansa olevat kehystämättömät linssit (myös piilolasit), prismat, peilit ja muut optiset elementit, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9002	Mitä ainetta tahansa olevat kehystetyt linssit, prismat, peilit ja muut optiset elementit, kun ne ovat kojeiden tai laitteiden osia tai tarvikkeita, muut kuin tällaiset elementit optisesti työstämättömästä lasista	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9004	Silmälasit ja niiden kaltaiset esineet, näön korjaamiseen, silmien suojaamiseen tai muuhun tarkoitukseen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 9005	Kiiarit ja kaukoputket sekä niiden jalustat, lukuun ottamatta tähtitieteellisiä linssikaukoputkia ja niiden jalustoja	Valmistus, jossa: <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote,</li> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa</li> </ul> Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 9006	Valokuvauskamerat; valokuvaussalamalaitteet ja valokuvaus- salamalamput, muut kuin sähköisesti sytytettävät salamalamput	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9007	Elokvakamerat ja -projektorit, myös jos niissä on äänen tallennus- tai toisto!aitteet	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9011	Optiset mikroskoopit, myös mikrovalokuvausta, mikroelokuvausta tai mikroprojisointia varten	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
ex 9014	Muut navigointikojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9015	Geodeettiset (myös fotogrammetriset), hydrografiset, oseanografiset, hydrologiset, meteorologiset tai geofysikaaliset kojeet ja laitteet, ei kuitenkaan kompassit; etäisyysmittarit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9016	Vaa'at, joiden herkkyys on vähintään 0,05 g, myös punnuksineen	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9017	Piirustus- tai merkintäkojeet ja matemaattiset laskukojeet (esim. piirustuskoneet, pantografit, astelevyt, harpikot, laskutikut ja laskulevyt); kädessä pidettävät pituuksien mittaukseen käytettävät kojeet (esim. mittatangot ja -nauhat sekä mikrometrit ja työntömitat), muualle tähän ryhmään kuulumattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9018	Lääketieteessä, myös hammas- tai eläinlääketieteessä tai kirurgiassa käytettävät kojeet ja laitteet, mukaan lukien skintigrafiset laitteet, muut sähkölääkintälaitteet ja näöntarkastuskojeet:		

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9019	<ul style="list-style-type: none"> <li>- hammaslääkärintuolit, joissa on hammaslääkintälaitteita tai sylkyastia</li> <li>- muut</li> </ul> <p>Mekanoterapeuttiset laitteet; hierontalaitteet; laitteet psykologisia soveltuvuustestejä varten; otsoni-, happi- tai aerosolihoitolaitteet, tekohengityslaitteet ja muut terapeuttiset hengityslaitteet</p>	<p>Valmistus minkä tahansa nimikkeen aineksista, myös muista nimikkeen 9018 aineksista</p> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus, jossa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja</li> <li>- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40% tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul>	<p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>



HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
		3	4
9020	Muut hengityslaitteet ja kaasunaamarit (ei kuitenkaan suojanaamarit, joissa ei ole mekaanisia osia eikä vaihdettavia suodattimia)	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9024	Koneet ja laitteet aineiden (esim. metallin, puun, tekstiilitavaroiden, paperin tai muovin) kovuuden, lujuuden, kokoonpuristuvuuden, kimmoisuuden tai muiden mekaanisten ominaisuuksien testausta varten	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9025	Densimetrit, areometrit ja niiden kaltaiset uppomittarit, lämpömittarit, pyrometrit, ilmanpuntarit, hygrometrit ja psykrometrit, myös rekisteröivät, sekä näiden kojeiden yhdistelmät	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9026	Kojeet ja laitteet nesteiden tai kaasujen virtauksen, pinnan korkeuden, paineen tai muiden vaihtelevien ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten (esim. virtausmittarit, pinnan korkeuden osoittimet, painemittarit ja lämmönkulutusmittarit), ei kuitenkaan nimikkeen 9014, 9015, 9028 tai 9032 kojeet ja laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9027	Kojeet ja laitteet fyysikaalista tai kemiallista analyysiä varten (esim. polarimetrit, refraktometrit, spektrometrit sekä kaasu- ja savuanalyysilaitteet); kojeet ja laitteet viskositeetin, huokoisuuden, laajenemisen, pintajännityksen tai niiden kaltaisten ominaisuuksien mittaamista tai tarkkailua varten; kojeet ja laitteet lämpö määrän, äänitason tai valon voimakkuuden mittaamista tai tarkkailua varten (myös valotusmittarit); mikrotomit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9028	Kaasun, nesteen tai sähkön kulutus- tai tuotantomittarit, myös niiden tarkistusmittarit:  - osat ja tarvikkeet  - muut	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9029	Kierroslaskurit, tuotannonlaskurit, taksamittarit, matkamittarit, askelmittarit ja niiden kaltaiset kojeet; nopeusmittarit ja takometrit, muut kuin nimikkeeseen 9014 tai 9015 kuuluvat; stroboskoopit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9030	Oskilloskoopit, spektrianalysaattorit ja muut sähkösuureiden mittaus- tai tarkkailukojeet ja -laitteet, ei kuitenkaan nimikkeen 9028 mittarit; alfa-, beeta-, gamma-, röntgen-, kosmisen tai muun ionisoivan säteilyn mittaus- tai toteamiskojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9031	Mittaus- tai tarkkailukojeet, -laitteet ja -koneet, muualle tähän ryhmään kuulumattomat; profiiliprojektorit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9032	Automaattiset säätö- tai valvontakojeet ja -laitteet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9033	90 ryhmään kuuluvien koneiden, laitteiden ja kojeiden osat ja tarvikkeet (muualle tähän ryhmään kuulumattomat)	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 91 ryhmä  9105	Kellot ja niiden osat; lukuun ottamatta seuraavia:  Muut kellot, joissa ei ole ranne-, tasku- tai niiden kaltaisten kellojen koneistoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9109	Muut täydelliset kellokoneistot, kootut	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - kaikkien käytettyjen ei-alkuperäainesten arvo ei ylitä käytettyjen alkuperäainesten arvoa	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9110	Täydelliset kellokoneistot, kokoamattomat tai osittain kootut (kellokoneistosarjat); epätäydelliset kellokoneistot, kootut; kellojen raakakoneistot	Valmistus, jossa: - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja - edellä mainittuun rajoitukseen sisältyvänä, käytettyjen nimikkeen 9114 ainesten arvo on enintään 10 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9111	Ranne-, tasku- tai niiden kaltaisten kellojen kuoret ja niiden osat	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9112	Muut kellonkuoret, kellonkotelot ja niiden kaltaiset, muiden tähän ryhmään kuuluvien tavaroiden kuoret tai kotelot sekä niiden osat	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9113	<p>Kellonhinnat ja -rannekkeet sekä niiden osat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- epäjaloa metallia, myös kullattua tai hopeoitua epäjaloa metallia, tai jalometallilla pleteroitua metallia</li> <li>- muut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</li> </ul> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p> <p>Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta</p>	
92 ryhmä	Soittimet; niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 40 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
93 ryhmä	Aseet ja ampumatarvikkeet; niiden osat ja tarvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 94 ryhmä  ex 9401 ja ex 9403	Huonekalut; vuoteiden joustin pohjat ja vuodevarusteet, kuten patjat ja tyynyt, sekä niiden kaltaiset pehmustetut sisustustavarat; valaisimet ja valaistusvarusteet, muualle kuulumattomat; valokilvet ja niiden kaltaiset tavarat; tehdasvalmisteiset rakennukset; lukuun ottamatta seuraavia:  Huonekalut, epäjaloa metallia, joissa on käytetty pehmustamatonta puuvillakangasta, jonka paino ei ylitä 300 g/m <sup>2</sup>	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, tai Valmistus nimikkeen 9401 tai 9403 käyttövalmiiksi sovitetusta puuvillakankaasta, jos:	



HS-nimike 1	Tavaran kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9405	Valaisimet ja valaistusvarusteet, myös hakuvalot ja valonheittimet, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat; valokilvet, kuten valaistut merkit ja valaistut nimikilvet, joissa on pysyvästi asennettu valonlähde, sekä niiden osat, muualle kuulumattomat	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sen arvo ei ylitä 25 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta, ja</li> <li>- kaikki muut käytetyt ainekset ovat jo alkuperätuotteita ja ne luokitellaan muuhun nimikkeeseen kuin 9401 tai 9403</li> </ul>	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta
9406	Tehdasvalmisteiset rakennukset	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 95 ryhmä  9503  ex 9506	Lelut, pelit ja urheiluvälineet; niiden osat ja tarvikkeet; lukuun ottamatta seuraavia:  Muut lelut; pienoismallit ja niiden kaltaiset mallit ajanvietetarkoituksiin, myös mekaaniset; kaikenlaiset palapelit  Golfmailat ja niiden osat	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote  Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
ex 96 ryhmä	Erinäiset tavarat; lukuun ottamatta seuraavia:	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
ex 9601 ja ex 9602	Eläinkunnasta saaduista, kasvi- tai kivennäisveistoaineista tehdyt tavarat	Valmistus saman nimikkeen valmistetuista veistoaineista	
ex 9603	Luudat, harjat ja siveltimekset (lukuun ottamatta varpuluutia ja niiden kaltaisia tavaroita sekä näädän tai oravan karvoista tehtyjä harjoja ja siveltimeitä), käsikäyttöiset mekaaniset lattianlakaisimet, moottorittomat; maalaustyyny ja -telat, kumi- ja muut kuivauspyyhkimet ja mopit	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen aineiden arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9605	Toaletti-, ompelu- tai kengänkiillotustarvikkeita tai vaatteiden puhdistukseen käytettäviä tarvikkeita sisältävät matkapakkaukset	Jokaisen sarjaan kuuluvan tavarahan on täytettävä se sääntö, jota siihen sovellettaisiin erillisenä sarjaan kuulumattomana tavarana. Ei-alkuperä tuotteita voi kuitenkin sisältyä sarjaan, jos niiden yhteisarvo ei ylitä 15 % sarjan vapaasti tehtaalla -hinnasta	
9606	Napit, myös painonapit, napinsydämet ja muut näiden tavaroiden osat; napinteelmät	Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja	

HS-nimike 1	Tuotteen kuvaus 2	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman 3 4	
9612          ex 9613    ex 9614	Kirjoituskoneiden värinauhut ja niiden kaltaiset värinauhut, joihin on imeytetty väri tai joita on muuten valmistettu jättämään painantajälkeä, myös keloilla tai kaseteissa; värityynyt, myös jos niihin on imeytetty väri, koteloineen tai ilman  Sytyttimet, joissa on pietsosähköinen sytytysjärjestelmä  Tupakkapiiput ja piipunpesät	- kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa: - kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote, ja - kaikkien käytettyjen ainesten arvo ei ylitä 50 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus, jossa käytettyjen nimikkeen 9613 ainesten arvo ei ylitä 30 % tuotteen vapaasti tehtaalla -hinnasta  Valmistus karkeasti muotoilluista teelmistä	
97 ryhmä	Taideteokset, kokoelmaesineet ja antiikkiesineet	Valmistus, jossa kaikki käytetyt ainekset luokitellaan eri nimikkeeseen kuin tuote	

## Liite III

## EUR.1-TAVARATODISTUS JA EUR.1-TAVARATODISTUKSEN HAKEMUS

## Paino-ohjeet

1. Kummankin lomakkeen koon on oltava 210 x 297 mm; lomakkeen pituus saa kuitenkin olla enintään 5 mm määrämittä pienempi tai enintään 8 mm sitä suurempi. Käytettävän paperin on oltava valkoista, liimakäsiteltyä, hiokkeetonta kirjoituspaperia, joka painaa vähintään 25 g/m<sup>2</sup>. Siinä on oltava vihreä painettu aaltomainen taustakuvio, joka tekee kaikki mekaanisin tai kemiallisin keinoin tehdyt väärennykset selvästi havaittaviksi.

2. Yhteisön jäsenvaltioiden ja Jordanian toimivaltaiset viranomaiset voivat pidättää itselleen lomakkeiden paino-oikeuden tai antaa niiden painamisen hyväksymiensä kirjapainojen tehtäväksi. Jälkimmäisessä tapauksessa jokaisessa lomakkeessa on oltava maininta tästä hyväksymisestä. Jokaisessa lomakkeessa on oltava kirjapainon nimi ja osoite tai merkki, josta kirjapaino voidaan tunnistaa. Siinä on myös oltava painettu tai muulla tavoin tehty sarjanumero, josta se voidaan tunnistaa.

## TAVARATODISTUS

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)	EUR.1		N:o A	000.000
	Lukekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä			
3. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)	2. Todistus, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa			
	<p>.....</p> <p>ja</p> <p>.....</p> <p>välillä (mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)</p>			
6. Kuljetusta koskevat tiedot (merkintä ei pakollinen)	4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan		5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue	
	7. Huomautuksia			
8. Järjestysnumero; koolien merkit, numerot, lukumäärä ja laji <sup>(1)</sup> ; tavarankuvaus		9. Bruttomassa (kg) tai muu mitta (l, m <sup>3</sup> , jne.)	10. Kauppalaskut (merkintä ei pakollinen)	
11. TULLIVIRANOMAISEN TODISTUS		12. VIEJÄN ILMOITUS		
Ilmoitus vahvistetaan oikeaksi Vientiasiakirja <sup>(2)</sup> Laji ..... n:o ..... Tullitoimipaikka ..... Antamismaa tai -alue ..... Päiväys ..... ..... (Allekirjoitus)		Allekirjoittanut ilmoittaa, että yllä mainitut tavarat täyttävät tämän todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset.  Paikka ja päiväys ..... ..... (Allekirjoitus)		
Leima				

<sup>(1)</sup> Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan kappalemäärä tai tehdään merkintä "irtotavaraa".

<sup>(2)</sup> Esimerkiksi: tuontiasiakirjat, tavaratodistukset, kauppalaskut, valmistajan ilmoitukset jne., jotka koskevat valmistukseen käytettyjä tuotteita tai samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita.

<p><b>13. Tarkastuspyyntö, lähetetään osoitteeseen:</b></p>	<p><b>14. Tarkastuksen tulos</b></p> <p>Suoritettu tarkastus on osoittanut, että tämä todistus(*)</p> <p><input type="checkbox"/> on mainitun tullitoimipaikan antama ja että siinä olevat tiedot ovat oikeita.</p> <p><input type="checkbox"/> ei vastaa vaadittuja aitous- ja oikeellisuusedellytyksiä (katso oheisia huomautuksia).</p>
<p>Pyydetään tarkastamaan tämän todistuksen aitous ja oikeellisuus.</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Paikka ja päiväys)</i></p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Allekirjoitus)</i></p>	<p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Paikka ja päiväys)</i></p> <p style="text-align: right;">Leima</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;"><i>(Allekirjoitus)</i></p> <p>(*) Merkitään rasti asianomaiseen kohtaan.</p>

#### HUOMAUTUKSIA

1. Todistuksesta ei saa pyyhkiä pois merkintöjä, eikä saa tehdä uusia merkintöjä vanhojen päälle. Mahdolliset siihen tehtävät muutokset on suoritettava viivasmalla yli virheelliset merkinnät ja tarvittaessa lisäämällä halutut merkinnät. Lomakkeen täyttäneen on varmennettava näin tehdyt muutokset ja antamismaan tai -alueen tulliviranomaisen on vahvistettava ne.
2. Tavarat on merkittävä tähän todistukseen jättämättä väliin tyhjää riviä, ja kunkin tavaratieteen eteen on merkittävä järjestysnumero. Välittömästi viimeisen rivin alle on vedettävä vaakasuora viiva. Käyttämättömät tilat on viivattava siten, että niihin on mahdotonta tehdä myöhemmin lisäyksiä.
3. Tavarat ilmaistaan tavanomaisin kaupanimityksin ja riittävän yksityiskohtaisesti, että ne voidaan yksilöidä.

## TAVARATODISTUSHAKEMUS

1. Viejä <i>(nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)</i>	EUR.1                      N:o A                      000.000	
	Luekaa kääntöpuolella olevat huomautukset ennen lomakkeen täyttämistä	
3. Vastaanottaja <i>(nimi, täydellinen osoite, maa) (merkintä ei pakollinen)</i>	2. Hakemus todistusta varten, jota käytetään etuuskohteluun oikeutetussa kauppavaihdossa  .....  ja  ..... välillä <i>(mainitkaa asianomaiset maat, maaryhmät tai alueet)</i>	
	4. Maa, maaryhmä tai alue, jonka alkuperää tavaroiden katsotaan olevan	5. Määrämaa, -maaryhmä tai -alue
6. Kuljetusta koskevat tiedot <i>(merkintä ei pakollinen)</i>	7. Huomautuksia	
8. Järjestysnumero; kollien merkit, numerot, lukumäärä ja laji <sup>(3)</sup> ; tavaran kuvaus	9. Bruttomassa (kg) tai muu mitta (l, m <sup>3</sup> , jne.)	10. Kauppalaskut <i>(merkintä ei pakollinen)</i>

<sup>(3)</sup> Pakkaamattomien tavaroiden osalta ilmoitetaan kappalemäärä tai tehdään merkintä "irtotavaraa".



## VIEJÄN ILMOITUS

Allekirjoittanut kääntöpuolella mainittujen tavaroiden viejä

ILMOITTAAN, että nämä tavarat täyttävät oheisen todistuksen saamiseksi vaadittavat edellytykset;

MAINITSEEN seuraavassa seikat, joiden nojalla nämä tavarat täyttävät mainitut edellytykset:

.....  
.....  
.....  
.....

ESITTÄÄN seuraavat todistusasiakirjat<sup>(1)</sup>

.....  
.....  
.....  
.....

SITOUTUUN esittämään asianomaisten viranomaisten pyynnöstä kaiken sen lisätodistusaineiston, jonka ne mahdollisesti katsovat tarpeelliseksi oheisen todistuksen antamiseksi sekä tarvittaessa hyväksymään kaikki mainittujen viranomaisten suorittamat, kirjanpitoonsa ja yllä mainittujen tavaroiden valmistusolosuhteisiin kohdistuvat tarkastukset;

PYYTÄÄN, että näille tavaroille annettaisiin oheinen todistus.

.....  
(Paikka ja päiväys)

.....  
(Allekirjoitus)

---

<sup>(1)</sup> Esimerkiksi: tuontiasiakirjat, tavaratodistukset, kauppalaskut, valmistajan ilmoitukset jne., jotka koskevat valmistukseen käytettyjä tuotteita tai samassa tilassa jälleenvietyjä tavaroita

## Liite IV

## KAUPPALASKUILMOITUS

Kauppalaskuילמוitus, jonka teksti on jäljempänä, on laadittava alaviitteiden mukaisesti. Alaviitteitä ei kuitenkaan tarvitse sisällyttää ilmoitukseen.

dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... Ursprungswaren sind <sup>(2)</sup>.

## Suomenkielinen toisinto

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita <sup>(2)</sup>.

## Kreikankielinen toisinto

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

## Espanjankielinen toisinto

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera no ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

## Englanninkielinen toisinto

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No. ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(2)</sup>.

## Tanskankielinen toisinto

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

## Ranskankielinen toisinto

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

## Saksankielinen toisinto

Der Ausfühler (Ermächtigtger Ausfühler; Bewilligungs-Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt,

## Italiankielinen toisinto

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n... <sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Kun kauppalaskuילמוituksen laatii tämän pöytäkirjan 21 artiklassa tarkoitettu valtuutettu viejä, tähän kohtaan on merkittävä valtuutetun viejän lupanumero. Kun kauppalaskuילמוitusta ei laadi valtuutettu viejä, suluissa olevat sanat jätetään pois tai kohta jätetään tyhjäksi.

<sup>(2)</sup> Merkittävä tuotteiden alkuperä. Kun kauppalaskuילמוitus liittyy kokonaan tai osittain tämän pöytäkirjan 36 artiklassa tarkoitettuihin Ceutan tai Melillan alkuperä tuotteisiin, viejän on selvästi osoitettava ne tunnuksella "CM" asiakirjassa, johon ilmoitus laaditaan.

## Hollanninkielinen toisinto

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... <sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>.

## Portugalinkielinen toisinto

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... <sup>(1)</sup>), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>.

## Ruotsinkielinen toisinto

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>.

## Arabiankielinen toisinto

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ..... <sup>(1)</sup>) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ..... <sup>(2)</sup>.

..... <sup>(3)</sup>  
(Paikka ja päiväys)

..... <sup>(4)</sup>  
(Viejän allekirjoitus;  
lisäksi ilmoituksen  
allekirjoittajan nimi  
on selvennettävä)

- <sup>(1)</sup> Kun kauppalaskuilmoituksen laatii tämän pöytäkirjan 21 artiklassa tarkoitettu valtuutettu viejä, tähän kohtaan on merkittävä valtuutetun viejän lupanumero. Kun kauppalaskuilmoitusta ei laadi valtuutettu viejä, suluissa olevat sanat jätetään pois tai kohta jätetään tyhjäksi.
- <sup>(2)</sup> Merkittävä tuotteiden alkuperä. Kun kauppalaskuilmoitus liittyy kokonaan tai osittain tämän pöytäkirjan 36 artiklassa tarkoitettuihin Ceutan tai Melillan alkuperätuotteisiin, viejän on selvästi osoitettava ne tunnuksella "CM" asiakirjassa, johon ilmoitus laaditaan.
- <sup>(3)</sup> Nämä merkinnät voidaan jättää pois, jos tiedot sisältyvät itse asiakirjaan.
- <sup>(4)</sup> Katso tämän pöytäkirjan 20 artiklan 5 kohta. Tapauksissa, joissa ei vaadita viejän allekirjoitusta, vapautus allekirjoituksesta merkitsee myös vapautusta allekirjoittajan nimen merkitsemisestä.

## PÖYTÄKIRJA 4

### HALLINTOVIRANOMAISTEN KESKINÄISESTÄ AVUNANNOSTA TULLIASIOISSA

#### 1 ARTIKLA

##### Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- a) 'tullilainsäädännöllä' osapuolten alueilla sovellettavia säännöksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, kauttakuljesta ja asettamista tullimenettelyyn mukaan lukien osapuolten toteuttamat kieltö-, rajoitus- ja valvontatoimenpiteet;
- b) 'pyynnön esittävällä viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka osapuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka pyytää avunantoa tulliasioissa;
- c) 'pyynnön vastaanottaneella viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka osapuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka vastaanottaa pyynnön avunannosta tulliasioissa;
- d) 'henkilötiedoilla' kaikkia tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan henkilöön liittyviä tietoja.

#### 2 ARTIKLA

##### Soveltamisala

1. Osapuolet antavat toisilleen apua lainsäädäntövaltaansa kuuluvilla aloilla tässä pöytäkirjassa määrättyjen tapojen ja edellytysten mukaisesti tullilainsäädäntöä rikkovien toimien ehkäisemiseksi, paljastamiseksi ja tutkimiseksi.

2. Tässä pöytäkirjassa tarkoitettu avunanto tulliasioissa koskee niitä osapuolten hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia sovel-

tamaan tätä pöytäkirjaa. Se ei rajoita rikosasioissa annettavaa keskinäistä avunantoa koskevien säännösten soveltamista. Avunannon piiriin eivät myöskään kuulu tiedot, jotka on saatu oikeusviranomaisten pyynnöstä käytettyjen valtuuksien perusteella, elleivät nämä oikeusviranomaiset anna tähän suostumustaan.

#### 3 ARTIKLA

##### Pyynnöstä annettava apu

1. Pynnön vastaanottanut viranomainen toimittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki asiaa koskevat tiedot, jotta tämä voi varmistaa, että tullilainsäädäntöä sovelletaan oikein, mukaan lukien tiedot havaituista tai suunnitelluista toimista, jotka ovat tai olisivat tullilainsäädännön vastaisia.

2. Pynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä, onko toisen osapuolen alueelta viedyt tavarat tuotu asianmukaisesti toisen osapuolen alueelle, ja yksilöi tarvittaessa tavaroihin sovelletun tullimenettelyn.

3. Pynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että valvonta erityinen kohdistetaan:

- a) luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden perustellusti uskotaan rikkovan tai rikkoneen tullilainsäädäntöä;
- b) paikkoihin, joihin tavaraa on varastoitu siten, että voidaan perustellusti uskoa niiden olevan tullilainsäädäntöä rikkoviin toimiin tarkoitettuja;

- c) sellaisten tavaroiden liikkumiseen, joiden on ilmoitettu mahdollisesti olevan tullilainsäädäntöä rikkovien toimien kohteena;
- d) kulkuneuvoihin, joita perustellusti uskotaan käytetyn tai käytettävän tai voitavan käyttää tullilainsäädäntöä rikkovissa toimissa.

#### 4 ARTIKLA

##### Oma-aloitteinen avunanto

Osapuolet antavat toisilleen lainsäädäntönä, sääntöjensä ja muiden säädöstensä mukaisesti apua, jos ne pitävät sitä tullilainsäädännön oikean soveltamisen kannalta tarpeellisena, erityisesti silloin kun ne saavat seuraavia asioita koskevia tietoja:

- toimet, joilla rikotaan tai näytetään rikkovan tullilainsäädäntöä ja joilla saattaa olla merkitystä muille osapuolille,
- uudet keinot tai menetelmät, joita käytetään näiden toimien toteuttamisessa,
- tavarat, joiden tiedetään olevan tullilainsäädäntöä rikkovien toimien kohteena,
- luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden perustellusti uskotaan rikkovan tai rikkoneen tullilainsäädäntöä,
- kulkuneuvoihin, joita perustellusti uskotaan käytetyn tai käytettävän tai voitavan käyttää tullilainsäädäntöä rikkovissa toimissa.

#### 5 ARTIKLA

##### Toimitukset/tiedoksiannot

Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä oman lainsäädäntönsä mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet:

- kaikkien sellaisten asiakirjojen toimittamiseksi, ja

— kaikkien sellaisten päätösten tiedoksi antamiseksi,

jotka kuuluvat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan, vastaanottajalle, joka asuu sen alueella tai on sijoittautunut sinne. Edellä 6 artiklan 3 kohdan määräyksiä sovelletaan itse pyynnön osalta.

#### 6 ARTIKLA

##### Avunantoa koskevien pyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän pöytäkirjan nojalla esitetyt pyynnot tehdään kirjallisesti. Pynnön täyttämiseksi tarvittavat asiakirjat liitetään pyyntöön. Myös suulliset pyynnot voidaan hyväksyä asian kiireellisyyden perusteella, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa pyynnöissä on esitettävä seuraavat tiedot:

- a) pyynnön esittävä viranomainen;
- b) pyydetyt toimenpiteet;
- c) pyynnön tarkoitus ja syy;
- d) asiaan liittyvä lainsäädäntö, säännöt ja muut oikeudelliset välineet;
- e) mahdollisimman tarkat ja laajat tiedot tutkimuksen kohteena olevista luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä;
- f) yhteenveto asiaa koskevista seikoista ja jo suoritetuista kyselyistä, lukuun ottamatta 5 artiklassa tarkoitettuja tapauksia.

3. Pyynnot on tehtävä pyynnön vastaanottaneen viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksymällä kielellä.

4. Jos pyyntö ei täytä muotovaatimuksia, voidaan vaatia sen korjaamista tai täydentämistä; varotoimenpiteitä voidaan kuitenkin toteuttaa.

## 7 ARTIKLA

## Pyyntöjen täyttäminen

1. Pyyntöön vastaanottanut viranomainen toimii toimivaltansa ja käytettävissä olevien voimavarojen mukaisesti avunpyynnön täyttämiseksi samalla tavoin kuin se toimisi omaan lukuunsa tai saman osapuolen muiden viranomaisten pyynnöstä toimittamalla käytössään olevia tietoja, suorittamalla tarkoituksenmukaisia tutkimuksia tai järjestämällä niiden tekemisen. Tämä määräys koskee myös hallinnollista yksikköä, jolle pyynnön vastaanottanut viranomainen on välittänyt pyynnön, jos tämä ei voi toimia yksin.

2. Avunantopyynnot täytetään pyynnön vastaanottaneen osapuolen lainsäädännön, sääntöjen ja muiden oikeudellisten välineiden mukaisesti.

3. Osapuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen asianomaisen osapuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin saada pyynnön vastaanottaneelta tai tämän vastuualueeseen kuuluvalta toiselta viranomaiselta tietoja, jotka koskevat tullilainsäädäntöä tosiasiallisesti tai mahdollisesti rikkovia toimia ja joita pyynnön esittänyt viranomainen tarvitsee tämän pöytäkirjan soveltamiseksi.

4. Osapuolen virkamiehet voivat toisen asianomaisen osapuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla läsnä tämän alueella suoritettavissa tutkimuksissa.

## 8 ARTIKLA

## Tietojen välityksessä käytettävä muoto

1. Pyyntöön vastaanottanut viranomainen toimittaa tutkimusten tulokset pyynnön esittäneelle viranomaiselle asiakirjoina, oikeaksi todistettuina asiakirjajäljennöksinä, kertomuksina ja muina niiden kaltaisina asiakirjoina.

2. Kaikki 1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat voidaan korvata missä tahansa muodossa olevalla samaa tarkoitusta varten tietokoneella tuotetulla tiedolla.

## 9 ARTIKLA

## Poikkeukset avunantovelvollisuudesta

1. Osapuolet voivat kieltäytyä tässä pöytäkirjassa tarkoitettusta avunannosta, jos avunpyyntöön suostuminen:

- a) voisi loukata Jordanian tai sellaisen Euroopan yhteisön jäsenvaltion itsemääräämisoikeutta, jolta on pyydetty apua tämän pöytäkirjan mukaisesti; tai
- b) todennäköisesti uhkaa yleistä järjestystä, turvallisuutta tai muita keskeisiä etuja, erityisesti 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa; tai
- c) koskee muuta kuin tullilainsäädäntöä koskevia valuutta- tai verosäännöksiä; tai
- d) loukkaa teollisia salaisuuksia taikka liike- tai ammattisalaisuuksia.

2. Jos pyynnön esittävä viranomainen pyytää sellaista apua, jota se ei itse voisi pyydettyään antaa, se huomauttaa tästä seikasta pyynnössään. Pyyntöön vastaanottanut viranomainen saa päättää, miten se vastaa tällaiseen pyyntöön.

3. Jos avunannosta kieltäydytään, kieltäytymispäätös ja sen perustelut on viipymättä annettava tiedoksi pyynnön esittäneelle viranomaiselle.

## 10 ARTIKLA

## Tietojenvaihto ja luottamuksellisuus

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti missä tahansa muodossa annetut tiedot ovat luottamuksellisia tai rajoitettuja. Niihin sovelletaan virallista salassapitovelvollisuutta, ja niitä koskee vastaaviin tietoihin sovellettava suoja tiedot vastaanottaneen osapuolen asiaa koskevan lainsäädännön sekä yhteisön toimielimiin sovellettavien vastaavien säännösten mukaisesti.

2. Henkilöön liittyviä tietoja saa toimittaa ainoastaan, jos niitä vastaanottava osapuoli sitoutuu suojelemaan niitä vähintään samalla

tavalla kuin tietoja toimittava osapuoli suoje-  
lisi niitä samassa tapauksessa.

3. Saatua tietoja voidaan käyttää ainoas-  
taan tämän pöytäkirjan soveltamiseksi. Jos  
toinen osapuoli pyytää tietoja muuhun tarkoi-  
tukseen, sen on etukäteen pyydettävä tiedot  
toimittaneelta viranomaiselta sen kirjallista  
suostumusta. Tietoja pyytäneen osapuolen on  
lisäksi noudatettava tämän viranomaisen aset-  
tamia rajoituksia.

4. Edellä 3 kohdan määräykset eivät estä  
tietojen käyttöä tullilainsäädännön noudatta-  
matta jättämisen vuoksi järjestetyissä oikeu-  
dellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä.  
Kyseiset tiedot toimittaneelle toimivaltaiselle  
viranomaiselle ilmoitetaan kyseisestä käytös-  
tä.

5. Osapuolet voivat käyttää tämän pöytä-  
kirjan määräysten mukaisesti saatua tietoja ja  
tutkittuja asiakirjoja todisteena todistusaineis-  
tossa, kertomuksissa ja lausunnoissa sekä  
oikeudelle esitettyjen kanteiden ja syytteiden  
yhteydessä.

## 11 ARTIKLA

### Asiantuntijat ja todistajat

1. Pyyntöön vastaanottaneen viranomaisen  
virkamies voidaan toisen osapuolen toimival-  
taan kuuluvalla alueella valtuuttaa valtuutuk-  
sessa olevin rajoituksin esiintymään asiantun-  
tijana tai todistajana oikeudellisissa tai hallin-  
nollisissa menettelyissä, jotka koskevat tämän  
pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvia asioita,  
sekä esittämään esineitä, asiakirjoja tai niiden  
virallisesti oikeaksi todistettuja jäljennöksiä,  
joita mahdollisesti tarvitaan näissä menette-  
lyissä. Todistamis- tai kuulemispyynnössä on  
ilmoitettava selvästi, minkä asian johdosta ja  
minkä aseman tai ominaisuuden perusteella  
virkamiestä kuullaan.

2. Valtuutuksen saanut virkamies saa pyyn-  
nön esittäneen osapuolen alueella omille vir-  
kamiehille voimassa olevan lainsäädännön  
mukaisesti taatun suojan.

## 12 ARTIKLA

### Avunannosta aiheutuneet kustannukset

Osapuolet ovat vaatimatta toisiltaan kor-  
vausta tämän pöytäkirjan nojalla aiheutuneista  
kustannuksista lukuun ottamatta tapauksen  
mukaan asiantuntijoiden ja todistajien sekä  
muun kuin julkishallinnon palveluksessa ole-  
vien tulkkien ja kääntäjien kustannuksia.

## 13 ARTIKLA

### Soveltaminen

1. Jordanian keskustulliviranomaiset ja Eu-  
roopan yhteisöjen komission toimivaltaiset  
osastot sekä tarvittaessa yhteisön jäsenvalti-  
oiden tulliviranomaiset vastaavat tämän pöy-  
täkirjan soveltamisesta. Ne päättävät kaikista  
pöytäkirjan soveltamisessa tarvittavista käy-  
tännön toimenpiteistä ja järjestelyistä ottaen  
huomioon voimassa olevat tietosuoja koske-  
vat säännöt. Ne voivat ehdottaa tulliyhteis-  
työkomitean välityksellä assosiaationeuvostol-  
le muutoksia, jotka niiden käsityksen mukaan  
pitäisi tehdä tähän pöytäkirjaan.

2. Osapuolet neuvottelevat keskenään ja  
ilmoittavat sen jälkeen toisilleen yksityiskoh-  
taisista soveltamista koskevista säännöistä,  
jotka on annettu tämän artiklan määräysten  
mukaisesti.

## 14 ARTIKLA

### Täydentävä luonne

Yhden tai useamman Euroopan yhteisön  
jäsenvaltion ja Jordanian tekemät keskinäistä  
avunantoa koskevat sopimukset eivät estä  
soveltamasta yhteisön säännöksiä komission  
toimivaltaisten osastojen ja jäsenvaltioiden  
tulliviranomaisten välisestä sellaisten tietojen  
toimittamisesta, jotka koskevat tulliasioissa  
saatua, yhteisölle mahdollisesti merkityksel-  
lisiä tietoja, sanotun kuitenkin rajoittamatta  
10 artiklan määräysten soveltamista.

## PÄÄTÖSASIAKIRJA

Täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat

BELGIAN KUNINGASKUNTAA,  
 TANSKAN KUNINGASKUNTAA,  
 SAKSAN LIITTOTASAVALTA,  
 HELLEENIEN TASAVALTA,  
 ESPANJAN KUNINGASKUNTAA,  
 RANSKAN TASAVALTA,  
 IRLANTIA,  
 ITALIAN TASAVALTA,  
 LUXEMBURGIN SUURHERTTUAKUNTAA,  
 ALANKOMAIDEN KUNINGASKUNTAA,  
 ITÄVALLAN TASAVALTA,  
 PORTUGALIN TASAVALTA,  
 SUOMEN TASAVALTA,  
 RUOTSIN KUNINGASKUNTAA,  
 ISON-BRITANNIAN JA POHJOIS-IRLANNIN YHDISTYNYTTÄ KUNINGASKUNTAA,

jotka ovat Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolia,

jäljempänä 'jäsenvaltiot', ja

EUROOPAN YHTEISÖÄ, EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖÄ ja  
 EUROOPAN HIILI- JA TERÄSYHTEISÖÄ,

jäljempänä 'yhteisö',

sekä

täysivaltaiset edustajat, jotka edustavat

JORDANIAN HAŠEMIITTISTA KUNINGASKUNTAA, jäljempänä 'Jordania' ja

jotka ovat kokoontuneet Brysselissä 24 päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataa-  
 yhdeksänkymmentäseitsemän allekirjoittamaan Euro-Välimeri-sopimuksen Euroopan yhteisöjen  
 ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan välisestä assosiaatiosta,  
 jäljempänä 'EuroVälimeri-sopimus', ovat hyväksyneet seuraavat tekstit:

Euro-Välimeri-sopimus, sen liitteet ja seuraavat pöytäkirjat:



- PÖYTÄKIRJA 1 Jordaniasta peräisin olevien maataloustuotteiden yhteisöön tulevaan tuontiin sovellettavasta järjestelystä,  
 PÖYTÄKIRJA 2 yhteisöstä peräisin olevien maataloustuotteiden Jordaniaan tulevaan tuontiin sovellettavasta järjestelystä,  
 PÖYTÄKIRJA 3 käsitteen ”peräisin olevat tuotteet” (”alkuperätuotteet”) määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä,  
 PÖYTÄKIRJA 4 hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Jordanian täysivaltaiset edustajat ovat antaneet seuraavat tämän päätösasiakirjan liitteenä olevat yhteiset julistukset:

- Yhteinen julistus sopimuksen 28 artiklasta
- Yhteinen julistus sopimuksen 51 ja 52 artiklasta
- Yhteinen julistus henkisestä, teollisesta ja kaupallisesta omaisuudesta (56 artikla ja Liite VII)
- Yhteinen julistus sopimuksen 62 artiklasta
- Yhteinen julistus hajautetusta yhteistyöstä
- Sopimuksen VII osastoa koskeva yhteinen julistus
- Yhteinen julistus sopimuksen 101 artiklasta
- Yhteinen julistus työntekijöistä
- Yhteinen julistus laittoman maahanmuuton estämiseksi tehtävästä yhteistyöstä
- Yhteinen julistus tietosuojasta
- Yhteinen julistus Andorran ruhtinaskunnasta
- Yhteinen julistus San Marinon tasavallasta.

Jäsenvaltioiden ja yhteisön täysivaltaiset edustajat sekä Jordanian täysivaltaiset edustajat ovat myös ottaneet huomioon seuraavan tämän päätösasiakirjan liitteenä olevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen:

Yhteisön ja Jordanian kirjeenvaihtona tehty sopimus yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 06.03.10 kuuluvien tuoreiden leikkokukkien ja kukannuppujen tuonnista yhteisöön.

## YHTEISET JULISTUKSET

### YHTEINEN JULISTUS 28 ARTIKLASTA

Edistääkseen laajan Euro-Välimeri-vapaakauppa-alueen asteittaista perustamista Cannesin Eurooppa-neuvoston ja Barcelonan kokouksen päätelmien mukaisesti osapuolet:

- sopivat, että 'peräisin olevien tuotteiden' ('alkuperätuotteet') määrittelystä tehdyssä pöytäkirjassa 3 määrätään diagonaalisen kumulaation toteuttamisesta ennen Välimeren maiden välisten vapaakauppasopimusten tekemistä ja voimaantuloa;

- vahvistavat uudelleen sitoutumisensa alkuperäsääntöjen harmonointiin Euro-Välimeri-vapaakauppa-alueella. Assosiaationeuvosto toteuttaa tarvittaessa toimet pöytäkirjan muuttamiseksi siten, että tämä tavoite otetaan huomioon.

### YHTEINEN JULISTUS 51 JA 52 ARTIKLASTA

Jos Jordaniassa on sopimuksen asteittaisen soveltamisen aikana vakavia maksutasevaikeuksia, Jordania ja yhteisö voivat aloittaa neuvottelut parhaan keinon löytämiseksi, jolla autetaan Jordaniaa selviytymään näistä vaikeuksista.

Tällaiset neuvottelut käydään Kansainvälisen valuuttarahaston yhteydessä.

### YHTEINEN JULISTUS HENKISESTÄ, TEOLLISESTA JA KAUPALLISESTA OMAISUUDESTA (56 ARTIKLA JA LIITE VII)

Tässä sopimuksessa henkiseen, teolliseen ja kaupalliseen omaisuuteen kuuluvat erityisesti tekijänoikeudet, mukaan lukien tietokoneohjelmien tekijänoikeudet, ja niihin liittyvät oikeudet, patentit, teollismallit, maantieteelliset merkinnät, mukaan lukien alkuperänimitykset, tavara- ja palvelumerkit, integroitujen

piirien piirimallit (topografiat) sekä suoja epärehellistä kilpailua vastaan, sellaisena kuin siitä määrätään teollisoikeuden suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 10 a artiklassa (Tukholman asiakirja, 1967), ja taitotietoa koskevan julkistamattoman tiedon suoja.

## YHTEINEN JULISTUS 62 ARTIKLASTA

Osapuolet vahvistavat uudelleen sitoutumisensa Lähi-idän rauhanprosessiin ja vakaumuksensa, että rauha olisi vakiinnutettava alueellisen yhteistyön avulla. Yhteisö on val-

mis tukemaan Jordaniaa ja muiden alueellisten osapuolten ehdottamia yhteisiä kehityshankkeita asiaa koskevia yhteisön teknisiä ja varainhoitoa koskevia menettelyjä noudattaen.

## YHTEINEN JULISTUS HAJAUTETUSTA YHTEISTYÖSTÄ

Osapuolet vahvistavat uudelleen pitävänsä tärkeinä hajautetun yhteistyön ohjelmia kokemusten vaihdon ja tietämyksen siirron väli-

neenä Välimeren alueella sekä Euroopan yhteisön ja sen Välimeren alueen kumppaneiden välillä.

## SOPIMUKSEN VII OSASTOA KOSKEVA YHTEINEN JULISTUS

Yhteisö ja Jordania toteuttavat aiheelliset toimet avustukseksi ja kannustukseksi teknisellä ja taloudellisella tuella jordanialaisia

yrityksiä nykyaikaistamaan nykyisiä ja perustamaan uusia palveluja.

## YHTEINEN JULISTUS 101 ARTIKLASTA

1. Tämän sopimuksen oikeaa tulkintaa ja käytännön soveltamista varten osapuolet sopivat, että sopimuksen 101 artiklassa tarkoitetuilla erityisen kiireellisillä tapauksilla tarkoitetaan toisen tai molempien osapuolten aiheuttamaa sopimuksen olennaista rikkomista. Sopimuksen olennainen rikkominen käsittää:

— sopimuksen noudattamatta jättämisen, jos se ei ole perusteltua kansainvälisen oikeuden yleisten sääntöjen perusteella,

— sopimuksen 2 artiklassa tarkoitettujen sopimuksen olennaisten osien rikkomisen.

2. Osapuolet sopivat, että 101 artiklassa tarkoitettujen aiheellisten toimenpiteiden toteutusta, joita toteutetaan kansainvälisen lainsäädännön mukaisesti. Jos osapuoli toteuttaa toimenpiteen erityisen kiireellisessä tapauksessa 101 artiklan mukaisesti, toinen osapuoli voi aloittaa menettelyn riidan ratkaisemiseksi.

## YHTEINEN JULISTUS TYÖNTEKIJÖISTÄ

Osapuolet vahvistavat uudelleen alueellaan laillisesti asuvien ja työskentelevien ulkomaalaisten työntekijöiden oikeudenmukaisen kohtelun tärkeyden. Jäsenvaltiot sopivat, että Jordaniaa niin vaatiessa jokainen niistä on valmis harkitsemaan neuvottelua kahdenvä-

lisistä, vastavuoroisista sopimuksista, jotka koskevat kunkin valtion alueella laillisesti asuvien ja työskentelevien jordanialaisten ja jäsenvaltioiden työntekijöiden työskentelyolosuhteita ja sosiaaliturvaa.

## YHTEINEN JULISTUS LAITTOAMAN MAAHANMUUTON ESTÄMISEKSI TEHTÄVÄSTÄ YHTEISTYÖSTÄ

1. Osapuolet sopivat yhteistyöstä laittoman maahanmuuton estämiseksi ja valvomiseksi. Tätä varten kumpikin osapuoli sopii sallivansa toisen osapuolen alueella laittomasti oleskelevien kansalaistensa paluun ilman lisämuodollisuuksia toisen osapuolen sitä vaatiessa. Osapuolet antavat myös kansalaisilleen asianmukaiset henkilöllisyystodistukset tätä tarkoitusta varten.

Euroopan unionin jäsenvaltioiden kohdalla tätä velvoitetta sovelletaan vain niihin henkilöihin, joiden on yhteisön kannalta katsottava olevan niiden kansalaisia Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen liitetyn julistuksen N:o 2 mukaisesti.

2. Kukin osapuoli sopii tekevänsä toisen

osapuolen vaatimuksesta kahdenvälisiä sopimuksia, jotka säätelevät tiettyjä laittoman maahanmuuton estämiseen ja valvontaan liittyviä velvoitteita, mukaan luettuna velvoite sallia niiden muiden maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden paluu, jotka ovat saapuneet osapuolen alueelle toisen osapuolen alueelta.

3. Assosiaationeuvosto tutkii, mitä muita yhteisiä ponnisteluja voidaan tehdä laittoman maahanmuuton estämiseksi ja valvomiseksi.

4. Tämän yhteisen julistuksen soveltamista ei saa millään tavoin tulkita niin, että se rikkoo tai vähentää sovellettavien ihmisoikeusnormien mukaisia osapuolten velvoitteita.

## YHTEINEN JULISTUS TIETOSUOJASTA

Osapuolet sopivat, että tietosuojataataan kaikilla aloilla, joilla on tarkoitus siirtää henkilötietoja.

## YHTEINEN JULISTUS ANDORRAN RUHTINASKUNNASTA

1. Jordania hyväksyy Andorran ruhtinaskunnasta peräisin olevat tuotteet (alkuperä tuotteet), jotka kuuluvat harmonoidun järjestelmän 25—97 ryhmään tämän sopimuksen mukaisiksi yhteisön alkuperätuotteiksi.

2. Pöytäkirjaa 3 sovelletaan soveltuvin osin edellä mainittujen tuotteiden alkuperäaseman määrittämiseksi.

## YHTEINEN JULISTUS SAN MARINON TASAVALLASTA

1. Jordania hyväksyy San Marinon alkuperätuotteet tämän sopimuksen mukaisiksi yhteisön alkuperätuotteiksi.

2. Pöytäkirjaa 3 sovelletaan soveltuvin osin edellä mainittujen tuotteiden alkuperäaseman määrittämiseksi.

**EUROOPAN YHTEISÖN JA JORDANIAN KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS  
YHTEISEN TULLITARIFFIN ALANIMIKKEESEEN 06.03.10 KUULUVIEN TUOREI-  
DEN LEIKKOKUKKIEEN JA KUKANNUPPUJEN TUONNISTA YHTEISÖÖN**

*A. Yhteisön kirje*

Arvoisa Herra,

Yhteisö ja Jordania ovat sopineet seuraavaa:

Nykyisissä järjestelyissä määrätään tullien poistamisesta tuotaessa yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 06.03.10 kuuluvia, Jordaniasta peräisin olevia tuoreita leikkokukkia ja kukannappuja yhteisöön 100 tonnin rajoissa.

Jordania sitoutuu noudattamaan jäljempänä vahvistettuja edellytyksiä, joita sovelletaan kyseisen tullin poistamiseen oikeuttavien ruusujen ja neilikoiden tuonnissa yhteisöön:

- yhteisöön tapahtuvan tuonnin hintataso on oltava vähintään 85 prosenttia samojen tuotteiden yhteisön hintatasosta samana ajankohtana,
- Jordanian hintataso määritetään määrittämällä tuotujen tuotteiden hinnat yhteisön edustavilla tuontimarkkinoilla,
- yhteisön hintataso perustuu pääasiallisina tuottajina toimivien jäsenvaltioiden edustavilla markkinoilla määritettyihin tuottajahintoihin,

- hintatasot määritetään kahden viikon välein ja niitä painotetaan asianomaisten määrien mukaisesti. Tätä määräystä sovelletaan sekä yhteisön että Jordanian hintoihin,
- sekä yhteisön tuottajahintojen että Jordanian tuotteiden tuontihintojen osalta eritellään erikseen suurikukkaiset ja pienikukkaiset ruusut sekä yksikukkaiset ja monikukkaiset neilikat,
- jos minkä tahansa Jordanian tuotelajin hintataso on vähemmän kuin 85 prosenttia yhteisön hintatasosta, tullietuuden soveltaminen keskeytetään. Yhteisö ryhtyy soveltamaan tullietuutta uudelleen, kun Jordanian tuotelajin hintatasoksi määritetään vähintään 85 prosenttia yhteisön hintatasosta.

Olisin Teille kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston  
puolesta

## B. Jordanian kirje

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni tänään päivätyn kirjeenne, joka kuuluu seuraavasti:

”Yhteisö ja Jordania ovat sopineet seuraavaa:

Nykyisissä järjestelyissä määrätään tullien poistamisesta tuotaessa yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 06.03.10 kuuluvia, Jordaniasta peräisin olevia tuoreita leikkokukkia ja kukannappuja yhteisöön 100 tonnin rajoissa.

Jordania sitoutuu noudattamaan jäljempänä vahvistettuja edellytyksiä, joita sovelletaan kyseisen tullin poistamiseen oikeuttavien ruusujen ja neilikoiden tuonnissa yhteisöön:

- yhteisöön tapahtuvan tuonnin hintataso on oltava vähintään 85 prosenttia samojen tuotteiden yhteisön hintatasosta samana ajankohtana,
- Jordanian hintataso määritetään määrittämällä tuotujen tuotteiden hinnat yhteisön edustavilla tuontimarkkinoilla,
- yhteisön hintataso perustuu pääasiallisina tuottajina toimivien jäsenvaltioiden edustavilla markkinoilla määritettyihin tuottajahintoihin,

— hintatasot määritetään kahden viikoin välein ja niitä painotetaan asianomaisten määrien mukaisesti. Tätä määräystä sovelletaan sekä yhteisön että Jordanian hintoihin,

— sekä yhteisön tuottajahintojen että Jordanian tuotteiden tuontihintojen osalta eritellään erikseen suurikukkaiset ja pienikukkaiset ruusut sekä yksikukkaiset ja monikukkaiset neilikat,

— jos minkä tahansa Jordanian tuotelajin hintataso on vähemmän kuin 85 prosenttia yhteisön hintatasosta, tullietuuden soveltaminen keskeytetään. Yhteisö ryhtyy soveltamaan tullietuutta uudelleen, kun Jordanian tuotelajin hintatasoksi määritetään vähintään 85 prosenttia yhteisön hintatasosta.

Olisin Teille kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, että hallituksenne hyväksyy tämän kirjeen sisällön.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että hallitukseni on yhtä mieltä kirjeenne sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Jordanian Hašemiittisen Kuningaskunnan  
hallituksen puolesta